

Le Bulletin **DES AGRICULTEURS**

MONTRÉAL — MARS 1971

35 CENTS

**Pourquoi
vos herbicides
n'ont pas agi
l'an dernier**

(page 13)

**L'éducation
permanente
est
indispensable**

(page 84)

**4^e
ANNÉE**

“Avec ce MF 1080, je peux faire n'importe quel genre de travaux... gros et petits.”

André Benoit, St-Denis, Québec (120 arpents)



“J’ai acheté un tracteur Massey-Ferguson 1080, premièrement parce qu’on a le service dans la place... ce qui m’a impressionné le plus, c’est qu’en m’asseyant sur le siège, tout était à la portée de la main, les leviers de transmission, du système hydraulique, de la traction... ça me sauve beaucoup de temps. Avec ce tracteur-là, je peux faire n’importe quel genre de travaux... gros et petits. Et les travaux se font plus vite. A part ça, le service est bon en tout temps, même si je suis mal pris un samedi soir. Moi, j’ai 120 arpents et mon père en a autant. On travaille souvent ensemble et ça travaille bien.”

Nous pourrions bien vous énumérer toutes les qualités qui font du MF 1080 le champion des tracteurs de 80 forces, mais l’idéal serait que ces qualités vous soient décrites par un fermier d’expérience qui se sert régulièrement de ce fameux tracteur.

André Benoit se fera un plaisir de vous en parler, si vous entrez en communication avec lui. Il va être très franc et va tout vous dire. Ensuite, vous pourrez contacter votre vendeur autorisé MF et vous pourrez faire un essai du MF 1080 sur vos propres terres de culture. Vous découvrirez que le vendeur MF est votre homme. Il vend les tracteurs et les moissonneuses-batteuses qui se vendent le plus dans le monde entier. De plus, les moteurs diesel qui actionnent ces machines sont les meilleurs du monde.

Votre vendeur peut vous les livrer à votre ferme dans les prochains jours et vous pouvez profiter d’un plan de financement des plus pratiques. Téléphonnez-lui aujourd’hui.

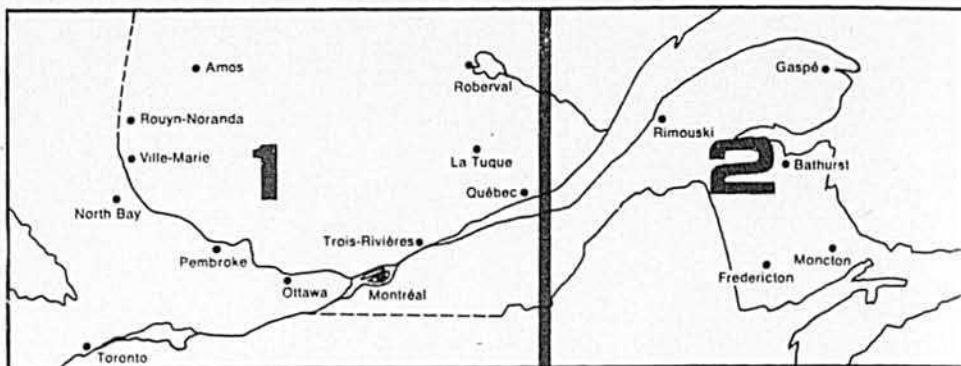
Massey-Ferguson

Massey-Ferguson Industries Limited, Toronto, Ontario



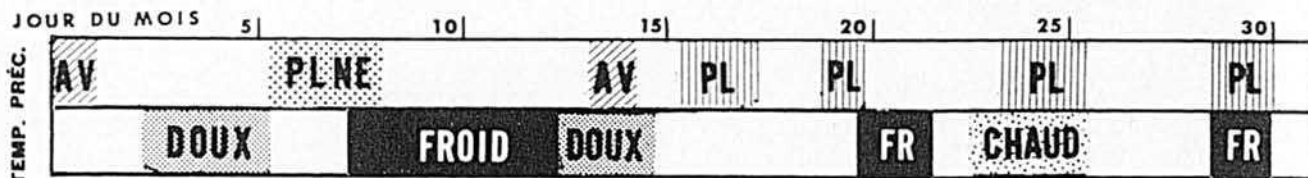
nos pronostics d'avril

RÉSUMÉ : Les précipitations totales devraient être sous la normale dans presque toutes les régions et un peu plus élevées au Nouveau-Brunswick. Pluies abondantes et possibilité de neige légère entre le 6 et le 8; pluie du 12 au 17. Ensuite du temps sec jusqu'à la fin du mois. La température sera plus élevée que la moyenne presque partout. Une période de temps froid est prévue cependant entre le 8 et le 12. Beaucoup plus chaud autour du 25.



NOTE : Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais pour votre région. Par exemple, si on prévoit du soleil ou des précipitations entre le 9 et le 12 du mois, cela ne veut pas dire que ces conditions prévaudront continuellement durant ces jours.

1



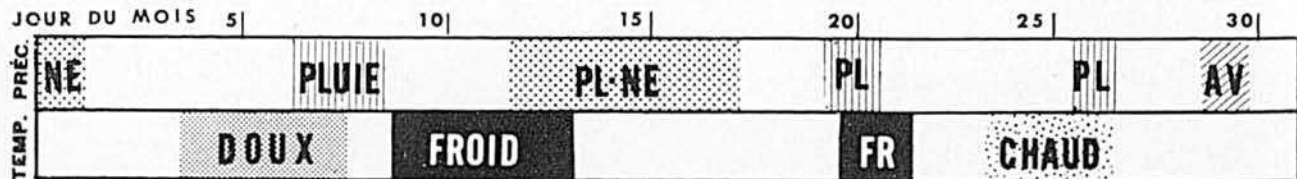
RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE : Moins d'un pouce de pluie ou de neige fondante est prévue pour le mois. Quelques légères précipitations sont attendues au cours des cinq premiers jours; pluie mêlée de neige entre le 6 et le 8. Incertain autour du 14; de la pluie le 16 et le 17. Beau par la suite avec quelques averses le 24 ou le 25. Encore de la pluie le 29. Avril sera plus doux que d'habitude. Le mercure atteindra 50° au cours des brèves périodes de temps doux: les 3, 4 et 14. Vers le 24, il pourrait monter jusqu'à 70°. Par contre, la plus basse température est prévue pour le 10 (10 à 20°).

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS : La moyenne de la température sera plus élevée que la normale et les précipitations seront moins abondantes. Neige légère le 1er; pluie mêlée de neige le 6 ou le 7. Beau et doux entre ces précipitations. Une vague de froid est prévue vers le 9 et on pourrait enregistrer une température nocturne de 20°. Averses entre le 16 et le 19 et plus froid. Entre le 23 et le 25, le mercure atteindrait près de 80° avec des averses ou des orages. D'autres averses vers le 29.

RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST : On prévoit un mois d'avril beaucoup plus doux que d'habitude. Au cours de la première quinzaine, la température atteindra 60° pendant quelques jours vers le 4 et le 14. Cependant, il fera plus froid entre le 8 et le 11, le 20 et à la fin du mois. Du 23 au 25, le mercure montera autour de 70°. Le total des précipitations sera près de la normale. Beaucoup de pluie entre le 6 et le 8. Quelques averses entre le 17 et le 19, vers le 24 et le 25. Encore de la pluie le 29 et le 30.

RÉGION DU LAC ST-JEAN — CHICOUTIMI : Le mois d'avril sera légèrement plus doux que d'habitude. On ne prévoit cependant pas de température élevée au cours des deux premières semaines même si le mercure atteint 40° durant plusieurs jours. Temps froid entre le 8 et le 12 avec 10°. La balance du mois, les températures nocturnes seront de 30° pour baisser à 20° autour du 21 et à la fin du mois. Plus chaud (70°) pendant quelques jours vers le 24. Les précipitations seront sous la normale. On prévoit de la pluie les 7, 17 et 29 avril.

2

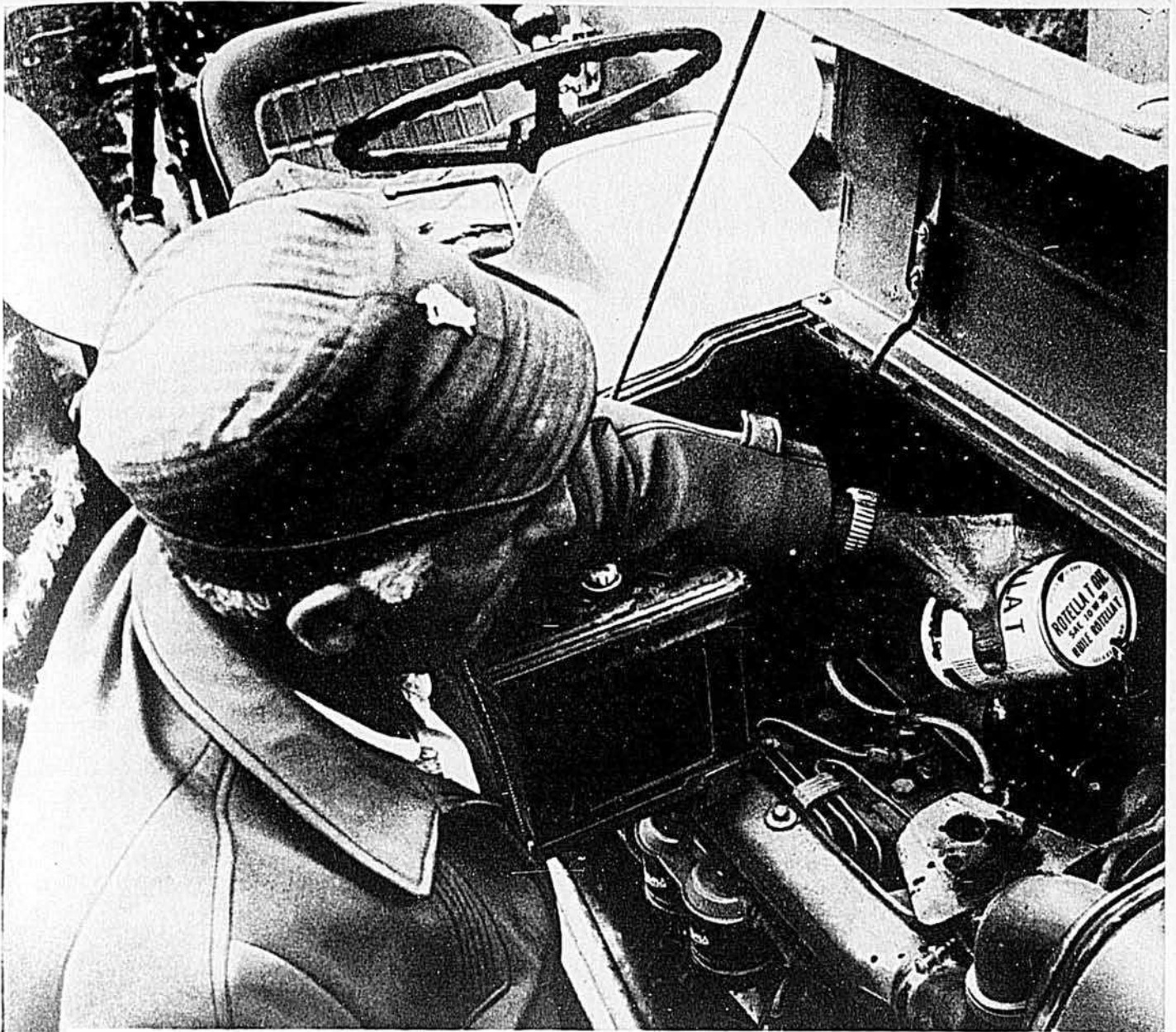


GASPÉSIE ET NOUVEAU-BRUNSWICK : En général, les précipitations seront normales presque partout dans la région. Neige légère le 1er après quoi, et jusqu'au 15, il fera beau même si on prévoit de la pluie vers le 7 ou le 8. Pluie intermittente entre le 13 et le 17. Beau par la suite, sauf le 26 alors qu'il pleuvra. Le mois d'avril sera plus doux que d'habitude avec 40 ou 50° entre le 5 et le 7; plus froid par la suite. La température nocturne pourrait descendre entre 10 et 20°. Encore froid autour du 20. Beaucoup plus chaud entre le 24 et le 26 (60 à 70°).

* Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc. Il est interdit de reproduire ces pronostics ou d'en faire un usage commercial sans autorisation écrite.



LE BULLETIN DES AGRICULTEURS, 5670, rue Chauveau, Montréal 426. Un magazine mensuel fondé en 1918. La Compagnie de Publication Rurale Inc. détient des droits réservés sur tout ce qui est publié dans Le Bulletin des Agriculteurs. Abonnement: \$3.00 pour un an, \$4.00 pour deux ans, \$5.00 pour trois ans, \$7.50 pour 5 ans, payable d'avance. Les renouvellements doivent être signés du nom et des mêmes initiales apparaissant sur la bande d'adresse, afin de prévenir la duplication. Les abonnés en donnant leur changement d'adresse devront aussi mentionner leur adresse précédente et l'adresse du nouveau bureau de poste. Courrier de la deuxième classe — Enregistrement no 0068. Dépôt légal. — Bibliothèque nationale du Québec.



“En été comme en hiver, mon tracteur diesel marche comme un rêve avec rien qu’une huile: la Rotella T Multigrade Shell.”

Pourquoi M. Léo Duhamel, cultivateur à Mystic, comté de Missisquoi, P.Q., a-t-il choisi d'utiliser l'huile Rotella* T Multigrade de Shell pour son tracteur diesel?

“D’abord, il faut une bonne huile. Les réparations coûtent tellement cher qu’il est important d’avoir de la bonne huile—toujours la même. Et avec la Rotella T, j’ai jamais de trouble. A chaque changement, c’est toujours le même niveau. Le moteur ne vibre jamais. Et c’est que je le fais travailler, mon tracteur! Je pars, j’arrête, je repars, je fais toutes sortes d’ouvrage.”*

Quels sont les avantages de l'huile multigrade?

“Eh bien, c’est commode d’avoir la même huile en été comme en hiver. L’an passé, vous savez l’hiver qu’on a eu? Le matin, j’ai jamais eu de trouble à faire

partir le tracteur. Jamais. Et puis l’été, quand il fait tellement chaud dehors, et qu’on travaille en plein soleil, le moteur ne chauffe pas plus qu’au printemps!”

L'huile multigrade Rotella T de Shell:

- simplifie le travail (une seule huile été comme hiver)
- fait économiser sur les réparations
- aide au rendement du moteur

L'agent Shell: un gars qui s’y connaît, et ses produits sont...comme ça!

*Marque déposée par Shell

Service à la ferme



TOUTES LES BÊCHEUSES SONT PAREILLES ERREUR!

Les bêcheuses rotatives
TORO font exception...
il s'agit d'en examiner
les avantages:



- Les moteurs horizontaux avec transmission à vis sans fin assurent aux dents de la bêcheuse une puissance stable, positive et fiable.
 - 2 vitesses de bêchage. Vous pouvez aisément modifier la vitesse des dents selon la nature du sol, pour obtenir le rendement maximum.
 - Les dents sont garanties contre le bris pour toute la durée de la bêcheuse.
 - La barre de relevage et de direction fait partie de l'équipement standard. Elle permet de commander facilement la profondeur de bêchage et la direction.
- Choisissez la bêcheuse de 3, 4 ou 5 c.v. Les bêcheuses TORO sont robustes... faites pour donner des années de travail sans ennui. Voyez sans retard votre concessionnaire TORO.

Veuillez m'envoyer gratuitement une brochure illustrant la bêcheuse rotative TORO.

Veuillez m'indiquer le nom du marchand autorisé de ma région.

Distributeur :

Aagri-tech
INC

2025 CH. CHAMBLY, LONGUEUIL — Tél. : 674-4967
Choix de territoires de ventes disponibles dans le Québec

Nom
Adresse
Ville Comté
Tél.

Le Bulletin DES AGRICULTEURS

MARS 1971 — 54e ANNÉE — PUBLIÉ LE 25 DU MOIS

AGRICULTURE

Un programme agricole à la merci des impératifs budgétaires	9
Les bouvillons laitiers, plutôt une affaire de spécialiste Moïse Cossette, agronome	11
À pâturages bien fertilisés, vaches bien nourries J.-B. Roy, agronome	12
Pourquoi vos herbicides n'ont pas agi l'an dernier Pierre Lavigne, agronome	13
Les détails de construction d'une étable à logettes Florian Bernard, ingénieur agricole	14
Viens jaser une minute! Maurice Hardy, agronome	16
"S'organiser pour vaincre la température" Moïse Cossette, agronome	18
Machinerie et construction Jean-Marie Fortin et Florian Bernard, agronomes	22
Productions végétales Moïse Cossette, agronome	32
Une bonne nouvelle pour les cultivateurs	40
Aviculture	53
Production porcine Jean-Paul Lemay, agronome	56
Productions animales	94

CHRONIQUES

Nos pronostics d'avril	4
C'est nouveau!	36
L'électricité chez vous Jacques Laliberté	54 et 55
Le cultivateur devant la loi	58
Votre moto-neige et vous Jacques Coulon	68
Onésime Albert Chartier	92
On nous écrit!	93
Le Bulletin sportif André Trudelle	104
Les mots croisés	106

ROMAN

Le déserteur (2e épisode) Claude-Henri Grignon	62
---	----

VOTRE DOMAINE MADAME

Pitié pour vos enfants! Alice Ber	72
Bouteilles à double fin Charlotte Cantin	75
Grâce enfantine (patrons) 76 et 77	
Menu pascal (cuisine) Berthe Mirepoix	78
Sur un point de base... (tricot) Marcelle Therrien	80
Le poncho, bien à l'aise chez nous! (tissage) Germaine Galerneau	82
L'éducation permanente Réal Bertrand	84
La mode est raisonnable Alice Ber	86
Service fantaisies	88
Le courrier Alice Ber	89

MME LUCILLE FONTAINE DAVIS présidente
CLAUDE CHOQUETTE, AGRONOME rédacteur en chef
MOÏSE COSSETTE, AGRONOME rédacteur
ALICE BER (JEANNE GRISÉ-ALLARD) rédactrice féminine

Collaborateurs :
JEAN-MARIE FORTIN, J.-B. ROY, JEAN-PAUL LEMAY,
GASPARD LALANDE, P.-H. MARSOT

JACQUES LAUZON directeur de la publicité

FISONS

une marque connue et reconnue
pour le désherbage du maïs

Fisons a été le premier à présenter l'Atrazine au Canada pour la destruction des mauvaises herbes à feuilles larges dans le maïs.

Comme dans le cas de tous les produits Fisons, l'efficacité de l'Atrazine a été prouvée. Les cultivateurs savent qu'ils peuvent faire confiance aux produits chimiques agricoles de marque Fisons. Mais Fisons offre plus que des produits chimiques de qualité. La satisfaction des clients, la rentabilité de leur travail sont les premiers soucis de Fisons. C'est pourquoi, chez Fisons, on s'efforce constamment de fournir des produits et des services qui vous aideront à obtenir les meilleurs résultats possibles.

TRONIC*—

L'additif d'emploi facile, spécialement conçu pour intensifier l'action herbicide de post-émergence de l'Atrazine, ne fait pas exception à la règle.

Les cultivateurs qui utilisent Tronic une fois avec l'Atrazine, pour remplacer l'huile, se servent tous de Tronic par la suite. Un seul gallon de Tronic remplace 12 gallons d'huile. C'est un produit propre, pratique, non moussant. Le rendement et la sécurité supérieurs de Tronic ont été *évalués* sur des millions d'acres.

Aucun agent tensio-actif ne surpasse Tronic.

AUTRES PRODUITS FISONS:



ROGOR* 40
Contre les insectes
et les mouches



DIAZINON-LINDANE
Produit de traitement
de la semence de maïs



IMPOSIL* 200
Fer à injecter aux
porcelets



Également de FISONS: AAtrex*, Amiben*, Princep*, Lasso*

FISONS, UNE MARQUE CONNUE ET RECONNUE

* Marque de commerce déposée.

FISONS

Fisons (Canada) Limited • 26 Prince Andrew Place • Don Mills • Ontario



Notre nouveau petit tracteur... le gros Ford 9000 en est jaloux!

*Ford a les meilleures idées en fait d'équipement motorisé.
Voyez les nouvelles moissonneuses de 5 et 7 chevaux.*

Ce n'est pas surprenant. Le nouveau petit Ford 140 possède une foule d'accessoires de luxe. Transmission automatique. Commande marche-arrêt de l'équipement à bouton-poussoir. Levier de commande pour baisser et lever l'équipement. Différentiel automatique à glissement limité pour traction sur terrain humide et sur la neige. Siège rembourré. Grands repose-pieds. Frein de stationnement. Et même un allume-cigarette.

Le Ford 140, le tracteur fait-tout, rapide et maniable, que toute la famille peut utiliser pour jardiner, enlever la neige ou faucher. Faites l'essai, chez le concessionnaire de tracteurs Ford, du nouveau Ford 140 et des autres petits Ford Bleu. 7, 8, 10, 12 et 14 chevaux. Ils rendent les travaux de la ferme faciles et agréables... et votre gros tracteur jaloux!



Ford Bleu
La clé des champs... bien cultivés

TRACTEURS · ÉQUIPEMENT



C'est là que vous trouverez les produits Ford Bleu

Alfred Farm Equipment Co. Ltd.
Alfred, Ontario. Tél. (613) 679-4340

J. B. Mallais Léo
Route St-Bruno, Alma, Québec
Tél. (418) 662-2858

Richard Piché Inc.

Cap-Santé, Québec

Tél. (418) 285-1811

Garage Fernand Lapierre

R.R. No 3, Cazaville, Québec

Tél. (514) 264-5579

Paul Monast

Case postale 183

Chesterville, Ontario

Tél. (613) 448-2462

Gobeil Equipement Ltée

R.R. No 4, Chicoutimi, Québec

Tél. (418) 549-3959

Aubin & St-Pierre Inc.

Drummondville, Québec

Tél. (819) 477-2211

Aubin & St-Pierre Inc.

Granby, Québec

Tél. (514) 372-5869

Garage Dumas Enrg.

Case postale 181

Lac Mégantic, Québec

Tél. (819) 583-2264

Equipement B. Morin Inc.

Case postale 1150

Lennoxville, Québec

Tél. (819) 567-7523

Marcel Bolduc

Montmagny, Québec

Tél. (418) 248-0458

Gérald Brisebois

Case postale 257, R.R. No 2

Mont-Laurier, Québec

Tél. (819) 623-1834

Deragon Equipement Enrg.

Case postale 56, Piko River

Missisquoi, Québec

Tél. (514) 248-2570

Dionne Automobiles Inc.

Rimouski, Québec

Tél. (418) 723-2223

Lavoie Tracteur Enrg.

(Gaston Lavoie Prop.)

248 Témiscouata

Rivière-du-Loup, Québec

Tél. (418) 862-4381

Lévesque's Ford Tractor

& Equipment Sales

Grand Falls, N.-B.

Tél. (506) 473-3328

Garage Pierre Guillet Enr.

Case postale 53, Route 40A

Iberville, Québec

Tél. (514) 347-5596

Georges Rancourt

650, 17e rue, St-Georges Ouest

Co. Beauce, Québec

Tél. (418) 228-3143

Joseph Dubreuil

St-Hénédine

Co. Dorchester, Québec

Tél. (418) 935-3382

Aubin & St-Pierre Inc.

Case postale 458, Bd Laurier

St-Hyacinthe, Co. Douville, Québec

Tél. (514) 774-5356

Bruno Roy

St-Jacques, Co. Montcalm, Québec

Tél. (514) 839-2567

Garage Yvon Sirois

St-Jean-de-Dieu

Co. Rivière-du-Loup, Québec

Tél. (418) 963-2122

Garage Claude Aganier Ltée

1325 Bd St-Jean-Baptiste, Ste-Martine

Co. Chateauguay, Québec

Tél. (514) 427-2118

Landry Equipement Enrg.

St-Pascal, Co. Kamouraska, Québec

Tél. (418) 492-2612

Berard Pellerin

St-Barnabé Nord

Co. St-Maurice, Québec

Tél. (819) 264-5301

Garage Besner Enrg.

(Robert Ménard Propriétaire)

St-Clet, Co. Soulanges, Québec

Tél. (514) 456-3246

Garage Raymond Lasalle

St-Thomas-de-Joliette, Québec

Tél. (514) 756-2121

Maheu & Frère Limitée

R.R. No 2, Victoriaville, Québec

Tél. (819) 752-7788

Jean-Louis Lefrançois

St-Rémi, Co. Napierville, Québec

Tél. (514) 454-2233

Garage A. Bigras

St-Scholastique, Québec

Tél. (514) 258-3424

UN PROGRAMME AGRICOLE

à la merci des impératifs budgétaires

À plus d'une reprise depuis septembre dernier, nous avons ici fait part à nos lecteurs de nos espoirs dans les études et les projets que les hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation du Québec — le Ministre lui-même s'en était ouvert à quelques occasions — se proposaient d'incorporer dans le prochain programme agricole du gouvernement, que l'on semblait vouloir logique, cohérent et global.

Ce programme, attendu de tous, nous l'avons connu tout récemment, au cours d'une conférence de presse à laquelle le ministre de l'Agriculture, M. Normand Toupin, nous avait convoqués, à Québec, le 17 mars dernier.

Le programme agricole du gouvernement du Québec n'est pas ce qu'il devrait être. C'est l'avis même du ministre. "Nous sommes à préparer une politique agricole globale," a-t-il dit, laissant par là entendre que l'actuel programme n'avait pas cette perspective. Cependant, le ministre a bien précisé que toutes les mesures et programmes particuliers qu'il annonçait ce jour-là étaient autant d'étapes préparatoires et préliminaires à cette "politique agricole globale" qui devrait voir le jour dans "12 à 15 mois."

Le ministre s'est refusé à dévoiler les chiffres relatifs au nouveau budget de son ministère pour l'exercice 1971-72, mais il nous a paru évident que les hésitations à lancer le programme auquel il avait dans le passé fait allusion avaient une cause budgétaire. Alors qu'il aurait eu besoin de plus de fonds, la trésorerie provinciale lui aurait amputé son budget de façon substantielle.

S'il faut y chercher un avantage, nous dirons que les exigences budgétaires auront permis de faire un certain ménage dans le domaine des subventions et mesures d'assistance qui étaient devenues désuètes ou qui n'avaient plus leur raison d'être. En effet, 36 mesures d'assistance disparaissent, pour donner lieu à une économie de plus de \$7 millions, laquelle économie est redistribuée sous forme de mesures plus logiques et plus normales que comporte le nouveau programme. Les cultivateurs apprendront sans grand plaisir que l'aide à l'achat d'engrais chimiques (\$100. maxi-

mum par ferme) passe dans la coupure générale.

Ce programme, tel qu'annoncé par le ministre Toupin, est essentiellement la juxtaposition des projets qui suivent. L'espace ne nous permet pas de les détailler. Le ministre se propose de les expliquer lors d'une série de visites qu'il compte entreprendre dans toutes les régions agronomiques de la province à partir du début d'avril.

1 — La consolidation des usines de pasteurisation — Les difficultés financières assaillent les usines de pasteurisation et le sort des producteurs de lait-nature en est menacé. Le M.A.C. favorisera la fusion en unités plus efficaces, par des octrois aux usines fusionnantes.

2 — L'assurance - santé animale contributoire — A proprement parler, il ne s'agit pas d'assurance-santé, même contributoire. Il s'agit d'un programme visant à mettre les services vétérinaires et les produits pharmaceutiques à la portée de tous les éleveurs, où qu'ils se trouvent; à toute fin pratique, cette mesure signifie: les services vétérinaires en demande, les services vétérinaires offerts à tous, plus ou moins à moitié prix. Ce programme débute le 1er mai.

3 — La promotion de l'insémination artificielle — Essentiellement, c'est offrir l'insémination artificielle à tout éleveur de bovins, à taux fixe et connu d'avance (\$4.00 par vache), où qu'il demeure.

4 — La promotion de l'industrie bovine, porcine et ovine — Par industrie bovine, on entend lancer la production de viande bovine, notamment celle des bouillons laitiers dans les entreprises laitières qui doivent se réorienter. Il y aura prime à tant la tête, jusqu'à un maximum de \$1550. par ferme, sauf dans le Nord-Ouest québécois où le plafond sera à \$2500.

La promotion de l'industrie porcine a plutôt trait à la recherche de porcs génétiquement meilleurs, à l'hybridation et à l'instauration d'un système de surveillance sanitaire, communément appelé S.P.F. Au chapitre des ovins, on retrace un peu les mêmes objectifs, soit la recherche de moutons génétiquement meilleurs, et aussi hybrides.

5 — L'implantation de nouvelles productions végétales — Ces produc-

tions sont : celle de la fève soya, celle du colza et celle du blé de printemps, notamment des variétés Opal et Pitic. Les deux premières sont en relation directe avec la venue d'une usine ou raffinerie d'huile qui viendra s'implanter dans le voisinage de Montréal; le ministre Toupin a annoncé le projet comme étant définitif.

6—Le développement des cultures maraichères et fruitières dans la plaine de Montréal — Le ministre n'a pas élaboré à ce sujet mais nous croyons savoir que ce programme comporte notamment le contrôle des eaux et l'irrigation en terre noire, dans la région propice aux cultures maraichères dont nous sommes déficitaires et pour lesquelles l'exportation est possible; il com-

porte aussi l'aide à l'entreposage.

7—La promotion de l'amélioration des sols — Le producteur qui voudra procéder rapidement pour améliorer son sol ou le drainer souterrainement pourra faire exécuter ses travaux, possiblement par le contracteur de son choix et recevoir, sur présentation de ses factures, un remboursement qui serait aux environs de la moitié de ses frais. Également, l'ère des travaux mécanisés est maintenue dans toutes ses nuances, avec un maximum de 40 heures alloué par ferme.

8—Le réaménagement agricole du Nord-Ouest québécois et du Saguenay-Lac St-Jean — Des mesures d'assistance seront offertes en exclusivité aux agriculteurs du Nord-

Ouest québécois dans le but d'y exploiter adéquatement le potentiel agricole et d'y instaurer la rentabilité. Ces mesures ont trait aux : chaulage, fertilisation, crédit, bovins de boucherie, moutons, colza, contrôle laitier. Dans la région du Saguenay-Lac St-Jean, il semble seulement que le M.A.C. ait formé le projet d'arrêter un plan directeur pour donner suite à la Mission de planification régionale qui a complété son étude en août 1970.

C'est l'essence de la politique agricole du présent gouvernement, pour l'année 1971-72. Le lecteur trouverait difficilement à contredire l'autre qui soutiendrait qu'il s'agit là simplement d'une évolution normale et conséquente des politiques agricoles existantes. □

LES PULVÉRISATEURS

CALSA

sont encore fermement les meilleurs!



- Votre choix de réservoirs en acier recouvert d'époxy ou en fibre de verre, antirouille.
- Agitation mécanique dans le réservoir
- Orifice de remplissage ultra-grand pour faciliter le nettoyage
- Nouvelle commande de pompe brevetée
- Vous choisissez la pompe appropriée à vos travaux
- Mâts à votre choix, (montés avec ressorts pour se dégager)

Pulvérisateurs et produits chimiques agricoles

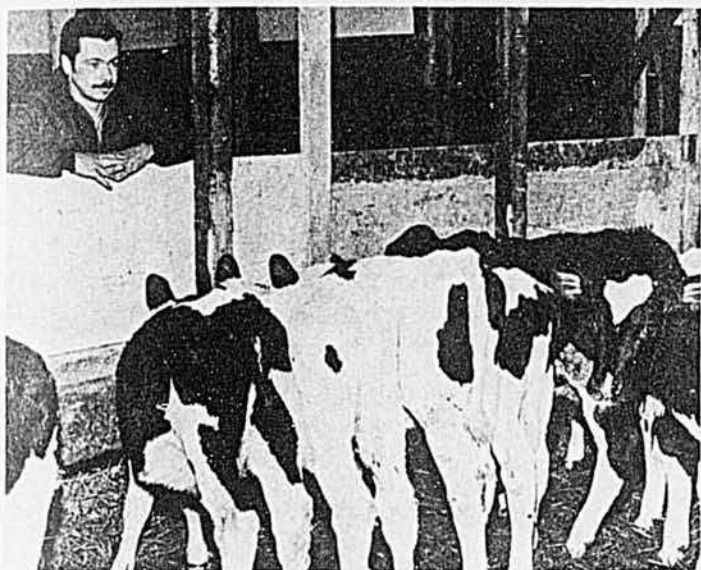
Produits de **Pfizer** LA COMPAGNIE PFIZER LTÉE.

404 North Front Street, Sarnia, Ontario

plutôt une affaire de spécialiste

(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs par Moïse Cossette)

par Moïse Cossette, agronome



On reconnaît ici M. Lucien Beaudry, agronome-cultivateur de St-Barnabé Sud. Il achète des veaux de type laitier, comme ceux-ci, qui atteignent le poids de 1,000 livres en 12 mois grâce à une alimentation bien suivie. C'est pour lui un moyen d'occuper une main-d'oeuvre et des locaux disponibles.



M. Beaudry achète aussi des bouvillons d'embouche (feeders) plutôt lourds qu'il linit et écoule auprès d'une clientèle locale. Se spécialisant ainsi, il améliore ses profits. C'est pour lui aussi un excellent marché pour l'écoulement de sa récolte de maïs-grain, dont on voit une partie en arrière-plan.

La production des bouvillons laitiers, et des bouvillons de boucherie aussi, convient à l'entreprise qui s'est tournée vers les cultures industrielles. Elle y devient une spécialité au lieu d'être l'à-côté que voudra s'en faire la ferme laitière.

Telle est l'expérience de Lucien Beaudry, agronome-cultivateur de St-Barnabé Sud.

La production des bouvillons laitiers est une proposition qui a été faite à plus d'un producteur de lait qui avait à se plaindre de ses surplus. Elle a aussi été proposée à l'autre qui avait "de la terre de reste," qui avait des surplus de foin, qui pouvait acheter ou louer de la terre à bon compte, qui avait des bâtisses à utiliser. En somme,

on a jusqu'ici pensé aux bouvillons laitiers comme à un moyen de transformer en un certain revenu des locaux, des récoltes et des heures occasionnellement disponibles.

Est-ce cependant la seule place réservée à la production des bouvillons laitiers ? Est-ce la ferme laitière placée dans les conditions ci-haut décrites qui peut en tirer le plus de revenus ?

En guise de réponse à cette question, nous avons rendu visite à M. Lucien Beaudry, de St-Barnabé-Sud, dans le comté de St-Hyacinthe. M. Beaudry est un agronome qui s'adonne aux cultures industrielles sur une étendue de 350 acres et qui a commencé, en 1969, à s'intéresser à la production des bouvillons comme entreprise complémentaire.

En substance, M. Beaudry nous a dit qu'il ne croit pas tellement aux

bouvillons laitiers produits par le producteur de lait qui se fait un à-côté de garder 10 ou 12 veaux par année; il croit plutôt que cette production deviendra une affaire de spécialiste. Sa courte expérience justifie son jugement, même s'il s'adonne à cette production sur une échelle très modeste.

Cultures industrielles et bouvillons : alliance parfaite

Avec un associé, Lucien Beaudry a acheté deux fermes et il en possède une autre en propre. Ces terres sont exclusivement utilisées à la production des cultures industrielles. Toutes les conditions s'y prêtent : légumes de conserve (pois, fèves et maïs sucré) sur 150 acres,

(suite à la page 44)

à pâturages bien fertilisés, vaches bien nourries

par J.-B. Roy, agronome



(Photo, *Le Bulletin des Agriculteurs* par Moïse Cossette)

Le pâturage est, pour tout producteur de lait — et de boeuf aussi —, le champ le plus important de toute la ferme. Et le plus payant aussi... qu'on n'a même pas la peine de récolter par surcroît.

Qui peut dire qu'il se préoccupe réellement du rendement que va donner ce champ? Par réellement, il faut entendre ici s'en occuper quand c'en est le temps et non pas seulement après coup, quand il est trop tard, quand on constate que la production des vaches a baissé trop rapidement et trop bas.

Un bon pâturage, un pâturage qui fournit réellement de l'herbe, ça se prépare! Ça n'arrive pas par accident! Ça ne vient pas tout seul! Ça se prépare même longtemps avant que ça en porte le nom. Un pâturage qui donne réellement du rendement, c'est nécessairement un pâturage qui a été bien fertilisé.

Dans la série de cours sur les productions végétales, télévisés au début de 1971, sous les auspices du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation ainsi que de la Société Radio-Canada, une leçon a été consacrée à l'étude des pâturages. Il aurait fallu plus que les brèves minutes qu'on y a consacrées pour montrer cet important aspect de la question qu'est la fertilisation.

En matière de pâturages, la fertilisation peut comporter jusqu'à trois étapes qui, dans l'ordre, s'énumèrent comme suit : fertilisation de correc-

tion, fertilisation au semis, fertilisation d'entretien.

L'analyse du sol

L'élaboration d'un programme de fertilisation et le choix de l'engrais à utiliser supposent, au préalable, la connaissance des exigences du sol en azote, en phosphore et en potasse ainsi qu'en éléments mineurs. Ces connaissances sont révélées par l'analyse du sol.

A quiconque ne considère pas l'établissement et la fertilisation des pâturages comme des jeux de hasard, l'analyse préalable du sol apparaît indispensable. C'est l'opération qui fournit les précisions sur l'acidité ou le PH du sol et qui révèle de façon certaine les besoins de ce sol en divers éléments. A partir de ces connaissances, l'agriculteur peut appliquer la quantité de chaux recommandée pour hausser le PH entre 6.0 et 7.0, niveau minimum requis pour les pâturages.

Les renseignements que fournit l'analyse du sol permet de choisir exactement la formule d'engrais chimique à appliquer pour une fertilisation appropriée du terrain. Les plantes herbagères, comme les autres plantes cultivées, ont des exigences qui leur sont propres. Il faut les satisfaire pour obtenir une herbe plantureuse. C'est par la fertilisation de correction qu'on remédiera aux faiblesses du sol en éléments, tels le phosphore ou potassium par exemple.

Les pâturages, comme les vaches et les hommes, ne donnent leur plein rendement que s'ils sont bien nourris. Pour n'avoir rien à se reprocher sous ce rapport, le cultivateur devrait établir son programme de fertilisation en s'appuyant sur les trois étapes décrites dans cet article.

Fertilisation de correction


La fertilisation de correction s'applique immédiatement avant le labour qui précède la préparation du terrain. Elle consiste à corriger, par l'application d'engrais chimiques appropriés, les déficiences du sol révélées par l'analyse. Cette fertilisation est nécessaire parce que celles qui suivent, soit la fertilisation au semis et la fertilisation d'entretien, ne tiennent compte que des prélèvements annuels des plantes et, par tant, des animaux qui les consomment.

On dit qu'une vache de poids moyen au pâturage prélève du sol, chaque année, 50 lb d'azote, 30 lb d'acide phosphorique et 20 lb de potasse. Etant donné que l'herbe, même plantureuse et longue, ne risque pas de verser, le pâturage se prête bien à une copieuse fertilisation. Par ailleurs, un haut niveau de fertilité limite jusqu'à un certain point les mauvais effets de la sécheresse.

La principale source de fertilité de la ferme réside dans les résidus végétaux qui sont retournés au sol par le labour. Puis vient le fumier de ferme. On en épand une bonne couche, de 15 à 20 tonnes à l'arpent, l'automne précédant l'établissement du pâturage, avant le labour.

L'addition de superphosphate, à l'étable, améliore la qualité et la

(suite à la page 96)



*Ça devait être un champ
de maïs et ç'a fini par
un champ de mauvaises
herbes ! Ce cultivateur, que
nous n'identifierons pas et pour
cause, a pu pécher de plusieurs
façons mais une chose est
certaine : il n'avait pas
employé d'herbicides ou,
s'il l'avait fait, il l'avait
mal fait.*

pourquoi vos herbicides n'ont pas agi l'an dernier

par Pierre Lavigne, agronome

Si vous n'êtes pas satisfaits des résultats que vous ont donnés vos applications d'herbicides, vous n'avez qu'à vous en prendre à vous-mêmes : les produits sont bons, les appareils sont perfectionnés, seuls les gens qui en font usage et qui manquent encore leur coup ne se sont pas améliorés.

Les pulvérisateurs et les herbicides actuels sont assez perfectionnés pour que n'importe quelle personne soucieuse d'employer ces outils avec précision fasse un bon travail et en obtienne d'excellents résultats. Les principales et presque les seules causes d'échecs sont d'ordre humain.

Hélas ! Il est beaucoup plus difficile d'acquiescer le goût du détail et

du travail bien fait que de s'en aller chez son fournisseur et d'acheter une pompe ou des herbicides. L'application de ces produits en soi merveilleux est et sera toujours un travail de précision.

Donc, lors de votre prochaine visite aux champs, au lieu de mettre vos échecs sur le dos des fabricants d'herbicides ou de pulvérisateurs, revisez la liste des facteurs que vous auriez peut-être pu contrôler.

Mauvaise calibration

Au risque d'être fastidieux, il faut répéter que la majorité des échecs ont pour cause une mauvaise ou un manque de calibration des pulvérisateurs. En l'absence de calibration, on ne peut pas connaître la

quantité d'eau épanchée à l'acre, et dans ce cas, il devient absolument impossible de faire un arrosage valable.

Etant donné le coût relativement élevé des herbicides et étant donné les dommages que peuvent occasionner ces produits, il est absolument incompréhensible que des gens acceptent de prendre le risque d'en employer trop.

Soulignons en passant que la technique de calibration a été décrite dans *Le Bulletin de Agriculteurs*, édition d'avril 1970.

Certaines personnes calibrent leur pulvérisateur mais, par la suite, commettent des erreurs au cours de l'arrosage. Par exemple, on réduira

(suite à la page 48)

L'auteur qui est membre du Comité pour la lutte aux mauvaises herbes du Québec, analyse ici les causes les plus fréquentes d'échecs ou de demi-succès dans l'emploi des herbicides. Le facteur humain est toujours prépondérant.

les détails de construction

d'une ÉTABLE

Dans une étable à logettes, les vaches doivent jouir d'un confort maximum. Pour que les vaches puissent se coucher et se lever facilement, les dimensions des logettes seront comme suit :

Poids des vaches	largeur des logettes	longueur (bordure non comprise)
1,000 lb	3' — 6"	6' — 9"
1,200 lb	3' — 9"	7' — 0"
1,400 lb	4' — 0"	7' — 2"

Le pavé de la logette est généralement constitué de 6 à 8 pouces de litière (ripe ou paille), sur un fond de sable ou de gravier de 6 à 8 pouces (voir illustrations 2 et 3).

Pour garder la litière sèche, il faut éviter que la vache s'avance trop et salisse la logette; pour cela, on doit installer une barre ajustable à l'avant de la logette (voir ill. 2 et 3). Un bon ajustement de la barre (entre 18 et 24 pouces du mur) permet à la vache de se coucher confortablement, mais l'oblige à se reculer lorsqu'elle se lève.

La hauteur des divisions de logettes se situe entre 3 et 4 pieds. Ces divisions peuvent être soit en métal (voir ill. 2), comme on le voit dans la plupart des étables à logettes, soit en bois (voir ill. 3). Les divisions de logettes en bois sont tout aussi efficaces et sont très économiques. Le tableau suivant donne le

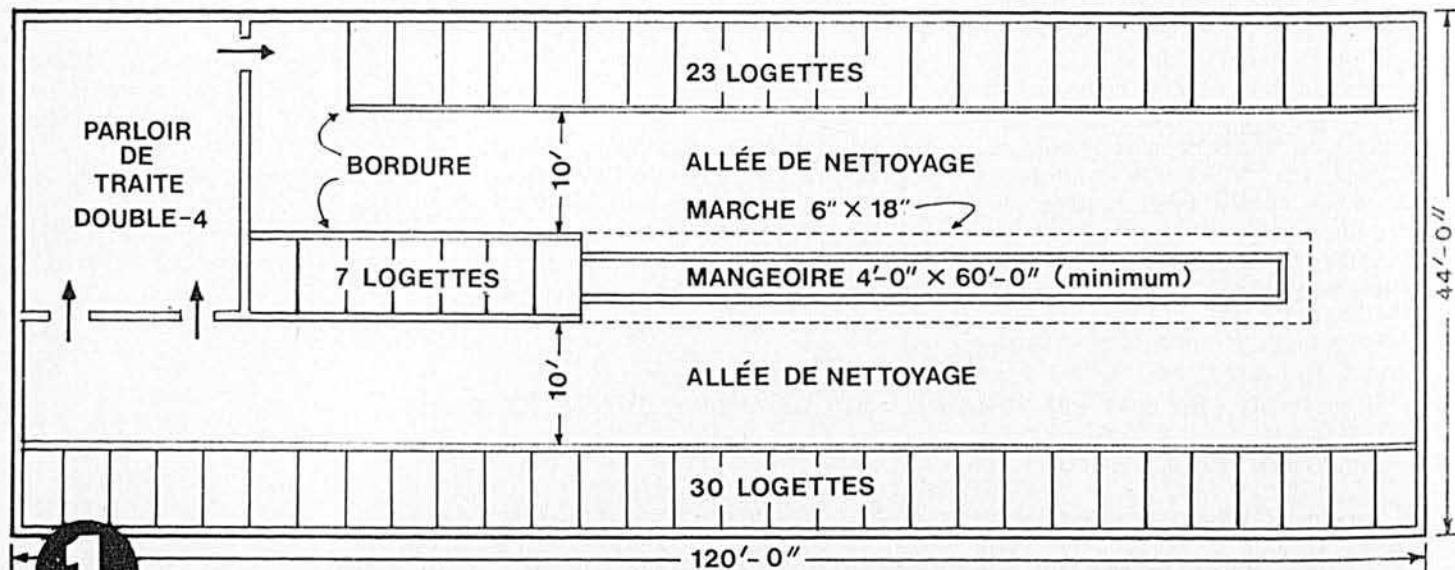
coût approximatif de quelques sortes de divisions de logettes :

Coût des divisions de logettes	
— en bois (épinette 2")	\$ 4.00 à \$ 6.00
— en tuyaux (1½" ou 2" soudés localement)	\$ 6.00 à \$10.00
— fabrication commerciale	\$12.00 à \$20.00

La bordure arrière en béton doit empêcher le fumier de déborder dans la logette lors du nettoyage. C'est pourquoi sa hauteur est généralement de 8 à 10 pouces, sa largeur est de 6 pouces. De plus, pour éviter les blessures que les animaux pourraient s'infliger sur des coins trop pointus, on doit leur donner une forme arrondie (voir ill. 2). Cette bordure, dans le cas de divisions en bois, peut même être aussi en bois avec un 2" x 8" ou un 2" x 10" traité contre la pourriture (voir ill. 3).

Les allées de nettoyage

Les allées de nettoyage, autour de la mangeoire, pour faciliter la circulation des vaches, devraient avoir entre 10 et 12 pieds. Entre deux rangées de logettes, la largeur minimum de l'allée de nettoyage est de 7 pieds. Cependant, dans ce cas, plus la rangée de logettes est longue, plus l'allée doit être large. Cette largeur est donnée dans le tableau de la page suivante.



1 Plan général du plancher d'une étable de 60 logettes, avec parloir de traite sous le même toit.

A LOGETTES

Largeur de l'allée de nettoyage (entre deux rangées de logettes)	
nombre de logettes par rangée	largeur de l'allée de nettoyage
5 ou moins	7 pieds
6 à 16	8 pieds
17 à 26	10 pieds
27 à 36	12 pieds

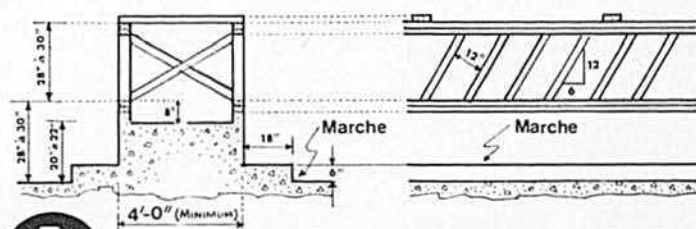
La mangeoire

La mangeoire doit avoir un minimum de 4 pieds de large, lorsque les vaches y ont accès des deux côtés. La longueur de la mangeoire, si l'alimentation est intermittente, doit permettre à chaque vache de disposer de 2 pieds. Par exemple, dans une étable à logettes de 60 vaches, la longueur minimum de la mangeoire sera de 60 pieds si les vaches peuvent s'alimenter des deux côtés; si la mangeoire ne permet que l'alimentation sur un seul côté, elle aura 120 pieds de long. La marche de 6" x 18" des deux côtés de la mangeoire (voir ill. 4) empêche les vaches de se reculer trop et de salir la mangeoire et le fourrage. Les séparations obliques, avec une pente 6/12 et distancées de 12 pouces, diminuent considérablement les pertes en empêchant les vaches de sortir le fourrage de la mangeoire; ces séparations obliques semblent particulièrement efficaces avec le foin.

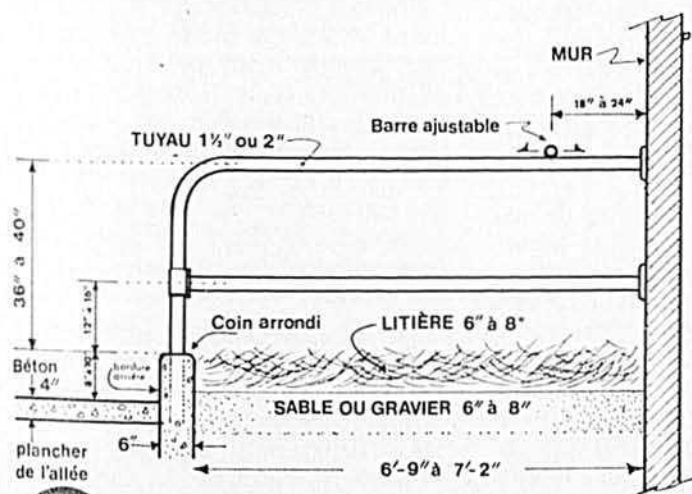
(suite à la page 50)

L'auteur de cet article est convaincu que le nombre d'étables à logettes augmentera au Québec. A l'intention de tous les agriculteurs qui se proposent d'en construire une cette année, nous donnons dans ces pages une foule de détails qu'ils doivent connaître. Ce sont des pages à conserver !

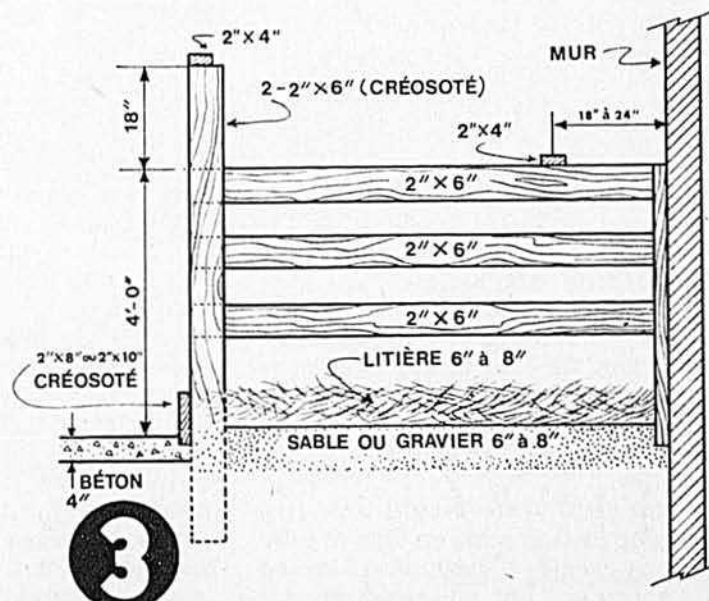
➔ par Florian Bernard,
ingénieur agricole et agronome



4 Coupe d'une mangeoire avec séparations obliques.



2 Les divisions des logettes peuvent être en métal ou en bois.



3

**viens
jaser
une
minute!**

avec Maurice Hardy, agronome



Pourquoi pas de l'orge, hein?

Celui qui n'a jamais vu Beauceville du haut de la côte, "de ce bord-côte de la rivière Chaudière" comme on dit là-bas, celui-là n'a rien vu. Il ne connaît pas sa province dans ce qu'elle a de plus beau. La dernière fois que je suis passé par là l'an dernier, j'ai dû m'arrêter tellement c'était beau à voir. La même chose m'était arrivée pas loin de Percé un jour... puis une autre fois au-dessus de Ste-Rose du Nord, l'autre bord du Saguenay, en bas de Chicoutimi... puis une autre fois encore à St-Siméon, dans Charlevoix.

Beauceville, c'est à voir mais le trajet qui y mène, venant de Sherbrooke, c'est à faire. D'une ville à l'autre, on change de pays complètement; ça se sent plutôt que ça ne s'explique. Tout le long du parcours, le paysage est un peu identique: des montagnes, des vallées, une route tortueuse qui passe par des petits villages propres, des noms moitié français moitié anglais... puis, graduellement, on dirait que la Nature se calme à mesure qu'on s'approche de la Beauce. Les vallées deviennent plus profondes et la crête des montagnes s'arrondit; les villages sont perchés plus haut sur la montagne ou plus bas dans la vallée... Presque malgré soi, on a envie d'aller plus loin dans cette vallée, d'aller de l'autre côté de cette montagne...

C'est à St-Evariste qu'on réalise qu'il y a réellement quelque chose plus loin. Et c'est là que nous nous arrêtons parce que nous avons une visite à faire. Nous sommes chez Henri-Georges Veilleux et c'est le 17 août.

Monsieur Veilleux cultive de l'orge. Son champ semé en orge le printemps dernier a été grainé avec de la luzerne et du mil seulement: 4 livres de luzerne et 6 livres de mil.

N'eût été notre visite, qu'il attendait, son orge aurait déjà été récoltée à cette date: le grain est mûr, le champ est "mûr égal", la paille est solide, le champ est propre. Pourtant, les champs d'orge ne sont pas tous aussi avancés; on en a vu un au cours de la même journée, qui était encore verdeau et à peine prêt pour l'andaineuse, alors que celui de M. Veilleux est prêt pour la combine.

On a l'explication rapidement: le champ le plus mûr a été semencé le 28 mai alors que l'autre l'avait été le 4 juin, soit 6 jours plus tard. Il semble que ce retard confirme la règle qui dit que chaque journée de retard au semis se traduit par un retard de deux jours dans la maturité des céréales en fin de saison. A St-Evariste et à Lambton comme ailleurs!

L'orge permet de rebâtir la fertilité

J'ai rarement vu un aussi beau champ d'orge. L'année précédente, c'était une vieille prairie de quatrième année. L'analyse de sol ne promettait rien de particulier: à 6,7, le pH n'était pas mal du tout pour une céréale mais le sol était pauvre en phosphore et même très pauvre en potasse.

C'est justement un type de sol qui pourrait difficilement porter une fertilisation aussi forte, une fertilisation qu'on voudrait convenable à l'implantation de la luzerne, si la plante-abri avait été de l'avoine. Mais l'orge peut y devenir la céréale qui permettrait, en y mettant quelques années, de rebâtir l'état de fertilité requis tout en fournissant pendant tout ce temps-là des rendements intéressants, du moins des rendements pas mal plus intéressants que ceux qu'on obtiendrait avec l'avoine.

L'orge répond mieux que l'avoine à une forte fertilisation et, surtout, elle endure une bonne fertilisation sans danger de verse. Dans le champ qui nous préoccupe ici, on a appliqué 400 livres à l'acre de 10-20-20 lors du semis. Et on avait semé 80 livres d'orge Champlain à l'acre. S'il s'était agi d'avoine qu'on avait voulu fertiliser à un tel taux, mieux vaut pas y penser.

Faut le bon herbicide

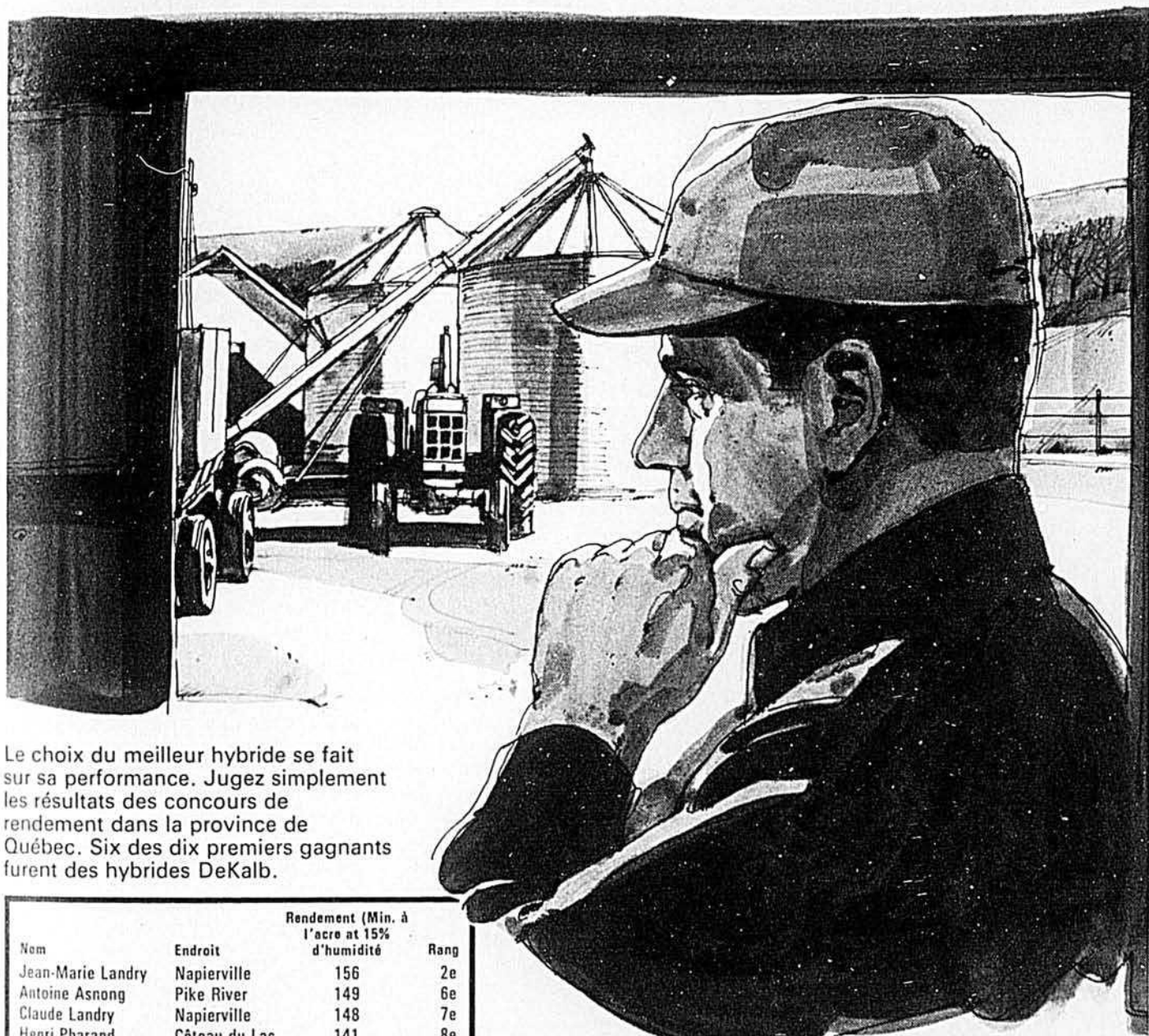
Cependant, personne n'est à l'abri des erreurs. Tout le monde en fait, surtout quand on apprend un métier ou qu'on le réapprend. En effet, en agriculture, on doit continuellement réapprendre sans quoi on risque justement de faire des erreurs. On en a eu un exemple ici. Le champ avait été traité contre les mauvaises herbes avec du MCPA. Et, comme il se devait, toutes les mauvaises herbes ont été détruites... et la luzerne aussi, sauf quelques plants par ci par là.

Plusieurs lecteurs ont sursauté en lisant MCPA. On aurait peut-être pu contrôler les mauvaises herbes avec ce produit, mais il faut tellement de précautions... On est mieux de ne pas prendre de chances et d'utiliser le MCPB. Il y a un autre moyen de solutionner les problèmes que nous cause le choix des herbicides: ce serait de faire des céréales pour des céréales.

En effet, a-t-on déjà cultivé chez nous des céréales pour elles-mêmes? Est-ce qu'on n'a pas plutôt essayé depuis longtemps de faire d'une pierre deux coups: faire des céréales et partir une prairie. Et dans beaucoup trop de cas, on manquait partiellement les deux, quand ce n'était pas totalement.

(suite à la page 51)

Demandez-vous quels sont les hybrides qui rapportent le plus année après année, puis voyez votre distributeur DeKalb.



Le choix du meilleur hybride se fait sur sa performance. Jugez simplement les résultats des concours de rendement dans la province de Québec. Six des dix premiers gagnants furent des hybrides DeKalb.

Nom	Endroit	Rendement (Min. à l'acre at 15% d'humidité)	Rang
Jean-Marie Landry	Napierville	156	2e
Antoine Asnong	Pike River	149	6e
Claude Landry	Napierville	148	7e
Henri Pharand	Côteau du Lac	141	8e
Jules Asnong	Rigaud	139	9e
Réal Landry	Napierville	133	10e

Les hybrides que vous devez planter sont ceux qui rapportent le plus chaque année. Voyez votre distributeur DeKalb dès maintenant. Renseignez-vous sur ces variétés.

007 Hybride court à grand rendement et très résistant à la verse.

XL-304 Robuste specimen reconnu pour ses grands rendements. Pleine saison.

XL-301 Adaptation variée. Supporte bien une semence drue et n'exige qu'une courte saison de croissance.

45 Renommé pour le grain ou l'ensilage. Hauteur moyenne, plant vert foncé.

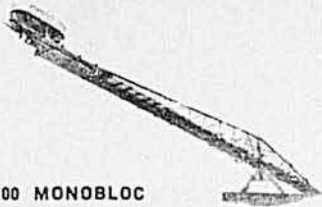
UN PLUS GRAND NOMBRE D'AGRICULTEURS SÈMENT  QUE TOUTE AUTRE MARQUE.

DEKALB
XL
HYBRIDS



SAFEWAY

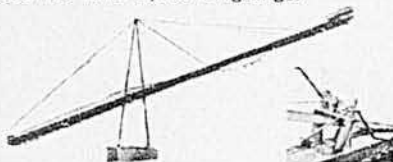
ÉQUIPEMENTS DE FERME



PM 700 MONOBLOC

LES ÉLÉVATEURS MOBILES SAFEWAY...

- 1 — Éliminent le pilier de ciment sous la partie mobile.
- 2 — Facilitent la circulation autour de l'élévateur
- 3 — Conçues de façon à éliminer tous les liens après la grange.



PM-500

Dû au parfait équilibre de ces élévateurs, le pivotement de la partie mobile se fait à l'aide de treuils et câble d'acier seulement.

CHAÎNE À MAILLES RONDES



CH - 600

CHAÎNE À PALETTES DÉMONTABLES

CH - 450



CHAÎNE À PALETTES SOUDÉES



CH - 500

LE SILO

CARACTÉRISTIQUES DE LA DOUVE VIBRÉE SAFEWAY:
Le ciment, coulé dans chaque moule, et vibré par un appareil à haute fréquence élimine tous les trous d'air qui pourraient y demeurer. Pour donner une plus grande résistance au béton, ces douves sont séchées à la vapeur. Les douves ainsi obtenues résistent à un minimum de 4500 lb. au po. car. Les mortaises de la douve solidifient le silo.



VIDEUR DE SILO 1230 II VAN DALE

Le videur de silo transporte le fourrage au rythme de 20 tonnes à l'heure. Cet appareil s'adapte aux silos de 12 à 30 pieds de diamètre. L'alimentation directe du videur de silo 1230 est assurée par deux vis sans fin de 7" tournant en sens inverse. Aux 56 couteaux, on peut en ajouter pour augmenter la capacité de coupe de fourrage gelé.

LA CIE SAFEWAY ÉQUIPEMENT LTÉE
CP 28, Rougemont, Qué.

"s'organiser pour VAINCRE la température"

par Moïse Cossette, agronome

Pour P.P. Gaudreault, de St-Ulric de Matane, il faut d'abord s'organiser pour vaincre la mauvaise température quand on veut produire du lait économiquement dans le Bas St-Laurent. Aussi simple que cela !

P.P. Gaudreault est un producteur de lait-nature et un éleveur de bovins enregistrés de race Canadienne. A ces deux titres, il est conscient, peut-être plus que la moyenne, de l'importance de la bonne alimentation dans la production économique de lait et dans l'obtention de productions individuelles intéressantes.

Son troupeau d'une cinquantaine de laitières est enregistré et sous contrôle officiel depuis 12 ans; son B.C.A. moyen est de 128 pour le lait et 129 pour le gras, ce qui signifie une production passablement supérieure à la moyenne de la race Canadienne. Une telle performance, sans être bien rare, est nécessairement faite de bonne alimentation.

Pour sa part, quand il pense alimentation, le jeune Gaudreault pense d'abord foin, et surtout foin de qualité. Pourquoi? Parce qu'il a assez observé pour apprendre que la base des productions payantes est le bon foin, le foin riche, le foin bien conservé !

"La qualité du foin, nous a-t-il précisé, c'est ce qu'on est en mesure de vérifier le plus rapidement... Le foin qu'on sert aujourd'hui, on va pouvoir en vérifier la qualité dans la chaudière tout de suite deux jours plus tard."

Le trèfle, une mauvaise herbe

A St-Ulric de Matane, on est loin des régions que l'on dit favorisées du point de vue climat. Pourtant, on y cultive la luzerne avec succès. Il faut voir les champs de P.P. Gaudreault pour réaliser que la luzerne peut pousser partout pour peu qu'on se plie à ses exigences.



P. P. Gaudreault prouve ici ce qu'il a avancé à notre rédacteur : séchée artificiellement, la luzerne peut être engrangée sans dommage, être verte et avoir toutes ses feuilles quand elle parvient à la crèche de l'animal... même et surtout dans Matane.

(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs par Moïse Cossette)



Le nôtre est propre.

Choisissez parmi la première gamme d'épandeurs du pays: 14 modèles —
déchiqueteurs simples, déchiqueteurs triples, modèles à citerne!

Votre épandeur passerait-il l'épreuve du tapis blanc?

Impossible? Pas si vous aviez un épandeur à citerne New Holland.

Regardez bien. New Holland quitte la basse-cour sans laisser la moindre trace.

L'entrée est propre. Vous êtes satisfait et l'inspection laitière aussi.

La propreté avec laquelle ces citernes pratiquement étanches transportent le fumier est sans doute le plus grand avantage des épandeurs New Holland.

Mais vous le trouverez tout aussi utile pour l'épandage du fumier gelé ou tassé, qu'il épandra en surface en une

couche mince et uniforme.

Votre dépositaire New Holland vous offre quatre modèles d'épandeurs à citerne, allant de 100 à 200 boisseaux, pour épandage à gauche ou à droite.

Précisez simplement qu'il vous faut un épandeur propre.

Division New Holland de la Sperry Rand Canada Limited.

 **SPERRY RAND**

NEW HOLLAND

Réalisation pratique • sûreté de fonctionnement

super anbrex

ATRAZINE 80W

ATRAZINE 80W SUPER ANBREX

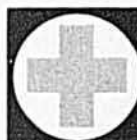
Distribué exclusivement au Canada par :

SERVICE AGROCHIMIQUE INC.

C.P. 150, Ste-Rosalie, Comté de Bagot, Qué.
Tél. : 799-3225



SEMENCES CHAMPS PLEINS INC.
Ste-Rosalie, Qué. Tél. : 799-3227



NE L'OUBLIEZ PAS
LA CROIX-ROUGE
AGIT EN
VOTRE NOM

MÉLASSE
de CANNE à SUCRE
PURE
WIB

PROFITS ACCRUS

Gage de saveur, d'activité plus grande du rumen ou panse; portée tonique et reconstituante. La mélasse pure est un précieux facteur de nutrition.

CANADA WEST INDIES
MOLASSES
COMPANY LIMITED
MONTREAL - TORONTO

Chez lui, c'est la luzerne partout, et la luzerne récoltée au régime de deux coupes par année et au taux de 100 balles à l'acre, en moyenne.

Comme tout le monde, ce cultivateur n'a pas atteint le plein succès à son premier essai ni dans tous ses champs. Et, comme tout le monde, il a toujours favorisé les mélanges de graines de semence contenant du trèfle. Pourquoi? "En tout cas... En cas où la luzerne ferait défaut."

Ce raisonnement n'est plus admis aujourd'hui. Les cultivateurs qui ont réellement adopté la luzerne savent prendre tous les moyens de la réussir. Un de ces moyens consiste à ne pas la semer en mélange avec une ou d'autres plantes qui peuvent lui faire concurrence.

C'est pour cette raison que le cultivateur dont il est ici question utilise maintenant un mélange très simple fait exclusivement de mil et de luzerne. "Le trèfle, nous a-t-il lancé mi-sérieux, on regarde ça comme une mauvaise herbe."

Des outils appropriés

"Ici, de dire M. Gaudreault, on fait facilement deux coupes de luzerne par année, pourvu qu'on fasse la première coupe très à bonne heure et pourvu qu'on ait des outils pour vaincre la mauvaise température."

C'est là qu'est le premier problème : le temps, qui semble rarement

favorable, surtout pour celui qui commence ses foins tôt, alors que les jeunes plantes sont plus gorgées d'eau et que "le temps est moins séchant."

Même en fauchant aussi tôt que le début de la floraison, M. Gaudreault réussit généralement à "faire 90% de son foin la même journée," c'est-à-dire à faucher le matin du foin qu'il engrange le même jour.

La raison, il va sans dire, est qu'il est un adepte du conditionnement du foin et du séchage artificiel à l'air naturel; son système compte même deux éventails. Quand il en a fait l'installation, il y a cinq ans, c'était sa façon à lui de s'assurer qu'il mettait de son côté toutes les chances de sauver toute sa récolte. Est-ce une méthode recommandable du point de vue économique? "Ça s'est payé en dedans de trois ans," a-t-il précisé.

Enfin, voulant être certain qu'il avait assez clairement exprimé ses convictions au sujet du séchage artificiel comme moyen de faire produire économiquement du lait, il s'est ainsi résumé: "Ici, ça ne se discute plus: c'est une nécessité!"

Noblesse oblige! A bonnes pratiques, bonnes méthodes de fenaison! La luzerne a sa place partout et le séchage artificiel aussi! P.P. Gaudreault en fournit une preuve de plus. □

Le mois prochain
dans

Le Bulletin
DES AGRICULTEURS

- Le chou fourrager, une plante à fort rendement par Ghislain Pelletier, agronome
- La consolidation des fermes au Québec par J.-B. Roy, agronome

le tracteur d'UTILITÉ GÉNÉRALE

1255
DIESEL
WHITE



45 H.P. AU MOTEUR
CATÉGORIE 2-3 SOCS

*Il excelle dans les petits travaux.
Il se surpasse dans les gros travaux.*

- Peu coûteux à l'achat
- Frais d'entretien négligeables
- Fougueux et maniable

CARACTÉRISTIQUES PARTICULIÈRES

- Moteur 3 cylindres
- Blocage dé différentiel
- 6 vitesses avant
- Prise de pouvoir vivante

Le choix d'un vrai tracteur en '71 est une affaire délicate.

Soyez l'homme d'affaire averti, voyez votre vendeur White Oliver Fédérée.

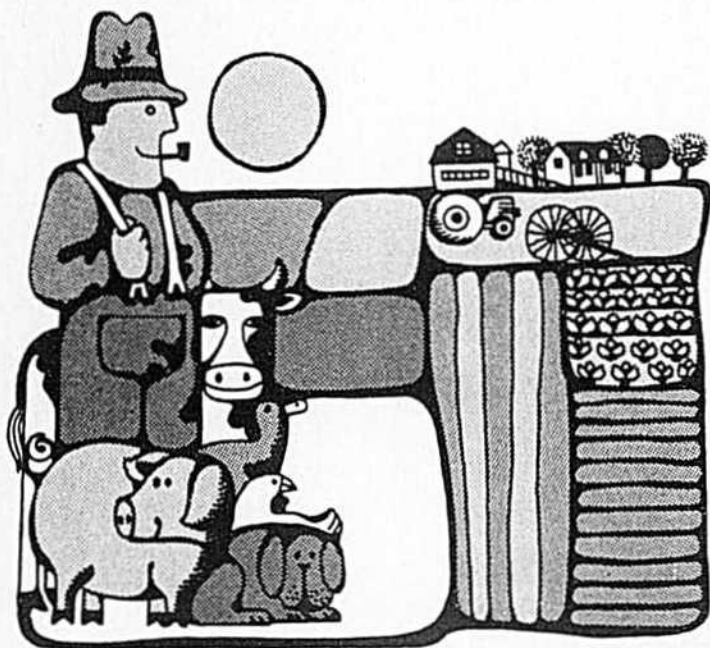


COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

Service de la Machinerie Agricole

1055 ouest, rue du Marché Central, Montréal, Qué.

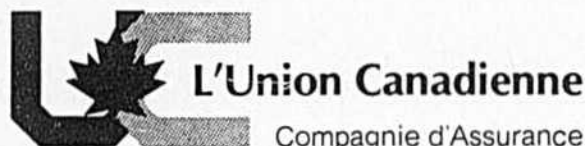
"Les avantages exclusifs de la combinée de ferme de l'Union Canadienne, ça nous garantit toute une protection. Oui M'sieur! Mais comme moi, voyez donc vot' courtier là-dessus..."



Comme notre ami Gérard, conscient de la valeur de ses biens, l'a déjà fait, consultez votre courtier en toute confiance. Il vous exposera les avantages exclusifs de notre assurance combinée de ferme, qu'il connaît bien. En résumé, aucune limitation quant à la superficie de la ferme; protection automatique pour des travaux agricoles chez des tiers; participation à une corvée, etc. . .

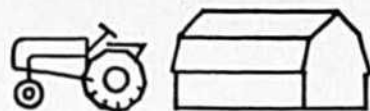
Consultez votre courtier en toute confiance.

Il y a toute une différence avec l'assurance combinée de ferme de



Siège social: Québec

machinerie et construction



Le moteur diesel consomme moins de carburant

En technologie, la consommation se définit comme la quantité d'un produit dépensée par un moteur pendant l'unité de temps.

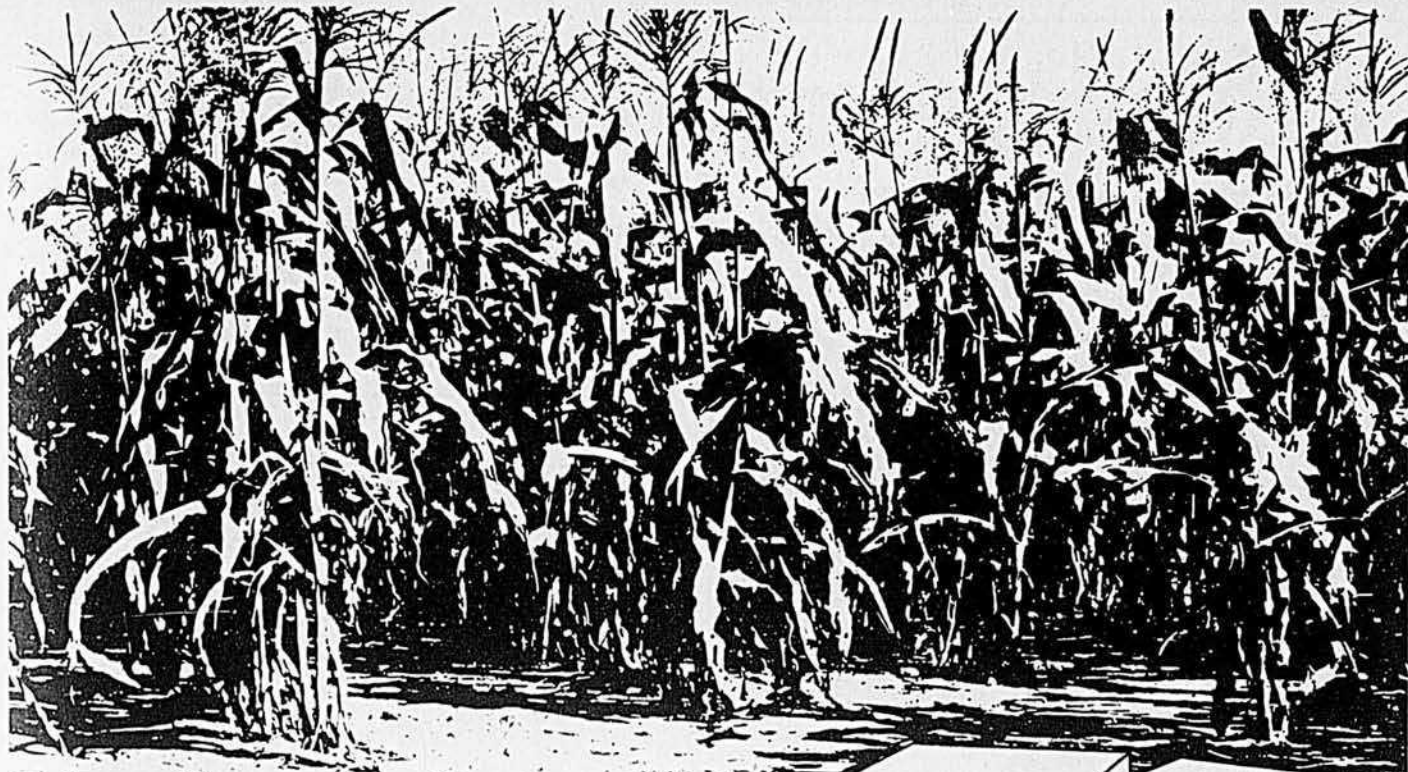
La consommation en carburant d'un moteur a une grande importance car c'est, en dehors de l'air (substance gratuite) la consommation la plus volumineuse et la plus coûteuse. On peut exprimer la consommation pratique d'un moteur de tracteur par acre travaillée et par année sur telle exploitation ou par heure d'utilisation dans tels travaux: Si cette consommation pratique a une signification immédiate pour l'utilisateur, la consommation spécifique est beaucoup plus précise car elle se rapporte au travail effectivement réalisé par le tracteur. On conçoit que l'étude des variations éventuelles de cette consommation ait beaucoup d'importance en agriculture où des moteurs de tracteurs fonctionnent souvent assez loin de la charge maximale.

Pour la généralité des moteurs, la consommation spécifique tend à augmenter lorsque la charge diminue: les moteurs dépensent plus, par unité de travail réalisé, lorsqu'on ne leur demande pas toute leur puissance. Il y a donc, du point de vue économique, intérêt à utiliser du mieux possible toute la puissance des moteurs; malheureusement, ce n'est guère commode en agriculture où les conditions de travail varient sans cesse.

Le tableau suivant donne les consommations spécifiques de carburant en livres par horse power-heure, suivant les charges et le type de moteur.

	1/3 de charge	1/2 de charge	2/3 de charge	3/4 de charge	Charge maximale
Moteur diesel	0.583 lb	0.495 lb	0.440 lb	0.418 lb	0.418 lb
Moteur à gazoline	1.056 lb	0.792 lb	0.682 lb	0.616 lb	0.528 lb

Un tel tableau prend toute sa valeur lorsqu'on se rappelle que les tracteurs agricoles, sur les ex-



La preuve de l'efficacité d'AAtrex® 80W se trouve dans vos champs de maïs



Au cours des années, vous avez probablement vu, dans un champ de maïs traité à l'atrazine, herbicide découvert par Geigy et qui porte maintenant la marque AAtrex, une rangée qui a été manquée au cours de la pulvérisation. Vous avez peut-être même eu une de ces rangées pleines de mauvaises herbes dans vos propres champs.

Ces endroits non traités constituent la preuve visible du tort que les mauvaises herbes peuvent causer aux récoltes. Elles prouvent aussi que, grâce à AAtrex, on peut cultiver du maïs sans mauvaises herbes.

L'avantage économique d'AAtrex se reflète dans les surfaces emblavées en maïs, qui ont plus que doublé au Canada depuis que Geigy a lancé l'atrazine il y a douze ans. Grâce à une répression efficace des mauvaises herbes et à un rendement plus élevé, les cultivateurs ont pu obtenir un bon profit sur le placement qu'ils ont fait dans les nouvelles variétés hybrides, ainsi qu'une meilleure fertilité.

AAtrex, c'est la sécurité! Une fois qu'il est pulvérisé, vous êtes sûr que les mauvaises herbes ne généreront pas la croissance du maïs.

AAtrex, c'est la sécurité, car l'atrazine de Geigy a fait l'objet d'essais concluants depuis douze ans au Canada.

AAtrex, c'est la sécurité, car vous pouvez toujours faire appel aux conseils du personnel technique de Geigy.

AAtrex, c'est la sécurité, car il contient des ingrédients actifs de la plus haute pureté, moulus à une finesse unique en son genre.

Et ce produit est protégé par le sceau de qualité Geigy portant un numéro individuel.

Pour obtenir des renseignements techniques dignes de confiance, demandez la brochure sur AAtrex de Geigy chez votre marchand.

Geigy produits chimiques agricoles, 1, Westside Drive, Etobicoke 653, Ontario.

® AAtrex est une marque déposée

Geigy

Modernisez votre système d'aqueduc



Modèles à puits
profond et peu
profond, forces de
1/2, 3/4 et 1 c.v.

... avec une pompe **Myers** "HD" fiable

En achetant une nouvelle Myers "HD", vous obtenez une pompe moderne qui vous donnera satisfaction durant plusieurs années. C'est uniquement les meilleures matières premières et les techniques les plus perfectionnées qui peuvent vous donner une pompe aussi efficace et fiable! Myers offre aussi d'autres pompes submersibles, alternatives, à jet, en un grand choix de forces et de modèles afin de répondre aux besoins particuliers de votre ferme. Communiquez aujourd'hui avec votre marchand Myers pour obtenir plus de détails.

Myers . . . la meilleure marque de pompes

THE F. E. MYERS & BRO. CO. (CANADA) LTD.
808 Courtland Ave. East, Kitchener, Ontario.
Succursale: 2160 rue de la montagne, Suite 300,
Montréal 107, Québec.

plations mixtes, travaillent en général entre le tiers et la moitié de la charge maximale en moyenne annuelle. On peut ainsi voir que le moteur diesel est le type de moteur qui permet de disposer à meilleur compte d'une surpuissance rarement utilisée du tracteur agricole.

En outre, on voit que le moteur diesel est à tous moments plus économique que le moteur à gazoline: à travail égal, la consommation de diesel est toujours inférieure à la consommation de gazoline. Si, en plus, le prix du carburant diesel est inférieur à celui de la gazoline, on peut amortir plus ou moins vite le coût initial plus élevé du moteur diesel.

En parlant d'économie, il faut ajouter que la consommation spécifique d'un moteur n'est pas nécessairement la plus réduite possible à la vitesse recommandée de régime nominal.

Par exemple, un moteur diesel peut avoir les consommations suivantes, selon la position du levier d'accélération:

1/2 de la vitesse nominale	3/4 de la vitesse nominale	Vitesse nominale
0.418 lb/HP-hr	0.407 lb/HP-hr	0.451 lb/HP-hr

On peut voir, que si l'on n'a pas besoin de la puissance maximale, il y a intérêt à utiliser les moteurs diesel à seulement 70 ou 80% de la vitesse de régime nominal recommandée. Par contre une baisse plus importante de la vitesse se traduit par une augmentation de la consommation spécifique.

Jean-Marie Fortin, agronome

Votre tracteur se cabre?

Cabrer, c'est faire prendre à un corps qui se maintient normalement horizontal sur quatre appuis, une position verticale sur deux appuis arrière.

Le cabrage consiste, pour un tracteur à roues, à se soulever de l'avant jusqu'à se planter sur ses seules roues arrière ou à se retourner sur son conducteur par l'arrière.

La force résistante qu'exerce l'instrument attelé au tracteur ainsi que la force motrice de frottement exercée au contact des roues motrices du tracteur avec le sol, forment un couple qui a tendance à faire tourner le tracteur vers l'arrière en le soulevant de l'avant. Lorsque ce couple n'est pas trop grand son effet se fait sentir par une simple réduction de la force d'appui des roues avant sur le sol. C'est ce qu'on appelle un transfert de poids de l'avant vers l'arrière; il a même l'avantage de favoriser la traction.

Cependant, si la force résistante augmente au point d'annuler le poids supporté par les roues

(suite à la page 28)

Nous sommes différents...

Voyez les
nouveaux

454 et 574
à boîte de vitesses
synchronisée



Les nouveaux International 454 (52 CV*) et 574 (68 CV*)

Une technique d'avant-garde très en avant des autres

Boîte de vitesses complètement synchronisée

Toutes les vitesses synchronisées... Voilà qui fait une différence formidable. Cette boîte, de type automobile, offre 8 vitesses avant et 4 arrière. Le 574 peut être équipé de l'amplificateur de couple et donne alors un choix de 12 vitesses avant et 8 arrière, toutes synchronisées.

Ou, si vous préférez, la transmission hydrostatique

Désirez-vous un choix infini de vitesses? Désirez-vous accroître votre rendement de 15 à 30 pour cent? Alors, choisissez la transmission hydrostatique. Pas d'embrayage, pas de changement de vitesse, pas d'engrenage. Une simple manette, et tout est dit!

Prise de force indépendante

Votre main droite se pose sans effort sur le levier de la prise de force pour en commander instantanément toutes les fonctions. L'embrayage servo-assisté met la machine en prise, en douceur. Pas de choc, pas d'à-coups. La prise de force à deux arbres (540 et 1000 tr/min) est standard pour les deux modèles.

La servo-direction hydrostatique est standard

La conduite est douce et facile. Aucune timonerie mécanique. Les contre-coups des cahots ne se transmettent plus au volant.

Poste de conduite spacieux et dégagé

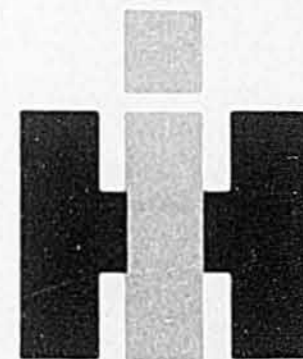
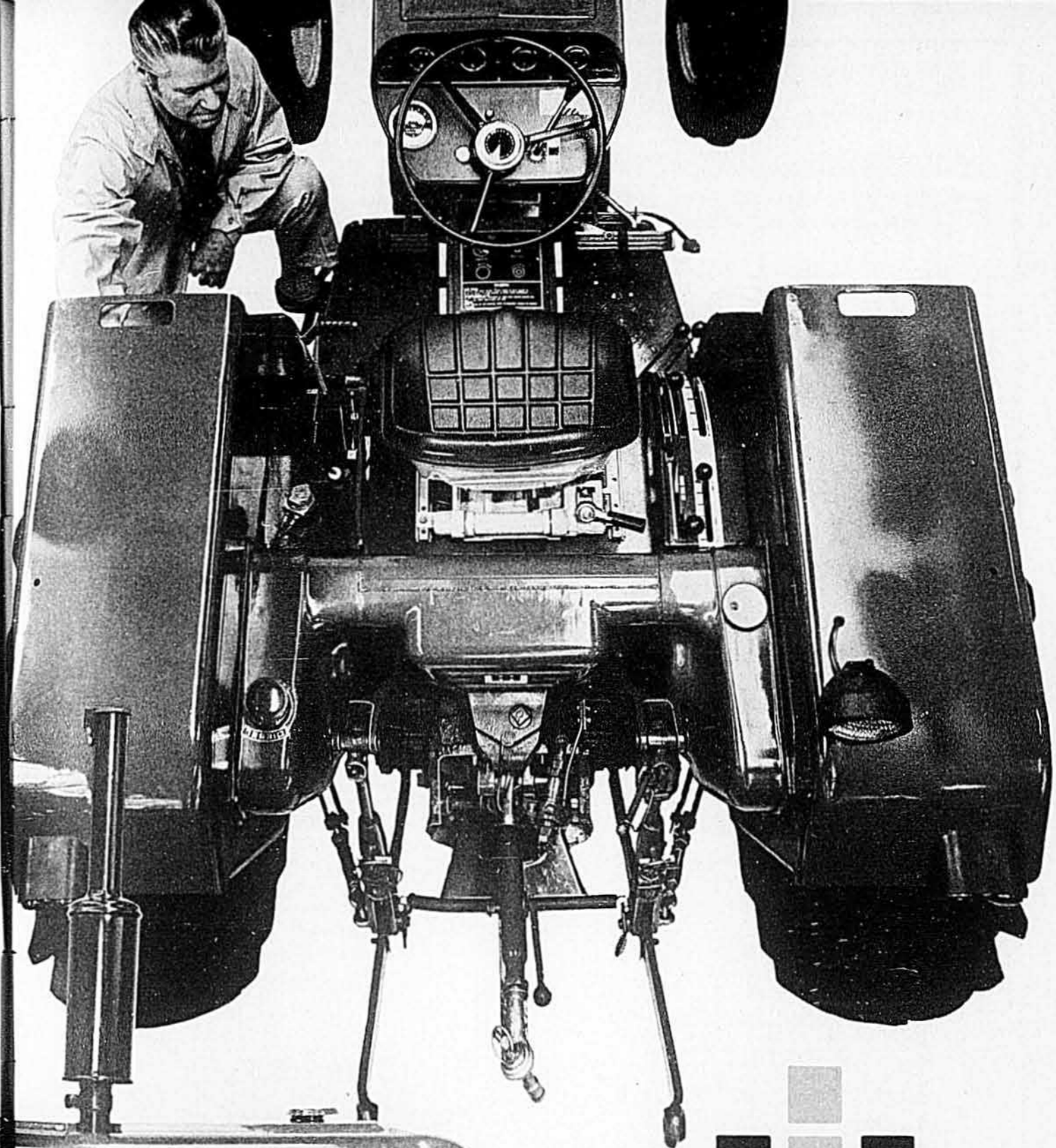
L'illustration ci-contre est plus éloquente que toute description. Voyez cette spacieuse plate-forme, si largement dégagée parce que nous avons placé les commandes des deux côtés du siège. Entière liberté de manoeuvre, pas d'obstacles, changements de vitesses faciles: les leviers sont à votre portée, dans la position la plus naturelle. Comme vous le voyez... une autre formidable différence en fait de confort et de commodité!

Freins hydrauliques à disque, autorégulateurs

Les rotors principaux, indépendants, s'adaptent automatiquement à l'usure et à l'épaisseur des garnitures. Quand ils sont raccordés l'un à l'autre lors des déplacements sur route, une soupape d'équilibrage assure un freinage égal sur les deux roues arrière.

Mais, il y a tellement plus à dire sur ces tracteurs, les plus modernes dans leur catégorie! Allez en parler à votre concessionnaire International, ne fût-ce que pour vous tenir au courant de ce qui se fait de mieux actuellement, même si vous n'êtes pas acheteur immédiatement.

*Puissance maximum brute en CV, estimée par le fabricant.



Pourquoi
attendre?
International
vous l'offre,
aujourd'hui!



Avant d'employer des PESTICIDES



Identifiez l'ennemi!

Publié par ordre de l'Hon. H. A. Olson, Ministre de l'Agriculture

HURON SPORT INC.,

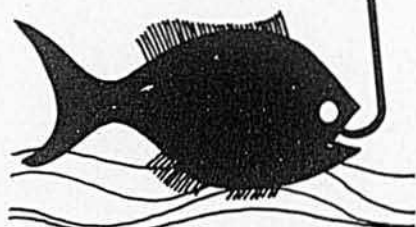
Dept. 52
352, ave St-Sacrement, Québec 8.
(Autrefois Globe Import)

S.V.P. me poster votre catalogue 1971 gratuit:

- Equipement de pêche, chasse & campisme
 Matériel pour fabrication d'agrès de pêche

J'inclus 25c pour frais de poste et manutention. En tant que le plus grand fournisseur d'agrès au Canada, il est entendu que vos prix sont les plus bas et que votre garantie est « Satisfaction ou argent remis ».

Nom _____
Adresse _____



Machinerie et construction

suite de la page 24

avant, le cabrage commence alors à apparaître. A ce moment-là, seul un débrayage immédiat peut arrêter le cabrage, car ce phénomène est rapide et irréversible. Dans un tel cas, seul une cabine ou un cadre de sécurité (ou un instrument porté peuvent arrêter le retournement du tracteur avant l'écrasement du poste de conduite). La ceinture de sécurité devient essentielle dans de tels cas.



Au moment où un tracteur renverse ou se cabre, il est trop tard pour penser à une cabine protectrice.

La hauteur et le mode d'attelage des outils agissent sur les possibilités de cabrage. Ainsi un outil traîné attelé trop haut donne une ligne de traction inclinée et favorise le cabrage. La pente du terrain facilite aussi le cabrage lorsque le tracteur travaille en remontant les pentes.

En résumé, le cabrage est fonction :

- de l'intensité de l'effort exercé à la barre d'attelage;
- de la hauteur d'attelage;
- de la distance entre le point d'attelage et l'essieu arrière;
- de l'inclinaison de la ligne de traction;
- de la topographie.

Le cadre de sécurité de concert avec la ceinture de sécurité est le seul dispositif réellement valable s'il y a cabrage complet du tracteur. Cependant, la prévention est toujours de rigueur avec et surtout sans cadre de sécurité.

Jean-Marie Fortin, agronome

Combien de foin pressez-vous ?

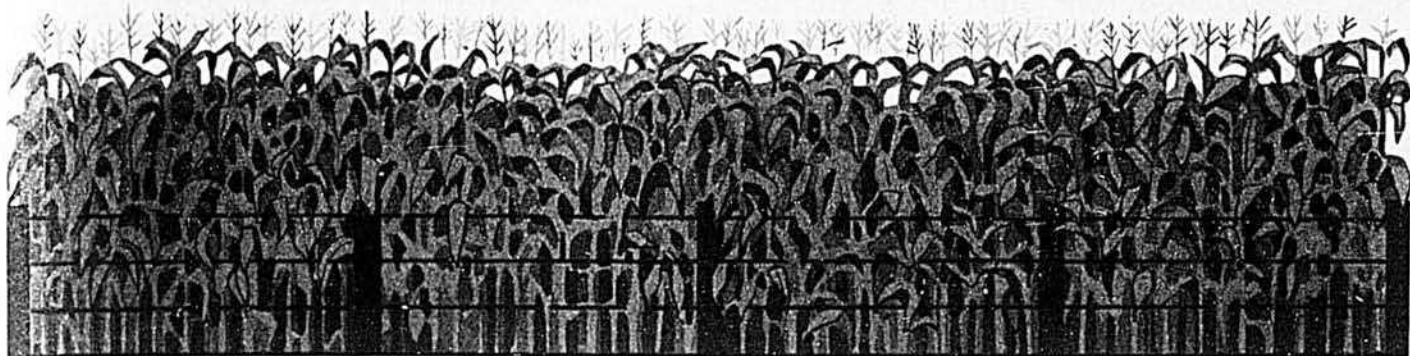
Si vous ne pressez pas assez de foin et de paille, il se peut qu'il soit plus payant pour vous de faire faire le travail. Combien de tonnes de foin faut-il presser par année pour qu'il vaille la peine de posséder sa propre presse à foin ? C'est ce que nous dit la formule ci-dessous :

$$\text{TONNES DE FOIN} = \frac{\text{COÛT FIXE ANNUEL (pour posséder une presse)}}{\text{COÛT POUR FAIRE PRESSER À FORFAIT (\$/tonne)} - \text{COÛT D'OPÉRATION (\$/tonne)}}$$

(qui justifient la propriété d'une presse)



à pleine clôtüre avec NUTRITE



Produire "à pleine clôtüre", c'est produire en abondance. C'est produire au point que les clôtüres réussissent à peine à contenir les récoltes. Cette vieille expression est toujours d'actualité, car les rendements d'aujourd'hui ne cessent de s'accroître, grâce aux engrais toujours améliorés, comme Nutrite.

Vous produirez "à pleine clôtüre" avec Nutrite. Pour y arriver, consultez nos experts. Ils vous feront des recommandations, qui seront spécialement adaptées à vos sols et à vos récoltes.



PROGRAMME DE FERTILISATION

PÂTURAGES

A Plus de 50% graminées—
200 lb à l'acre 10-10-10***
au printemps

250 lb à l'acre 5-15-15***
après chaque paissance

B Plus de 50% légumineuses—

200 lb à l'acre 5-15-15***
au printemps

250 lb à l'acre 0-15-25***
après chaque paissance

CÉRÉALES

A Avoine—

400 lb à l'acre 5-15-15***

B Orge et blé de printemps—

500-600 lb à l'acre 5-15-15***
à la volée au printemps

100-150 lb à l'acre Nitrate
d'ammoniaque lorsque le grain a
atteint 3 à 4 pouces de hauteur

PATATES

A Patates hâtives et Kennebec—
1,200-1,400 lb à l'acre 8-12-12***
au semis

B Patates tardives—

1,400-1,600 lb à l'acre 8-12-12***
au semis

C Pour le Netted Gem (Russet
Burbank)—

Ajouter 200 lb à l'acre

MAÏS GRAIN

A Enfouir par le labour à l'automne de
préférence—

300-400 lb à l'acre 0-15-25***

B Au semis avec le planteur—

200-250 lb à l'acre 7-27-12****

C Lorsque les plants ont de 6 à 10
pouces de hauteur—

100-125 lb à l'acre NH₃ appliquer
en ligne

LUZERNE*

A Etablissement—

400-500 lb à l'acre 5-15-15***

B Automne 1ère année—

300 lb à l'acre 0-15-25***

C Printemps 2ième année—

200-250 lb à l'acre 5-15-15***

D Après chaque coupe—

200-250 lb à l'acre 0-15-25***

E Début septembre—chaque année—

200-250 lb à l'acre 0-15-25*** ou

300 lb à l'acre 0-0-60 au besoin

* N.B. Les recommandations ci-hauts contiennent tous les éléments majeurs, secondaires et mineurs nécessaires (soit azote, phosphore, potasse, soufre, magnésium, calcium et bore) pour une production abondante de luzerne. Nos rendements actuels sont très bas. Pourquoi ne doubleriez-vous pas vos rendements actuels en suivant le programme Nutrite?

BROCKVILLE CHEMICAL INDUSTRIES LIMITED

une division de  GENSTAR

Disons qu'on peut faire presser pour \$6.00 la tonne. Supposons que le coût annuel d'opération d'une presse soit de \$1.65 la tonne (\$1.00 pour la corde et autres effets, \$0.43 pour le travail et \$0.22 pour opérer le tracteur = \$1.65).

Le coût fixe annuel d'une presse à foin (de capacité moyenne) qui se vend environ \$2,800 et qui dure environ 10 ans pourrait se calculer comme suit :

— dépréciation ($\$2,800 - \$280 \div 10$)	= \$252
— intérêt ($\$2,800 \times 7\% \div 2$)	= \$ 98
— réparations ($\$2,800 \times 85\% \div 10$)	= \$238
— assurances et taxes ($\$2,800 \times \frac{1}{2}\%$)	= \$ 14
<hr/> coût fixe annuel	<hr/> \$602

Si nous entrons maintenant ces chiffres dans la formule, nous allons trouver le nombre de tonnes de foin qu'il faut presser par année pour justifier la possession d'une presse. Si vos chiffres sont différents, employez les vôtres et vous trouverez la réponse qui s'applique chez-vous.

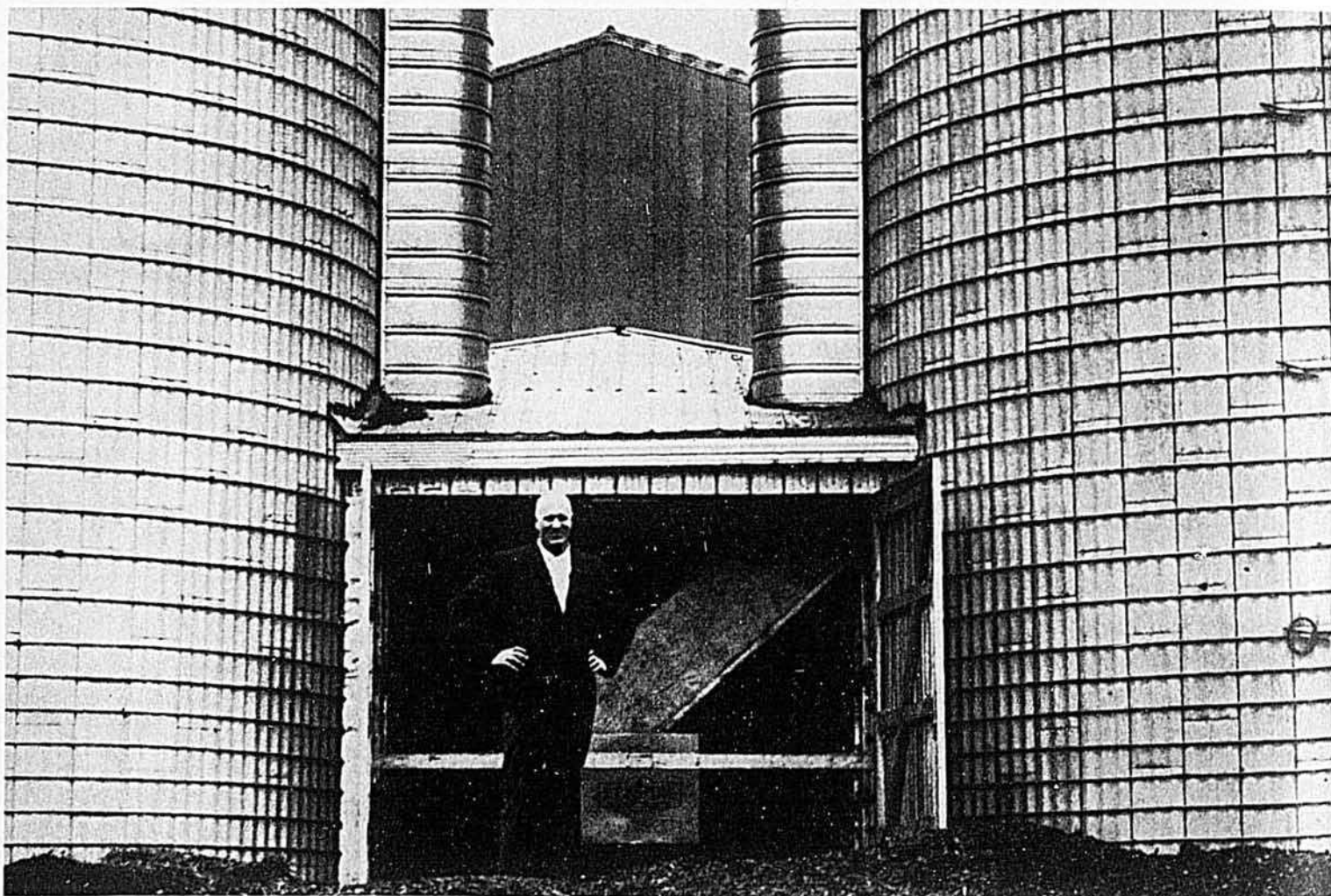
Réponse : $\$602 / (\$6.00 - \$1.65) =$ près de 140 tonnes, ce qui équivaut à 7,000 balles.

Ceci veut dire que, si vous avez une presse qui vous a coûté \$2,800 et si vous faites moins de 7,000 balles par année, il eut mieux valu pour vous ne pas acheter une presse, mais plutôt de payer jusqu'à \$6.00 la tonne pour faire presser.

Florian Bernard, ingénieur agricole

Peut-on "humaniser" les machines ?

Le besoin de conserver à l'homme sa dignité en face du machinisme moderne a fait naître une science qu'on appelle l'ergonomie. Cette science s'efforce d'une part de mesurer et d'analyser les réactions humaines, les capacités musculaires, les résistances physiques, etc, et d'autre part, de tenir



Grâce aux conseils et aux services de la Banque de Commerce, un cultivateur a construit des silos jumelés. Projetez-vous des améliorations semblables? Adressez-vous à "la banque qui aide le cultivateur".



BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE

compte de ces facteurs humains dans le dessin et la construction de l'outillage agricole.

Autrefois, on a mis l'accent sur le rendement de la machine sans tenir compte des facteurs humains qu'on ne connaissait pas d'ailleurs. Aujourd'hui, par exemple, on reconnaît qu'un trop grand effort requis pour la conduite du tracteur résulte en un rendement inférieur, qu'une suspension particulière d'un siège n'isole pas suffisamment le conducteur des vibrations, qu'un bruit dépassant une certaine limite peut endommager l'oreille de façon permanente ou que l'accès à la plate-forme de conduite peut constituer un risque continu d'accident.

Puisque les problèmes du rendement mécanique sont assez bien connus et résolus et que l'on possède maintenant beaucoup de données sur les facteurs humains, on vise de plus en plus à construire un équipement agricole en tenant compte de la sécurité et du confort de l'opérateur. Pourtant, il reste beaucoup de chemin à parcourir avant de résoudre tous les problèmes de l'interdépendance homme-machine.

Une étude récente de chercheurs suédois, norvégiens et américains (Hansson, Sjöflot et Suggo) montre une assez basse qualité dans les facteurs de compatibilité entre l'homme et le tracteur agricole. Cette étude a porté sur 54 tracteurs. Le tableau suivant donne les résultats de cette étude.

Facteurs de compatibilité	Distribution en pourcentage				
	Très pauvre	Pauvre	Moyen	Bon	Très bon
Accès à la plate-forme	21	30	42	7	0
Liberté de mouvement en position de travail	28	44	19	9	0
Siège de l'opérateur	37	35	12	12	4
Accès aux commandes	5	23	60	12	0
Contrôle des instruments	11	14	19	37	19
Champ de vision	7	49	33	9	2
Vibrations	0	40	58	2	0
Eclairage	5	49	23	21	2
Confort général au travail	7	56	32	5	0
Bruit	37	56	32	5	0
Gaz d'échappement	5	7	10	66	12
Entretien	0	7	51	42	0
Total	163	410	391	227	39
%	13.6	34.2	32.6	18.9	3.2

Il ne faudrait pas s'attendre à des changements drastiques du jour au lendemain; cependant, à mesure que la connaissance des facteurs humains s'élargit, il est plus facile d'en tenir compte dans la construction de l'outillage agricole.

Jean-Marie Fortin, agronome

ÉCONOMIE DE TRAVAIL



Une hache ou une scie à chaîne émoussée demande plus d'effort pour accomplir moins de travail.

Gardez vos outils de coupe bien affûtés à l'aide de la lime pour haches et de la lime ronde pour scies à chaîne Black Diamond.

Vous aurez moins de travail.

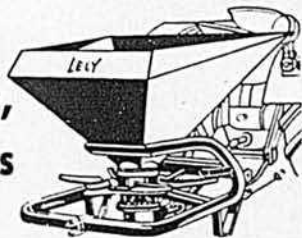
Procurez-vous-les chez votre quincaillier.

Jamais d'ennui avec

Nicholson

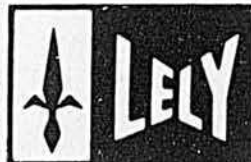
Nicholson File Company of Canada Ltd., Port Hope, Ontario.
Fabricants des limes Black Diamond depuis plus de 50 ans.

Si vous épandez engrais, semences, produits chimiques granulaires —



même du sable et du sel — il vous faut l'incomparable

Cet épandeur à la volée exécute toutes tâches avec une précision et une rapidité incomparables — jusqu'à 52' de largeur.



Lely vous économise de l'argent. Moins de frais d'entretien. Moins de travail. Cette machine se rembourse vite et elle dure des années.

Il existe 14 épandeurs de précision Lely, dont la capacité peut atteindre 5 tonnes. Prix de liste suggérés à compter de moins de \$300.00.

Renseignez-vous davantage — postez le coupon sans retard.

- S.V.P. m'envoyer le feuillet sur tous vos modèles.
 Demandez à votre représentant de communiquer avec moi.

Nom

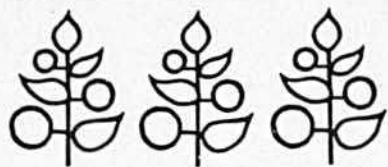
Adresse

Ville Province

(LB-371)

Postez le coupon à : LELY, 17056 Maher, Pierrefonds, P.Q.

productions végétales



La semence certifiée, un supplément d'assurance

Quand vous videz un sac de semence auquel est attachée une étiquette bleue ou pourpre, qu'il s'agisse de céréales ou de graines fourragères, vous améliorez vos chances d'obtenir de plus gros rendements et de faire plus d'argent.

Ceci pourra sembler paradoxal à celui qui pense faire des économies

en pulsant sa semence dans son propre "carré à grains," se donnant bonne conscience sous le prétexte qu'il crible sa semence ou la fait cribler. Pourtant, tout le monde sait que recourir aux grains et graines de semence produits sur la ferme par mesure d'économie est l'un des plus mauvais placements que l'on puisse faire. Surtout si, dans le cas des céréales par exemple, c'est la pratique qui a toujours été suivie, c'est-à-dire surtout si vous n'avez jamais ou rarement eu recours à des semences généalogiques, mieux connues entre autres sous les noms de "semences enregistrées" et "semences certifiées."

Leur supériorité ne fait plus de doute

Essentiellement, la différence qu'il y a entre les semences généalogiques et les semences ordinaires est que ces dernières sont la plupart du temps des espèces ou des variétés dégénérées, qui n'ont plus la puissance de leurs ancêtres; en plus elles risquent d'être plus susceptibles aux maladies et le cultivateur qui les utilise s'expose à semer des mauvaises herbes "en même temps que le bon grain;" enfin, celui qui puise toujours dans son propre car-

ré à grains n'a aucune garantie sur le pouvoir germinatif de sa semence.

Par ailleurs, les grains de ferme que vous utilisez comme semence ont une valeur comme grains d'alimentation. Il s'agirait simplement de les utiliser dans la fabrication de vos moulées et de déboursier les quelques sous additionnels requis pour acheter la semence qui porte en elle-même la presque garantie d'un excellent rendement, du moins la garantie d'un rendement supérieur.

Une garantie automatique

C'est un fait reconnu de tout le monde: les semences généalogiques (fondation, enregistrées et certifiées) sont plus susceptibles de donner de bons rendements. Elles sont des semences qu'on peut identifier, on sait le rendement qu'elles peuvent donner parce qu'on connaît le rendement des lignées originales d'où elles proviennent, elles sont plus résistantes aux maladies, leur qualité et pureté sont garanties, elles sont exemptes de mauvaises herbes et on sait que leur pourcentage de germination est bon.

Toutes ces qualités engendrent nécessairement des rendements accrus. C'est si évident qu'on ne se préoccupe même plus de faire des essais pour le prouver. Par exemple,



J'achète ici pour deux
bonnes raisons. Sabre
est meilleure que la
chaîne livrée avec ma
scie — et, en plus,
j'économise!



Sélection complète
de chaînes à scie et d'accessoires



SABRE

La chaîne à scie de renommée mondiale

SABRE SAW CHAIN (1963) LTD.

P.O. Box 5046, Burlington, Ontario

SC 7119F

en proclamant dernièrement le mois de mars "mois des semences," le ministre de l'Agriculture, l'honorable H. A. Olson, disait à ce sujet : "Une étude sur le blé de printemps, faite à Winnipeg, a comparé les semences certifiées avec des échantillons de semences ordinaires prélevés dans les semoirs des cultivateurs. Il y a une différence de rendement et de qualité qu'on peut estimer à plus de \$1000 les cent acres."

Le commentaire de M. Olson peut être transposé à toutes les céréales et à toutes les plantes fourragères et même amplifié chez nous, où l'on cultive de façon plus intensive que dans les provinces de l'Ouest.

Qualité garantie par la loi

Pourquoi les semences généalogiques portent-elles la garantie de meilleurs rendements? Parce que ces semences sont produites sous surveillance et que même le contenu des sacs est garanti par une étiquette qui y a été apposée lors de leur scellage. Cette garantie s'appuie sur une loi qui s'appelle "Loi des Semences" et qui est appliquée par la division des produits végétaux du ministère de l'Agriculture du Canada, avec la collaboration de l'Association canadienne des Producteurs de Semences.

Tout d'abord, les semences généalogiques sont des semences d'une variété donnée qu'un scientifique a créée à force de croisements et de sélection; c'est une variété qui, après avoir été créée, a été mise à l'épreuve pendant trois ans pour s'assurer qu'elle possède bien les caractéristiques, les qualités et les avantages que réclame celui qui l'a créée.

Quand la variété subit l'épreuve, qui est sous la surveillance étroite de la Division des Produits végétaux, on dit alors qu'elle est homologuée, c'est-à-dire qu'elle est acceptée comme pouvant être vendue. N'importe qui peut demander l'homologation d'une variété de plante cultivée mais l'épreuve est difficile, pour protéger les usagers contre l'emploi de semences de variétés inférieures et pour empêcher des exploitants éventuels de venir offrir sous un nom nouveau des semences que l'on possède déjà.

Au Canada, et toujours en vertu de cette même loi, seules les variétés de plantes éprouvées et cultivables d'une façon satisfaisante chez nous peuvent être vendues, annoncées ou importées.

VOICI BOVO 20/20



LE SUBSTITUT DU LAIT DES ANNÉES '70!

Pour rendre plus profitable encore la production des veaux de lait, les spécialistes CO-OP en alimentation animale vous offrent un produit amélioré, le "BOVO 20-20".

BOVO
BOVO

20% DE PROTÉINES.

BOVO

20% DE GRAS — POUR UNE PLUS HAUTE ÉNERGIE ET DES VEAUX PLUS LOURDS.

BOVO

MÉDICAMENTÉ POUR PRÉVENIR LA DIARRHÉE CHEZ LES VEAUX.

BOVO

ÉCONOMIQUE — 100 LB. REMPLACENT 1,000 LB. DE LAIT ENTIER.

FORTIFIÉ AVEC DES MINÉRAUX ET DES VITAMINES.

Bénéficiez à 100% de l'excellent marché pour les "veaux de choix", servez aux veaux "BOVO 20-20".

UN NOUVEAU PRODUIT DE LA RECHERCHE CO-OP.



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

SERVICE DES MOULÉES & FERTILISANTS

4394 St-Ambroise, Montréal, P.Q. — St-Romuald, Cté Lévis, P.Q.

DEEP HEAT

vous soulage des douleurs de la grippe

Si l'oppression, les courbatures, le rhume qui accompagnent la grippe, vous accablent, une friction au Deep Heating vous soulagera rapidement. Constatez comme la chaleur que génère le Deep Heating pénétrant fait disparaître l'oppression... vous n'éprouverez plus cette gêne respiratoire si pénible. Déjà, vous vous sentez mieux, respirez librement et reposez paisiblement. Ce bien-être se prolongera pendant des heures grâce au Deep Heating en onguent ou en lotion, à action rapide. Non gras. Ne tache pas.

Mentholatum DEEP HEATING

À CHALEUR PÉNÉTRANTE en onguent ou en lotion

NE L'oubliez PAS
LA CROIX-ROUGE
AGIT EN
VOTRE NOM



Démangeaison Rectale Vite Soulagée

Une substance cicatrisante exclusive soulage la douleur et réduit les hémorroïdes.

Si vous recherchez un remède efficace aux "hémorroïdes à démangeaison", voici une bonne nouvelle. Un laboratoire réputé a découvert une substance cicatrisante qui soulage rapidement douleurs et démangeaisons et même réduit les hémorroïdes, tout en hâtant la cicatrisation et en aidant à prévenir l'infection.

Dans de nombreux cas, et même des cas anciens, on a constaté "une amélioration étonnante", maintenue durant plusieurs mois.

Ces succès résultent d'une nouvelle substance cicatrisante (la Bio-Dyne) qui agit sur les cellules lésées et stimule la croissance des tissus nouveaux. La nouvelle Bio-Dyne se présente sous forme d'onguent ou de suppositoires dénommés "Préparation H". En vente à tous les comptoirs pharmaceutiques. Satisfaction ou remboursement.

L'homologation d'une variété est la première étape. Viennent ensuite les diverses étapes de la multiplication de la variété, dont le produit final est la semence certifiée (aussi dans certains cas la semence enregistrée) que le producteur utilise, que tous les producteurs devraient utiliser.

Le programme de certification des semences est sous la responsabilité de l'Association canadienne des Producteurs de Semence et sous celle des employés du gouvernement fédéral. Ceux-ci sont au nombre d'une centaine à travers le Canada. Leur tâche consiste à faire l'inspection des champs chez les producteurs qui se sont inscrits au programme; plus tard, elle va jusqu'au prélèvement des échantillons dans les sacs, que l'inspecteur scelle lui-même dans le cas des semences de fondation et des semences enregistrées; certains producteurs peuvent sceller eux-mêmes les sacs de semence certifiée mais ils sont soumis à des précautions supplémentaires permettant de garantir l'authenticité du contenu.

L'étiquette est une promesse

Toutes ces précautions, qui promettent en fin de compte un rendement supérieur, sont symbolisées par l'étiquette apposée au sac de semence que vous achetez. Si l'étiquette est blanche, il s'agit d'une semence de fondation (semence de base destinée aux producteurs de semence spécialisés); si l'étiquette est pourpre, il s'agit de semence de qualité enregistrée, alors que l'étiquette est bleue dans le cas des semences certifiées.

Que signifient toutes ces expressions: "fondation," "enregistrée," "certifiée"? Un résumé du processus de la multiplication des semences généalogiques fera mieux comprendre.

Après qu'une variété nouvelle a passé tous les tests, elle est homologuée, elle a son certificat de naissance. Ce qu'on a en main à ce moment-là, c'est de la "semence de sélectionneur." Celle-ci est alors distribuée à certains producteurs de choix qui, pendant trois ans, font passer à la variété la vérification finale dont il a été fait mention antérieurement.

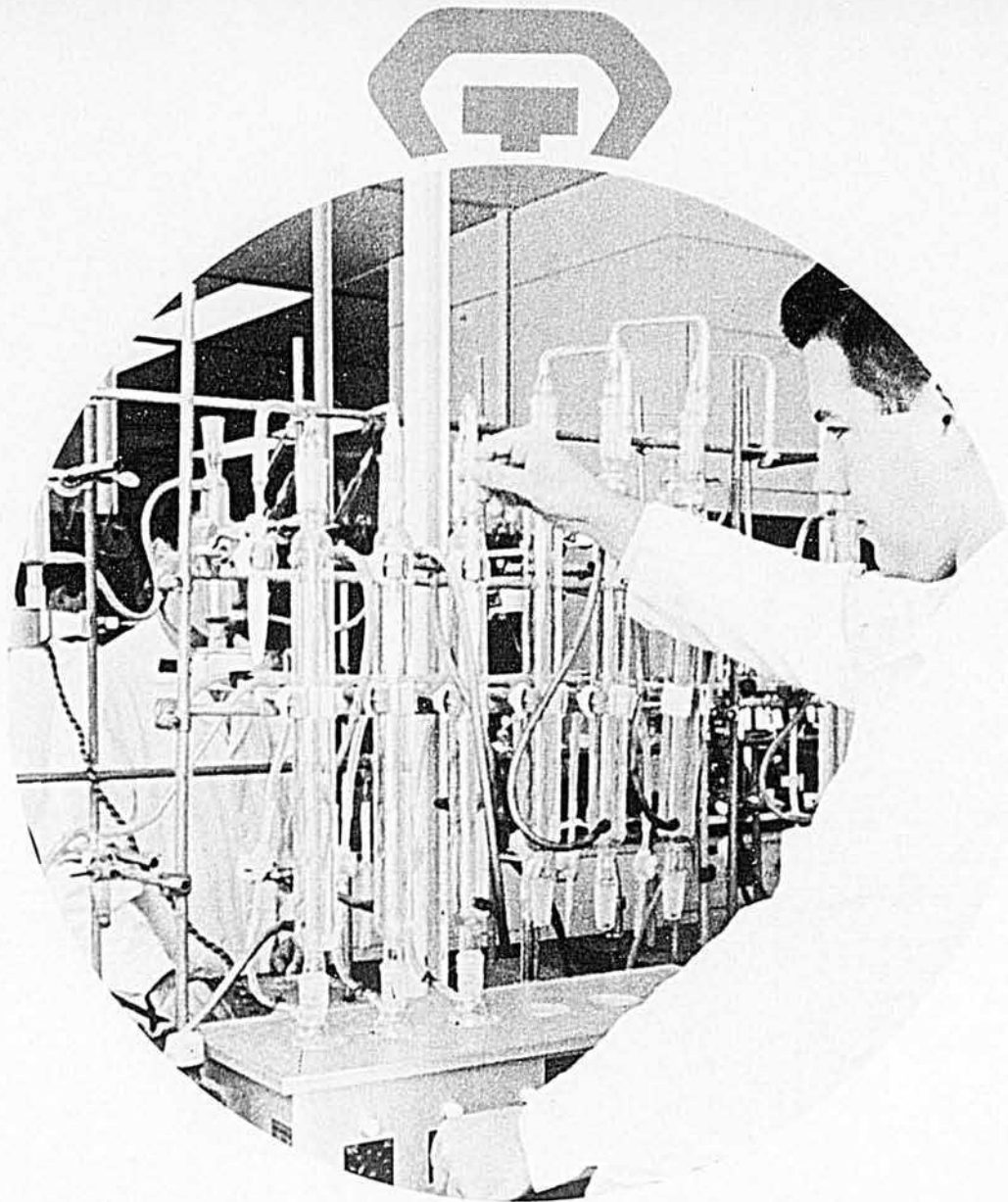
Quand l'épreuve est passée avec succès, on multiplie la semence de la parcelle en question, laquelle donne la semence "fondation".

Quand on multiplie la semence "fondation", on obtient de la semence "enregistrée"; à son tour, en multipliant cette semence enregistrée, on obtient de la semence "certifiée."

Toutes ces étapes sont franchies sous surveillance rigoureuse et ce sont les travaux et efforts de tous les gens impliqués que le cultivateur achète quand il exige de son fournisseur des semences généalogiques de qualité au moins certifiée. Les résultats qu'elles promettent valent bien des fois les quelques sous additionnels qu'il devra débours. A tout prendre, ces quelques sous représentent une prime d'assurance peu dispendieuse. La semence certifiée est un supplément d'assurance-récolte

Moïse Cossette, agronome





La précision suisse ne se limite pas aux montres

La précision et la perfection, qui ont fait la célébrité mondiale des montres suisses, sont également les caractéristiques qui ont valu aux grandes entreprises suisses de produits chimiques une place éminente dans le monde entier.

Ces caractéristiques ont valu aux produits chimiques agricoles Geigy une réputation exclusive et, à un chimiste de Geigy, le prix Nobel de chimie. Elles ont abouti à des découvertes Geigy, par exemple l'atrazine (maintenant appelé AAtrex®), l'herbicide qui a transformé les méthodes de production de maïs, et le diazinon (Basudin®), l'insecticide d'une grande souplesse d'emploi qui a simplifié la répression des insectes pour de nombreux cultivateurs de fruits et légumes.

Au Canada, la précision et la perfection

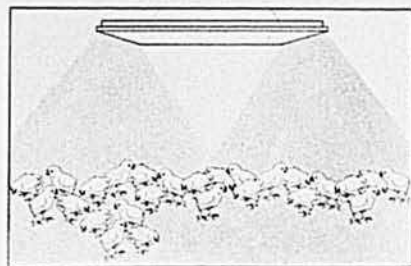
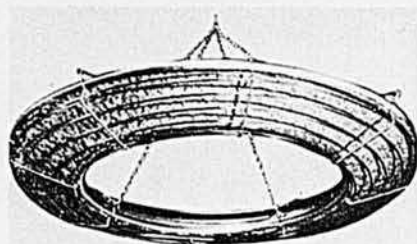
caractérisent les activités de Geigy. Bien avant la création de la nouvelle division des produits chimiques agricoles, une vaste ferme de recherche avait été établie au Manitoba. Cette ferme constitue un centre permanent à partir duquel s'effectue un vaste programme d'essais sur les cultures mêmes, dans tout le pays, en vue d'adapter les produits chimiques Geigy aux exigences locales.

La précision dans le domaine de la chimie est une tradition deux fois centenaire chez Geigy. Une tradition qui incite la division des produits chimiques agricoles Geigy à développer au Canada des produits conçus pour résoudre les exigences spécifiques des cultivateurs canadiens. Geigy produits chimiques agricoles, 1, Westside Drive, Etobicoke 653, Ontario.

Geigy

® Marques déposées de
Geigy produits chimiques agricoles,
division de CIBA-GEIGY CANADA LTEE

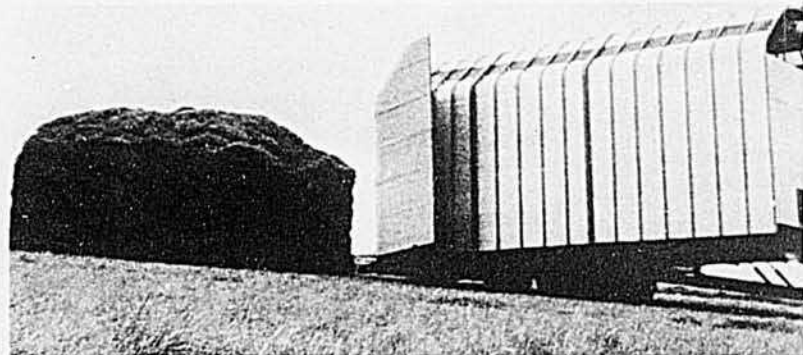
**nouveau c'est nouveau c'est
c'est nouveau c'est nouveau
nouveau c'est nouveau c'est
c'est nouveau c'est nouveau**



La nouvelle éleveuse catalytique à large cône qu'offre Jamesway répand uniformément la chaleur sur une grande superficie et évite le surcroît de chaleur au centre. Elle élimine le besoin d'un capuchon et permet de voir sans difficulté les poussins. Actionnée au gaz de pétrole liquéfié, elle produit une chaleur sans flamme et sans fumée, sans danger d'incendie. Elle n'exigerait ni entretien, ni réglage, ni nettoyage périodique.

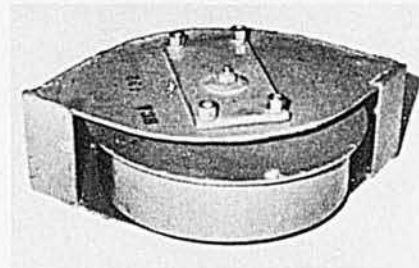
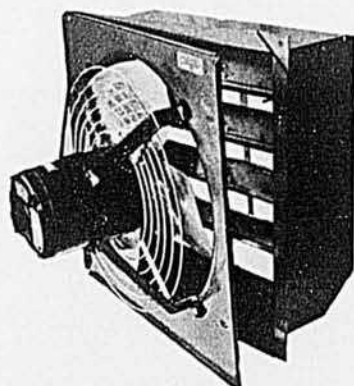


Confort et protection pour le conducteur, c'est ce que la compagnie Case a voulu assurer aux acheteurs des tracteurs Agri-King pour 1971. Ces nouveaux tracteurs ont été présentés officiellement le mois dernier à plus de 1,000 concessionnaires, membres du personnel des ventes et autres, à l'occasion de journées d'étude tenues à Ocala, en Floride. Dans les six modèles Agri-Kin, les ingénieurs de Case ont réduit au minimum le bruit, les vibrations. Un système de filtration d'air et de climatisation, à l'intérieur de la cabine, prévient l'infiltration de la poussière. Des essais ont démontré que la cabine protège le conducteur contre tout renversement du tracteur. Naturellement, le conducteur doit être bien attaché à son siège au moyen des ceintures de sécurité. Signalons que les six modèles Agri-King sont plus puissants que les précédents. La photo en médaillon illustre bien l'aménagement intérieur de la cabine.



C'est un système de récolte à un homme que propose la compagnie McKee Brothers Limited pour former et déplacer des meules de foin de cinq à sept tonnes. La machine Stack 'N Mover forme des meules compactes et uniformes. Elle dépose la meule à un endroit désigné du champ puis, après séchage, la charge sur une plate-forme et la transporte telle quelle à la grange ou au parc d'alimentation. Un homme seul, avec cette machine et la moissonneuse de fourrages McKee, peut s'occuper de cent acres de foin coupé par jour.

L'insecticide de carbamate à large rayon d'action Furadan, de Niagara Chemicals, vient d'être accepté pour la répression de la mouche dans les champs de betterave à sucre. Depuis la mise au ban de certains insecticides chlorés persistants, les dommages de la mouche de la betterave augmentent constamment au Canada, au point que cet insecte est devenu d'importance économique considérable. Le Furadan est déjà accepté pour le blé d'Inde, la luzerne, le navet et la pomme de terre.



La roue d'angle nouvelle que présente la Clay Equipment Corp. pour les écuries d'étables simplifie grandement le remplacement des roues d'angle tordues ou inopérantes. On n'a plus à briser le béton, comme d'ordinaire, car l'ensemble de roue n'est pas fixé en permanence au plancher de l'étable et s'enlève en bloc. C'est la pression latérale et le poids de la chaîne de l'écurier qui retiennent la roue en place. Le fabricant signale comme ce peut être une précieuse économie de travail et de frais d'installation. La roue nouvelle s'adapte à tout écurier ancien ou nouveau.

L'éventail Swinger, de la compagnie Danor, est d'entretien et de nettoyage faciles grâce à sa plaque solidement montée sur charnière. Il suffit de retirer deux écrous à ailettes pour dégager du boîtier tout l'éventail. L'éventail est à une ou deux vitesses, et il existe dans les formats de 12", 14", 16", 19" et 20". Son acier anti-rouille robuste est revêtu d'émail cuit. Les ailettes d'éventail sont bien équilibrées pour assurer un fonctionnement doux et sans vibration.

les durs de durs

Les camions Chevrolet 71 sont arrivés.



Cheyenne: le pick-up dur de dur.

Vous aimerez ces qualités du Cheyenne: équipement de luxe de voiture et très: très longue durée.

Freins avant à disque.



Lorsqu'on construit des pick-ups pour qu'ils durent aussi longtemps que durent les Chevrolet, il faut les équiper d'un système de freinage de grande sûreté. Les freins avant à disque, résistants

à l'affaiblissement progressif, sont standard. (Servo-freins également standard sur les modèles de $\frac{3}{4}$ de tonne et une tonne.)

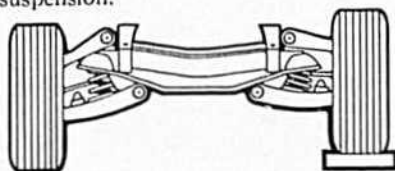
Le répartiteur de freinage spécial monté sur les Chevrolet assure la progressivité du freinage sans déportement du véhicule.

Suspension avant.

Voici la suspension qui a donné à tout le monde l'idée d'équiper les pick-ups de roues avant indépendantes.

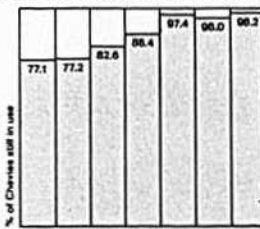
Dans cette suspension, les deux roues peuvent se mouvoir verticalement, indépendamment l'une de l'autre. Chacune des roues encaisse les chocs sans les transmettre à l'autre. Nous appelons ce système la "machine à aplanir les routes".

L'ensemble des suspensions Chevrolet est d'une grande robustesse: traverses tubulaires en acier; solides ressorts à boudin; robustes bras de suspension.



Les camions Chevrolet sont faits pour durer. Des chiffres officiels*, fondés sur les données statistiques fournies par R.L. Polk & Co., indiquent que les Chevrolet fournissent un service de longue durée. Par exemple, plus de 77% des camions Chevrolet de l'année 1960 sont encore en service.

Autant de faits qui prouvent que les Chevrolet sont vraiment des durs de durs. Vous le constaterez en allant voir les modèles 1971 chez le concessionnaire Chevrolet.



* Ces chiffres sont du 1er juillet 1968.

Pour les prêts on est IN

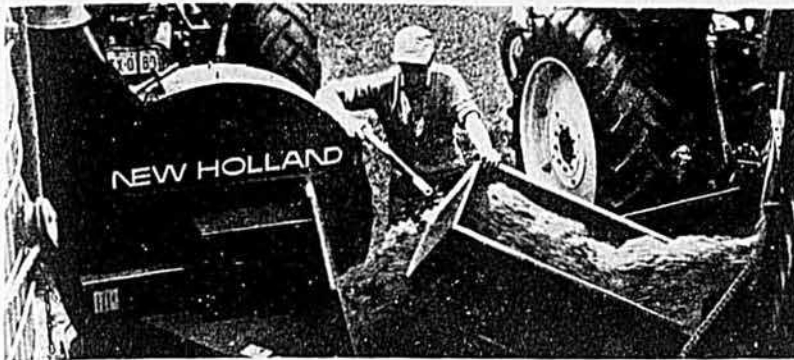


Rêvez-vous d'une auto, d'un voyage, d'un appareil ménager ou d'un stéréo?
Pensez à un prêt budgétaire. Venez à la Banque Provinciale.
Vous bénéficierez: d'un prêt proportionné à vos revenus; de taux vraiment avantageux;
d'une assurance-vie incorporée au prêt;
des conseils financiers donnés par des experts.

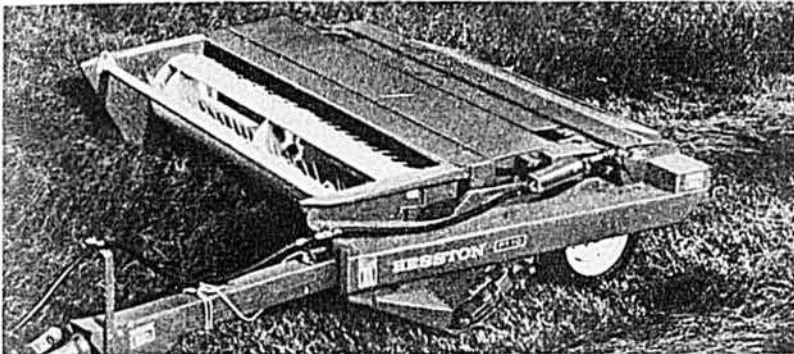


banque provinciale

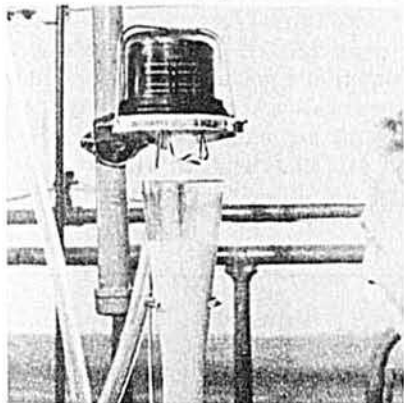
L'INNOVATRICE



New Holland présente une nouvelle souffleuse dont l'alimentation centrifuge de type nouveau peut atteindre jusqu'à 150 tonnes à l'heure. La souffleuse Whirl-A-Feed de modèle 27 possède une table tournante d'alimentation, horizontale et exclusive, qui fait tourner la récolte dans le corps de la souffleuse. La capacité peut se hisser à 150 tonnes à l'heure pour le maïs et à 70 tonnes pour l'ensilage demi-sec (haylage).



L'andaineuse Hesston PT-10, de qualité éprouvée, est distribuée exclusivement dans le Québec par la Coopérative Fédérée de Québec. Elle est munie d'un dévidoir à 4 barres qui alimente la faucheuse et le conditionneur. Sa barre de faux travaille sur 111" de largeur. Le réglage du timon assure que les roues du tracteur ne passent pas sur les andains. L'andaineuse PT-10 fauche, conditionne et andaine à la fois. Le temps requis pour le séchage du foin est moindre et il y a augmentation de la valeur nutritive, signalent les distributeurs.



La popularité croissante de la traite à pipeline suscite le besoin d'un dispositif simple et sûr pour enregistrer la production des vaches. C'est le besoin qu'a voulu satisfaire la compagnie De Laval par son compteur de lait Waikato, approuvé par les agences de contrôle laitier. Le dispositif mesure à la fois le poids et le débit; l'éleveur peut dire ainsi quand la traite est terminée, et il retire simplement les gobelets trayeurs dès que le débit descend à zéro.



Dans le système antidérapage dont l'International Harvester pourvoit ses camions légers et ses remorques Travelall, un dispositif appliqué aux roues arrière empêche le glissement de côté sur toute surface, notamment la glace, la boue et la neige. Des commandes à ordinateur, dans le camion, empêchent le blocage des roues. Le système agit efficacement lors des freinages où un côté seulement du véhicule est sur une chaussée glissante.

Depuis
1939

INSTITUT
AVIRON
TEL
TECHNIQUE

Près de
2.000 élèves
par année.



LES TECHNICIENS SONT EN DEMANDE POUR...

- RADIO / TÉLÉVISION
- MÉCANIQUE AUTOMOBILE ET DIESEL
- DESSIN INDUSTRIEL
- RÉFRIGÉRATION
- ÉLECTRICITÉ
- DÉBOSELAGE — SOUDURE
- MACHINISTE ET AUTRES

ENVOYEZ-MOI SANS OBLIGATION VOTRE BROCHURE

Jour Soir Corresp.

Nom

Adresse

Ville

Nom du père

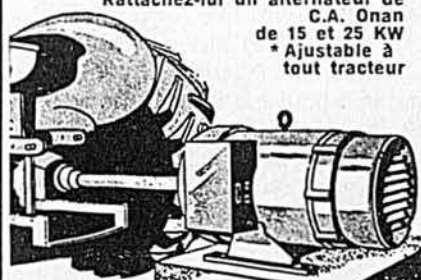
Age Tél. BA-3

935-2525

MONTRÉAL: 3035, ST-ANTOINE (métro Atwater)
aussi Québec, 515, Mgr-Gauvreau — 529-9566

Transformez votre tracteur en CENTRALE D'URGENCE

Rattachez-lui un alternateur de C.A. Onan de 15 et 25 KW * Ajustable à tout tracteur



Voici un bon moyen d'avoir sûrement de l'électricité d'urgence à bon compte, à la ferme. De l'électricité en abondance, en quelques minutes, pour éclairage, chauffage, trayeuses, pompes et tout outillage essentiel, en cas de panne électrique.

Pour tous détails écrire ou téléphoner à :

J. A. FAGUY & FILS LTÉE
750 Montée de Liesse, 36, rue Murray,
Montréal, P.Q. Ottawa, Ont.
Tél.: 747-0601 Tél.: 234-6553

Nom

Adresse

Ville..... Prov.....

une bonne nouvelle pour les cultivateurs

LEUR REVENU POURRA ÊTRE RÉPARTI

Le ministre du Revenu du Québec, M. Gérard Harvey, annonçait, au début de la présente année, qu'il doit présenter à l'Assemblée nationale un projet de loi permettant aux cultivateurs et aux pêcheurs d'étaler leur revenu aux fins du paiement de l'impôt.

La législation projetée sera vraisemblablement sanctionnée durant la présente session. Elle permettra aux cultivateurs et aux pêcheurs de bénéficier d'un taux d'impôt réduit lorsque le revenu d'une année sera supérieur au revenu moyen des quatre années précédentes. Ainsi, dans le cas du cultivateur particulièrement, si ses bénéfices d'exploitation d'une année sont sensiblement plus élevés que ceux des quatre années précédentes, il pourra les répartir sur ces années antérieures.

Si cette législation est adoptée au cours de la présente session de l'Assemblée nationale, elle s'appliquera pour l'année d'imposition 1971. La décision gouvernementale à ce sujet est de nature à réjouir les cultivateurs, principalement à cette période de l'année où la nécessité de faire leur déclaration d'impôt les amène à réfléchir sur les mesures fiscales susceptibles de favoriser l'amélioration de l'exploitation agricole.

Le régime d'assurance-maladie

Le Régime d'assurance-maladie est en vigueur, au Québec, depuis

le 1er novembre 1970. Chargé d'en percevoir les contributions, le ministère du Revenu a établi un système de perception semblable à celui qui existe pour la perception des contributions au Régime de rentes du Québec. La formule de déclaration d'impôt a été modifiée en conséquence. Il convient de noter ici que les dispositions de l'article 78a de la Loi de l'impôt provincial sur le revenu accordant un remboursement intégral d'impôt à tout contribuable marié ayant un revenu net (y compris celui de son épouse, excédant \$250) inférieur à \$4,000 s'applique également dans le cas des contributions au Régime d'assurance-maladie du Québec. C'est-à-dire que ce contribuable n'a pas à contribuer au Régime d'assurance-maladie et peut quand même bénéficier des avantages de ce régime.

Voici un exemple illustrant ce qui précède :

Revenu net du mari résultant de son exploitation agricole	\$3,650
Plus : revenu net de son conjoint (\$600-\$250)	350
Total	\$4,000
Moins : exemption suivant article 78a	4,000
Contribution à payer	0

De même, le célibataire ayant un revenu net inférieur à \$2,000 n'a aucun impôt provincial à payer.

Le régime de rentes du Québec

En ce qui concerne le Régime de rentes du Québec, il est bon de rappeler que les cultivateurs et les pêcheurs ont droit à une remise qui peut atteindre jusqu'à cinquante pour cent (50%) de leur contribution payable comme travailleurs autonomes si leur revenu net, ajouté au revenu net excédant \$250 de l'épouse est inférieur à \$4,000.

Voici un exemple :

Revenu net du mari résultant de l'exploitation agricole	\$3,600.00
Moins : exemption	600.00
Gains cotisables	\$3,200.00
Contribution à 3.6%	115.20
Moins : remise de la contribution payable du travailleur autonome	57.60
Solde	\$ 57.60

Egalement, le célibataire ayant un revenu net inférieur à \$2,000 peut bénéficier de cette remise qui peut atteindre 50% de la contribution requise comme travailleur autonome.

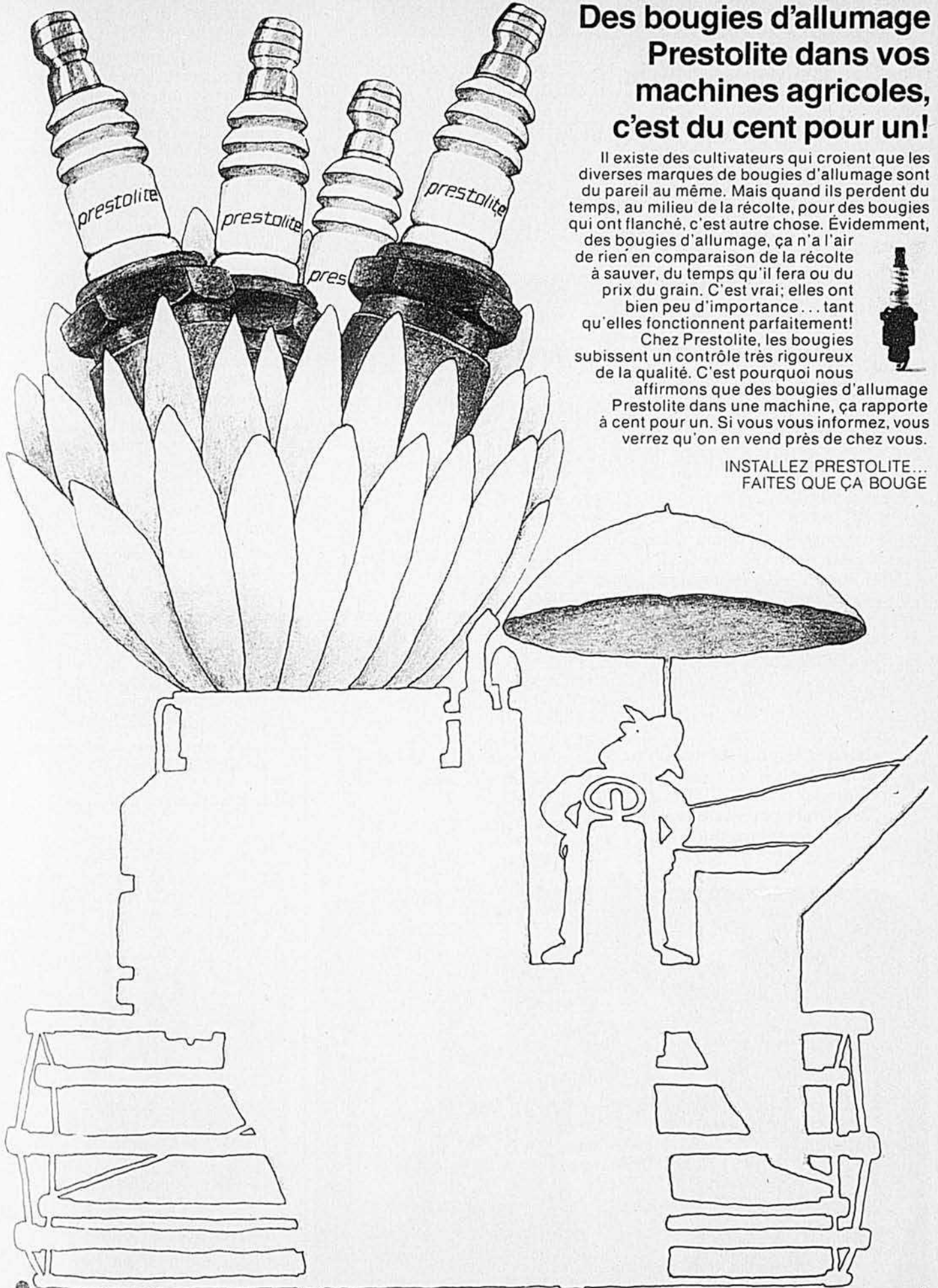
Des bougies d'allumage Prestolite dans vos machines agricoles, c'est du cent pour un!

Il existe des cultivateurs qui croient que les diverses marques de bougies d'allumage sont du pareil au même. Mais quand ils perdent du temps, au milieu de la récolte, pour des bougies qui ont flanché, c'est autre chose. Évidemment, des bougies d'allumage, ça n'a l'air de rien en comparaison de la récolte à sauver, du temps qu'il fera ou du prix du grain. C'est vrai; elles ont bien peu d'importance... tant qu'elles fonctionnent parfaitement!

Chez Prestolite, les bougies subissent un contrôle très rigoureux de la qualité. C'est pourquoi nous affirmons que des bougies d'allumage Prestolite dans une machine, ça rapporte à cent pour un. Si vous vous informez, vous verrez qu'on en vend près de chez vous.



INSTALLEZ PRESTOLITE...
FAITES QUE ÇA BOUGE



Mammite, infections utérines,
carence de vitamines,
diarrhée du veau, acétonémie,
stress et quoi encore...

Quand la santé du troupeau est menacée, votre meunier Shur-Gain est l'ami qu'il faut voir.

MAMMITE I, II, III SHUR-GAIN

Trois produits, tous à base de gelée de monostéarate d'aluminium, agissant graduellement, vous offrent le choix voulu pour prévenir et traiter la mammite dans votre situation particulière.

BOL UTÉRIN SHUR-GAIN

Pour prévenir et traiter les infections utérines... à administrer le plus tôt possible après le vêlage normal pour réduire les risques d'infection... également après un avortement ou un vêlage difficile.

VITAMINES A D E INJECTABLES SHUR-GAIN

Solution concentrée puissante, mise au point spécialement pour l'administration par injections, en vue de prévenir et de traiter les carences de vitamines des bovins laitiers.

AUTRES PRODUITS ISSUS DE LA RECHERCHE SHUR-GAIN...

Onguent pour le pis. Propylène Glycol amélioré. Bol antidiarrhée. Sulfaméthazine sodique. Dextrose 50%. Gluconate de calcium 23%.

... ET D'AUTRES EN VOIE DE PRÉPARATION



SERVICE SANTÉ ANIMALE SHUR-GAIN

Les bureaux temporaires d'information

La date limite pour faire sa déclaration du revenu est le 30 avril 1971. Le ministère du Revenu a mis des experts à la disposition des contribuables québécois qui pourraient rencontrer des difficultés en préparant leur rapport d'impôt. Si vous avez des problèmes en préparant le vôtre, n'hésitez pas, consultez-les. Voici la liste de ces bureaux temporaires :

Québec : 200 sud, rue Dorchester, téléphone : 643-6150.

Montréal : 107 ouest, rue Craig, téléphone : 873-2611.

Chicoutimi : Régie des rentes du Québec, 267 est, rue Racine, téléphone : 543-2627.

Hull : Régie des rentes du Québec, 191, rue Principale, téléphone : 770-4982.

Jonquière : Centre de Main-d'œuvre du Québec, 583, rue Saint-Dominique, téléphone : 547-9527.

Rimouski : Régie des rentes du Québec, 50 est, rue de l'Evêché, téléphone : 723-8337.

Rouyn : Palais de Justice, 3, avenue du Palais, téléphone : 762-4267.

Sherbrooke : Régie des rentes du Québec, 230 ouest, rue King, téléphone : 563-8255.

Trois-Rivières : Centre de renseignements du Québec, 2590 boulevard Royal, téléphone : 379-2636. □

Qu'est-ce que c'est ?



Ce n'est pas une plante des tropiques, ni un modèle réduit d'un véhicule interplanétaire. Il s'agit simplement d'une carotte qui s'est compliqué l'existence dans le sol. Elle a été récoltée chez M. Sauveur Corrivéau, à Standon, dans le comté de Dorchester. Les petits sacs qu'on achète chez l'épicier n'en contiendraient pas beaucoup de semblables.

début lactivo
finition lactivo

plus de profits
pour vous !



vous offre maintenant un programme composé
de deux étapes pour la production du veau

**DÉBUT
LACTIVO**

4 jours à
6 semaines

7^{ème} semaine
mélangez

**50% DÉBUT
50% FINITION**

**FINITION
LACTIVO**

8^{ème} semaine
jusqu'au marché

Consultez votre fabricant SHUR-GAIN local pour de plus amples informations.

ya du coeur au ventre!



de
Kuyper
le gin
au grand
coeur

depuis 1695
John de Kuyper & Fils (Canada) Ltee • Blended Gin • Distille au Quebec

PLANTS CERTIFIÉS DE FRAMBOISIERS

Les autorités du Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation ont établi quelques pépinières de plants "certifiés" de framboisiers. Nous pouvons maintenant vous offrir ces plants à prix raisonnables (\$50.00 et \$75.00 le 1000 plants), si l'on tient compte de leur grande valeur parce qu'exemptés de maladies à virus.

VARIÉTÉS DISPONIBLES :

Variétés hâtives : gatineau, trent.
Variétés semi-hâtives : newburg, rideau.
Variétés tardives : muskoka, latham, carnaval.

Les producteurs intéressés à l'achat de framboisiers "certifiés" doivent s'adresser au plus tôt à :

MAURICE LAREAULT, producteur de framboisiers "certifiés", 90, rang St-Jean, Nord-Est, Lavalltrie (Berthier), Tél.: 266-1850
Commande minimum :
300 plants (payable C.O.D.).

Les bouvillons laitiers

suite de la page 11

maïs-grain sur 100 acres et même pour fin de déshydratation et aux céréales de semence.

Si lui et son associé se sont orientés vers les légumes de conserve parce que cette spécialité leur permettait d'opérer avec le minimum de machinerie, c'est la venue du maïs-grain qui les a amenés à la production des bouvillons, laitiers et de boucherie.

"On avait un homme employé à l'année qu'on voulait occuper pour pouvoir le garder, on avait des bâtisses qui ne servaient plus, et on avait du maïs à vendre." C'est en ces termes que M. Beaudry nous a exprimé les motifs de sa nouvelle spécialisation, expliquant qu'il réalisait bien que tous les cultivateurs n'étaient pas nécessairement placés pour faire comme lui.

Ici, nous sommes en présence d'un cas d'intégration verticale. Non seulement cette ferme trouve dans ses bouvillons un excellent marché pour le produit de ses champs, mais elle trouve également un revenu additionnel en écoulant directement chez le consommateur son produit fini. M. Beaudry oriente sa production de bovins vers la vente directe aux consommateurs locaux qui trouveront chez lui la carcasse de boeuf pour leur congélateur. A cette fin, il a fait des ententes avec un abattoir local qu'il a choisi parce qu'il y a inspection, il a fait des ententes avec un boucher local pour la maturation et l'apprêtage de ses carcasses et il vise à se créer une clientèle par la qualité des carcasses qu'il est en train d'apprendre à produire. Il est encore à ses débuts dans cette production et il soutient que cette spécialité est à apprendre.

Nos normes de classification sont injustes

La vente au détail, telle que pratiquée chez ce cultivateur, poursuit deux objectifs d'ordre financier :

1° — Un revenu plus élevé par la suppression d'un ou de quelques intermédiaires; l'acheteur y trouve aussi son profit.

2° — L'élimination de la pénalité imposée, automatiquement et sans raison, à tout ce qui est carcasse de boeuf de type laitier.

Les normes de classification des bovins ont été conçues en prenant, comme base, des attributs exclusifs aux bovins de boucherie; le bouvil-

lon laitier en est nécessairement handicapé. Or il arrive que ces normes de classification n'ont plus leur raison d'être parce qu'elles n'existent qu'en vertu d'un système qui ne correspond pas ou ne correspond plus à ce que la consommatrice veut mettre sur la table de sa famille; elles ne correspondent pas non plus au rendement que le boucher veut avoir de la carcasse de boeuf qu'il met sur son étal. A ces égards, les bouvillons de type laitier sont tout aussi efficaces que ceux de type de boucherie.

Le système de classification en usage dans nos abattoirs inspectés est souvent l'objet de critique de la part de ceux qui ont à servir les consommateurs. Une réforme serait à l'étude mais le comité de spécialistes qui y travaillent est si grand et les intérêts des groupes d'éleveurs concernés sont si forts que bien téméraire serait celui qui espère des résultats pour demain. Pourtant la réforme s'impose.

C'est l'avis de tout le monde, Lucien Beaudry compris. L'avis de ce dernier prend cependant plus de sérieux quand il l'étaye de sa dernière expérience : une carcasse de bouvillon laitier de 12 mois qui a été récemment classifiée 4 alors que, de toute évidence, elle était parfaitement du genre qui plait à la ménagère.

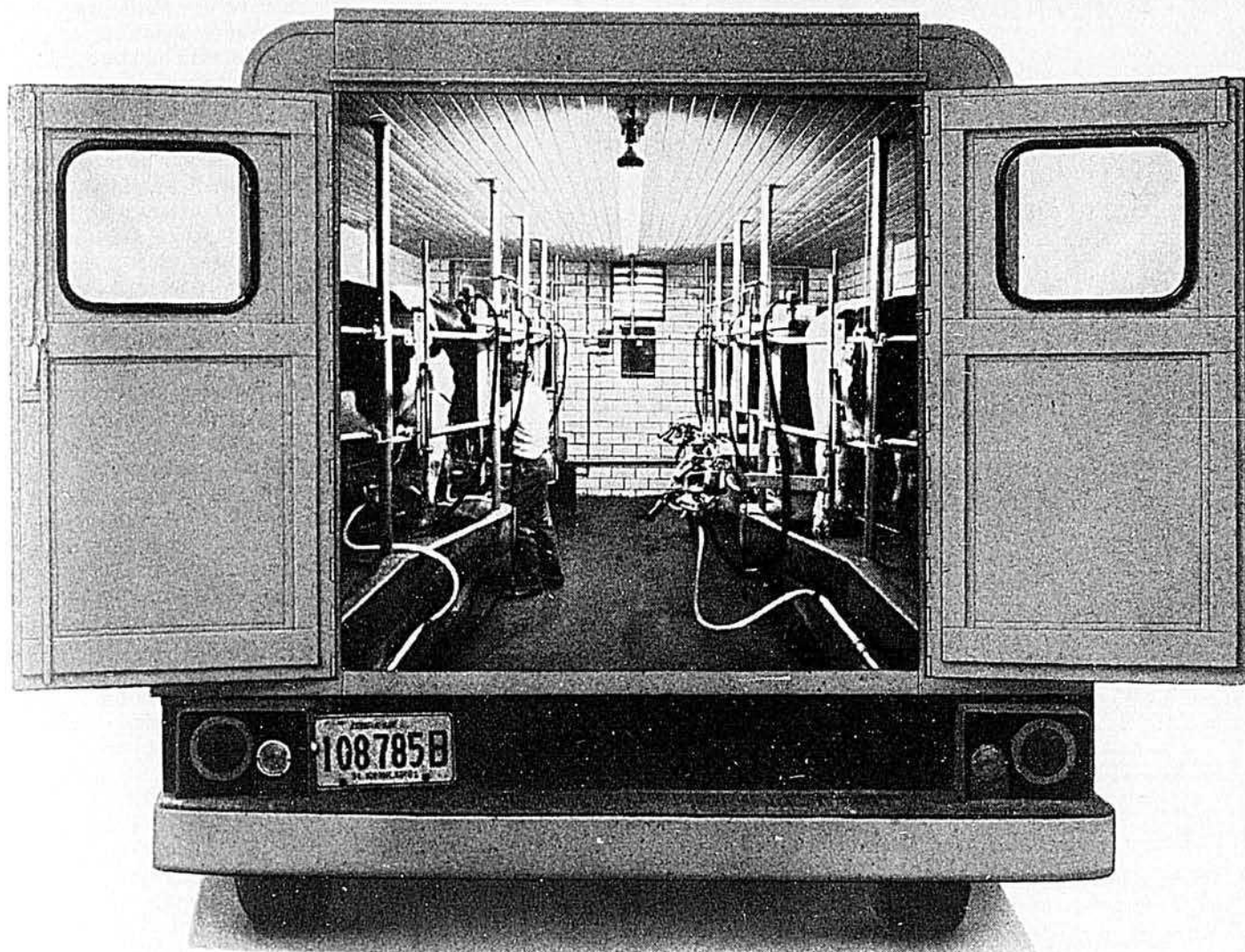
Le bouvillon laitier porte ses limites

La production des bouvillons laitiers est une spécialité, sans doute intéressante, qui porte en elle-même ses propres limites. Cette opinion de Lucien Beaudry est pure logique.

1 — Tant que le système de classification sera ce qu'il est présentement, le bouvillon de type laitier sera handicapé sur le marché par rapport aux bouvillons de type de boucherie. Ce handicap, qui prend forme de plusieurs "cennes" la livre, est nécessairement plus durement ressenti par le producteur qui voudrait ou devrait expédier ses sujets à l'abattoir; c'est la raison principale pour laquelle M. Beaudry voit moins d'avenir aux bouvillons laitiers chez le producteur de lait.

2 — La demande actuelle qui existe dans les encans et sur les fermes pour les veaux naissants et en très bas âge, pour la production des veaux de lait ici et pour expédition aux Etats-Unis, établit un niveau de prix qui fait et fera hésiter plusieurs acheteurs et spécialistes éven-

SURGE ENTRETIENT tout le système... régulièrement



Quand le préposé à l'entretien Surge s'arrête à votre ferme, vous avez à votre porte même tous les composants de votre installation de traite. En plus d'avoir tout le nécessaire, il maîtrise les connaissances voulues pour maintenir le fonctionnement efficace de votre système de traite.

Plus votre entreprise grandit, plus le besoin de machinerie de tout repos et d'entretien périodique s'accroît. Votre concessionnaire Surge est un homme d'affaires

indépendant et il a à coeur de participer au progrès de votre exploitation.

Les vérifications périodiques empêchent les problèmes mineurs d'en devenir de grands. Votre concessionnaire Surge entretiendra toute votre installation — périodiquement. C'est pour lui une des façons de mettre l'accent sur vous. Appelez votre concessionnaire Surge; apprenez à le connaître mieux.

SURGE... met l'accent sur VOUS.

SURGE

BABSON BROS. CO., OAK BROOK, ILLINOIS
BABSON BROS. CO., (Canada) LTD., PORT CREDIT, ONTARIO

PRÊTS AGRICOLES



FARM CREDIT CORPORATION
SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE

Un service **FÉDÉRAL** de prêt et de consultation financière qui offre des :

1. PRÊTS HYPOTHÉCAIRES à des conditions favorables pour aider l'agriculteur à établir une ferme rentable.
2. PRÊTS DE SYNDICAT pour aider les agriculteurs à combattre le coût élevé des machines et des bâtiments.

Pour de plus amples renseignements, voir le conseiller en crédit de la SCA dans votre région ou écrire à : Société du crédit agricole, 2700, boulevard Laurier, Ste-Foy, Québec 10, P.Q.

tuels; c'est capitaliser beaucoup seulement sur le veau.

3 — Ces hauts prix font que le producteur de lait préfère ce \$35 tout de suite au \$100 hypothétique un an plus tard; d'ailleurs dans notre ère de spécialisation, la plupart des producteurs de lait seraient prêts à vendre tous leurs veaux naissants s'ils trouvaient la possibilité de vivre exclusivement de lait.

4 — Être producteur de lait ou éleveur de bétail n'est pas la garantie que l'on sera un bon soigneur et que l'on produira des carcasses répondant aux exigences du marché. Des essais d'élevage pourront s'avérer des demi-succès et faire mauvaise réputation à cette production.

5 — L'élevage des veaux est une entreprise délicate, d'autant plus délicate que le nombre de veaux élevés dans un même local est grand; les pertes peuvent être fortes chez celui qui ne sait pas prévenir les maladies et les premières expériences peuvent être mauvaises au point de décourager totalement.

6 — On a prôné la production des bouillons laitiers comme moyen d'écouler des surplus de lait. Or, s'il faut en croire les gens du commerce, le lait est un produit qui n'est presque plus excédentaire ou qui sera éventuellement, bientôt, déficitaire. La raison vaut donc de moins en moins, à mesure que le temps passe et que le nombre des producteurs de lait diminue. D'ailleurs, les surplus de lait peuvent servir à la production des veaux de lait, ce qui est une autre spécialité faisant même concurrence à la production des bouillons laitiers.

La méthode particulière de Lucien Beaudry

La méthode suivie par M. Beaudry ne ressemble en rien à celle qu'adopterait le producteur de lait considérant cette production comme un à-côté ou un revenu d'appoint qu'il "ramasse en passant."

Sa méthode est différente à tous les points de vue. Par exemple, alors que le producteur de lait compterait sur ses fourrages et sur le pâturage pour produire ses carcasses à bon compte, Lucien Beaudry n'a aucun recours à ses champs pour l'alimentation de ses bovins. Ceux-ci ne vont même jamais au pâturage; et le peu de foin qu'ils consomment est acheté à l'extérieur de la ferme. Également, M. Beaudry produit des bouillons qui commencent à partir pour le marché vers l'âge de 12 mois alors que, dans le cas de l'autre spécialité, il faut aux moins 18 mois pour arriver au même poids et au même fini.

LES SERRES HARNOIS

STRUCTURES PRÉFABRIQUÉES — en bois ou en métal.

RECOUVREMENT AU CHOIX — Fibre de verre, P.V.C., autres.

VENTILATEURS et contrôles...

SYSTÈME D'ARROSAGE

"SARCLEURS" pour jardinage, fraisiers et autres.

"APPLICATEURS" d'engrais chimiques en bandes s'adaptant à toute marque de tracteur.

"TRANSPLANTEURS" "Holland" pour légumes, fraisiers, céleris, plants de pépinières, "peat pots", etc...

LIVRAISON PARTOUT AU QUÉBEC

NEUFS OU RECONDITIONNÉS

SERVICE 24 HEURES PAR JOUR

DE LA PLUIE SUR DEMANDE

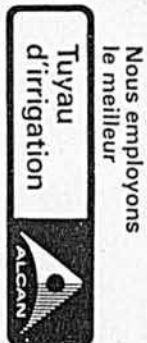
IRRIGATION = ASSURANCE

- contre la sécheresse
- contre la gelée

ESTIMÉS GRATUITS

IRRIGATION ST-THOMAS, INC.

St-Thomas, Clé Joliette • Tél. : (514) 756-1041



DEMANDEZ LES POMPES GORMAN-RUPP

Nous employons le meilleur Tuyau d'irrigation

Lucien Beaudry garde ses animaux dans un parc d'engraissement et il les nourrit presque exclusivement aux moulées, aux moulées qu'il fabrique lui-même, à partir d'ingrédients qu'il produit lui-même. Sa méthode est aussi différente parce qu'il ne produit pas ses veaux; il les achète et il n'a donc pas de lait à leur servir; il les achète chez des producteurs de lait et non aux enfants, ce qui ne serait pas possible s'il en élevait un très grand nombre.

C'est en 1969 que M. Beaudry a acheté ses premiers veaux de type laitier pour en faire des bouvillons; il a commencé à vendre des carcasses finies en 1970. Il a aussi acheté des bouvillons d'embouche ("feeders"), de type de boucherie, l'automne dernier mais son expérience réelle se limite à ses bouvillons laitiers. En résumé, la méthode qu'il suit est la suivante.

1—Les veaux achetés sont d'abord nourris aux substituts laitiers ("vealer") mais en quantité un peu restreinte pour hâter la consommation de la moulée et du foin. Pourquoi? Parce que la moulée est moins coûteuse que les substituts laitiers.

2—De la moulée pour veaux (20% de protéine), moulée commerciale, est mise à la disposition des veaux âgés de 4 ou 5 jours puis, après quelques semaines, cette moulée commerciale est remplacée graduellement par de la moulée faite à la ferme à partir de maïs en épis surtout, auquel sont ajoutés des suppléments protéiques, des minéraux et des vitamines; la transition d'une à l'autre est échelonnée sur deux semaines. Jusqu'ici, la seule céréale était le maïs en épis, mais une partie a été récemment remplacée par du blé, ce qui a permis l'achat d'un supplément moins riche et par conséquent moins dispendieux.

3—La moulée est servie deux fois par jour aux animaux de tout âge; les quantités sont telles qu'on peut dire qu'ils sont alimentés presque à satiété. Par contre, les quantités de foin sont restreintes à un équivalent d'environ deux livres de foin par bête par jour, en moyenne.

En suivant cette méthode, les bouvillons atteignent le poids idéal de 1050 à 1100 livres, le poids qui est en demande, à partir de l'âge de 12 mois. Les bouvillons de type laitier sont les plus précoces.

Et au dire de M. Beaudry comme de ses clients, un bouvillon laitier de 1050 à 1100 livres à 12 mois, ça donne une très belle carcasse. □

ÉPARGNEZ VO\$ DOLLAR\$

TEL QU'ILLUSTRÉ
COMPLÉT

\$1949.

40x40

Fabriqués au Québec



NOS PRIX 1971 SONT NOS PRIX 1970

Chez nous les murs et le toit sont une arche. Ajoutons 2 murs aux extrémités, une porte 12'0 x 12'0 coulissante. A vous, pour \$1,949.00, un bâtiment 40'0 x 40'0. Nous avons vraiment la hausse de l'acier en 1971.

Ma bâtisse aurait pi. largeur
x pi. longueur

POUR INFORMATIONS SANS OBLIGATION
DE VOTRE PART, ÉCRIVEZ À :

ARCHIDROME

3100, boul. Losch, St-Hubert,
Cité Chambly, Qué. Tél.: 514-678-4445

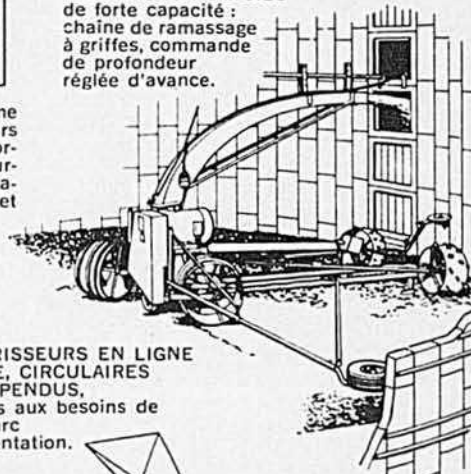
Devra être érigée le
Utilisée pour
Nom
Adresse
Comté Prov.
Tél. LB-3-71

rabattez vos frais de manutention des aliments avec...



Choisissez parmi la gamme complète Patz de déchargeurs de silo, convoyeurs, transporteurs de substances et nourrisseurs de bétail pour obtenir la machine rêvée ou un système complet pour économiser du travail.

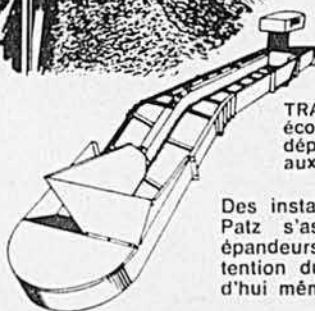
DÉCHARGEUR DE SILO
de forte capacité:
chaîne de ramassage
à griffes, commande
de profondeur
réglée d'avance.



NOURRISSEURS EN LIGNE
DROITE, CIRCULAIRES
et SUSPENDUS,
adaptés aux besoins de
tout parc
d'alimentation.



CONVOYEURS de
forte capacité,
adaptables, qui
acheminent vite et
économiquement les
aliments.



TRANSPORTEUR DE SUBSTANCES :
économise du travail,
dépose la nourriture
aux endroits désirés.

Des installations reconnues comme l'épureur d'étable Patz s'associent aux empileuses, Liquid-Vators et épandeurs pour former un système efficace de manutention du fumier au-dessus du sol... Voyez aujourd'hui même votre concessionnaire Patz!

PATZ
CANADA, INC.
Pound, Wisconsin 54161

Représentant régional :
PIERRE LEGER
Case postale 170,
Ste-Thérèse, Québec

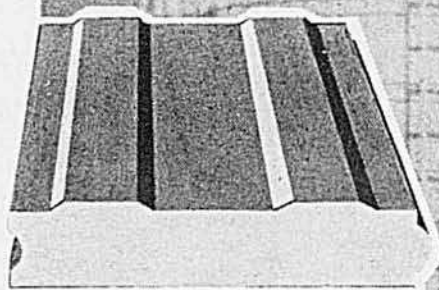
Dept. LB-31

CO-OP

**À L'USAGE,
LE SILO CO-OP S'EST AVÉRÉ
L'ENTREPÔT TOUT DÉSIGNÉ POUR
CONSERVER LA QUALITÉ
NUTRITIVE DE L'ENSILAGE**

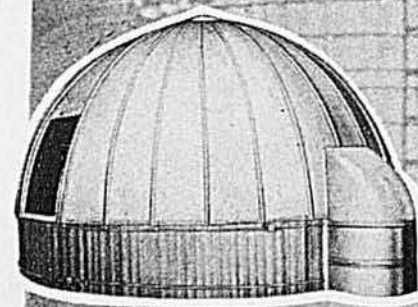
ENTRE AUTRES QUALITÉS:

- ★ IMPERMÉABILITÉ
- ★ SOLIDITÉ - DURÉE
- ★ RENTABILITÉ
- ★ ÉCONOMIE



DOUVE SPÉCIALE

Faite de béton préfabriqué par le procédé de pression "400 tonnes".



**DÔME ROBUSTE
ET RÉSISTANT**

- * Aluminium roulé et moulé
- * Solide
- * Étanche
- * Protection complète de l'ensilage

POUR UNE MEILLEURE GARANTIE FAITES CONSTRUIRE VOTRE SILO PAR UNE ENTREPRISE RESPONSABLE:



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

SERVICE DE LA MACHINERIE AGRICOLE

1055 ouest, rue du Marché Central, Montréal, P.Q.

Je suis cultivateur

Je dois acheter un silo en 1971

NOM

ADRESSE

la pression lorsque l'on passe près du champ du voisin pour diminuer les dérives d'herbicides. Il faut savoir que si cette réduction de pression ne s'accompagne pas d'une diminution de vitesse, le débit sera diminué et l'on appliquera alors une quantité d'herbicides trop faible pour tuer les mauvaises herbes à détruire.

Deux applications au même endroit

Certains vont endommager leur récolte tout simplement parce qu'ils arrosent deux fois au même endroit. Ce type d'erreur est plus fréquent qu'on le croit, surtout dans les arrosages des prairies et des céréales en post-émergence. En effet, on peut facilement ne plus être capable de retracer la limite de la bande arrosée si l'on ne prend pas soin de se fixer un point de repère avant de tourner avec l'arroseuse au bout du champ.

Rampe trop basse

Il arrive aussi souvent qu'un arrosage soit manqué parce que la rampe est trop basse. Dans un tel cas, le liquide provenant d'une buse ne rejoint pas celui qui provient de la buse voisine et on laisse ainsi des bandes de sol non arrosées.

Une rampe trop basse peut aussi occasionner de sérieux problèmes lors d'arrosages en bandes. Dans de tels cas, on peut endommager sérieusement la récolte. En effet, si l'on calcule une bande de 12 pouces de largeur en fixant la buse à 7 pouces du sol, il est fort possible qu'en arrivant dans le champ, le tracteur s'enfonce un peu et que les buses ne soient plus qu'à 5 pouces du sol. A ce moment, nous n'avons plus une bande de 12 pouces mais une bande de 8 pouces de largeur. Ceci a pour effet d'augmenter la concentration du produit d'un tiers et cela peut occasionner de sérieux dommages à la récolte. Etant donné que les arrosages en bandes sont de plus en plus populaires, c'est un point important à surveiller.

Agitation insuffisante

D'autres échecs sont aussi causés par l'emploi de pulvérisateurs n'assurant pas une agitation suffisante de la bouillie d'arrosage. Si l'on se sert de poudres mouillables, il est presque indispensable d'avoir un pulvérisateur muni d'un dispositif d'agitation mécanique. Sans agitation mécanique, l'on s'expose à arroser tantôt avec une bouillie très concentrée, tantôt avec de l'eau claire.

Arrosages faits trop tard

Nous ne pouvons passer sous silence les nombreux échecs dus à des arrosages trop tardifs. Plusieurs herbicides ne sont efficaces que si on les applique sur le sol avant la levée des mauvaises herbes. Certains de ces produits perdent toute leur efficacité si on les applique après la levée des mauvaises herbes. Ce sont les herbicides de pré-émergence.

La grande majorité des herbicides de post-émergence, c'est-à-dire ceux que l'on applique après la levée des mauvaises herbes et de la récolte, sont efficaces sur les petites mauvaises herbes. Quand la hauteur des mauvaises herbes dépasse 2 pouces,

elles deviennent de plus en plus résistantes.

Plusieurs raisons peuvent expliquer des arrosages trop tardifs : précipitations trop intenses, vent trop violent, etc. Cependant, je serais porté à croire que, dans la plupart des cas, les arrosages sont faits trop tardivement parce que les gens ne prennent pas la peine de visiter sérieusement et fréquemment leurs champs. Une promenade en camionnette à 15 m.p.h. le long d'un champ d'avoine ne permet pas de voir l'armée de mauvaises herbes qui pointent au niveau du sol.

Les mauvaises herbes poussent toujours plus vite qu'on le voudrait et lorsqu'on ne prend pas la peine de se pencher pour surveiller leur croissance, il se peut que l'on ait à se courber pour les détruire à la main.

Pulvérisateurs mal nettoyés

D'autres échecs sont dus au mauvais nettoyage des pulvérisateurs. Un rinçage à l'eau claire ne suffit pas pour déloger les résidus d'herbicides d'un pulvérisateur. Pour bien nettoyer un pulvérisateur, il faut le rincer, le laver à l'eau et au dé-

tergent, le rincer à nouveau et laisser séjourner dans le réservoir une solution d'ammoniaque pendant 24 heures.

On ne sait pas lire

De nombreux échecs sont attribuables au fait que certains ne lisent pas encore les étiquettes sur les contenants d'herbicides. Il y a encore malheureusement trop de personnes qui sont prêtes à tout essayer pour détruire les mauvaises herbes, sauf lire les instructions sur les sacs d'herbicides.

Evidemment, les facteurs humains ne sont pas les seuls responsables des échecs dans l'utilisation des herbicides. Les facteurs climatiques, comme une précipitation insuffisante ou trop abondante, peuvent réduire de beaucoup l'efficacité des herbicides. Cependant, il est assez peu utile d'en parler parce que l'on n'y peut rien. Il vaut mieux essayer de réduire l'incidence des erreurs et d'en arriver ainsi à une élimination presque totale des causes d'échecs.

L'application des herbicides est un travail de précision où l'à-peu-près n'a pas sa place. □

LEYLAND ...les tracteurs les plus puissants.



Voyez la nouvelle série des robustes tracteurs conçue en Grand-Bretagne.

NUFFIELD 384—Une puissance ou frein de 70 CV pour les gros travaux de la ferme. Offre un grand nombre de caractéristiques.

NUFFIELD 344—Economique, avec une puissance ou frein de 55 CV. Le plus robuste de tous les poids moyens.

Demandez tous renseignements et illustrations au concessionnaire de tracteurs Leyland le plus proche de chez vous.



**TRACTEURS
LEYLAND**

71-H16F

la piastrierie

la boutique qui vous offre "l'agréable".

Un voyage. Une auto neuve. Une nouvelle maison. Vous devez savoir planifier pour vous rendre la vie agréable.

Chez Niagara, nous pouvons vous aider à y parvenir. Niagara, c'est la piastrierie. Elle vous offre un prêt personnel jusqu'à \$5,000 ou plus... Ou encore une hypothèque jusqu'à \$25,000. Elle vous donne aussi les conseils financiers qui vous permettent d'acquiescer "l'agréable".

Vous désirez en discuter? Téléphonnez-nous.



La plus grande compagnie de prêts aux consommateurs, entièrement canadienne.

L'adresse du bureau Niagara le plus près de chez vous est dans l'annuaire téléphonique.

L'étable à logettes

suite de la page 15

On doit prévoir au moins un abreuvoir individuel pour chaque groupe de 20 vaches. Généralement, les abreuvoirs individuels ou les gros abreuvoirs sont placés aux extrémités de la mangeoire.

L'aménagement intérieur

Le meilleur arrangement, sous nos conditions climatiques, consiste à placer la mangeoire entre deux rangées de logettes (voir ill. 1 à la page 14). De cette façon, que les vaches soient couchées ou en train de manger, elles sont réparties uniformément dans toute la bâtisse; on assure ainsi une distribution uniforme de la chaleur. Ceci est très difficile à réaliser dans les étables où les logettes et la mangeoire sont dans deux sections distinctes.

Le fait d'aménager le parloir de traite sous le même toit que l'étable (voir ill. 1 à la page 14) contribue à réduire grandement le coût de construction du parloir de traite.

Isolation et ventilation

Si on isole une étable à logettes de la même façon qu'une étable conventionnelle (R-12 pour les murs et R-20 pour les plafonds), ce qui est tout à fait recommandable, il faudra garder la température de l'étable à logettes aux environs de 40°F à 45°F; car, si on voulait garder une température supérieure à 45°F, les ventilateurs ne fonctionneraient pas assez pour évacuer toute l'humidité produite par les animaux; ce qui provoquerait une condensation excessive à l'intérieur de l'étable. Cette température de 45°F est très confortable; car, dans une étable à logettes, les vaches ont besoin de beaucoup moins de chaleur en raison de l'exercice qu'elles prennent constamment.

Pour éliminer l'humidité de la bâtisse, il faut prévoir une ventilation minimum de 30 pieds cubes d'air par minute et par vache pour l'hiver; pour éliminer le surplus de chaleur par temps chaud, il faut prévoir une capacité de ventilation de 100 à 150 pieds cubes d'air par minute et par vache.

On aura beau dire et beau faire, le nombre d'étables à logettes, au Québec, ne fera que croître. Les gros troupeaux sont de plus en plus nombreux et la meilleure étable pour les gros troupeaux est sans aucun doute l'étable à logettes, car sa mécanisation est plus facile (traite, alimentation, etc). La mécanisation permet une économie de main-d'œuvre et rend le travail moins éreintant.

Bonne construction!

LE BULLETIN DES AGRICULTEURS

le favori de la famille rurale

PRIX IMBATTABLES!

Bâtisse app. 40' x 40' x 15' bouts en acier épais profondément ondulé (2")

Complète avec bouts et porte

\$1,889.

F.A.B. ST. POLYCARPE
Quantité limitée

Acier STEELCO première qualité.



GRANGE, REMISE, GARAGE, ÉTABLE, PORCHERIE, BERGERIE, POULAILLER

Postez le coupon ou téléphonez (MONTRÉAL) (514)-336-2880 pour vous renseigner à fond.

DURAFORME DU QUÉBEC INC. Tél.: (514) 336-2880
Seul agent de WONDER STEEL BUILDING LIMITED
2740, boul. Pitfield, St. Laurent, (Québec)

Veuillez me renseigner à fond sur les bâtiments Wonder Steel. Je suis intéressé à un bâtiment d'environ

NOM

ADRESSE

... de large x ... de long.
Date prévue de construction:

TÉLÉPHONE

LB/3/71

Viens jaser une minute !

suite de la page 16

Aujourd'hui on peut faire de magnifiques champs de céréales pures, et partir une prairie avantageusement, sans plante-abri, en faisant une coupe de foin l'année même du semis.

Monsieur Veilleux ne veut plus cultiver d'avoine... Et il a trouvé un marché pour son orge : son troupeau laitier, à qui il sert cette céréale sans aucun problème.

Quand on regarde un champ comme celui-ci on aurait aimé y retrouver une belle pousse de luzerne. Imaginez une céréale qui n'était pas versée du tout et qu'on pouvait ré-

colter au milieu d'août. On aurait peut-être pu y réussir une coupe de foin dès les premiers jours de septembre.

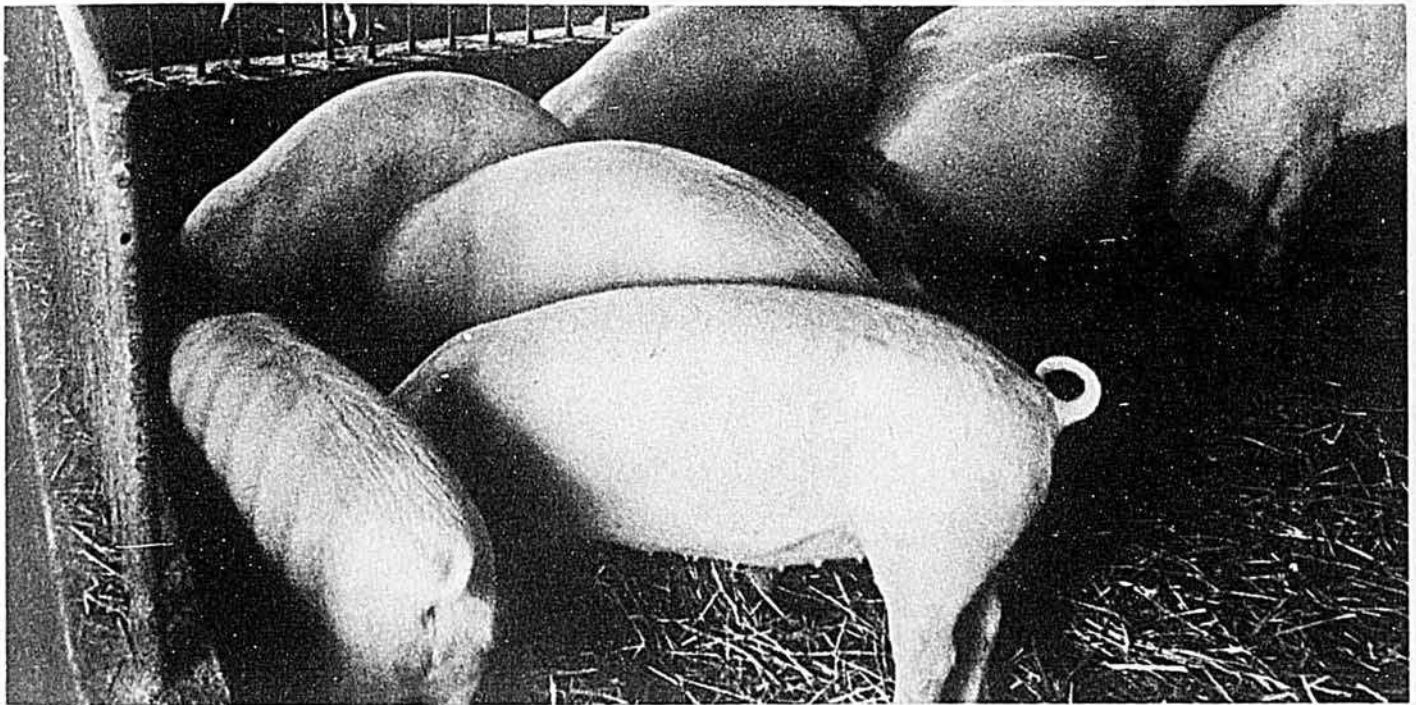
* * *

Les conditions de la récolte qu'on a aujourd'hui sous les yeux nous donnent à penser qu'il y a des choses qu'on doit respecter presque à la lettre si on veut que les champs répondent bien : bonne préparation du sol, choix d'une bonne variété (Champlain est une excellente variété pour l'alimentation du troupeau), semis hâtif et bonne fertilisation. Evidemment le choix du sol a son importance et l'égouttement est de première nécessité quand on pense au semis hâtif.

L'orge est une plante-abri parfaite. Mieux que toute autre céréale, elle remplit bien la fonction d'une bonne plante-abri, qui est de protéger la légumineuse et non pas de lui nuire.

On est à la frontière de la Beauce, faut pas l'oublier. Sur les hauteurs, les nuages vous fraîchissent les oreilles de bonne heure en fin de journée. Il nous faut quitter cette région qui nous a montré un peu de la Beauce... juste assez pour nous la faire espérer.

Et on reprend la route en se disant : "C'est curieux comme il y a de belles choses le long de la route quand on prend le temps de regarder... et surtout de s'arrêter." □



Le service Master Feeds-un bon qui accompagne chaque achat de moulée Master Feeds

Les Gérants de Territoire Master Feeds ne se contentent pas simplement de vous vendre les meilleures moulées pour porcs que la science et la recherche modernes rendent possibles. Master Feeds a intensifié sa recherche pour relever le défi du nouveau système de classification, en sorte que les Moulées Master pour Porcs s'améliorent sans arrêt. Pour les Gérants de Territoire Master Feeds, une vente est simplement un premier pas. Ils veulent que vous obteniez le plus des moulées Master que vous achetez. Ils vous aident à établir des programmes pour des gains rapides et une

efficacité alimentaire maximum. Si vous disposez de grains de ferme, ils les font analyser au Laboratoire Master Feeds pour que, en utilisant le bon supplément dans les proportions voulues, vos porcs soient bien nourris. Leur compétence est à votre disposition au moment où vous en avez besoin.

N'achetez pas simplement de la moulée : prenez le service complet. Téléphonnez à votre Gérant de Territoire Master Feeds, ou communiquez avec lui par l'entremise de votre marchand.

MASTER FEEDS *C'est le résultat qui compte!*

Les Moulins Maple Leaf Ltée, division Master Feeds, St-Jean, N.-B., Montréal, Toronto, Winnipeg, Saskatoon, Calgary.

LES NOUVEAUX 71...

Certes nous avons décuplé la puissance... mais comment peut-on améliorer le confort et la protection d'un Case?



Les nouveaux modèles Case 71 ont plus de nerf que jamais... et la raison en est fièrement affichée sur leur capot. La cylindrée! Gros moteurs à réserve de puissance. Une puissance toute nouvelle, scientifiquement étudiée et non pas simplement rajoutée... nouveau radiateur plus gros, meilleur refroidissement de l'huile de boîte de vitesses, meilleure servo-transmission avec l'embrayage le plus doux que vous n'avez jamais eu sous le pied!

Vous avez pu voir comment certains moteurs de cylindrée plus faible sont "gonflés" pour en augmenter la puissance... et, au dynamomètre, les résultats semblent bons.

Mais les nouveaux Case 71 ne se contentent pas d'être bons au banc d'essai, ils le sont aussi aux champs!

LA GROSSE CYLINDRÉE CASE!

C'est elle qui vous permettra de labourer plus vite, disquer plus vite... tirer de grosses charges plus vite. De diminuer les efforts sur le tracteur comme sur vous-même... d'économiser le carburant, de travailler avec plus de souplesse et d'uniformité. C'est aux champs que vous en aurez la preuve!

LA SURPUISSANCE 71

Les nouveaux Agri-Kings offrent plus de "chevaux" mais conservent quand même la haute réserve de couple et le régime modéré que vous avez l'habitude de trouver sur un moteur Case.

Modèle	Cylindrée	Régime nominal tr/mn	Augmentation de puissance en %
770	267 po. cu.	2000	+ 12.5%
870	336 po. cu.	2000	+ 10.0%
970	401 po. cu.	2000	+ 9.4%
1070	451 po. cu.	2100	+ 7.0%
1170	451 Turbo	2100	+ 7.8%
1470	504 Turbo	2000	Inchangée.

Estimation du fabricant

Nouvelle cabine de fabrication Case — totalement étudiée pour le confort.

Une enquête menée auprès de propriétaires de nouveaux Case à travers toute l'Amérique du Nord a soulevé des éloges sur la supériorité du confort, du silence et de la protection des Agri-Kings!

Et pour 1971 nous avons amélioré ce qui était déjà le meilleur. Avec une cabine encore plus hermétique et super-silencieuse... avec un nouveau système de filtration qui vous entoure d'air frais et propre.

Quant à la sécurité... le bâti rigide de la cabine Agri-King a prouvé sa résistance à l'écrasement avant ou au renversement complet du tracteur.

Votre Concessionnaire Case est à votre disposition pour une démonstration. Crédit commode Case ou si vous préférez utiliser le bail LPL (Location à paiements légers).

J I Case Company, Toronto, Canada.

MAINTENANT... CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CASE.



**VOTRE CONCESSIONNAIRE
CASE EST PRÊT À TOUTE
DÉMONSTRATION CASE**

QUÉBEC

- ACTON VALE**
Mme D. Guilbert,
Cté. Bagot, P.Q.
- ALMA**
J. M. Tremblay,
Cté. Lac St-Jean, P.Q.
- BEDFORD**
Bedford Equipment,
Cté. Missisquoi, P.Q.
- CHICOUTIMI**
Couture & Bergeron,
Chicoutimi, P.Q.
- GRANBY**
Granby Equipment,
Cté. Sheffield, P.Q.
- JOLIETTE**
D. Roy & Fils Ltée,
Joliette, P.Q.
- LA TUQUE**
Lavoie Auto,
La Tuque, P.Q.
- LOUISEVILLE**
Ludger Malbeuf,
Cté. Maskinongé, P.Q.
- PIERREVILLE**
Gratien Boisvert,
Cté. Yamaska, P.Q.
- RICHMOND**
Charles Brock,
Richmond, P.Q.
- RIMOUSKI**
Rimouski Tracteurs,
Rimouski, P.Q.
- RIVIÈRE DU LOUP**
Pelletier Auto Elec. Inc.,
Rivière du Loup, P.Q.
- STE-ANASTASIE**
Elphège Boissonneault,
Cté. Mégantic, P.Q.
- ST-ANDRÉ**
Christian Vaillancourt,
Kamouraska, P.Q.
- ST-ANTOINE
DES LAURENTIDES**
La Cie de Tracteurs
& Equip. Ltée,
Cté. Terrebonne, P.Q.
- STE-CATHERINE**
Fernand Robitaille,
Cté. Portneuf, P.Q.
- STE-CLAIRE**
Edouard Audet,
Cté. Dorchester, P.Q.
- ST-CYRILLE
DE WENDOVER**
Marial Page,
Cté. Drummond, P.Q.
- ST-DAMASE**
Honoré Palardy,
Cté. Ste-Hyacinthe, P.Q.
- ST-GEORGES EST**
Garage Fernand Côté,
Cté. Beauce, P.Q.
- ST-HERMAS**
Félix Hamelin,
Cté. Deux-Montagnes, P.Q.
- ST-JOVITE**
Omer Pilon,
Cté. Terrebonne, P.Q.
- ST-LAZARE**
Roma Marleau,
Cté. Vaudreuil, P.Q.
- ST-LÉONARD**
Léopold Verreault,
Cté. Portneuf, P.Q.
- ST-PRIME**
Lamontagne, Equipment,
Cté. Lac St-Jean, P.Q.
- ST-RÉMI**
Equipment Be-Ri Inc.,
Cté. Napierville, P.Q.
- STE-ROSE DU DÉGELIS**
Laurent Côté,
Cté. Témiscouata, P.Q.

ST-THOMAS D'AQUIN
Équipement G. Comeau,
Cté. St-Hyacinthe, P.Q.

TEMPLETON
Osborne Equipment,
Cté. Papineau, P.Q.

TROIS-PISTOLES
Henri Rousseau,
Cté. Rivière du Loup, P.Q.

VALLÉE JONCTION
Clément Vachon,
Cté. Beauce, P.Q.

WARWICK
Maurice Martel
Cté. Arthabaska, P.Q.

ONTARIO

CASSELMAN
L. E. Brisson,
Cté. Russell, Ont.

ST-BERNARDIN
Garage Reynald Marleau,
Cté. Prescott, Ont.

ST-PASCHAL BAYLON
Viau Farm Equipment,
Cté. Russell, Ont.

aviculture



Le soya cru
pour
les poulettes
en croissance

De récents essais effectués au Collège de technologie agricole de Kemptville ont démontré que le soya, comme source domestique de protéine, a autant de valeur pour les volailles que pour les autres animaux de la ferme.

Monsieur A. M. Morphet, un spécialiste en aviculture de cette institution rattaché au ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario, rapporte que le travail effectué depuis un an sur le soya cru, utilisé comme source partielle de protéine dans les rations de poulets à griller, a indiqué que l'on peut obtenir de bons résultats si l'aliment est préalablement cuit en granulés.

En septembre dernier, dit M. Morphet, on a décidé de comparer des rations contenant du soya cru sous forme de moulée et de granulés, avec d'autres mélanges contenant 50% de tourteau de soya sous des formes identiques. Ces rations devaient être servies comme rations de croissance à des poulettes Leghorn, de la 16^e à la 24^e semaine d'âge inclusivement.

Hormis celle provenant du maïs incorporé dans la ration, la protéine totale de l'aliment devait provenir du soya. Toutes les rations dosaient 13% de protéine et leur niveau énergétique était le même. Six étudiants de Kemptville furent chargés de conduire les expériences.

On utilisa quatre(4) lignées de poulettes Leghorn. On soumit à chaque traitement un lot de 56 oiseaux de chacune des lignées. Chaque poulette fut choisie au hasard et pesée individuellement, d'abord pour la lignée, puis pour chacune des 4 rations. Dans le cas de chacune de ces dernières, on prit note de la mortalité et de la production des oeufs.

Voici comment se composaient les rations :

Ration A : Maïs, 50% de tourteau de soya, calcium, phosphore, sel et éléments mineurs.

Ration B : Même chose que la ration A, en granulés puis en miettes.

Ration C : Maïs, soya cru, calcium, phosphore, sel et éléments mineurs.

Ration D : Même chose que ration C, en granulés et en miettes.

À l'âge de 24 semaines, on nota les résultats. La mortalité pour toutes les lignées, soit un total de 224 oiseaux, ne fut que de six poulettes. Dans le cas de toutes les rations, la consommation et la croissance furent presque identiques, la différence étant négligeable.

Par contre, la maturité sexuelle varia considérablement. M. Morphet remarqua que les oiseaux nourris à la ration contenant du soya cru vinrent en production environ deux semaines plus tard que celles alimentées au tourteau de soya en granulés et en miettes.

Cette maturité sexuelle tardive signifie que les poulettes qui, actuellement, donnent de petits oeufs, pourraient commencer à pondre plus tard, de telle sorte que dès le début de leur production elles seraient suffisamment âgées et développées pour donner des oeufs plus gros et plus profitables. Monsieur Morphet dit qu'un tel retard dans la maturité sexuelle pourrait signifier deux cents de plus par oeuf pour l'aviculteur.

On a commencé à expérimenter, chez des poulettes de 24 semaines, des rations semblables à celles déjà essayées, mais contenant 15% de protéine au lieu de 13%. On espère déterminer par ce travail si oui ou non la grosseur de l'oeuf sera affectée par une telle modification dans la ration. □





3 bonnes coupes, peut-être 4 cette année

M. Georges-André Roy, r 7, Pike River, Missisquoi, est un producteur de lait. Cheptel vif : 70 têtes. Ferme moderne, entrée électrique 400 ampères. Récolte : 150 tonnes de foin. "Avec un séchoir à foin, dit-il, les récoltes sont d'une telle qualité que l'instrument s'est payé de lui-même dès la première année. Sans oublier les économies réalisées sur la moulée et l'ensilage. Avant d'utiliser un séchoir, je faisais deux coupes, et souvent la deuxième était à moitié perdue. Aujourd'hui, je suis en mesure d'effectuer 3 bonnes coupes; j'envisage même d'en faire 4 cette année".

Mieux que le soleil pour sécher le foin — Des analyses en laboratoire ont démontré que l'exposition prolongée au soleil et les intempéries font perdre au foin de 20 à 25% de sa valeur nutritive. Ajoutons que le séchage sur le champ, même dans les meilleures conditions, se solde toujours par une certaine perte. Or, le séchage à l'air forcé s'avère comme le procédé le plus efficace et le plus économique pour conserver un foin de haute qualité. Et sans aucune perte, ce qui est important. Mentionnons, entre autres avantages, qu'il facilite la récolte à un degré de maturité moins avancé, permet de conserver la presque totalité des feuilles, permet d'engranger quelques heures après la coupe, diminue les risques de dommage par la pluie et de détérioration par le soleil, préserve la saveur et la valeur nutritive, réduit le coût de revient par "unité nutritive". Dans ces conditions, faut-il s'étonner que le séchoir à foin gagne la faveur d'un nombre croissant d'exploitants de ferme ?

Régime de financement

Pour la rénovation des canalisations électriques, l'Hydro-Québec met à votre disposition un régime de financement avec remboursements mensuels :

Pour 200 ampères — \$ 8.20 par mois

Pour 400 ampères — \$16.40 par mois

Renseignez-vous auprès de l'agronome de l'Hydro-Québec de votre région, il vous dira qu'engranger du foin de bonne qualité, c'est engranger des dollars. Mieux, encore, il vous le prouvera.



l'électricité chez vous

par
Jacques
Laliberté



Le séchage du foin à l'air forcé

Les procédés de conservation des fourrages sont assez nombreux. Il existe une méthode, entre autres, mise en application depuis une quinzaine d'années au Québec, c'est le séchage des fourrages à l'air forcé qu'ils soient récoltés en longueur, en balle ou hachés. Cette méthode est en usage depuis au-delà d'un demi-siècle dans divers pays d'Europe et aux Etats-Unis.

"Le séchage artificiel du foin à l'air forcé" est un procédé destiné à compléter un séchage déjà commencé au champ. Il est réalisé à l'aide d'un appareil appelé "séchoir à foin" qui soufflé de l'air à travers la masse de foin engrangé.

Ce procédé requiert très peu d'équipement additionnel. L'investissement moyen est d'environ \$1 200, comprenant le coût du séchoir, son installation et le coût du conduit et le plancher à claire-voie. Cet investissement sera moindre encore si l'on ne construit pas de plancher à claire-voie. Le système est donc à la portée de tous les cultivateurs québécois.

VALEUR ALIMENTAIRE

Séché à l'air forcé dans la grange, un foin de qualité récolté à point possède une valeur alimentaire toute aussi profitable que bien d'autres formules d'alimentation plus onéreuses. Plusieurs cultivateurs qui séchent ainsi leurs récoltes de foin témoignent en effet qu'ils ont pu servir une moulée plus compétitive et en moindres quantités. Ils ajoutent que cette façon de nourrir leur cheptel laitier, loin de nuire à la production, a contribué à améliorer le rendement de chaque vache.

INVESTISSEMENT PLUS PRODUCTIF

Aujourd'hui, nous voulons attirer l'attention du cultivateur sur le fait que, grâce à ce procédé de conservation de plus en plus populaire, et pour une valeur alimentaire au moins égale à d'au-

tres méthodes de conservation — sinon supérieure — il a été possible d'épargner plusieurs milliers de dollars de capitalisation.

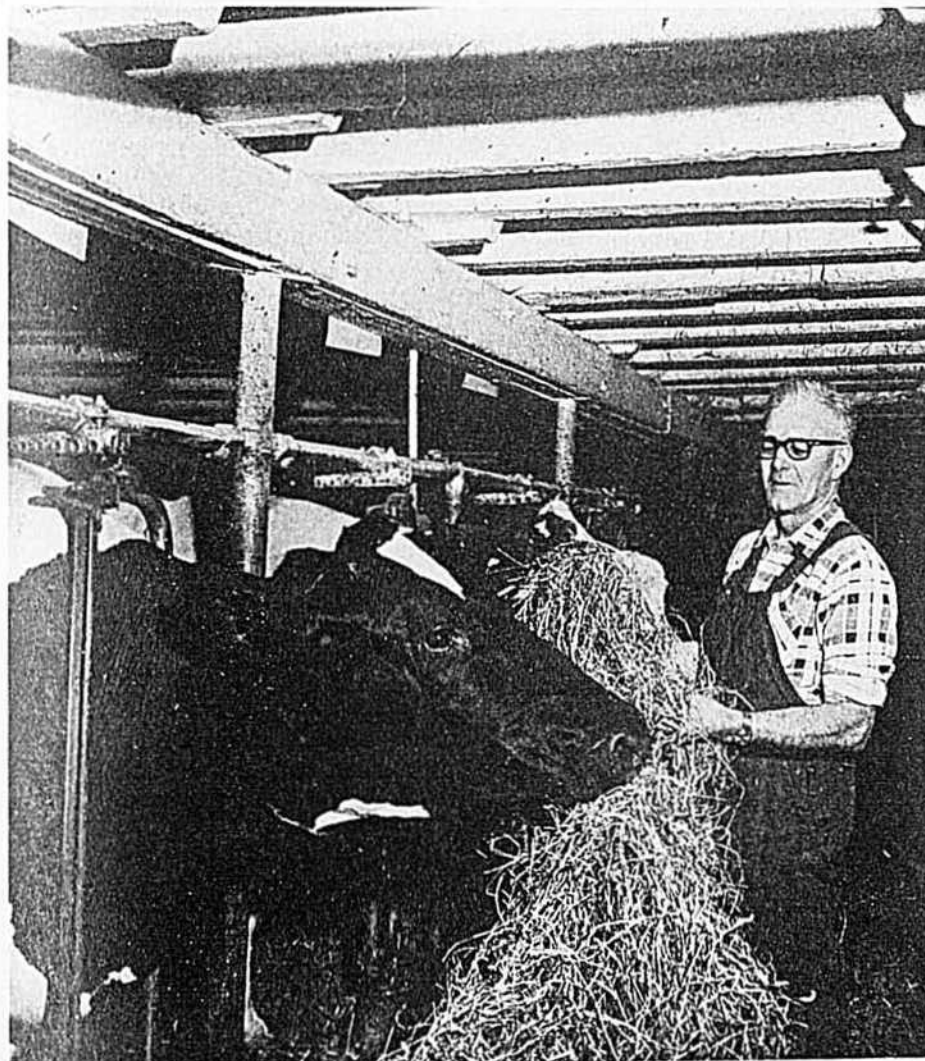
Le séchage du foin à l'air forcé a permis à bon nombre de cultivateurs d'éviter la construction d'un deuxième silo. On sait pertinemment qu'une telle construction peut engager une mise de fonds allant jusqu'à \$10 000 parfois. Par contre, ceux qui ont opté pour le séchage du foin à l'air forcé n'ont investi qu'environ \$1 200 à \$1 500. C'est toute une différence !

Des producteurs ont trouvé plus rentable d'investir cette différence dans l'amélioration et l'accroissement du troupeau plutôt que dans une bâtisse improductive. Ils ont fait "une pierre deux coups". Et ceux qui n'avaient pas de \$10 000 à investir ont pu quand même améliorer le rendement du troupeau en lui procurant une nourriture plus saine, plus complète, supérieure à celle qu'ils avaient l'habitude de servir en laissant sécher le foin en plein champ.

RENTABLE

La rentabilité du séchage à l'air forcé est assurée si l'on récupère 10% des pertes de foin faites lors du procédé de fenaison. Toutefois il semble que cela ne donne qu'une idée partielle de la valeur réelle du procédé puisque l'expérience de nombreux éleveurs démontre que la valeur du surplus de rendement du bétail dépasse les calculs théoriques. Dans l'ensemble, on note que l'investissement a été remboursé dès la première année, sinon après deux ans de fonctionnement.

L'Hydro-Québec dispose d'une brochure intitulée : "Le séchage du foin à l'air forcé et l'aération des grains". On y trouve tous les détails sur les différentes façons d'installer un séchoir à foin. Cette brochure est gratuitement disponible auprès de l'agronome de l'Hydro-Québec de votre région.



Chez M. Antonio Tourigny, de Victoriaville : deux séchoirs à foin et une augmentation moyenne de 1500 livres de lait par vache annuellement !

Voyez votre
fournisseur habituel
pour l'achat
de votre
chauffe-eau
électrique

Cascade



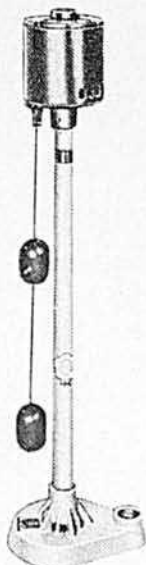
Le Cascade est :

- économique: il répond aux besoins réels de votre famille;
- pratique: il s'installe n'importe où sans déployer un appareillage considérable;
- sûr: il fonctionne sans flamme;
- sans entretien
- garanti: il est porteur d'une garantie de dix ans.

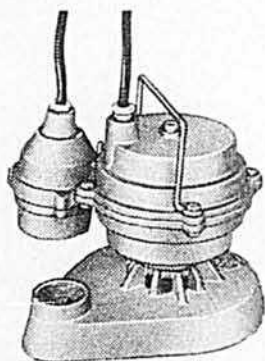


GARDEZ VOTRE SOUS-SOL SEC!

Pompe de puisard automatique en colonne, de 1/3 c.v., faite de fonte robuste, conçue pour tout usage. Elle s'emploie où l'égouttement naturel est trop lent. C'est un moyen économique de protéger maisons, établissements industriels, etc. contre les dégâts dus aux infiltrations d'eau. Le carter spécial assure la succion par le haut pour diminuer l'entrée de boue. Raccord rapide et facile — renvoi vertical simple de 1 1/4", avec raccords ordinaires de tuyaux.



401



455S

Pompe à puisard de type submersible. Même robustesse que la précédente. Idéale lorsque l'espace manque. Cette pompe peut être commandée avec ou sans réglage automatique de niveau (commutateur à flotteur). Ce commutateur est pourvu d'un cordon spécial à orifices pour assurer un fonctionnement plus efficace.

MONARCH MACHINERY LIMITED

889 ERIN STREET, WINNIPEG 10, CANADA

Succursales :

Montréal, Toronto, Vancouver

production porcine



Coopération entre éleveurs et producteurs

L'industrie porcine au Canada subit sans cesse l'influence marquée des Etats-Unis. C'est dire que la compétition est grande et que les éleveurs ont intérêt à suivre de près les développements dans tous les domaines.

Actuellement, au Québec, la production porcine se pratique sur deux plans d'élevage : l'élevage de porcs de race et la production commerciale.

L'objectif de ces deux groupes est de produire des porcs de façon à

de produire des sujets souches de haute valeur héréditaire que les éleveurs commerciaux pourront utiliser dans leurs programmes de croisements.

Dans la production des porcs de marché, l'utilisation des croisements entre races permet de bénéficier des aptitudes complémentaires de deux ou plusieurs races et du phénomène de la vigueur hybride.

Les résultats de plusieurs travaux de recherches ont mis en évidence la supériorité des croisements entre races par rapport à la production de porcs au sein d'une même race.

Le tableau suivant illustre la supériorité des croisements, exprimée en pourcentage de la moyenne de la performance des races pures dans la production des porcs de marché.

Ces données démontrent que la

Caractéristiques	Races pures	Premier croisement	Triple croisement
Nombre de porcelets par portée :	%	%	%
à la naissance	100	101	111
à huit semaines	100	107	125
Poids au sevrage	100	108	110
Poids à 154 jours	100	114	113
Productivité de la portée	100	122	141

répondre aux exigences des consommateurs. Pour cela, il faut un programme efficace de sélection en prenant en considération les caractéristiques suivantes : la grosseur, la vigueur, l'uniformité, la viabilité des porcelets, le taux de croissance, l'aptitude à transformer les aliments en viande, la qualité et l'uniformité de la carcasse et principalement l'épaisseur du gras dorsal.

Les éleveurs de porcs de race se doivent d'être à l'avant garde et

productivité de la portée est 4% améliorée ou plus élevée lorsqu'on pratique un croisement triple (truies issues du croisement simple, accouplées à un verrat d'une autre race).

En résumé, les éleveurs de porcs de race ont la tâche de produire des lignées constamment améliorées qui serviront aux éleveurs commerciaux, lesquels suivront un programme systématique destinée à profiter au maximum de la vigueur hybride.

Jean-Paul Lemay, agronome

Essolube D-3 fait toute la différence.



Protège votre équipement, prolonge la durée du moteur, réduit les réparations.

Les huiles ne sont pas toutes identiques.

Ainsi, l'huile à moteur Essolube D-3 n'a pas son égale au Canada. En exigeant l'Essolube D-3, non seulement obtenez-vous la meilleure protection pour votre équipement, mais encore, l'Essolube D-3 en protège la garantie.

Plus vous en savez au sujet de l'Essolube D-3, plus vous avez d'excellentes raisons d'utiliser cette huile de toute première qualité, non seulement pour les tracteurs et moissonneuses-batteuses, mais aussi pour les camions et les automobiles.

Protection de tout repos.

Les manufacturiers classent les tracteurs dans la catégorie de l'équipement à fort rendement. Rien de surprenant, si l'on considère les durs travaux qu'accomplissent ces puissantes machines. Même en régime normal, leur moteur fonctionne à des températures très élevées, et l'huile que vous utilisez doit pouvoir les supporter sans perdre ses propriétés. Certaines huiles deviennent tellement fluides que la pellicule protectrice se fractionne, ce qui cause le rayage et l'usure des pièces essentielles du moteur. La pellicule que forme l'Essolube D-3 est résistante sous tous les régimes et protège les éléments du moteur, tels les pistons et les parois finement usinés des cylindres. Ainsi, la protection supplémentaire qu'assure l'Essolube D-3 réduit les frais de remise à neuf et de remplacement des pièces, tout en conservant toute la puissance du moteur.

Additifs protecteurs spéciaux.

L'Essolube D-3 contient un fort pourcentage d'additifs détersifs qui empêchent la formation de couches de carbone et de dépôts de vernis sur les pistons et les soupapes. Lorsque ces dépôts s'accumulent, ils causent le grippage des segments et des soupapes. A la longue, les pistons rayeront les parois des cylindres, augmentant ainsi la consommation d'huile et réduisant la puissance du moteur. Pour protéger encore plus le moteur, l'Essolube D-3 contient aussi des inhibiteurs de rouille et d'oxydation des plus efficaces.

Durée accrue du moteur.

Moins vous tarderez à adopter l'Essolube D-3 pour vos machines agricoles, plus vous en bénéficierez. Conjointement avec les services d'entretien recommandés, l'utilisation de l'Essolube D-3 contribue à prolonger la durée du moteur et à vous faire réaliser des économies.

Conçue pour le Canada.

Toutes les huiles à moteur Esso sont le résultat des recherches accomplies dans les laboratoires Esso, les plus importants et les plus complets du genre au Canada. Tous les types d'huile Essolube sont conçus pour résister aux dures conditions atmosphériques du pays. Elles sont mises au point et à l'essai au Canada, pour répondre spécialement aux besoins des cultivateurs canadiens.

Une huile Essolube pour chaque moteur.

Mieux vous entretiendrez votre machinerie, plus elle vous sera utile. C'est donc une excellente raison d'exiger les huiles Essolube. Renseignez-vous auprès de l'agent Esso sur l'huile à utiliser. Essolube D-3 est recommandée pour les moteurs diesel et à essence utilisés dans les conditions les plus difficiles. Essolube HDX est recommandée pour les moteurs diesel utilisés dans des conditions moyennement difficiles, et pour les moteurs à essence utilisés dans des conditions difficiles. Enfin, Essolube HD peut être utilisée dans les moteurs diesel et à essence fonctionnant dans des conditions moyennes.



L'huile qui protège votre garantie.



Vous ferez des achats avantageux chez votre agent Esso.

le cultivateur devant la



Vaccination obligatoire pour les élèves

Le 12 février, une Commission scolaire a exclu une élève, âgée de 17 ans, parce qu'elle n'a pas produit un certificat de vaccination. Le même jour, le père de l'élève en question remet au secrétariat de la Commission scolaire un certificat ainsi conçu : "Après examen de S.L., je suis d'opinion que la vaccination présente un danger qui peut être mortel. En foi de quoi je délivre ce certificat de contre-indication à recevoir le vaccin antivariolique (Cf. section V, article 127, Loi de l'hygiène publique du Québec). La vaccination est reportée au 12 avril (prochain). Entre-temps, S. peut suivre un cours régulier".

Sur réception de ce certificat, la Commission scolaire autorise l'élève S. à retourner en classe jusqu'au 12 avril suivant. A la fin du mois de mars cependant, l'élève est de nouveau renvoyée chez elle, à la demande du bureau de l'Unité Sanitaire du comté. Cette nouvelle exclusion est basée sur l'article 130 de la Loi de l'hygiène publique, qui édicte ce qui suit : "Les commissaires ou les syndicats d'écoles et toutes autres autorités scolaires peuvent, en tout temps, exiger qu'aucun élève ne soit admis à une école sous leur contrôle s'il ne remet à l'instituteur de l'école qu'il fréquente un certificat, ou autre preuve suffisante, soit de vaccination antivariolique efficace, soit d'insusceptibilité à prendre la vaccine".

Le père de l'élève institue alors des procédures légales contre la Commission scolaire intéressée, aux fins de faire accepter sa fille à l'école. La Commission scolaire a con-

testé la demande du père et le Président du Tribunal a rejeté l'action, confirmant ainsi l'acte d'exclusion posé par la Commission scolaire.

Dans son Jugement, le Juge précise : "Attendu que le règlement 90 des Règlements provinciaux d'hygiène, concernant la prophylaxie des maladies contagieuses, adoptés sous l'autorité de l'article 16 de la Loi de l'hygiène publique et en vigueur depuis le 18 novembre 1956, se lit ainsi : "Tout maître d'école et toute personne ou corporation ayant le contrôle d'une école doit, selon le cas, refuser d'admettre dans l'école tout étudiant qui ne peut produire un certificat médical attestant, soit qu'il a été vacciné avec succès contre la variole, au cours des cinq dernières années, soit qu'il a eu antérieurement la variole, soit qu'il est insusceptible de prendre la vaccine. Cependant, ce dernier certificat n'est valable que pour un an à compter de la date à laquelle l'opération a été pratiquée, à la condition que la vaccination ait été essayée au moins à deux reprises successives avec du vaccin frais. L'admission de chaque étudiant en contravention avec le présent article constitue une offense distincte".

"Considérant qu'il est évident que, d'après la loi, la vaccination de chaque écolier est obligatoire, à moins qu'il n'ait déjà eu la variole, auquel cas, il est immunisé, ou à moins que le vaccin n'ait aucun effet sur lui après deux essais consécutifs;

Considérant que le certificat reproduit ci-dessus n'est pas celui exigé par la loi en ce qui concerne la protection des étudiants;

Considérant, en effet, que ledit certificat, qui mentionne l'article 127 de la loi, est celui que peut donner la profession médicale dans le cas de bébés qui, bien qu'obligés à la vaccination dans les trois mois de leur naissance, ne sont pas encore prêts, de l'avis du médecin, à s'y soumettre avec espoir de réussite". Ref. : Jugement rendu en Cour Supérieure, dans le district de Beauharnois.

Approbaton du crédit d'une municipalité

Un contribuable, dûment qualifié pour ce faire, a intenté des procédures judiciaires contre la municipalité aux fins de faire annuler une

résolution autorisant l'achat d'un terrain d'un particulier, ainsi que le contrat d'achat du terrain en question. Au soutien de son action, le contribuable-demandeur allègue que la corporation municipale n'a pas obtenu par contrat l'achat du terrain en cause. Le deuxième alinéa de l'article 25 de la Loi de la Commission municipale statue en effet : "Toute convention quelconque consentie par une municipalité engageant son crédit, doit, pour lier cette municipalité, être approuvée par la Commission sauf une convention concernant des actes d'administration ordinaires en raison de laquelle convention les dépenses encourues doivent être payées entièrement à même les revenus de l'année alors courante".

Les faits concernant l'achat du terrain en question par la corporation municipale se sont produits dans l'ordre chronologique suivant :

Le 23 novembre 1965 la corporation municipale adoptait une résolution aux fins d'acquérir un immeuble d'un particulier. Le prix en est de \$25,000, dont la municipalité versera \$5,000 à la signature du contrat et \$5,000 annuellement, pendant quatre ans.

Le même jour, c'est-à-dire le 23 novembre 1965, copie de la résolution en cause est envoyée à la Commission Municipale pour approbation.

Quelques jours plus tard, la municipalité recevait une lettre de la Commission municipale, datée du 25 novembre 1965, dans laquelle ladite Commission municipale lui demandait des renseignements additionnels.

Un notaire, dont les services ont été requis par la corporation municipale, présente au Conseil municipal, le 3 janvier 1966, un projet d'acte d'achat dudit terrain et le projet est accepté tel que rédigé.

Le lendemain, c'est-à-dire le 4 janvier 1966, le contrat est signé devant le même notaire d'abord par le vendeur et ensuite par le maire et le secrétaire de la corporation municipale, dûment autorisés à ce faire par le Conseil.

Le 11 janvier 1966, le même notaire faisait parvenir à la municipalité copie de l'acte de vente et demandait qu'on lui adresse copie de l'approbation du Ministère des Affaires municipales, dès qu'elle aura été reçue.

Le 1er décembre 1966, la corporation municipale communiquait au Ministère des Affaires municipales les renseignements qui lui avaient été demandés le 25 novembre 1965.



Jutras Sait faire...

des équipements d'étable ! Il en fait depuis 72 ans

JUTRAS était sur le marché de l'équipement de ferme au début du siècle et il y est encore aujourd'hui, plus présent que jamais, parce qu'il offre toujours la même première qualité, parce qu'il n'a jamais déçu personne, parce qu'il donne du service parce que la gamme de ses produits est complète, parce que ses produits sont durables, parce qu'ils sont le meilleur achat.

Le premier problème de l'agriculture est un problème de main-d'oeuvre. En perfectionnant son équipement et en complétant la gamme de ses produits, JUTRAS contribue à la solution de ce problème.

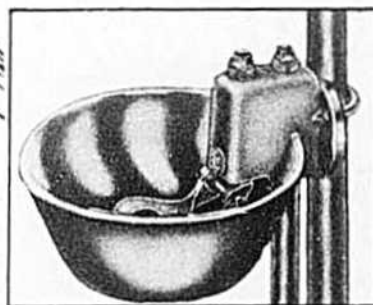
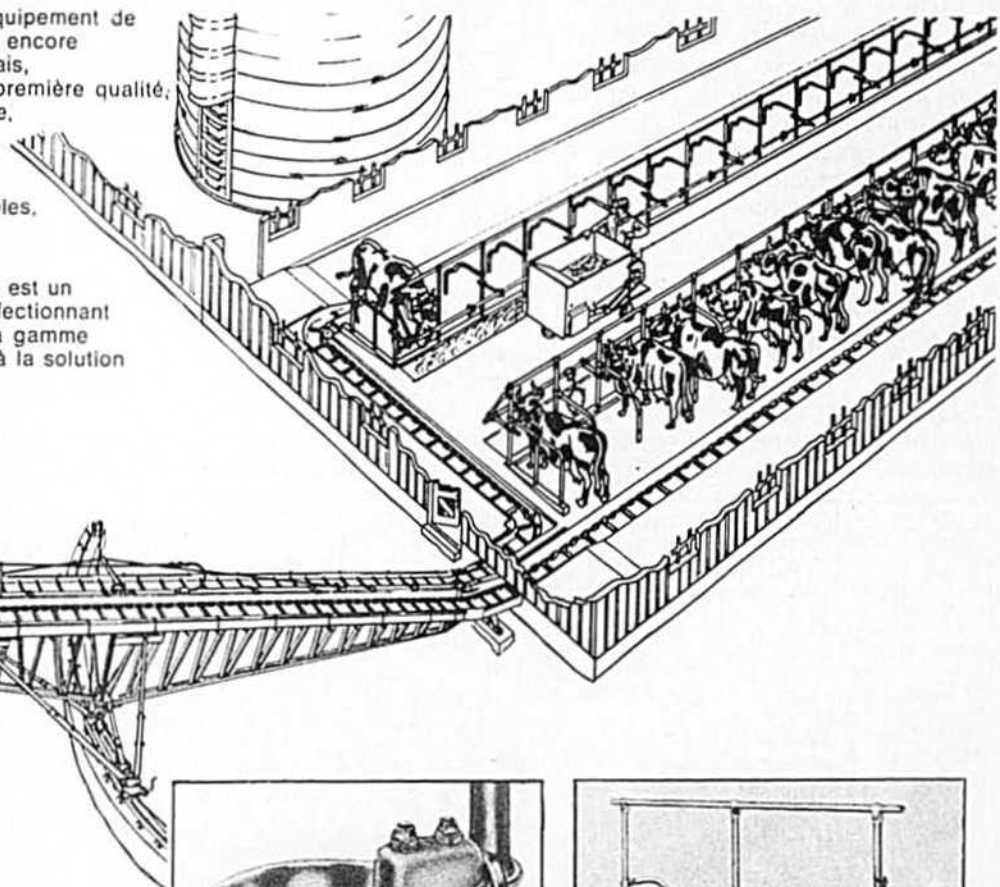
JUTRAS vise au confort de l'éleveur et aussi à celui des animaux.

En ce faisant, il augmente le rendement des uns et de l'autre.

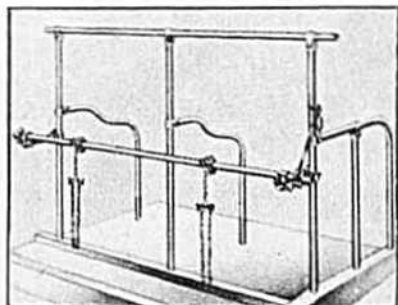
Dans votre étable modernisée, vous devez installer nos stalles de confort, nos abreuvoirs et notre fameux écureur automatique: sa chaîne ultra-robuste et son empileur de fumier à poutre triangulée en font "l'homme à gage" le plus fiable et le plus stable.

un travail d'experts !

En construire ou rénover est un grand projet. Les questions qu'on se pose sont nombreuses. Faites appel à "l'homme de chez JUTRAS", il y pense à tout, il a vu et aidé nombre de cultivateurs, solutionner des problèmes absolument semblables aux vôtres. Nos services sont gratuits.



Nos abreuvoirs sont les meilleurs. Le modèle illustré ici est notre dernière création, il est de conception entièrement nouvelle. Ses parties vitales sont en cuivre. Il vous donnera le débit d'eau désiré, n'importe où, n'importe quand, peu importe l'eau, et il durera indéfiniment.



Nos nouvelles stalles de confort sont populaires auprès des éleveurs de toutes races qui pensent au confort de leurs animaux. Elles sont munies du système d'attache rotative, un système moderne et pratique. Nos attaches rotatives s'adaptent à toute installation, même aux stalles existantes.

VOUS POUVEZ FAIRE CONFIANCE À JUTRAS, À SES PRODUITS COMME À SES HOMMES.



**LA COMPAGNIE JUTRAS LIMITÉE,
VICTORIAVILLE, P.Q.**

Le 2 décembre 1966, la corporation municipale écrivait de nouveau à la Commission municipale pour les mêmes fins.

Le 8 décembre 1966, l'action du contribuable-demandeur était signifiée à la corporation municipale.

Le 1er mars 1967, la Commission municipale de Québec accordait son approbation à la résolution du 23 novembre 1965.

Après avoir étudié les faits et considéré les prescriptions de la Loi, le Président du Tribunal a maintenu en partie l'action du contribuable-demandeur, annulant l'acte de vente intervenu entre la corporation municipale et le vendeur du terrain en date du 4 janvier 1966. La résolution du 23 novembre 1965 n'était pas illégale en soi. C'est plutôt l'acte de vente qui était nul, parce qu'il avait été signé avant l'approbation de la Commission municipale. Ref.: Jugement rendu en Cour Supérieure pour le district de Saguenay.

Taxe sur les roulottes

Une municipalité amende son règlement concernant les licences de commerce en y ajoutant l'article

suitant: "Une licence de \$150 par année sera payable par toute personne qui louera ou permettra des roulottes sur son ou ses terrains pour fin d'habitation, qu'elle soit locataire ou propriétaire des terrains aux roulottes. Cette licence est par unité et couvre une période d'une année sans permettre une fraction d'année pour facturation".

Invoquant son nouveau règlement, la municipalité adresse un compte de \$600 à un contribuable, qui possède quatre roulottes sur son terrain. Le contribuable trouve la taxe exagérée, proteste et institue des procédures légales en Cour Supérieure aux fins de faire annuler le règlement qui l'atteint si durement. La municipalité conteste l'action. Il y a procès.

Pour justifier son règlement taxant les roulottes, la municipalité-défenderesse invoque le paragraphe 31 de l'article 429 de la loi des Cités et Villes, qui se lit comme suit: "Le conseil peut faire des règlements pour permettre, aux conditions qu'il détermine, ou pour faire l'aménagement et l'entretien de terrains destinés au stationnement des roulottes et, dans ce dernier cas, imposer le paiement d'un loyer; pour interdire le stationnement des roulottes

dans les rues et places publiques et pour prohiber l'utilisation de roulottes ou autres véhicules, comme habitation ou établissement commercial en dehors des terrains spécialement affectés à cette fin".

Le Président du Tribunal a rejeté la défense de la municipalité et annulé le règlement en cause. A la seule lecture du texte du paragraphe 31 de l'article 429 de la loi des Cités et Villes, on constate qu'il n'est pas là question d'imposer une taxe de commerce, mais simplement de permettre l'aménagement et l'entretien de terrains destinés au stationnement des roulottes et aussi de faire un tel aménagement ou entretien et, dans ce cas, imposer le paiement d'un loyer.

C'est plutôt l'article 526 de la même loi, qui limite les pouvoirs d'une municipalité, quand elle décide d'imposer une taxe de commerce. Or cet article 526 statue que "ces droits ou taxes n'excéderont dans aucun cas trois cents dollars par année".

Comme le règlement de la municipalité-défenderesse permettait de prélever une taxe excédant trois cents dollars par année, comme c'est le cas pour le contribuable-demandeur, il devient évident que ledit rè-

PLUS DE SÉCURITÉ, MATIN ET SOIR

AVEC

COOP
Universal

TRAYEUSE
DE PLANCHER



TRAYEUSE
SUSPENDUE

CARACTÉRISTIQUES EXCLUSIVES:

- Contenance: 50 lb.
- Tétines: à faible diamètre
- Matériel: acier inoxydable, fini miroir
- Pulsateur: griffe balancée
- Couvercle: muni d'une trappe d'humidité

TRAYEUSES À PULSATEUR PNEUMATIQUE

LAISSEZ AUX AUTRES LES ENNUIS,
FAITES LA TRAITE DE VOS VACHES AVEC
DES PRODUITS CO-OP UNIVERSAL.

FABRIQUÉS PAR DES ENTREPRISES QUI
APPARTIENNENT AUX CULTIVATEURS.
UNE ÉQUIPE DE TECHNICIENS VOUS
ASSURE EN TOUT TEMPS UN SERVICE
IMPECCABLE.



POMPE
ROTATIVE

LA POMPE À VIDE CO-OP UNIVERSAL

- Simple
- Durable
- Longue durée
- Compacte
- Vide uniforme et régulier
- Sans ennui



COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

SERVICE DE LA MACHINERIE AGRICOLE

1055 OUEST, RUE DU MARCHÉ CENTRAL, MONTRÉAL, P.Q.

gement est illégal et ne peut être mis en force. Ref. : Jugement rendu en Cour Provinciale, à Hull.

Preuves de perte en cas d'incendie

Un individu achète une maison de campagne. Il y installe des meubles et les assure contre l'incendie.

Environ un an après que le propriétaire eut assuré ainsi ses meubles contre le risque de feu, un incendie détruit la maison et les meubles, naturellement.

L'assuré avise aussitôt son assureur que ses meubles ont été incendiés. L'assureur envoie sur les lieux un premier ajusteur pour faire enquête sur la cause de l'incendie. Celui-ci n'est pas satisfait des constatations qu'il a faites. L'assureur envoie un autre ajusteur qui n'est pas plus satisfait que le premier.

L'affaire traînant en longueur, l'assuré insiste auprès de l'assureur pour être payé en vertu de la police d'assurance. L'assureur lui répond par lettre, précisant : "La présente est pour vous informer de bien vouloir vous conformer aux conditions statutaires de votre police concernant votre réclamation du 28 février 1957."

L'assuré fait adresser des lettres par ses avocats à l'assureur, réclamant en vertu de sa police d'assurances. L'assureur ne bouge pas. Finalement, près d'un an après l'incendie, l'assuré intente des procédures judiciaires contre son assureur pour se faire payer. Celui-ci conteste la réclamation.

Pour repousser l'action de l'assuré, l'assureur-défendeur invoque la Loi des assurances de Québec, qui veut qu'un assuré, pour réclamer une indemnité, doive faire parvenir à l'assureur une preuve de perte détaillée et assermentée.

C'est l'article 240 de la Loi des assurances de Québec, aux paragraphes 12, 13 et 17, qui impose cette obligation de fournir à l'assureur une preuve des pertes.

Paragraphe 12. "La preuve de la perte doit être faite par l'assuré, lors même que l'indemnité serait payable à un tiers".

Paragraphe 13. "Toute personne ayant droit de faire une réclamation en vertu de cette police doit observer les formalités suivantes :

"a) Elle doit, immédiatement après la perte, en donner avis par écrit à la compagnie;

(suite à la page 99)

Abaissez vos coûts en ayant votre propre fabrique de moulée



Au premier rang des installations de ferme

Voici le système qui vous assure des économies. C'est une installation complète pour emmagasiner, doser, mouliner et mélanger automatiquement la ration que vous désirez. Vous diminuez les frais de transport, de manutention et de mouture. Si vous utilisez 85 tonnes ou plus de moulées par année, vous pouvez économiser de \$6.00 à \$13.00 la tonne tout en ayant pleine maîtrise de toute la fabrication.

Le système complet comprend un entrepôt suspendu, à quatre compartiments, capable de contenir jusqu'à 35 tonnes d'ingrédients, et un élévateur à courroie et godets qui facilite la manutention et le remplissage. Le coeur du système est le broyeur-doseur Clay, vraiment renversant, qui mélange jusqu'à cinq ingrédients automatiquement et avec une précision incomparable.

Vous économiserez du temps, du travail et des frais d'achat en ayant chez vous, à votre service, votre propre fabrique de moulée à la ferme. Cet autre système Clay rabat les coûts et rend l'agriculture encore plus profitable.

DOCUMENTATION GRATUITE SUR DEMANDE

CLAY EQUIPMENT CORP., Dépt. B-3125
96 Armstrong Street
Georgetown, Ontario

Veillez me renseigner sur la fabrique de moulée à la ferme et le broyeur-doseur.

Nom Etudiant

Adresse Comté

Ville Province

N'oubliez pas de mentionner
LE BULLETIN DES AGRICULTEURS
lorsque vous écrivez à nos annonceurs

AVEZ-VOUS SONGÉ À UNE CARRIÈRE DANS LA GRC

La Gendarmerie royale du Canada accepte les demandes d'engagement de jeunes célibataires qui répondent aux normes suivantes:



- Etre citoyen canadien ou sujet britannique
- Etre âgé de 18 à 29 ans
- Mesurer de 5'8" à 6'5"
- Etre en bonne condition physique
- Parler, lire et écrire soit le français, soit l'anglais
- Avoir complété avec succès au moins une 11ème année scolaire
- Le salaire initial est de \$6,544 avec augmentations annuelles.

Si vous répondez aux normes de base susmentionnées et êtes intéressé à recevoir plus amples renseignements, veuillez remplir et nous retourner le coupon suivant ou communiquer avec un des bureaux de la Gendarmerie royale le plus rapproché de chez-vous.

LE COMMISSAIRE
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
OTTAWA 7 (Ont.)

Veillez me faire parvenir des renseignements relativement à une carrière dans la Gendarmerie royale du Canada.

NOM.....

ADRESSE.....



LE DÉSERTEUR

par Claude-Henri Grignon,

(2^e épisode)

membre de la Société Royale
du Canada

Tous les après-midi, l'ancien paysan allait boire trois grands verres de bière à la taverne du Lion rouge. C'était devenu chez lui une funeste habitude. Il s'asseyait dans un coin, toujours le même, et sirotait une blonde en pensant aux pays d'en haut. Dans la fumée qui remplissait la pièce, au milieu des rires et des effusions sentimentales des ivrognes, Isidore cherchait à noyer sa peine. Il eût voulu parler, parler beaucoup avec une personne de son âge et de son rang, mais le Lion rouge était fréquenté par des jeunes gens louches, récidivistes pour la plupart, se querellant sans cesse au sujet de courses, de jeux, de danses et de sports.

Le déserteur goûtait peu cet entourage, mais d'un autre côté c'était le seul divertissement qu'il se donnait : passer une heure ou deux au Lion rouge. Une fois qu'il y avait rencontré un cultivateur du comté de Châteauguay, il s'était attardé plus que de coutume. Il parla de la terre longuement. Il essayait de trouver des raisons contre la vie du sol et de se faire pardonner son départ. Mais, comme il n'était pas convaincu, il se sentit plus triste, plus faible et très malheureux.

— Vous avez abandonné la terre, vous regretterez cela, lui avait dit l'inconnu, en payant une dernière consommation.

Ce soir-là, Dubras entra chez lui l'âme en peine. Sur le seuil de la porte le facteur lui remit trois lettres. Dans l'une il trouva un mandat-poste de \$50 envoyé par Baptiste Latour qui payait le moulin à fau-

cher; dans une autre c'était Roméo Paquette qui lui demandait de l'attendre encore un mois pour sa dette de \$65; et la troisième, longue de quatre pages, venait du père Lafond, qui déclarait ne pouvoir trouver d'acheteurs pour la terre et lui demandait des nouvelles de Montréal.

— Dans un mois, ça fera toujours ben \$115 de rentré, calcula Isidore, devant sa femme. Pis, veux-tu répondre à ce bon Lafond pour lui donner de nos nouvelles ?

— C'est correct, si j'ai le temps.

— C'est curieux qu'on n'a jamais le temps en ville, En campagne on vivait moins vite, mais on prenait le temps de respirer et de répondre aux lettres.

— On a ben d'autres choses à faire pis à penser, reprit Mme Dubras. Comme à soir, là, c'est la grand'veillée d'Adeline. On va avoir ben des jeunes gens.

Isidore ne trouva rien à dire et se laissa choir sur le sofa en attendant l'heure de manger.

Tout l'hiver se passa ainsi en soirées et en désillusions.

Et bientôt ce fut le printemps, le premier printemps vécu à Montréal. On s'en rendit compte par le calendrier, et non par les souffles plus tièdes de l'air, par la résurrection des plantes (il n'y avait pas même un arbre près du logis), ou les parfums qu'un nouveau solstice nous apporte du sud.

Isidore constata que le printemps à Montréal c'est un mélange continu de poussière humide, mêlée

RÉSUMÉ : A l'automne de 1926, Isidore Dubras quitte sa ferme des Laurentides pour aller vivre à Montréal. Naturellement, ce n'est pas de gaieté de coeur, mais bien sous les instances de sa femme et de ses trois enfants. A la ville, ils sont plutôt mal logés, dans un quartier sale. Les enfants travaillent à petit salaire, alors que la mère semble s'habituer à son nouveau milieu.

au crottin des chevaux et à la neige jaunie en bordure des trottoirs, que des balayeurs amassent en tas au milieu de la rue, pour le raffinement de l'odorat et la magnificence des yeux.

Adeline et sa petite soeur Georgiana saluèrent la venue du beau temps avec des nouvelles toilettes dispendieuses et ridicules. Isidore ignorait qu'elles avaient payé \$30 pour ces dentelles et ces soieries. La mère, du reste, tenait ces dépenses secrètes.

Un jour, Mme Dubras revint du marché avec un gallon de sirop d'étable.

— Comment tu as payé pour ça ? lui demanda son mari.

— \$1.75.

— Mortsac ! que c'est cher ! C'est pas mangeable. Quand je pense au sirop que je faisais sur la terre, ben meilleur que ça, pis qui me coûtait rien.

— Il est pas traître, remarqua Adeline, mais c'est encore mieux que de la mélasse.

Dubras, plus triste que jamais, se leva de table. La ville, lentement, l'abrutissait. Il considéra que sa femme et sa fille déraisonnaient. Il eût souhaité un changement radical dans son existence. Comme il se promenait dans le corridor, en proie à la mélancolie et fouetté par des pensées contradictoires, il s'arrêta soudain devant la porte de la cuisine. Il éclata dans une grande colère :

— Saudit Mortsac ! que je suis tanné, tanné, tanné ! Vous êtes pas tannés vous autres ? Vous dites rien. Moé j'en peux pus. On s'est fait manger tout l'hiver par les punaises pis par les coquerelles. Il y a pas moyen de dormir. Quand c'est pas le train de la rue, c'est le train d'à côté. Le yable y est tout le temps. Mal couché, mal nourri, ça va ensemble. A ce temps-icitte, dans les hauts, j'avais rien que la peine d'aller au lac Clair, pis au bout d'une heure je revenais avec une belle brochetée de truites rouges. Icitte du poisson pourri à manger qui a trainé dans les sheds et qui a été tripoté par toutes les mains sales de la ville. Tout notre argent passe pour le loyer et la lumière, et les filles, eux autres, c'est pour s'habiller. Mortsac ! que je suis tanné !

— Voyons, son père, dit Adeline en se servant de thé, je donne \$4 par semaine à la maison, et Georgiana \$3. C'est pas mal.

— Taquaouère. C'est toé qui le dis. Pis le reste, la nourriture, les vues, les petits chars. Pis, laissez

faire, mes enfants, vous allez voir la chaleur cet été.

— Voyons, voyons, son père, tu es plus à la mode que ça, intervint Albert. On va s'acheter une auto pis on va y aller dans le nord, le dimanche, se promener.

— Regardez-moé-lé donc, lui. Une auto ! C'est-il toé qui va la payer, qui va acheter le gaz ?

— Je paierai ma part.

— Pis moé, les trois parts ? reprit le père, en secouant sa pipe.

— On s'arrangera ben.

— C'est ça, c'est ça, firent les enfants, dansant autour de la table. Tu vas acheter une auto.

— Je dis pas non, conclut le père.

Et il sortit pour aller au Lion rouge.

La bière et la paresse avaient annihilé ce qui restait de volonté chez cet ancien paysan.

L'été tomba sur la ville. On respirait à peine, et la poussière des rues, s'envolant au passage des voitures, rendait l'atmosphère plus lourde et plus insalubre encore.

A l'heure du crépuscule, qu'on ne voyait, du reste, jamais, Isidore venait s'asseoir sur les marches du perron, espérant sentir un peu de brise. D'un air béat, il regardait couler le flot du peuple, la troupe des travailleurs aux traits jaunes et fatigués, tous les crève-la-faim et tous les phtisiques traînant leurs pieds sur le macadam en feu. Le malheureux de fermer alors les yeux devant cette misère. Aussitôt sa nostalgie l'entraînait vers la petite ferme d'en haut, entourée d'érables et de peupliers que faisait chanter le vent du soir. De retour des champs, fatigué il est vrai par les travaux et par le soleil vertical, il trouvait cependant la fraîcheur dans la maison aux volets fermés, et sur la table la crème épaisse, les framboises mûres et le pain chaud. C'était ensuite le repos engourdissant, goûté dehors en face de la Rivière-aux-Lièvres, dont les eaux mauves coulaient sans bruit entre deux rives de sable ou de collines vertes.

Il revoyait, ainsi que dans la plus nette réalité, les oiseaux crépusculaires planer au-dessus de sa tête. Le bois-pourri, surtout, décrivant de larges cercles entrelacés pour venir s'abattre ensuite sur le pignon de la grange, d'où il lançait ses trois syllabes lugubres : *bois-pour-ri, bois-pour-ri*. Et le leitmotiv allait mourir en douceur au fond de la vallée que l'ombre paraissait agrandir.

L'ancien paysan, assis sur le seuil de son logis de la rue Saint-Dominique, passait ainsi des heures à se

REVÊTEMENT EXTÉRIEUR COLORLOK X-90® de Masonite



- Résiste aux coups
- La grêle et autres agents naturels ne le marquent pas
- Entièrement préfini à l'usine
- Peut être posé en toute saison
- Réduction du temps et des frais de pose
- Largeur et épaisseur uniformes
- Couleur uniforme
- Pas de frais de peinture — garantie de 10 ans
- Pas de dommages dûs à la grêle — garantie de 25 ans
- Une échelle et des jeux d'enfants ne l'endommagent pas

Voyez votre marchand, il se fera un plaisir de vous donner de plus amples détails.

Colorlok X-90®

fabriqué par Masonite Company of
Canada Limited
vendu par Panneaux CIP Limitée,
Gatineau, Québec.

rappeler les jours de là-bas, la richesse de la ferme avec la venue lente et formidable des troupeaux.

— Une des premières conditions de bonheur, songeait-il, c'est de jouir du ciel, de l'air pur et du soleil. C'est de voir de l'herbe mouvante comme une étendue d'eau et regarder les bêtes heureuses manger cette herbe.

Pas une seule fois depuis qu'il demeurait à la ville, il n'avait perçu le lever ou le coucher du soleil. Plus d'arbres, plus de fleurs, jamais une grappe de ce vert si frais à l'âme et aux yeux. Ici, il n'aspirait que la poussière des rues, la fumée des usines, seul au milieu du bruit, de l'indifférence et d'une lutte effroyable pour gagner le pain de chaque jour. Quel enfer !

Triste jusqu'à la mort, le transplanté entraînait se coucher à l'heure où, à Montréal, et surtout dans ce quartier populeux, la vie de plaisirs et de fièvre commençait seulement. Toutefois, il ne se reposait pas. Il ne dormait plus et mangeait mal.

— Tu es malade et tu te fais des tracas pour rien, lui avait dit sa femme.

Isidore ne répondait pas, se contentant de soupirer dans l'atmosphère d'étuve, où l'air, la nuit, était si rare que le rideau de dentelle dans la fenêtre ouverte ne bougeait même pas. Une telle existence conduisait à l'abrutissement total. Il fallut y parer.

Vers la fin de juillet on décida d'acheter une automobile, un vieux modèle Ford, qu'on payait quand même \$400. On irait se promener à la campagne; on verrait des champs, des arbres, des fleurs et, du ciel bleu, cette coupe de cristal renversée au-dessus des hommes au poing barbare.

Un samedi après-midi qu'il faisait beau et que la chaleur n'était pas

trop grande, les Dubras partirent pour Mont-Laurier où le père Lafond les attendait chez le notaire afin que fût signé un acte de vente. Après avoir échangé plusieurs lettres avec son ancien voisin, Isidore avait consenti finalement à lui abandonner la ferme pour la somme de \$1800 payée tout de suite.

— Tu es content de ton voyage ? demanda Mme Dubras, de retour à Montréal, en entrant dans le sombre logis de la rue Saint-Dominique.

— Ouais. Mais c'est de malheur qu'on reste par ici. Le père Lafond est ben chanceux. Il a acheté ma terre pour établir son garçon et il l'a eue presque pour rien.

— C'est à savoir s'il va réussir. Tu sais qu'elle vaut plus grand-chose, la terre.

— Ma terre ! C'était la meilleure du canton. Pis, ça s'engraisse une terre; c'est comme le monde.

— Oui, mais ça coûte cher. D'ailleurs, on est ben icitte.

Dubras n'eut pas la force de répliquer. Son existence de faux rentier et d'abruti continuait.

Il allait toujours au *Lion rouge*, mais se trouvant riche de \$1800, il buvait six verres de bière par jour au lieu de trois, même en apportait chez lui le soir et, parfois, s'enivrait comme une brute.

Alors une mélancolie amère l'enveloppait. Il se rappelait vaguement son voyage à Mont-Laurier. Il finissait par reconnaître ses champs et la petite maison au bord de la route avec le vieux puits au milieu de la cour et la clôture blanchie que dépassaient les dahlias jaunes. Doucement les images s'éclaircissaient et chantaient au fond de sa mémoire. Ce royaume de la liberté, cet empire du sol où le soleil ardent de midi s'écrase et que rafraîchissent les crépuscules, il l'avait abandonné pour toujours.

— Donne-moi une autre bouteille de bière, disait-il alors à sa femme comme pour se venger de sa faute.

Il buvait seul, longuement, à petites gorgées, avec une sorte de fatalisme farouche.

Deux ans s'écoulèrent ainsi. Deux années de rêves brisés, d'abrutissement, de neurasthénie et d'ivresses alcooliques.

Mme Dubras ne se rendait pas compte de ce changement, tout occupée qu'elle était d'Adeline et des garçons qui la courtoisaient. D'autant plus que cette mère, peu sage maintenant, raffolait de la ville. Jamais, non jamais elle ne consentirait à retourner vivre sur une terre. La rue Sainte-Catherine, avec le bruit des tramways, son éclairage artificiel, le tumulte des passants, lui procurait des joies profondes dont elle ne chercha pas à découvrir les causes. Les enfants se trouvaient heureux comme elle. Seul le père souffrait, criant après l'air, l'espace, et du travail. Ne possédant rien de tout cela qui fait l'homme, il buvait toujours pour se consoler.

L'alcool devint sa raison d'être. Et peu à peu il oublia qu'il avait été un jour un paysan libre et fort.

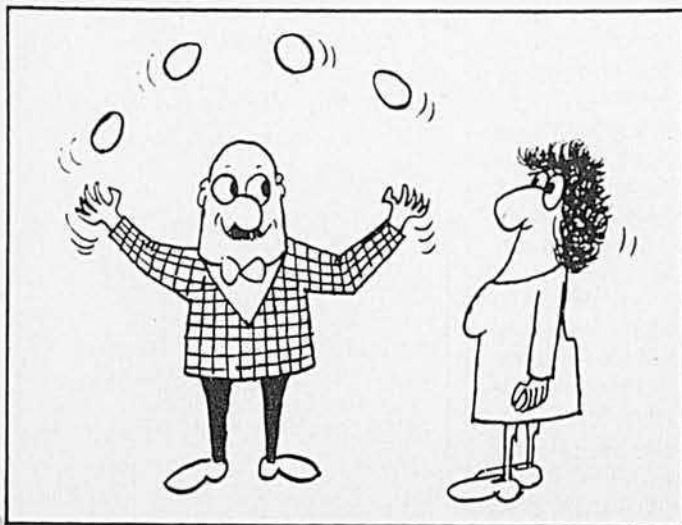
Un soir qu'il entraînait pas mal ivre, il remarqua que sa femme et ses enfants assemblés dans la cuisine causaient à voix basse.

— Vous avez pas besoin de vous cacher, dit-il. Je vous embête. Ça sera pas long à c't'heure. Je me tue tranquillement.

— Es-tu fou, Isidore ? fit Mme Dubras. Il s'agit pas de ça. C'est par rapport aux petites filles.

— Quoi c'est qu'il y a pour Adeline ? demanda-t-il, en déposant sur la table une bouteille de bière.

— Ben, on va te le dire à c't'heure. Adeline et Georgiana ont reçu leurs notices à soir. Il y a plus d'ouvrage



pour elles à la manufacture. Rien marche en ville, il paraît. Ça ferme partout.

— Quoi c'est que tu veux que je fasse? marmotta l'ivrogne, comme il enlevait ses chaussures. C'est pas de ma faute. Je suppose qu'Albert va perdre sa job, lui itou?

— Il y a pas de danger, son père, répondit le jeune homme. Seulement, j'ai su aujourd'hui qu'on était pour être baissés de gages.

Comme s'il n'avait rien entendu, Dubras ouvrit la bouteille de bière et alla la boire seul dans sa chambre.

— Il boit ben, constata Adeline. Ça peut mal retourner, ça.

— Je pense qu'il a le cerveau dérangé, ajouta sa mère. Je le comprends pus pantoute. Pis ces affaires-là, c'est pas pour le ramener.

— Comme de raison.

Longtemps on continua de causer. A minuit, Mme Dubras trouva son mari ronflant, couché sur le dos en travers de son lit, la main droite crispée sur un verre à moitié plein.

Le lendemain matin, Adeline se mettait à la recherche d'un emploi. Mais ce fut en vain. Tous les jours elle dévorait les colonnes d'annonces des grands journaux. Elle se rendait aux endroits qu'elle croyait avantageux. Elle épuisait son énergie à courir ici et là et rentrait le soir, découragée. Pas de travail. Partout on lui disait de revenir ou bien on lui offrait \$3 par semaine pour une besogne qui en valait dix. La faim impitoyablement étendait ses tentacules sur la ville, s'attaquant surtout aux quartiers populeux où des enfants en guenilles se disputaient une bouchée de pain noir. Que deviendraient les pauvres et les sans-travail?

Chez les Dubras il fallut entamer les \$1800 qui dormaient à la banque depuis bientôt deux ans.

— Avant de prendre cet argent-là, annonça Mme Dubras, j'ai une idée. Tu sais ben, Isidore, le petit restaurant qui se trouve en face d'icitte, ben il est à vendre. Pourquoi ne vas-tu pas voir le propriétaire?

— Quoi c'est que tu veux qu'on fasse avec ce trou-là?

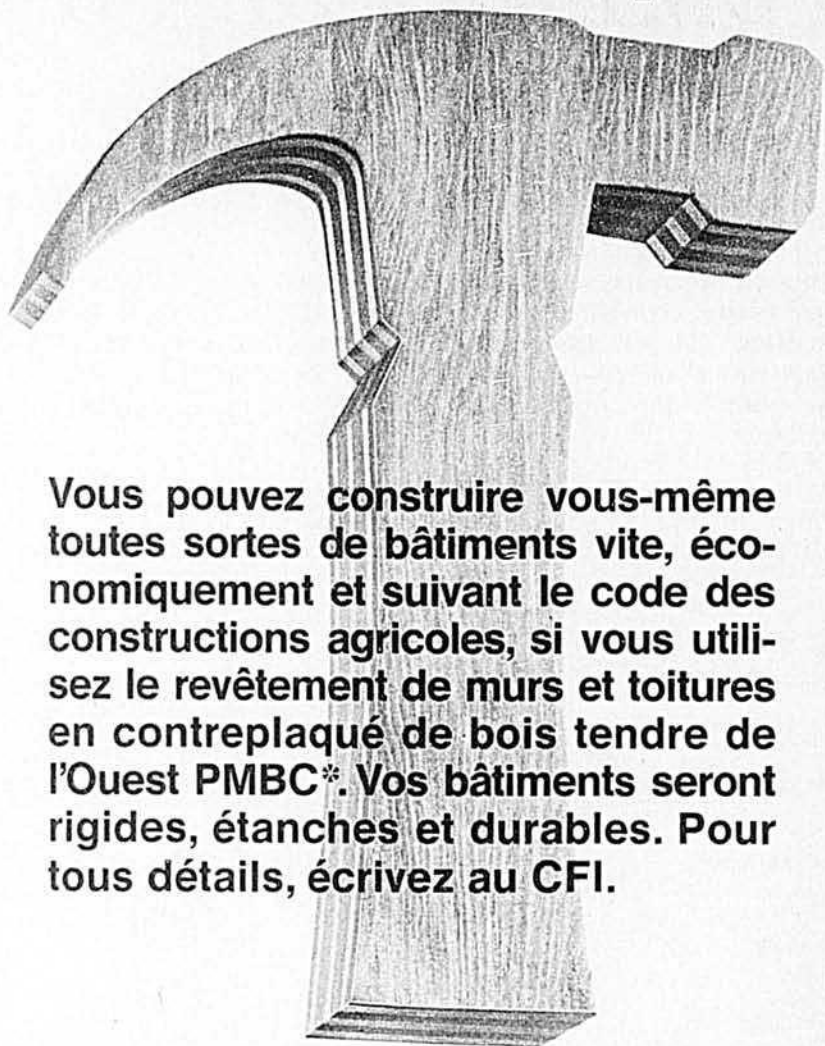
— Adeline et Georgiana pourraient s'occuper du restaurant, pis avec ce que nous donne Albert, on pourrait arriver.

— Ouais. C'est ben vrai.

Et le pauvre homme d'un pas rapide traversa immédiatement la rue.

Au bout de deux jours les Dubras étaient installés dans la petite bou-

C'est bien simple



Vous pouvez construire vous-même toutes sortes de bâtiments vite, économiquement et suivant le code des constructions agricoles, si vous utilisez le revêtement de murs et toitures en contreplaqué de bois tendre de l'Ouest PMBC*. Vos bâtiments seront rigides, étanches et durables. Pour tous détails, écrivez au CFI.

* Le contreplaqué PMBC en bois tendre de l'Ouest est collé à l'aide d'un liant imperméable et fabriqué conformément à la norme CSA 0151.

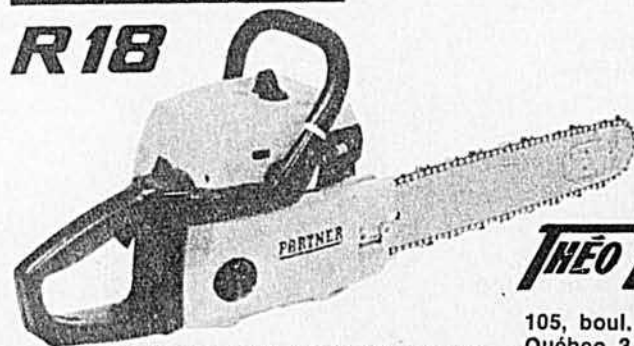
CFI

CONTREPLAQUÉ PMBC EXTERIOR

La marque PMBC EXTERIOR sur l'épaisseur identifie le contreplaqué fabriqué avec colle imperméable.
COUNCIL OF THE FOREST INDUSTRIES OF BRITISH COLUMBIA
1500 Guinness Tower, 1055 West Hastings Street, Vancouver 1, B.C.

PARTNER

R18



LA NOUVEAUTÉ DE L'ANNÉE
A poignée anti-vibrante et chauffée

- * Une poignée chauffée pour la saison froide.
- * En été, le flux de chaleur peut être complètement arrêté.
- * Protection totale contre l'effet dangereux des vibrations.

THÉO TURGEON INC.

105, boul. des Capucins,
Québec 3, P.Q.
Tél. : code 418-529-2554

SEUL DISTRIBUTEUR POUR L'EST DU CANADA

FUMEURS DE PIPE,

Essayez le tabac

Amphora rouge à nos frais!

Amphora aromatique fort, dans la blague rouge, est un tabac à pipe riche et velouté qui brûle lentement. Mélangé en Hollande, il est scellé sous une pellicule qui lui garde toute sa fraîcheur.

POSTEZ LE COUPON DÈS AUJOURD'HUI POUR RECEVOIR UNE BLAGUE GRATUITE. Veuillez inclure une blague vide du tabac à pipe aromatique que vous fumez présentement.



Postez ce coupon
dès aujourd'hui!

POSTEZ À M.C.F.G. (DEPT. BAF)
Box 220, Station F, Toronto, Ontario.

(EN LETTRES MOULÉES)

M./Mme.....

Rue.....

Ville..... Prov.....

Oui, j'aimerais recevoir gratuitement une blague rouge de tabac à pipe Amphora aromatique fort. J'inclus une blague vide "d'échange" de.....
le tabac aromatique que j'ai fumé jusqu'ici.

(Cette offre se termine le 30 Mai, 1971 et se limite à une blague gratuite par personne, par adresse.
Valide seulement au Canada.)

BF6-71

tique où l'on vendrait du tabac, des bonbons, des journaux et de la bière d'épinette. On se logerait comme on pourrait dans les deux pièces en arrière. Isidore avait payé ce commerce \$2000 : \$1500 comptant et la balance dans deux ans. Heureusement qu'on avait trouvé à sous-louer l'ancien logis, encore qu'on perdrait \$2 par mois.

— On regagnera ben ça avec notre commerce, fit la mère.

— On sera toujours pas pire qu'on était, répliqua Dubras.

Et le nouveau boutiquier se servit ostensiblement d'un cigare.

Une autre vie commençait pour lui.

Ce changement radical eut pour effet immédiat de lui ramener sa gaieté d'autrefois. Il aimait cela, du reste, servir les pratiques et jaser avec elles.

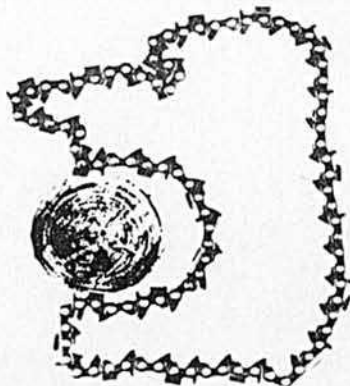
Dans un coin de cet établissement bizarre, on avait placé une petite table où les jeunes gens, toujours les mêmes, jouaient aux cartes avec Adeline et Georgiana, tandis que d'autres, appuyés au *show-case*, les regardaient faire en mâchant de la gomme et en fumant des cigarettes.

On pouvait voir Isidore sans gilet et portant des pantoufles se promener d'une pièce à l'autre. Tantôt il feuilletait un journal, tantôt une revue américaine illustrée. Il prenait alors de grands airs et ne répondait pas à tout le monde.

Il n'allait plus au *Lion rouge* mais il gardait toujours dans la dépense une forte provision de bière. Il en buvait beaucoup, mais comme le commerce l'intéressait, l'alcool produisait maintenant des effets contraires. Il eût voulu travailler jour et nuit. Aussi, il prit l'habitude de laisser la boutique ouverte jusqu'à une heure du matin. Tard dans la nuit on pouvait s'approvisionner d'huitres chez le père Isidore. Comme on se trouvait en automne, c'é-

Les couteaux gardent leur coupe jusqu'à la fin

Un canal à l'huile sur le maillon-guide procure une meilleure lubrification de la chaîne. La nouvelle procédure d'application de chrome prolonge la durée de la coupe. Automatiquement, la chaîne OILOMATIC dure plus longtemps et garde sa coupe doublement.



STIHL Chain Saw (Canada) Ltée.

Siège social:
684 Trans-Canada, Lauzon, Québec
Tél: (418) 833-2164-Télex: 011-3485
Bureau de vente et entrepôt:
147 Avenue Pacific, Moncton, N.B.
Tél: (506) 855-6140-Télex: 014-2127



S. v. p., veuillez m'envoyer des dépliants sur vos scies à chaîne et vos produits industriels.

NOM
ADRESSE

B.A.

tait là une chose connue et fort commode dans le quartier.

Un dimanche soir, vers onze heures, un jeune homme vêtu avec élégance demanda à parler au propriétaire.

— C'est moi en personne, dit Dubras.

— Vô ne me connaissez pas, you know, reprit l'inconnu, mais je souis un bon garçon. Hier c'était ma fête et j'aurais besoin de prendre une drop aujourd'hui. Je souis sick, sick. Vous n'auriez pas une bouteille de bière à me vendre ?

— Non, monsieur, répondit sèchement Isidore. J'ai de la bière en masse. Mais j'en vends pas. Si vous voulez, je vais vous en donner un verre.

— Vous êtes trop bonne, Old Pal. Mais je vô le paierai.

Le boutiquier leva la main en signe de protestation et revint presque aussitôt avec une bouteille et deux verres.

— Tenez, monsieur, servez-vous.

Le jeune visiteur refusa d'abord, puis il but un grand verre. Isidore en fit autant.

Adeline observait les moindres gestes du jeune homme qu'elle trouva élégant, bien élevé et beau. Ses habits étaient bien coupés et il avait les mains blanches. Ses yeux étaient

noirs et semblaient animer les objets. Elle eût voulu le connaître davantage.

— Offrez-lui donc à s'asseoir, souffla-t-elle à son père.

— Il y en a des chaises : qu'il se gêne pas.

— Thanks, fit l'inconnu.

Et il s'approcha de la table où Adeline jouait aux cartes avec le grand Mourette, Roméo Maillé et sa petite soeur Georgiana.

Adeline n'osant plus lever les yeux parla quand même :

— On joue au cinq-cents, expliqua-t-elle. Est-ce que ça vous plairait, monsieur, de prendre ma place ?

— No, no, ne dérangez-vous pas, fit le jeune homme. Je souis pressé. Il faut que je m'en aille. Je reviendrai plutôt.

— Vous êtes du quartier, je suppose, reprit la jeune fille ?

— Ah ! yes, je demeure tout proche, here, je reviendrai, assura l'inconnu comme il se dirigeait du côté de la porte.

Avant de sortir, il offrit une pièce de 50 sous à Isidore.

— Jamais. Non, pas ça. Jamais, protesta Dubras, en allumant son dixième cigare.

— So, au revoir, et sans rancune, by father.

— Au revoir, mon jeune homme.

Et le propriétaire ferma la porte à clef et tira le petit rideau de toile rouge.

— Un drôle de gars, remarqua-t-il, en recommandant aux jeunes de ne pas parler fort car il allait se coucher.

* * *

Une semaine plus tard, Isidore Dubras, fils de défricheur et ancien paysan, vendait de la bière et du whisky de contrebande. La nouvelle s'était vite répandue dans le quartier et plusieurs jeunes gens se rendaient tous les soirs chez le bonhomme afin de prendre un coup après la fermeture des tavernes.

L'inconnu était du nombre et disait s'appeler Jack Hocken. Tout de suite il avait plu à Adeline, et le grand Mourette devint jaloux.

Ce Jack des aventures, comme on en rencontre dans tous les ports de mer et les villes cosmopolites, dansait à merveille, parlait doucement, mêlant des mots français et du slang qui n'était pas sans charme. Et puis il était si prodigue que Mme Dubras l'estimait souverainement.

— Ça ferait un bon parti pour Adeline, pensa-t-elle.

Un soir, après la fermeture, on veillait dans la cuisine et on buvait

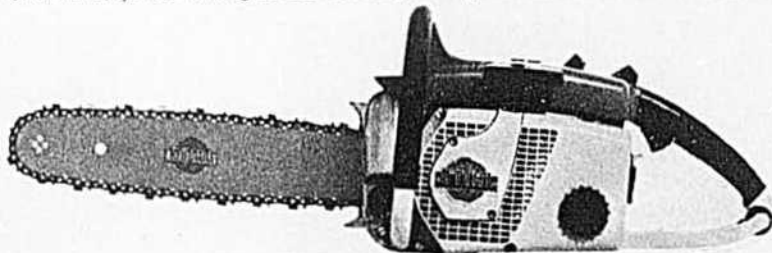
(suite à la page 100)



Enfin la voici

la nouvelle poids-plume de «STIHL»

Moins de 13 livres, si facile à manier et d'une capacité surprenante. L'émondage, la coupe de tous genres de bois, travaux variés du campeur et du cultivateur, aucune scie n'a son pareil. La relation entre le poids et la puissance est extrêmement favorable. Légère et de qualité «STIHL» à 100%, plus le confort de la formule anti-vibration, unique à STIHL. Cette nouvelle scie a l'avantage d'être équipée d'une chaîne «STIHL» oilomatic, qui se distingue des autres par la spécialité d'auto lubrification.



STIHL Chain Saw (Canada) Ltée.

Siège social:

684 Trans-Canada, Lauzon, Québec

Tél: (418) 833-2164-Télex: 011-3485

Bureau de vente et entrepôt:

147 Avenue Pacifique, Moncton, N.B.

Tél: (506) 855-6140-Télex: 014-2127

S. v. p., veuillez m'envoyer des dépliants sur vos scies à chaîne et vos produits industriels.

NOM

ADRESSE

B.A.



VOTRE MOTO-NEIGE ET VOUS...

par Jacques Coulon

AU REPOS, POUR HUIT MOIS !

Même les hivers les plus durs ont une fin. Après avoir été littéralement ensevelis sous la neige, après avoir traversé près d'une quinzaine de tempêtes, nous saluons enfin le printemps. Pour les adeptes de la moto-neige, le moment est venu de remiser soigneusement le véhicule avec lequel ils ont passé d'agréables moments. C'est d'autant plus important qu'ils voudront l'utiliser de nouveau l'hiver prochain.

Tous les fabricants de motos-neige insistent sur l'importance d'un bon remisage, et il est faux de croire que celui-ci consiste uniquement à recouvrir d'une toile ou d'une bâche le véhicule et à le laisser dormir dans un garage ou une grange, ou même dehors.

En gros, on peut diviser les éléments d'une moto-neige en trois groupes : les pièces mécaniques en mouvement, l'accumulateur s'il s'agit d'un véhicule à démarrage électrique, et le châssis. La plupart de

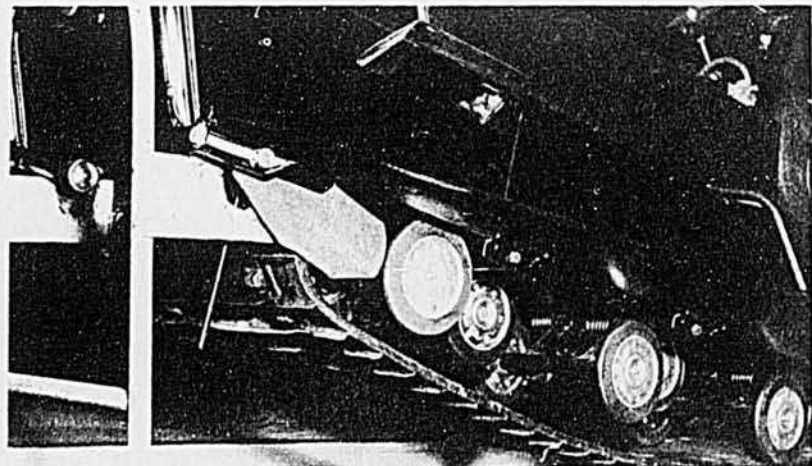
ces éléments exigent un soin particulier, car ils ne servent pas pendant au moins sept mois.

Commençons par la chenille, l'élément le plus simple, bien qu'il ne s'agisse pas à proprement parler d'une pièce mécanique. Durant l'entreposage d'été et d'automne, la chenille ne doit pas rester en contact avec le sol, quel qu'il soit. La première chose à faire est de vérifier s'il n'y a pas de mauvaises entailles ou s'il ne manque pas des segments protecteurs; dans ce dernier cas, il est bon de voir le concessionnaire. Si la chenille est en bon état, relâchez la tension pour toute la durée de l'entreposage en desserrant les boulons de réglage. Enfin, soulevez l'arrière du véhicule et bloquez-le dans cette position pour que la chenille ne touche pas le sol (voir photo 1).

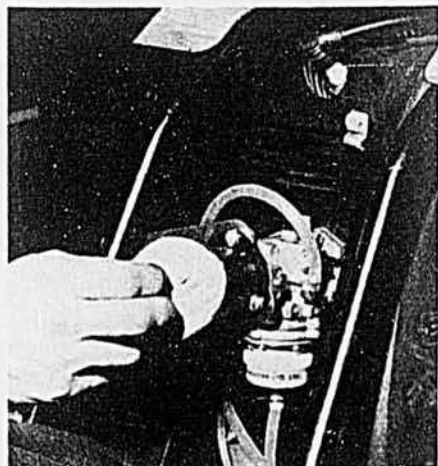
Les unités de suspension, c'est-à-dire les roues de boggie, doivent être nettoyées de tout excès de grais-

se, de saleté ou de rouille. Si vous êtes assez bon mécanicien, enlevez l'arbre transversal de chaque unité, vérifiez sa condition et remplacez-le s'il est usé ou légèrement plié. Vaporisez chaque unité (quatre roues) avec du protecteur à métal ou, à défaut, passez un chiffon imbibé d'huile — il se vend une huile spéciale pour moto-neige, mais l'huile pour machine à coudre est tout aussi bonne. Enfin, remontez le tout et graissez chaque roue de boggie. Les skis ne demandent pas un soin particulier, mais il est normal de les laver ou de les brosser et d'en vérifier l'usure. Les fabricants conseillent d'appliquer du protecteur à métal antirouille sur les skis et les ressorts à lames ou, à défaut, de passer un chiffon propre trempé dans l'huile.

Le réservoir de carburant, qu'il soit en tôle ou en matière plastique, nécessite peu de soins. On recommande toutefois de le démonter (ce



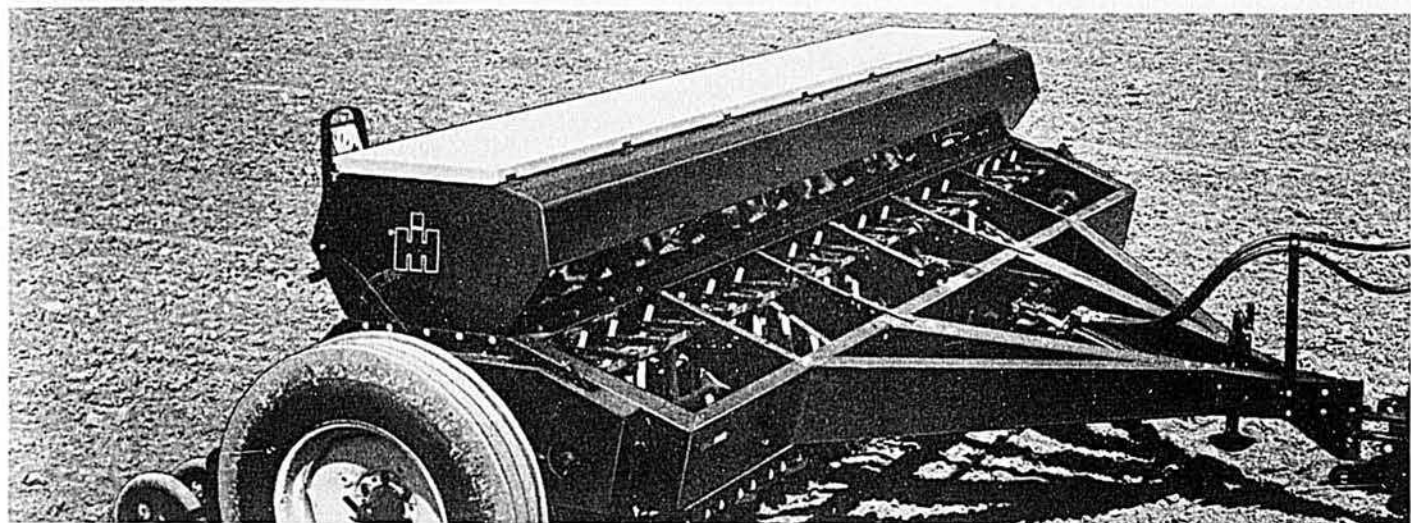
1 Soulevez l'arrière du véhicule et bloquez-le dans cette position après avoir relâché la tension sur la chenille.



2 Bouchez l'entrée du carburateur au moyen d'un chiffon propre.

Nous sommes différents.

Aucun semoir n'est aussi précis que notre 510...



sauf notre
510
semi-porté.



Autrement dit, vous avez une double chance d'avoir le semoir le plus précis... C'est bon à savoir.

En effet, en plus du 510 remorqué, vous pouvez vous équiper du modèle semi-porté, un semoir ultra-rapide, économique, qui se monte sur tout tracteur à attelage trois points.

Mais revenons à la précision, car le 510, c'est la précision même.

Cette précision provient d'abord des larges godets distributeurs, usinés pour fournir un débit rigoureusement précis, grain par grain. Faits d'un métal résistant à la corrosion et coulés sous pression, ils sont lisses et conservent leur précision pendant toute la longue durée du semoir.

Précision encore: que vous choisissiez des ouvre-sillons à disque unique ou à double disque la semence sera placée, sans dispersion, en contact avec la zone d'humidité maximum du sol. Le 510 peut aussi être équipé d'ouvre-sillons distributeurs qui déposent l'engrais en bande, sur le côté et sous le niveau de la semence.

La trémie de grande contenance se règle aisément au rapport semence/engrais désiré: 108 livres d'engrais et 1.35 boisseau de grain par pied de trémie, ou 79 livres et 1.70 boisseau.

Le fond ouvrant de la trémie à engrais permet d'effectuer un nettoyage complet, donc d'éviter les effets néfastes de la corrosion.

Choisissez le 510 remorqué ou semi-porté: vous aurez un semoir d'une précision imbattable pendant des années et des années.



SEMOIR INTERNATIONAL 510

Pourquoi attendre? International a tout ce qu'il vous faut, maintenant.

qui est très facile), de le vider complètement puis de rincer l'intérieur avec de l'essence avant de le remettre en place.

Le carburateur et le cylindre

Deux éléments particulièrement importants de votre moto-neige doivent être traités avec attention : le carburateur et le cylindre du moteur. Le carburateur doit être complètement asséché afin d'éviter toute formation de résidus gommeux durant la longue période d'inactivité. Assurez-vous que les tuyaux d'alimentation et de retour sont bien débranchés du réservoir, et faites démarrer le moteur pendant une minute ou deux jusqu'à épuisement de l'essence. Ensuite, tournez l'étrangleur sur "ON" puis bouchez l'entrée du carburateur à l'aide d'un chiffon propre. Il se vend dans le commerce un excellent produit pour prévenir la formation de résidus gommeux. Tous les concessionnaires en motos-neige en tiennent (voir photo 2 à la page 68).

L'intérieur du moteur, ou plus exactement l'intérieur du cylindre, doit être lubrifié convenablement pour protéger les parois contre la formation de rouille durant le remisage. Pour cela, enlevez la bougie, vérifiez-la et remplacez-la si nécessaire. Branchez ensuite le fil d'allumage à la bougie et mettez à la masse, sur la culasse du moteur, pour éviter d'abimer la magnéto (bobine de démarrage). Par l'orifice de la bougie, versez une cuillerée d'huile spéciale pour moto-neige ou, à défaut, d'huile pour machine à coudre (voir photo 3). Faites tourner le moteur environ trente secondes en tirant la corde du démarreur 10 ou 12 fois puis remplacez la bougie. Les techniciens at-

tachés aux grandes marques de motos-neige conseillent de répéter cette opération deux fois durant la durée du remisage.

Direction et commande

L'ensemble du mécanisme de direction, c'est-à-dire les différentes pièces qui permettent de faire tourner les skis, est très simple. Il est cependant recommandé d'en huiler généreusement toutes les articulations et pièces mobiles (voir photo 4), ainsi que les embouts des câbles de l'accélérateur et du frein. Enduisez aussi d'huile les surfaces nues du mécanisme de freinage. Passez un peu de vaseline sur les raccords et les interrupteurs électriques.

La courroie de commande relie la poulie de commande (celle qui transmet directement la force motrice) à la poulie menée du boîtier à chaîne. Il est bon d'enlever cette courroie pour toute la durée de l'entreposage. Démontez la poulie de commande en dévissant le boulon, puis huilez soigneusement l'axe de la poulie et les contrepoids mobiles qui se trouvent dans la moitié démontable de la poulie (voir photo 5). Graissez ensuite l'axe de la poulie menée puis vaporisez les deux poulies, une fois remontées, avec du protecteur anti-rouille pour métal. Les fabricants de motos-neige recommandent aussi de vidanger le boîtier à chaîne, là où se trouve la chaîne de transmission. Pour le vider, dévissez le bouchon d'accès (le plus petit, en bas) et inclinez fortement le véhicule sur la gauche. Versez environ 8 onces d'huile fraîche dans le boîtier.

L'accumulateur

Sur les motos-neige à démarrage électrique, la batterie ou plus exactement l'accumulateur, est un des éléments les plus délicats. Au point qu'il est préférable de s'en remettre aux conseils d'un concessionnaire pour la période de remisage. Une batterie inutilisée se décharge progressivement et se sulfate. Elle peut être entièrement détériorée si on ne lui donne pas une charge lente au moins tous les quarante jours. En gros toutefois, le traitement consiste à nettoyer l'extérieur du boîtier avec une solution de bicarbonate de soude; les bornes doivent être débarrassées de tout dépôt. On vérifie ensuite le niveau de l'électrolyte de chaque élément en ajoutant si nécessaire de l'eau distillée. Vaporisez les bornes avec du protecteur anti-rouille ou enduisez-les de vaseline. Enfin, chargez la batterie et rangez-la dans un endroit sec et frais.

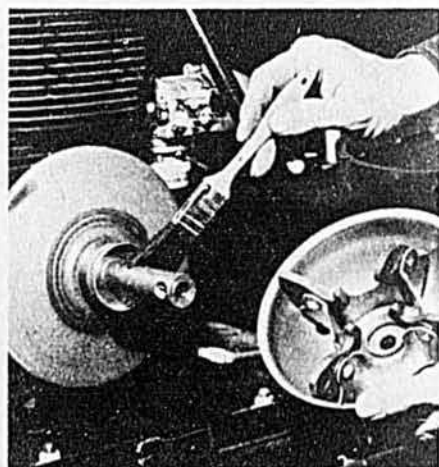
Reste le châssis qui ne demande que peu d'entretien. Nettoyez-le et faites vous-même les réparations et retouches nécessaires si la peinture a été abimée ou a tendance à s'écailler. Vaporisez le châssis, surtout le capot, avec du protecteur anti-rouille, puis couvrez votre véhicule d'une toile ou d'une bâche. A ceux qui manquent d'espace nécessaire au remisage ou n'ont pas le temps de faire la toilette d'été de leur moto-neige, la plupart des concessionnaires offrent ce service pour un prix modique. C'est peut-être la meilleure façon de retrouver votre moto-neige en bon état de fonctionner lorsque la neige sera revenue.



3 Par l'orifice de la bougie, versez de l'huile spéciale à l'intérieur du cylindre du moteur.



4 Huilez toutes les articulations du mécanisme de direction.



5 Enlevez la courroie de commande pour toute la durée de l'entreposage et graissez l'axe de la poulie de commande ainsi que les contrepoids centrifuges (pièce à l'extrême droite).

Wideside. Le plus fringant cheval de ferme de l'équipe GMC 71.



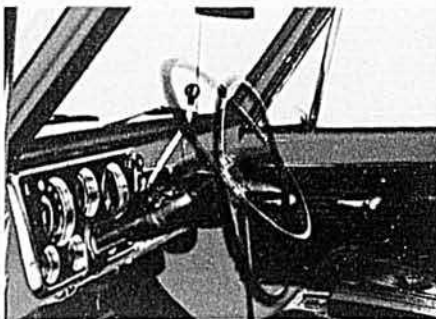
Robuste, durable, universel d'emploi, le Wideside GMC commencera à "gagner son foin" dès le premier tour de roue à votre ferme.

Commencez par choisir le modèle qui convient le mieux à vos genres de travaux. Soit le pickup d'une demi-tonne pour les transports courants, soit le modèle de trois quarts de tonne ou d'une tonne pour les gros travaux.

Que vous utilisiez le Wideside à transporter du foin, à tirer une remorque ou à vous rendre à la ville, vous trouverez le moteur qui vous convient. Le choix de moteurs va d'un économique six-cylindres de 250 pouces cubes à un puissant V8 400 en option. Au choix également, selon le

modèle et le moteur, quatre boîtes de vitesses, y compris deux automatiques.

Le Wideside est un véhicule à tout faire, ainsi que le prouve la longue liste d'équipements renforcés en op-



tion qu'on peut commander. Exemple, suspension et amortisseurs assez robustes pour permettre de transporter les plus lourdes charges, ou encore un système électrique à grand rendement qui vous permettra de faire démarrer votre Wideside au premier tour de clé, en hiver. A noter aussi la lampe éclairant la caisse, bien pratique la nuit tombée.



Tout cela n'empêche pas le Wideside d'être confortable. Et vous pouvez même lui donner le confort d'une vraie voiture au moyen d'options comme le volant à inclinaison réglable.

Solidité, commodité, confort, le Wideside a tout pour vous aider. Passez bientôt chez le concessionnaire GMC.

Certains des équipements représentés ou décrits ici sont fournis en option, moyennant supplément.



CAMIONS
GMC
La marque qui fait toute la différence

Ils sont guettés par des accidents de toutes sortes, au foyer comme aux alentours de la maison, sur l'eau, sur les routes.

Des milliers d'enfants sont blessés chaque année. On compte des centaines de pertes de vie. Il est effarant de constater que les accidents viennent en tête de liste, bien avant les maladies majeures, les déficiences chroniques.

Tous ces enfants que vous avez mis au monde ont droit à la vie. On ne peut pas toujours les défendre contre les assauts de la maladie.

Pour ce qui est des accidents, c'est autre chose. Ils peuvent la plupart du temps être évités. Pourvu que les parents comprennent leur responsabilité, qu'ils s'arrêtent à mesurer la multiplicité des dangers environnant leurs petits.

Pour faciliter cette prise de conscience, le Conseil Canadien de la Sécurité tient chaque année une Semaine nationale de protection de l'enfant. Elle aura lieu du 1er au 7 mai prochain. Soyez alertées, vous surtout, les mamans. Ecoutez d'une oreille attentive tous les conseils de prévention qui seront diffusés. Lisez, et conservez à portée de la main tous ces écrits où l'on notera les principales causes d'accidents, et la meilleure façon de les éviter. Instruisez les aînés, les gardiennes. Eduquez dès leur jeune âge vos enfants à la prudence, à la connaissance du danger, au respect des règlements.

Vous leur devez cette protection, vous les auteurs de leurs jours. Devoir de justice dans l'amour.

Savez-vous que les âges les plus dangereux sont deux et trois ans, alors que les enfants sont des touche-à-tout, des fourrés partout.

Mais combien de bébés laissés sans surveillance au moment du boire meurent d'asphyxie ! Que de petits infirmes ont glissé des bras de leur mère, ou sont tombés d'une table dans une seule minute d'abandon ! Il y a ceux qui s'étouffent en avalant une épingle, ceux qui s'empoisonnent, ceux qui font des chutes mortelles.

Ces dangers de la circulation sont aussi toujours présents, et tout par-

vo
tre
domaine,
madame

pitie
pour
vos
ENFANTS
!



ticulièrement à la fin de l'après-midi et en soirée.

Comment prévenir ces accidents qui guettent vos enfants :

BRÛLURES — tenir hors de leur portée les liquides chauds, de même que les allumettes et les briquets. Tourner les poignées des casseroles vers l'arrière du poêle.

COUPURES — les ciseaux, couteaux et autres ustensiles acérés doivent être cachés. Les enfants doivent marcher, non courir, lorsqu'ils ont en mains un objet pointu.

ASPHYXIE — les enveloppes de plastique minces ne doivent pas servir dans un berceau ou une voiture d'enfant. Il faut les détruire ou les entreposer hors d'atteinte. — Pas d'oreiller ou d'attelage pour le tout-petit. Trop élever le biberon pour faire boire bébé peut entraîner l'asphyxie. — Tous les petits objets : sous, boutons, fèves, épingles, etc., doivent être scrupuleusement écartés.

POISONS — l'enfant curieux n'est pas découragé par le mauvais goût des médicaments, nettoyeurs, cosmétiques, insecticides qui sont tous des produits nocifs. Ces poisons doivent être tenus hors de leur portée.

ÉLECTRICITÉ — les prises de courant et les fils d'extension usés peuvent être mortels, ainsi que les fils de lampes et autres appareils. Ce ne sont pas des jouets.

ARMES À FEU — toujours les décharger lorsqu'elles ne servent pas et les mettre sous clé; entreposer séparément les armes et les munitions.

CHUTES — il faut avoir soin de placer des barrières au haut des escaliers et devant les fenêtres.

JOUETS — les inspecter régulièrement, avec soin pour y déceler l'usure ou le bris qui pourraient devenir dangereux. Encourager les aînés à ranger leurs jouets, susceptibles de causer des blessures au bébé.

NOYADES — l'heure du bain de bébé est sacrée; ne pas le quitter d'une seconde. Il ne faut pas laisser un enfant seul dans une piscine, une

(suite à la page 88)

Les grandes marques font les bonnes choses.

Le pain, aliment généreux, symbole d'hospitalité



Le pain occupe une place à part dans l'histoire du monde. Depuis des temps immémoriaux, il symbolise non seulement la nourriture par excellence, mais aussi la chaleur d'un foyer, d'une amitié partagée, d'une fraternité réconfortante. De nos jours encore, le pain est à la base de l'alimentation quotidienne.

Il vous arrive peut-être encore de faire votre pain. Mais la plupart du temps, sans doute, vous l'achetez du boulanger. Dans l'un comme dans l'autre cas, il y a de bonnes chances qu'il soit fait avec l'excellente levure Fleischmann.

Car la levure Fleischmann est la plus populaire chez nous... et de loin.



Pouding moka



6 à 8 portions

- 1/2 de t. de grains Chipits au chocolat
- 1 1/2 c. à soupe de fécule de maïs
- 1 1/2 t. et 1/2 t. de sucre granulé
- 2 1/2 t. d'eau
- 1 1/4 t. de farine tout usage
- 2 1/2 c. à thé de poudre à pâte Magic
- 1/2 c. à thé de sel
- 1 1/2 c. à soupe de café instantané Chase & Sanborn
- 1/2 de t. de margarine Blue Bonnet
- 1 œuf
- 1/2 de t. de lait
- 1/2 c. à thé de vanille

Mettre les grains Chipits au bain-marie pendant 15 min. Ajouter en remuant 1 t. d'eau chaude.

Ajouter 1 1/2 t. de sucre, la fécule et le reste de l'eau. Amener à ébullition. Retirer du feu. Tamiser ensemble farine, poudre à pâte et sel.

Défaire la margarine en crème; ajouter 1/2 t. de sucre, puis l'œuf en battant bien. Dissoudre le café dans le lait vanillé.

Incorporer les ingrédients secs à la margarine en alternant avec le lait. Verser la pâte dans un moule graissé de 1 1/2 pinte.

Verser 2 t. de sauce au chocolat chaude sur la pâte. Cuire au four, à 350°, 45 min. Servir chaud avec la sauce.

Porc frit aux poireaux

3 portions

- 1/2 liv. de porc maigre
- 2 jeunes poireaux
- 1 gousse d'ail
- 1/4 de c. à thé de gingembre frais haché

- 2 c. à soupe d'huile d'arachide
- 1/4 de t. de marrons frais, écalés ou de marrons chinois déshydratés

- 1 c. à soupe de fécule de maïs
- 1/4 de t. de bouillon de poulet
- 1 c. à soupe de sauce soya
- Sel et poivre moulu

Couper le porc en bandes de 1 1/2 po. de long et 1/8 de po. de large. Couper les poireaux en morceaux de 1/2 po. de large. Trancher les marrons frais. Faire tremper 12 h. les marrons déshydratés dans de l'eau; les laver, égoutter et trancher. Hacher l'ail; frire dans l'huile d'arachide avec le gingembre. Lorsque dorés, les enlever. Frire le porc à feu très vif avec l'huile d'arachide dans un plat de cuisson chinois appelé «wok». Ajouter les poireaux, cuire encore 5 min. en remuant. Pratiquer une fontaine au centre du «wok»; dans l'huile qui s'y ramasse, frire les marrons 1 min. Mélanger fécule, bouillon de poulet et sauce soya. Verser dans le «wok» et assaisonner. Remuer et cuire encore 1 min. Servir immédiatement dans un plat chaud.



Le coin des bons trucs

Pour empêcher vos œufs à la coque de casser dans l'eau bouillante, quand vous les faites cuire, percez avec une aiguille le gros bout de l'œuf où se trouve la chambre à air.

Tenez confiance aux grandes marques.

Standard Brands
Limitée



Liette Desjardins déclare:

"Enfin... un livre qui répond à toutes les questions des parents!" Et elle ajoute:

"Le Guide Pratique de mon Enfant m'apparaît indispensable à tous ceux qui, comme moi, prennent à coeur la réussite de leurs enfants."

Pour Mme Desjardins, "élever deux enfants avec succès, c'est leur assurer tout ce dont ils ont besoin pour devenir des adultes sains et équilibrés". C'est pourquoi, que votre enfant ait 18 jours, 18 mois ou 18 ans, ce volume vous deviendra presque aussi précieux que la prunelle de ses yeux!

examinez-le
gratuitement
pendant
10 jours

Présentation de grande qualité

- Volume de 514 pages
- Forte reliure plastifiée
- Plus de 300 photos, tableaux explicatifs, etc.
- 6 magnifiques reproductions en couleur (sur deux pages) de tableaux célèbres

Une encyclopédie complète de l'enfant De l'alimentation du bébé aux problèmes de la puberté, des maladies contagieuses aux activités sportives, de l'apprentissage de la propreté aux difficultés scolaires... tout ce qui se rapporte à l'équilibre de votre enfant, de la conception à l'adolescence, se trouve dans ce livre tant attendu.

Les conseils quotidiens de spécialistes Même les parents les plus attentifs restent souvent impuissants devant certaines difficultés (pourtant normales) de l'enfance. C'est à ces moments-là que vous aimeriez recourir à l'avis de spécialistes. Rédigé par une équipe de médecins, pédiatres, assistantes sociales, pédagogues et psychologues, cet ouvrage dans votre bibliothèque familiale équivaut à une consultation quotidienne avec de véritables experts de l'enfance.

Six livres en un seul volume

Ce merveilleux ouvrage réunit six livres différents, correspondant aux principales éta-

pes de la croissance de votre enfant: de la conception à la naissance, de la naissance à 2 ans, de 2 à 6 ans, de 6 à 12 ans, la période de l'adolescence... plus un dernier livre répondant aux inquiétudes courantes des parents sur des sujets comme l'éducation sexuelle, les problèmes du gaucher, etc.

10 jours de conseils gratuits

Examinez le Guide Pratique de Mon Enfant, gratuitement et sans obligation, chez vous, pendant 10 jours. Profitez-en pour consulter les sujets qui vous préoccupent le plus chez votre enfant. Si vous n'êtes pas satisfait des conseils donnés, vous n'avez qu'à nous le renvoyer.

Hâtez-vous de profiter, vous et votre enfant, de cet ouvrage de valeur. L'équivalent de presque 18 ans de conseils précieux pour \$17.94 seulement! N'envoyez pas d'argent, mais postez ce bon d'examen gratuit aujourd'hui même.

LAFFONT CANADA LTÉE

3333 est, boul. Métropolitain, Montréal 455, Qué.



GUIDE
PRATIQUE
DE
MON ENFANT

DE LA CONCEPTION À L'ADOLESCENCE



Bibliothèque Pratique de la Famille

• Format
réel:
7 1/4" x 10 1/4"

Bon d'examen gratuit

LAFFONT CANADA LTÉE

3333 est, boul. Métropolitain, Montréal 455, Qué.

CADEAU de lancement



Remplissez ce bon d'examen gratuit et recevez ce SHAMPOING SPÉCIAL POUR BÉBÉ de JOHNSON & JOHNSON

absolument gratis!

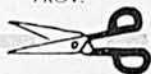
Valeur: \$1.39 (format de 8 oz). Finis... larmes et yeux irrités! Idéal pour toute la famille.

Veuillez m'envoyer mon cadeau de lancement. Je désire aussi, par la même occasion, examiner gratuitement et sans obligation le merveilleux GUIDE PRATIQUE DE MON ENFANT. Si je n'en suis pas enchanté, je pourrai vous le retourner dans les 10 jours. Autrement, vous me le facturerez au prix de lancement de \$17.94 (tous frais de port et d'emballage compris) que je pourrai vous payer en 6 versements mensuels de \$2.99 si je le désire. Quelle que soit ma décision, je pourrai garder mon cadeau de lancement.

NOM (Lettres moulées, s.v.p.)

ADRESSE

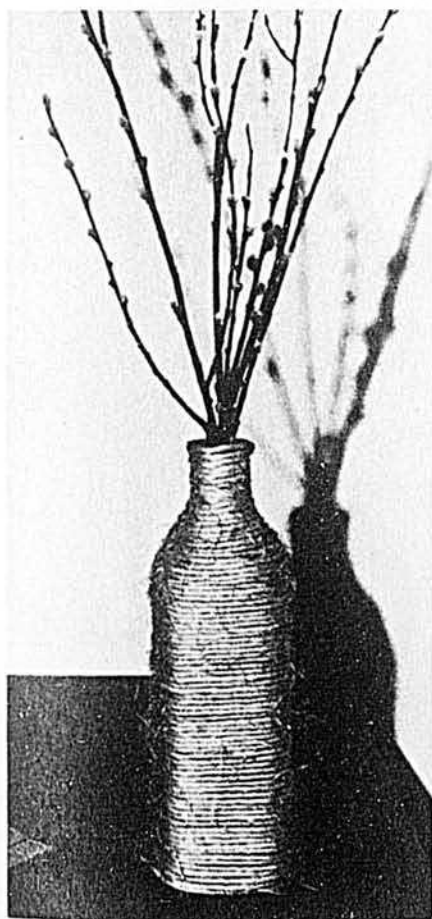
VILLE ZONE PROV.



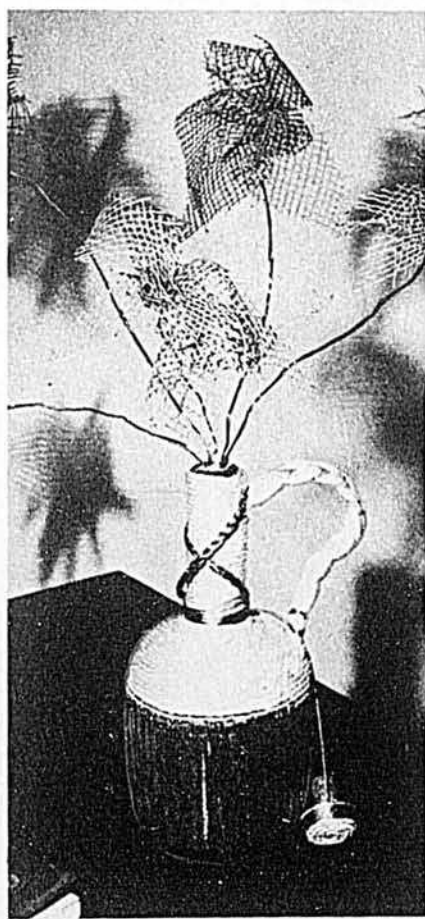


Sous leur nouvelle robe, nos bouteilles n'en continuent pas moins leur carrière.

bouteilles à double fin



Et les voici, maintenant, vues d'un angle décoratif, agrémentées de tiges ou fleurs.



De simples bouteilles, habillées de corde ou raphia, se transforment en contenants jolis et utiles, ou en vases décoratifs, prêts à recevoir tiges ou fleurs.

par Charlotte Cantin

BOUTEILLE DE GAUCHE

Il suffit de la recouvrir de corde à lieuse de couleur naturelle, ou teintée au goût. On peut également la réaliser en tons dégradés ou couleurs contrastées. Si elle est déjà munie d'une anse, il faut d'abord recouvrir cette partie.

En commençant par le haut, recouvrez la bouteille, en ayant soin de dissimuler le début de la corde sous le premier rang. Collez soigneusement en place et laissez sécher. Continuez de recouvrir de corde, en collant là où c'est nécessaire. Terminez en dissimulant le bout, comme au début. La bouteille ne doit pas paraître sous la corde.

Avec de la teinture à l'eau, on peut peindre des motifs sur la corde de teinte naturelle.

BOUTEILLE DE DROITE

Recouverte de corde à lieuse et de raphia, elle est très décorative.

Un contenant sans anse a été utilisé; une anse faite de corde a été ajoutée. Pour confectionner l'anse, prenez 6 longueurs de corde de 6 à 8 pouces, selon la grosseur de la bouteille. Tressez 3 branches de 2 brins.

En commençant par le haut, dissimulez le début de la corde sous le premier rang et collez avec une colle qui ne tache pas. Laissez sécher et continuez de recouvrir de corde. Au sixième ou huitième rang (selon la bouteille), insérez l'anse et collez par-dessus, un ou deux rangs de corde. Continuez ainsi jusqu'à l'endroit normal pour fixer l'autre bout de l'anse. Insérez ce bout, recouvrez de corde et collez soigneusement autour de la bouteille.

Taillez des bouts de raphia de 6 à 8 pouces de longueur, en nombre suffisant pour recouvrir le tour de la bouteille à la hauteur désirée. Faites un rang ou deux de corde; collez bien. Relevez les bouts de raphia

(suite à la page 88)



9241 SIMPLICITY

Le préféré des fillettes !
Chacune choisira son appliqué
(motifs inclus). Tailles :
7, 8, 10, 12, 14. Prix : 0.85.

grâce
enfantine



9291 SIMPLICITY

Robe facile à faire,
en coton, ou en voile
et dentelle. Tailles :
2, 3, 4, 5, 6.
Prix : 0.85.



2529 McCALL'S

Garde-robe pour la
petite. Insignes à
broder. Tailles :
2, 3, 4, 5, 6, 6x.
Prix : 0.90.



2698 McCALL'S
 Pyjamas et costumes de
 jeu, avec jolis motifs
 à reproduire. Tailles :
 6 mois, 1, 2, 3, 4 ans.
 Prix : 0.85.

nos
 patrons

Pour commander ces patrons,
 veuillez utiliser le coupon de
 la page 90.



9247 SIMPLICITY
 Splendide pour la petite
 princesse ! Tailles : 7, 8,
 10, 12, 14. Prix : 0.85.



4597 LE BULLETIN
 Gracieuse jupe à plis
 pour jumper ou robe;
 blouse à col roulé.
 Tailles : 2, 4, 6, 8.
 Prix : 0.75.



9189 SIMPLICITY
 Plein d'allure, cet
 ensemble pour la
 petite demoiselle !
 Tailles : 4, 6, 7, 8, 10,
 12. Prix : 0.85.



par Berthe Mirepoix



MENU PASCAL

Punch

Coupe de fruits colorés

Bouillon de légumes

Petits pains

Salade printanière

Filets de porc farcis

Pommes de terre créole

Timbale de carottes

Gâteau marguerites

Crème glacée

Thé - café

Punch pascal

(10 verres)

- 2 tasses de jus d'orange
- 2 bres (6 onces) de limonade concentrée congelée, non diluée
- 4 bouteilles (7 onces) d'eau gazeuse à base de citron et limette
- 1 tiroir de cubes de glace

Dans un grand bol, mélangez le jus d'orange et la limonade concentrée, jusqu'à dissolution complète. Ajoutez lentement l'eau gazeuse bien froide et remuez un peu pour bien mélanger le tout. Ajoutez les cubes de glace. Garnissez de feuilles de menthe ou de céleri.

Coupe de fruits colorés

Disposez dans une coupe refroidie, des cubes ou des boulettes de pêches, poires, melons, quelques fraises, quelques raisins de diverses couleurs; arrosez d'un vin rose pétillant.

Bouillon de légumes

- 3 carottes
- 1 tranche de navet
- 1 poireau
- 4 branches de céleri
- 1 panais
- 3 pintes d'eau
- 2 c. à soupe de beurre sel et poivre

Coupez les légumes en morceaux, faites-les cuire durant 1½ heure à l'eau froide. Salez et poivrez. Passez le tout à travers un tamis. Gardez bien au chaud. Ajoutez le beurre avant de servir en tasses.

Salade printanière

- 1 concombre en dés
- 1 tasse de chou filanté
- 1 tasse de céleri haché
- ½ tasse d'échalotes tranchées
- 10 radis tranchés
- 1 bouquet de cresson

Mouillez de vinaigrette et servez sur un lit de laitue croustillante.

Vinaigrette:

- 1 tasse d'huile à salade
- ½ à ¾ tasse de vinaigre
- ¼ c. à thé de poivre
- 1 c. à thé de sel

Mélez. Agitez bien au moment d'utiliser.

Filets de porc farcis

Entaillez sur la longueur 2 filets entiers ou plus suivant le nombre de portions à servir (½ à ¾ de livre chacun). Ouvrez un des filets et couvrez-le de farce au pain. Placez un second filet ouvert sur le premier. Brochetez ou ficellez bien. Bardez de lard ou de bacon. Déposez sur le gril dans une rôtissoire peu profonde, et faites rôtir à four de 325°F., 1¼ à 1½ heure pour deux filets, et un peu plus de temps pour plusieurs.

Farde au pain:

(Augmentez la quantité selon le nombre de personnes)

- 2 c. à table de gras
- ¼ tasse d'oignon
- 2 tasses de mie de pain
- ½ tasse de céleri
- ¼ c. à thé de sel
- 1 pincée de poivre
- 2 c. à table de persil
- 1 oeuf battu
- ½ c. à thé de sauge ou sarriette

Faites revenir l'oignon et le céleri dans le gras; ajoutez le pain, les assaisonnements et faites cuire quelques minutes; ajoutez l'oeuf. Pour une farce plus humide, ajoutez quelques cuillerées de lait ou de bouillon. Parfumez de sauge ou sarriette.

Pommes de terre créole

- 6 pommes de terre moyennes, crues
- 2 c. à table de gras
- 1 oignon moyen, tranché
- 2½ tasses de tomates en conserve (boîte de 20 onces)
- 2 c. à thé de sel
- ¼ c. à thé de sucre
- ½ c. à thé de sauce piquante (Worcestershire)
- poivre au goût

Sautez dans le gras les pommes de terre coupées en dés de ½ pouce; retournez plusieurs fois, jusqu'à ce qu'elles soient dorées. Ajoutez l'oignon et sautez jusqu'à transparence. Ajoutez les autres ingrédients; couvrez et laissez mijoter, 20 minutes; brassez de temps en temps. Découvrez et laissez cuire jusqu'à ce que les pommes de terre soient tendres et la plus grande partie du liquide évaporée, environ 20 minutes.

Timbale de carottes

- 2 tasses de carottes tranchées
- 1 c. à table de beurre
- 1 oeuf
- 1 blanc d'oeuf battu légèrement
- 1 oeuf cuit dur
- sel et poivre
- eau bouillante ou bouillon de viande

Faites cuire les carottes dans le beurre, 10 minutes, en brassant continuellement. Ajoutez l'eau ou le bouillon en quantité suffisante pour couvrir les carottes. Laissez cuire. Egouttez et passez au tamis. Ajoutez l'oeuf, le blanc d'oeuf et l'assaisonnement. Garnissez un moule huilé avec l'oeuf dur coupé en rondelles. Remplissez aux ¾ avec le mélange de carottes, mettez dans une casserole d'eau froide en ayant soin de couvrir le moule d'un papier ciré, et faites cuire 45 minutes à four de 350°F. Démoulez sur une assiette. Doublez cette recette, si vous prévoyez avoir plusieurs invités. Vérifiez le temps de la cuisson.

Gâteau marguerites

- 1½ tasse de sucre
- 1¾ tasse de farine à pâtisserie, tamisée
- ¾ c. à thé de soda à pâte
- ¾ c. à thé de sel
- ½ tasse d'huile
- 1 tasse de lait de beurre
- 2 oeufs, blancs et jaunes séparés
- 2 carrés (1 once chacun) de chocolat non sucré, fondus
- ½ c. à thé d'extrait d'amande

Chauffez le four à 350°F., tapissez de papier ciré le fond de 2 moules de 8 pouces x 1½ pouce de profondeur. Tamisez ensemble, dans un bol, 1 tasse seulement de sucre, la farine, le soda à pâte et le sel. Faites une fontaine au centre de ces ingrédients secs et versez-y, dans l'ordre donné, l'huile et ½ tasse seulement de lait de beurre. Battez jusqu'à consistance lisse. Ajoutez l'autre ½ tasse de lait de beurre, les jaunes d'oeufs, le chocolat et l'extrait d'amande, et battez jusqu'à mélange parfait. Dans un autre bol, fouettez les blancs d'oeufs en mousse. Ajoutez graduellement, tout en brassant, l'autre ½ tasse de sucre. Continuez de battre jusqu'à ce que les blancs d'oeufs forment des pointes très fermes. Ajoutez-y l'autre préparation délicatement, jusqu'à ce que le tout soit lié parfaitement. Ne brassez pas. Versez immédiatement dans les moules préparés. Faites cuire 30 à 35 minutes, ou jusqu'à ce qu'un léger toucher du doigt ne laisse pas d'empreinte sur le dessus du gâteau. Laissez refroidir les gâteaux dans leurs moules posés à l'endroit sur une grille, de 10 à 15 minutes. Démoulez et laissez refroidir sur la grille. Séparez chaque gâteau en deux dans le sens horizontal. Étendez le glaçage 7 minutes entre chaque étage et sur toute la surface du gâteau. Garnissez d'amandes grillées disposées en forme de marguerites, avec coeurs en morceaux de chocolat demi-sucré.

Glaçage 7 minutes: Mettez ensemble, dans la partie supérieure d'un bain-marie:

- 2 blancs d'oeufs non battus
- 1½ tasse de sucre
- 5 c. à table d'eau
- ¼ c. à thé de crème de tartre

Faites cuire au-dessus de l'eau bouillante, battant continuellement avec un batteur rotatif, jusqu'à ce que le mélange forme des pointes molles, environ 7 minutes. Retirez de la chaleur. Ajoutez:

- ½ c. à thé de vanille
- ¼ c. à thé de sel

et continuez de battre jusqu'à ce que le mélange forme des pointes très fermes. Ajoutez quelques gouttes de colorant vert.

VENTE DE COUPONS

20 PAIRES BAS-CULOTTES NYLON..... \$4.99
 Chaussettes d'hommes, 24 paires: \$2.99. Bonne qualité. Les motifs sans égal.

3 LB TISSU, VÊTEMENTS POUR DAMES..... \$5.99
 Nouvelles teintures pour le printemps. Pour costumes-pantalons, manteaux de printemps, etc.

3 LB CORDUROY DE VÉLOURS..... \$3.99
 ou denim pour jeans, de sport, balances en longueurs. Pour jupes, gilets, salopettes, pantalons, etc.

3 LB DE RATINE POUR SERVIETTES "TERRY"..... \$3.99
 Tissu épais. De la débarbouillette à la serviette de bain ou grosse toile de fil. Bonne valeur. 2 lb de flanelle \$3.99.

Paquet familial. Pour faire beaucoup de culottes, pyjamas, robes de nuit, robes d'enfants, etc.

3 LB DE COTON BLANC..... \$3.99
 Pour toiles d'oreillers, jupons, tabliers, 3 lb de toile blanche \$4.99 pour draps, 15 vgs carrées, grandes longueurs.

6 LB MORCEAUX CARRÉS IMPRIMÉS..... \$3.99
 Pour faire courtpointes de toutes les couleurs. Ce sont des morceaux (et non pas des balances) de motifs très variés. Empaquetés dans sac à provisions avec modèles et patrons gratuits. 6 lb morceaux fortrel \$5.99.

3 LB NYLON POUR PANTOUFLES..... \$2.99
 25 deniers assez pour faire beaucoup de mules, toutes grandeurs et largeurs, pas de rebuts, teintures pastelées ou foncées. 4 lb pour tapis \$3.99.

5 LB LAINE À TRICOTER..... \$5.99
 2 brins. Rouge, blanc, vert, bleu, brun, beige, gris, turquoise, or et noir. Pour chandails, mitaines, bas, etc. 10 lb.: \$11.59. 4 brins, qualité brute, pour tapis, mêmes couleurs et prix.

50 VGS DENTELLE FRANÇAISE..... \$2.99
 1/2" à 1" dentelle nylon valencia importée de France 1 1/2" à 2 1/2" à 30 vgs \$2.99, 2 lb boutons \$2.99.

3 LB SOUS-VÊTEMENTS..... \$2.99
 Restes, rejets de moulin. Tissus tricotés. Seconds. Légers défauts. Nylon ou coton.

3 LB TISSU POUR DRAPERIES..... \$5.99
 Tissu écorce (Bark) ou nylon blanc. Balances du moulin, assorties, pour draperies, 1 à 3 vgs de longueur, 44" de largeur. 1 paquet de 6 lb à \$11.75. Bonne valeur pour votre foyer. Aussi 3 lb de tissu à coussins pour sofas \$3.99. Imprimé et fleuri.

3 LB TRICOT DE COTON..... \$4.49
 Pour robes et costumes pour le printemps, uni ou rayé. Paquet de tissu pour enfants, 3 lbs, \$3.99.

4 LB DE CUIRETTE..... \$4.99
 2 vgs et plus. Bonne qualité, doublé de coton. Double largeur. Solde de coupon. Plusieurs couleurs, 12 lb pour \$13.95. Peut recouvrir un grand fauteuil, aussi sièges d'auto. Très souple. 4 lb, \$4.99. Très bien pour moto-neige.

Nouvelle administration.

Envoyez votre commande avec \$2.00 de dépôt pour couvrir les frais de poste, balance C.O.D.
 — Catalogue disponible 25c. Garantie de remboursement du prix d'achat seulement en cas de non-satisfaction.

WARD'S TEXTILE

209 est. rue Ste-Catherine, Dépt. B.D. 27, Montréal 129, Qué.

DIGESTION LENTE MAUX D'ESTOMAC PRENEZ HERBorex



HERBorex est recommandé pour un soulagement efficace; rapidement vous apprécierez les nombreux bienfaits des produits à base d'herbages ROLMEX. En effet, toutes leurs vertus sont conservées, grâce à un processus mis au point par les Laboratoires ROLMEX. Les médicaments ROLMEX ne demandent aucune infusion au préalable.

LIVRAISON SANS FRAIS DANS
 TOUTE LA PROVINCE

S.V.P., veuillez me faire parvenir la nomenclature des produits ROLMEX sans aucune obligation de ma part. De plus un numéro de la revue "Horizon Santé" GRATUIT.

NOM

ADRESSE

VILLE TÉL.

LB-3-71

Rolmex Inc.

2334, boulevard Marie-Victorin,
 Varennes, Qué. — tél.: 866-6318 • 652-2951
 647, chemin Ste-Foy, Qué. — tél.: 681-8137



sur un point de base...

... un point de crochet facile, classique, de texture serrée, qui se prête à la confection de plusieurs articles. Nous en illustrons ici quelques-uns : tapis ou descente de lit, napperon, sous-verre. Mais les possibilités sont nombreuses et votre imagination vous fera découvrir autant de réalisations s'appuyant sur ce point.

par Marcelle Therrien

POINT DE BASE

- 1er rang : mailles serrées sur la chaîne
- 2e rang : mailles serrées (piquer crochet sous le brin arrière de la maille serrée du rang précédent)
- 3e rang : mailles serrées (piquer crochet sous le brin arrière de la maille serrée du rang précédent et aussi sous le brin arrière du rang plus bas)

Répéter toujours le 3e rang.

Ce tricot est très épais. Il faut toujours tourner à chaque rang, pour avoir ce brin arrière du rang plus bas.

NAPPERON

(15 x 10 1/2 pouces)

Fournitures :

— coton mercerisé (on peut aussi

utiliser du coton à tisser ou de la ficelle)

— crochet : gros fil mercerisé — crochet no 10.

Commencer au coin par 1 maille — couleur A.

A chaque rang, faire 2 mailles dans la 1re maille, jusqu'à 70 mailles (largeur du patron).

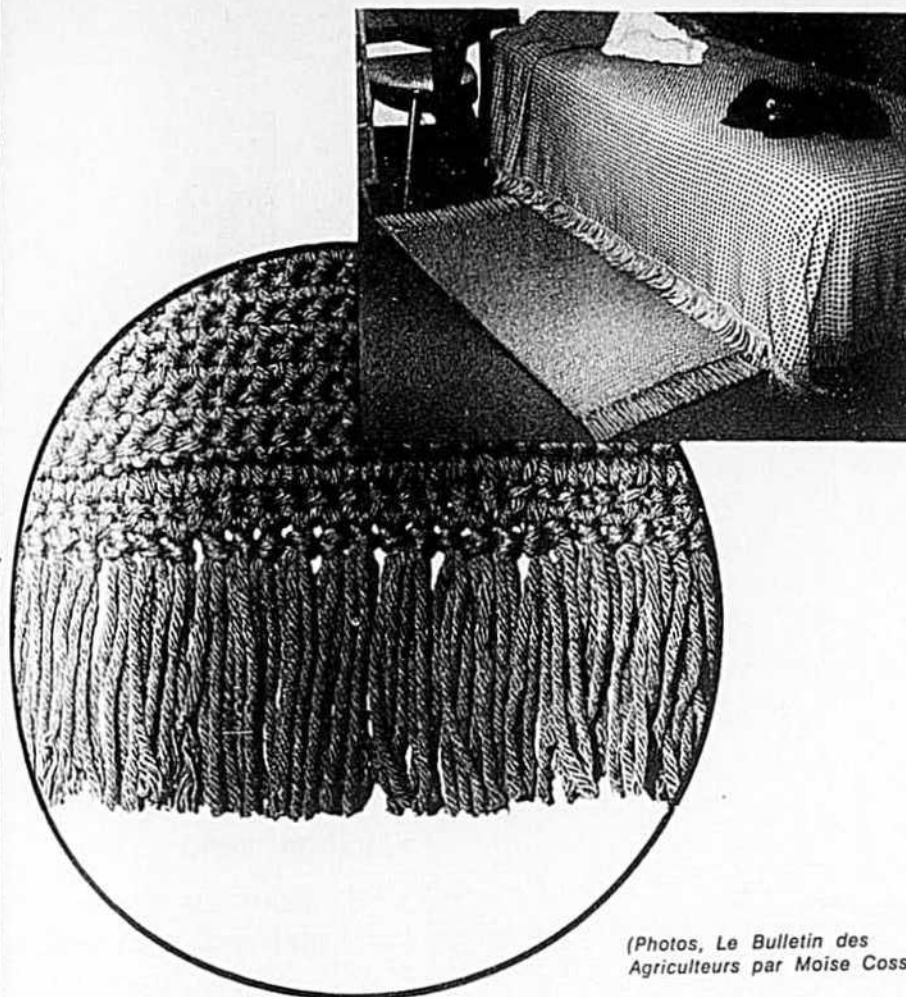
A 3 pouces de coin de départ, faire la première bande en couleur B. Au bout du rang, finir la dernière opération de la maille serrée avec la couleur B; faire ainsi 4 rangs.

Reprendre couleur A — 4 rangs
 " B — 4 rangs
 " A — 4 rangs
 " B — 4 rangs
 " A — continuer napperon

(le fil de contraste doit toujours être du même côté, pour éviter de couper).

On a atteint la largeur du napperon.





(Photos, Le Bulletin des
Agriculteurs par Moïse Cossette)

Rang suivant : au début du rang, augmenter d'une maille (71).

Rang suivant : diminuer d'une maille au début (passer la 1re maille) (70).

Répéter ces deux derniers rangs jusqu'à la longueur du napperon. A la longueur désirée, faire 1 diminution au commencement de chaque rang.

Terminer avec 1 maille.

Finition

Couleur B — tout le tour, 1 rang de mailles serrées, 1 rang de demi-bridés, point d'écrevisse* — piquer crochet entre chaque maille.

* point d'écrevisse : maille serrée torsée crochetée à reculons.

SOUS-VERRE

(même fil que pour le napperon)

Fond

Monter une chaîne de 4 mailles — réunir avec maille coulée. Tourner. Faire 7 mailles serrées dans le cercle — réunir avec maille coulée.

Tourner à chaque rang.

Tricoter le point de base, avec augmentations au besoin. Réunir chaque rang et tourner à chaque rang. Quand on a 30 mailles de tour (grandeur du fond du verre), on fait un

rang coupé : après avoir attaché le rang avec une maille coulée, faire 1 maille en l'air. Ne pas tourner le travail.

Piquer le crochet sous 2 brins avant des mailles et faire mailles serrées sans augmentation, ni diminution. Finir le rang — attacher avec maille coulée, 1 maille en l'air, tourner. Rang suivant : maille serrée (piquer crochet dans brin arrière). Continuer toujours le point de base avec 30 mailles, jusqu'à la hauteur désirée.

Finition

Un rang au point d'écrevisse sous 2 brins de dessus et un autre rang au point d'écrevisse sur brin restant.

On peut aussi faire : point d'écrevisse sur la maille restante du rang coupé.

• • •

TAPIS OU DESCENTE DE LIT

(22 x 52 pouces, franges comprises)

Fournitures

— 3 livres de laine canadienne — 6 brins — spéciale pour tapis

— crochet P américain ou O anglais.

Tension : 2 mailles au pouce.

Monter 44 mailles — chaînette double.

Faire le point de base — finir chaque rang avec une maille serrée sous la maille de tête au complet — 1 maille en l'air pour tourner.

Finition

1 maille coulée tout autour du tapis. — Une frange d'environ 5 pouces.

• • •

COUVRE-CHAISE

(Un ovale de 14 x 21 pouces, pour le dossier — un cercle de 15 pouces de diam., pour le fond)

Fournitures :

— 20 onces de nylon — 15 deniers — crochet no 1

Ovale

Commencer au milieu : chaîne. 7 pouces.

Pour commencer un ovale, on calcule ainsi : longueur moins largeur. Exemple : 21 pouces moins 14 pouces : 7 pouces.

Faire le point de base avec augmentations au besoin : 2 mailles dans la même.

Dernier rang : demi-bridés tout le tour et point d'écrevisse.

Cercle

Monter une chaîne de 4 mailles ; réunir avec une maille coulée.

Faire 7 mailles serrées dans le cercle. Augmenter au besoin.

Réunir avec une maille coulée — 1 maille en l'air pour recommencer rang.

Finition

Comme pour l'ovale. □



MAISON
H.ROY LTÉE.
 IMPRIMERIE
 LE SPÉCIALISTE
 du
 FAIRE - PART
 527-9268



Fiancées
 demandez notre
 brochure souvenir

elle vous facilitera la préparation
 de vos listes d'invités, le choix de
 vos faire-part, le contrôle des ca-
 deaux reçus, etc..., c'est

Gratuit

et sans aucune obligation de
 votre part, remplissez simplement
 le coupon ci-dessous.

Le spécialiste du faire-part
 qui vous offre un choix
 de 200 différents modèles

Maison — Etablie en 1898

1589 ST-HUBERT — MONTRÉAL

H.ROY LTÉE.
 1589 ST-HUBERT
 MONTRÉAL

S.V.P. me faire parvenir, sans
 aucune obligation de ma part,
 votre brochure de 24 pages —
 "SOUVENIR DE NOTRE MARIAGE"

NOM

ADRESSE

VILLE

PROV.

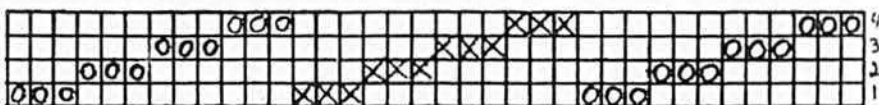


Le Poncho

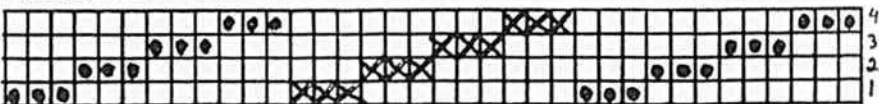
bien à l'aise
 chez nous!

Tout aussi à l'aise
 semblent nos belles
 qui ont adopté ce
 vêtement venu de loin !

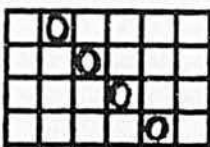
Et, pour lui signifier
 qu'il est bien des
 nôtres, nous lui
 prêtons maintenant
 ros, navette et
 laine colorée.



PASSAGE EN LAMES



ATTACHAGE



MARCHURE

1 } 1-2-3 }
 2 } 1-2-4 }
 3 } 1-3-4 }
 4 } 2-3-4 }

ROS: 12 peus au pouce — 3 laines en peu

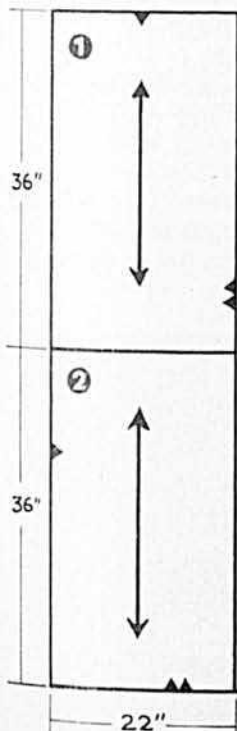
CHAÎNE ET TRAME: Laine 2/16

OURDISSAGE:
 12 laines blanches — 0
 12 laines rouille — x
 12 laines blanches — 0
 12 laines brunes — •
 12 laines rouille — x
 12 laines brunes — •

par Germaine Galerneau
(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs
par Moïse Cossotte)

tissage

A noter que cet
article est au
programme de
l'Expo-Québec.



ASSEMBLAGE:

Posez les lisières 1 et 2 bien à plat sur une table. Assemblez, au point de reprise, en suivant les indications de l'illustration voisine. Ayez soin de faire correspondre les lignes du motif.

OURDIR:

longueur — 3 verges
largeur en ros — 24 pouces

TISSURE:

3 brins de laine ensemble pour la trame
4 duites (rangs) pour une couleur
Pour les couleurs, suivre l'ordre du passage en lames

FOURNITURES:

1½ livre de laine 2/16, brune
½ livre de laine 2/16, blanche
½ livre de laine 2/16, rouille

REMARQUE:

Frappez légèrement avec le ros.

FRANGE:

Enroulez la laine autour d'un morceau de carton de 5 pouces de hauteur. Coupez à une extrémité. Les brins auront ainsi 10 pouces de longueur. Prenez 24 de ces brins; pliez-les en deux et posez-les en noeud coulant au bord du poncho.



EN FORME...

Soulagée des douleurs menstruelles

Vous êtes une femme moderne et vous êtes vraiment en forme. Vous êtes toujours active. A la maison, au travail ou quand vous sortez. Vous avez un emploi du temps bien rempli, mais vous le suivez. Il n'y a pas une minute à perdre... et vous n'êtes pas obligée d'en perdre. Même pas pendant votre période menstruelle. Comment? Grâce à MIDOL!

En effet, MIDOL* contient:

- Des ingrédients à action rapide qui SOULAGENT LES CRAMPES, CALMENT LES MAUX DE TÊTE et DE DOS.
- Un médicament spécial qui "CHASSE LE CAFARD".

Vous êtes en forme. Tous les jours. Grâce à MIDOL! *Marque déposée

BROCHURE GRATUITE

Une brochure illustrée de 32 pages franche et révélatrice, intitulée "CE QUE LES FEMMES VEULENT SAVOIR". Elle explique, en langage simple et facile à comprendre, ce qu'est la menstruation, le problème physique le plus courant de la femme.



PLUS

Une offre spéciale de présentation — un paquet format ordinaire de Midol à 68¢ pour seulement 25¢.

OFFRE VALABLE AU CANADA SEULEMENT.

ENVOYEZ LE COUPON DÈS MAINTENANT!

Mrs. Helen Graham
C.P. 3000, Dép BA-31
Aurora, Ontario

Veuillez m'envoyer la brochure GRATUITE intitulée "Ce que les femmes veulent savoir" et un paquet format ordinaire de Midol à 68¢. Le tout sous emballage anonyme. Vous trouverez ci-joint 25¢.

NOM _____ En lettres moulées

RUE _____

VILLE _____ PROV. _____

L'éducation permanente est indispensable

par Réal Bertrand

La réforme de l'enseignement a placé l'accent sur la nécessité d'organiser un enseignement post-scolaire afin de remédier aux lacunes d'un système d'éducation arrêté prématurément pour le plus grand nombre d'enfants, voués dès la sortie de l'école élémentaire au travail de l'usine ou des champs. Petit à petit, la notion même d'éducation permanente s'est introduite dans notre société. C'est ainsi que l'Etat veut répondre aux préoccupations d'une époque où le progrès des sciences, le bouleversement des techniques et le renouvellement des arts entretiennent une révolution permanente.

C'est à cette tâche importante que s'emploie, depuis 1966, la Direction générale de l'éducation permanente du ministère de l'Éducation, dirigée par M. Jean-Guy Vennes et son adjoint, M. Lucien Parent. Il s'agit là très probablement de la direction générale la plus dynamique de notre ministère de l'Éducation.

Dans l'état actuel des choses, l'éducation permanente est favorisée par les activités volontaires de nombreux groupements et associations qui, sous des formes variées, et souvent avec l'appui moral et matériel des pouvoirs publics, apportent à leurs membres un complément de formation générale et des loisirs éducatifs. Il faut savoir apprécier la nature et l'importance de cet ef-

fort considérable. Mais il faut désormais aller plus loin : la démocratisation de l'enseignement et la société en perpétuel renouvellement l'exigent.

Dans le passé, des cours variés furent offerts, mais on ne peut malheureusement affirmer qu'il y ait eu coordination sérieuse au niveau de tous les organismes qui s'en occupaient.

C'est vraiment avec l'avènement de la régionalisation que s'est édiflée une réelle structure de cours académiques offerts aux adultes. Dans ce travail de création, pour certains types de cours, il faut souligner l'heureuse collaboration qui s'est établie entre les commissions scolaires régionales et les Centres de la main-d'oeuvre du Canada, au niveau des cours de formation à temps plein. Une fois amorcé, le mouvement a connu une progression phénoménale.

A qui s'adressent les cours ?

La réponse doit être nuancée, selon qu'il s'agisse de cours de formation scolaire, de cours d'enseignement professionnel ou de cours de culture populaire.

1— La clientèle du secteur scolaire reste variée. Il y a d'abord les chômeurs et les sans travail, dont le bas niveau de scolarité ne permet pas de satisfaire aux conditions mi-

nimales d'obtention d'un emploi. On y retrouve plusieurs jeunes adultes et bon nombre de travailleurs plus âgés qui ont changé de situation ou qui ne jouissaient pas d'une séniorité suffisante lors de remaniements de personnel dans les usines.

On trouve aussi des travailleurs jouissant déjà d'une certaine scolarité, mais désireux d'accroître ce degré, pour satisfaire à certaines conditions de promotion dans l'usine, ou pour changer de catégorie d'emploi, pour répondre à leurs propres aspirations de perfectionnement personnel, ou pour répondre à la scolarité nécessaire pour la poursuite d'études professionnelles satisfaisant davantage leurs aspirations ou leur assurant de meilleures possibilités de promotion dans l'échelle sociale.

Enfin, certaines gens, possédant déjà un bon degré de scolarité mais désireux de poursuivre des études plus avancées ou de terminer des études déjà commencées, s'inscrivent à ces cours.

2— On peut déterminer certaines catégories d'élèves dans l'enseignement professionnel. Il y a évidemment ceux qui possèdent déjà une spécialisation et que les changements technologiques rapides des dernières années obligent à des cours de recyclage pour une meilleure efficacité dans l'exercice de leur métier. Bon nombre aussi décident

Les responsables de l'éducation permanente rencontrent régulièrement des groupes d'adultes pour examiner les problèmes de formation scolaire, culturelle ou professionnelle. M. Michel Croteau, conseiller en formation scolaire au Service de l'Éducation permanente à la Régionale de Carignan, cause avec quelques membres d'un cercle local de l'A.F.E.A.S.



de suivre des études spécialisées pour leur propre satisfaction personnelle. Ou il y a encore ceux que les cadres administratifs des diverses entreprises désignent pour des stages d'études de perfectionnement aptes à les rendre capables d'assumer des responsabilités nouvelles. Il faut aussi compter avec les travailleurs qui, possédant déjà une spécialisation, décident de changer de catégorie d'emploi.

3 — C'est dans les cours de culture populaire que l'on retrouve la clientèle la plus variée. Les loisirs, dans notre civilisation, prennent de plus en plus d'ampleur. La population veut profiter de ce temps. Elle veut l'occuper à quelque chose d'utile ou d'agréable : perfectionnement physique, exercice de quelque habileté manuelle ou artistique, etc.

Et nous n'avons touché, ici, que les cours qui relèvent de la Direction générale de l'éducation permanente du ministère de l'Éducation, au niveau secondaire. Que l'on pense, de plus, aux cours qu'offrent les C.E.-G.E.P. et les universités. Bientôt, tout le Québec se retrouvera en perpétuelle éducation permanente !

Le mouvement prend de l'ampleur

Ce qu'on appelle l'éducation permanente est, aujourd'hui, devenue indispensable dans une société où la somme des connaissances et leur mise en pratique augmentent à un rythme très rapide. Les citoyens s'en rendent compte et consentent en grand nombre les efforts nécessaires à leur propre perfectionnement.

Aussi, devant leurs besoins à cet égard, le ministère de l'Éducation, en plus de se préoccuper de l'avenir des jeunes, a-t-il entrepris de stimuler et de planifier l'éducation permanente.

L'une des réalisations les plus aptes à démontrer cette nouvelle orientation fut réussie en 1964, dans la région du Bas-Saint-Laurent-Gaspésie, l'une de celles que l'essor économique du Québec a peu favorisées. Plus de 6,900 adultes de 134 localités sont revenus sur les bancs de l'école et se sont répartis en 281 classes. On estime que, de ce groupe, environ 2,000 adultes ont réussi leur 9e année, tandis qu'un nombre égal terminait la 7e. Cette expérience a servi d'exemple à des initiatives analogues tentées l'année suivante en divers points du territoire.

La Direction générale de l'éducation permanente du ministère de l'Éducation favorise une formation des adultes adaptée aux conditions

mouvantes de la technologie moderne et du marché du travail. Plus d'un tiers de million d'adultes en profite. Du 1er septembre 1968 au 31 juillet 1969, les inscriptions d'élèves adultes plein-temps se sont élevées à 64,388, tandis que celles des mi-temps atteignaient 287,823, ce qui fait un total de 352,211. Ce dernier total peut se comparer à 271,751 durant les douze mois précédents.

Ces chiffres ne tiennent pas compte de l'expérience-témoin de télévision éducative TEVEC pour les adultes de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Celle-ci a commencé en 1967-1968 avec 33,961 inscriptions officielles à un programme visant à la formation, jusqu'au niveau de la 9e année, du segment de la population adulte qui n'avait pas encore atteint ce palier. Plusieurs dizaines de milliers d'autres adultes ont suivi l'initiative, sans toutefois s'y inscrire officiellement. L'expérience s'est poursuivie en 1968-1969. Le téléspectateur-élève pouvait chez lui, hebdomadairement, suivre au petit écran six heures de cours. Les matières enseignées étaient d'ordre socio-économique dans une proportion de plus de la moitié; elles comprenaient cependant comme base le français, les mathématiques et l'anglais. L'expérience a mis à contribution une organisation complexe de correspondance, d'animation sociale, de visites à domicile, de centre de révision et d'exercices personnels dirigés par ordinateur.

Et afin d'être utile...

Cette chronique veut rendre service. C'est pourquoi il convient d'ajouter certains renseignements généraux.

Les cours pour adultes s'adressent aux personnes âgées de 18 ans et plus, sans distinction de sexe, de religion ou de nationalité. Peuvent également s'inscrire à ces cours, les candidats qui ont dépassé l'âge de la fréquentation scolaire obligatoire, et qui sont en mesure de prouver qu'ils se trouvent sur le marché du travail pour des motifs sérieux.

Les cours de formation scolaire, les cours de secrétariat et commerce ont été en fonction d'un système de crédits : chaque cours correspond à un enseignement de 45 heures (3 crédits), sauf les cours de langue secondaire qui sont de 90 heures (6 crédits). Ce système permet à l'élève adulte de choisir le nombre de cours qui convient au temps qu'il

(suite à la page 91)

ÉCONOMISEZ \$\$\$\$\$



SUR LAINE À TRICOT

De la plus haute
qualité

Procurez-vous de la laine pure, Orlon, Sayelle et mélange Nylon/Laine pour tricot à bon marché en commandant directement de l'usine.

Envoyez 25c pour votre carte de couleur avec de véritables échantillons de laine — afin que vous puissiez toucher la qualité de cette laine et en faire votre sélection.



MONICA

P.O. Box 3662, Station 'C', Hamilton, Ont.

Ci-inclus 25c pour carte de couleur.

Nom

Adresse

LE BULLETIN

DES AGRICULTEURS

le favori

de la famille rurale

MARIÉES DE 1971!

pour vos
Faire-Part



Magnifique catalogue contenant 45 modèles et les prix alléchants des plus nouveaux faire-part, napperons, allumettes, menus, coupes à champagne, cartes de remerciements, etc.

GRATIS



AUSSI: Pour Noces d'Or et d'Argent, autre catalogue à votre disposition afin de vous guider dans le choix de la belle papeterie nécessaire pour l'organisation de différents anniversaires.

Mentionnez quel est le catalogue que vous désirez recevoir ainsi que la date de l'événement.

IMPRIMERIE G. DESILETS INC.

C. P. 910 - B - ACTON VALE, QUÉ.

Spécialistes dans les travaux délicats depuis 1934.
UNE GARANTIE DE SATISFACTION

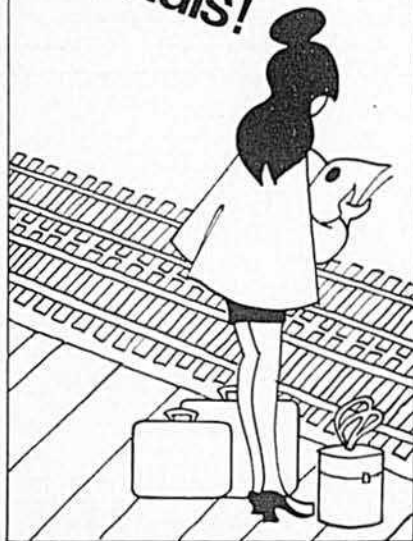
Ne laissez pas la diarrhée gâcher vos projets

Combien d'agréables vacances ou autres projets ont été gâchés par une attaque soudaine de diarrhée. Mais grâce à l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler vous êtes à l'abri de ces désagréments. Cet excellent produit, à base d'herbes et de racines, agit rapidement et n'occasionne pas de constipation.

Fowler est un remède qui a fait ses preuves. Depuis plus de 120 ans, les Canadiens connaissent son efficacité et savent qu'il apporte un soulagement rapide aux adultes et aux enfants. Alors, n'attendez pas la prochaine alerte, ayez toujours sous la main l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler.

EXTRAIT Dr FOWLER
de fraises des champs du

Le Bulletin
ne me
quitte
jamais!



Réveillez-vous en pleine forme!

La régularité des fonctions organiques est importante. Faites attention à votre régime alimentaire et faites de l'exercice. Quand cela est nécessaire, prenez FRUITATIVES, le laxatif efficace au goût agréable fait d'extraits de pommes, d'oranges, de pruneaux et de figues auxquels s'ajoutent des ingrédients médicinaux. Des dizaines de milliers de gens se félicitent d'utiliser FRUITATIVES. Achez FRUITATIVES dès aujourd'hui.



Nos couturiers canadiens ont trouvé une solution au problème des ourlets, en créant le "nouveau court".

Ce qui signifie que le genou est couvert. A peine. A moitié. Entièrement. A votre choix !

Tandis qu'à Paris, la robe reste à mi-mollet.

N'est-ce pas merveilleux de pouvoir ainsi choisir, selon sa personnalité et sa silhouette, ce qui va le mieux à chacune ?

* * *

Toutes les couleurs vives s'ouvrent en éventail dans la mode printanière. Bleu, blanc, rouge comme le drapeau tricolore. Les roses vifs et les verts. Beaucoup de quadrillés, de rayés, d'imprimés géométriques; des tweeds doux faisant la nique à certains tissus très lourds.

Le style tailleur revient dans les costumes et les robes. Il y a encore des capes toutes longueurs, mais la vogue reste aux gilets midi, sans manches, portés sur pantalons, jupes courtes, et même sur le short.

Les manteaux printaniers sont très féminins. Dans la gamme des créations Marielle Fleury, on trouve le tricot polyester, côtelé (ill. 4), ainsi que le nylon et coton, si pratiques. Des empiècements forment corselet à la taille cambrée par une ceinture de même tissu, fermée d'une grosse boucle ronde. Le col, très montant à l'arrière, s'épanouit en deux larges pétales sur la poitrine. Ce modèle jeune, élégant dans sa simplicité, habille les femmes de tout âge, affine toutes les silhouettes.

* * *



la mode est raison- nable

par Alice Ber

Vienne l'été, les tons pastel régneront.

On verra des fleurs et des fleurs, très grandes ou très petites, en bouquets et en grappes (ill. 1 et 2 — patrons McCall's 2705 (t. 8 à 16) et 2639 (t. 5 à 13, "junior petites") — 90 cents chacun). Pour les vêtements d'allure sportive, les imprimés sur fond blanc présentent des dessins stylisés.

Les voiles, si charmants pour la saison estivale offrent leur transparence, à côté de ces chatoyants cotons satinés d'une grande souplesse, des piqués et des damassés.

Mode raisonnable et sensée

Les robes ont de vraies jupes, cette année.

De larges ceintures de fantaisie

sont parfois la seule garniture d'un modèle très simple, d'une robe paysanne, complétée d'un boléro à la gitane, ou d'un châle triangulaire plus nouveau que l'écharpe (ill. 3 — patron McCall's 2719 (t. 8 à 16) — 90 cents).

En remettant la jupe à l'honneur, on en voit de très froncées, jeunes et virevoltantes (ill. 2).

Pour l'adolescente comme pour la femme, le genre chemisier sera très populaire.

Et vive la coiffure assortie au vêtement : turban drapé à l'orientale, bandeau à longs pans (ill. 1), serre-tête ou simple triangle.

Le grand baluchon de même tissu que la robe fait un joli duo d'été.

La mariée 1971 elle-même s'habil-

le de coton, bien souvent dans les teintes pastel, une capeline, une petite ombrelle assorties, ou une amonière de même tissu que la toilette.

• • •

Mode raisonnable dans les souliers qui épousent la forme du pied, avec des talons solides, assez hauts, mais un peu moins massifs, et parfois affinés. Le clou de la saison, c'est la sandale.

Les bas sont de la teinte de la chaussure. Ça fait une belle jambe !

Et la botte continue d'aller son chemin, vagabonde et légère pour la belle saison, en vinyle, en chevreau glacé, en verni froissé, dans toutes les teintes. □



ENFIN, L'AMOUR!

QUEL BONHEUR! J'avais de vilains poils superflus... on me délaissait... j'étais découragée. J'ai essayé bien des choses, même le rasoir: rien ne réussissait vraiment. J'ai alors conçu une méthode simple, sans douleur, peu coûteuse, sans électricité. Elle a mené des milliers de personnes à la beauté, à l'amour, au bonheur. Mon livret **GRATUIT** "Ce que j'ai fait contre les poils superflus" explique la méthode. Il vous sera envoyé dans une enveloppe discrète. De même l'**OFFRE D'ESSAI**.

ÉCRIVEZ À: **ANNETTE LANZETTE,**
P.O. Box 610, Dépt. C-550, Adelaide St. P.O.
Toronto 210, Ont.
Incluez 25¢ (pas de timbre) pour la poste et la manutention.

Quand
on lit
Le Bulletin,
on oublie
tout!



**Pas de
mal de dos
lancinant!**



Autrefois, il souffrait de mal de dos et d'une sensation de fatigue. En apprenant que l'irritation de la vessie et des voies urinaires peut causer ces maux, il prit des Pilules Dodd's pour les Reins. Avec raison, car les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos et la sensation de fatigue. Bientôt, il se sentit mieux et son repos s'améliora. Si vous souffrez de mal de dos, les Pilules Dodd's pour les Reins vous soulageront peut-être aussi. Vous pouvez compter sur Dodd's. Nouveau gros format économique.



service
fantaisies

DEUX DANS UN !

884

Un ensemble-pantalon dernier cri — plus une robe très féminine — le tout dans le même patron! Des vêtements au crochet, tout désignés pour le printemps. Le point à effet de dentelle, convient parfaitement à la tunique et à la robe, tandis qu'un point plus serré est utilisé pour le pantalon. Tailles 10-12 et 14-16, incluses.

EN ANGLAIS, AVEC LEXIQUE ANGLO-FRANÇAIS DES PRINCIPAUX TERMES.

Prix : 50 cents.

On peut obtenir ce patron, renfermant les instructions complètes, en écrivant à :

Service fantaisies,
Le Bulletin des Agriculteurs,
5670, rue Chauveau,
Montréal 426.

Aucun timbre en paiement; pas de commande C.O.D.

Ne pas commander de patrons publiés il y a plus de six mois.

Pitié pour vos enfants !

suite de la page 72

pataugeuse ou toute autre étendue d'eau. Apprendre à nager dès le plus jeune âge est une sauvegarde, ainsi que la connaissance des rudiments de la sécurité nautique. Mettre en garde contre les dangers que dissimule la glace mince.

OUTILLAGE — les tondeuses à gazon, chasse-neige, outils électriques, appareils et machines de toutes sortes représentent un danger pour les enfants, qu'il faut éloigner quand ces outils sont en marche.

INCENDIES ET EXPLOSIONS — causent chaque année des pertes de vie alors que des enfants sont laissés seuls à la maison.

CIRCULATION — les enfants doivent connaître les règles de la sécurité routière; les parents doivent insister pour qu'ils les observent et y obéissent en tout temps.

* * *

La sécurité de l'enfant est aussi l'affaire de toute la famille; que chacun y pense !

Alice Ber

Bouteilles à double fin

suite de la page 75

pour vous permettre de continuer de recouvrir la bouteille. Collez, au besoin, pour que la corde reste bien en place. Dissimulez le bout de la corde sous le dernier rang. Rabattez les bouts de raphia par-dessus la corde et collez en-dessous de la bouteille. Taillez une rondelle de feutre de la grandeur du fond de la bouteille et collez pour tenir le raphia en place.

Habillez également la partie extérieure du bouchon: corde sur le dessus et raphia sur le côté, terminé par un rang de corde. Crochetez une chaîne en raphia. Fixez-en un

bout au bouchon, et l'autre, à l'anse. Avec une autre chaîne, réalisez une décoration pour le goulot.

FLEURS ARTIFICIELLES

Elles sont taillées dans des sacs vides de légumes (50 livres); ces sacs sont faits d'une espèce de canevass rouge, vert, jaune, etc. Lavez les sacs et taillez des triangles, utilisant différentes teintes, si possible. Mettez sur un papier et aspergez d'empois en cannette. Laissez sécher. Chaque fleur est formée de six triangles réunis à l'aide d'une broche assez rigide (tige de laiton par exemple). Confectionnez un nombre impair de fleurs, selon la grosseur de la bouteille. □



Un peu de liberté!

Q. — Mariée depuis près de 35 ans sous le régime de "la femme esclave" je me demande par quel moyen trouver un peu de liberté. J'ai eu la naïveté de croire que le mariage était une union, une société où chacun des époux aurait son mot à dire dans les décisions importantes. Je n'en peux plus d'apprendre les choses une fois accomplies. Si je pouvais me trouver un emploi en ville me permettant de manger et d'avoir un toit! Nous vivons du bien-être social. Je n'ai qu'une instruction primaire. J'aurais tant aimé être dame de compagnie; ou bonne d'enfants. Je me sens trop âgée. Ces chers petits ont besoin de jeunesse autour d'eux. Puis-je aller vivre ailleurs sans que mon époux ait droit de recours contre moi? Il dit qu'il me fera ramener par la police.

EN DÉSARROI

R. — Il semble que vous n'avez pas d'enfants et que l'imcompréhension est totale dans votre ménage. Vous avez entre 50 et 60 ans, je suppose. C'est un bel âge pour un couple uni, car toutes les femmes ne sont pas esclaves ou servantes. Vos rêves ont été déçus. Il vous faudrait quelques responsabilités pour pouvoir trouver la vie meilleure. Si votre santé vous le permet, votre mari ne peut vous empêcher de chercher du travail. Cela pourrait être de garder des enfants, des malades, des vieillards. De recevoir les patients dans un hôpital, une clinique, un bureau. Les situations doivent être limitées dans votre localité. Il faudrait que cela vous rapporte plus que vous ne recevez actuellement. A la ville, vous pourriez trouver du travail comme aide ménagère, portière, surveillante peut-être de département dans un hôpital. Il n'y a plus guère de dames

de compagnie, sauf chez des personnes très âgées. Les petits enfants s'accrochent bien d'une figure souriante, quel que soit son âge. Si vous aviez la chance de dénicher un emploi, il faudrait le faire comprendre à votre mari, le faire accepter à l'amiable, promettant de ne pas l'abandonner. Des visites aimables finiraient par arranger les choses et vous préparer une vieillesse plus confortable. La femme d'aujourd'hui jouit d'une plus grande liberté, prenez-en votre part!

Q. — J'ai 19 ans, il en a 20. Je suis Verseau

R. — Tu vois que ta mère a raison. Un garçon veut faire son choix lui-même. Une fille qui cherche à attirer ne l'intéresse ordinairement pas, car il a besoin de conquête. Sois indépendante pour qu'il garde la bonne opinion qu'il a de toi. Et fais confiance à l'avenir. Je ne suis pas une diseuse de bonne aventure. Mais il est possible que ce garçon continue de loin à s'intéresser à toi. Les années passent vite. Ne prends pas pour le grand amour les premiers battements de ton cœur, mais c'est un sentiment délicieux. Tu dois être une ravissante jeune fille. Reste-le en pensant à demain.

Q. — Que vous êtes compréhensive! J'ai 16 ans, on me dit croûlante parce que je n'aime pas la danse bruyante. Pourtant, je suis sportive, sociable. Je n'ai pas d'amie. Les filles de mon entourage fument, elles ne m'acceptent pas dans leur groupe parce que je n'ai pas la permission de sortir le soir. Ma mère est très sévère, elle ne veut pas que j'assiste aux soirées de mon âge. Je suis malheureuse.

Seule et triste

R. — Tu vois comme il est difficile d'être de son temps... pour ta maman aussi bien que pour toi. Tu affiches bien mieux ta personnalité naissante en ne cherchant pas à faire comme les autres. Chacun ses goûts. Il y a cependant des occasions où tu seras contente de pouvoir esquisser quelques pas de danse. C'est un complément à la vie sociale. Quant à la musique bruyante, il faut accepter de la subir si tu veux être invitée dans ces réunions de jeunes. Mais l'important est que tu sois gaie, charmante causeuse, capable d'accepter les taquineries qui ne sont pas grossières. Refuse gentiment quand on t'offre une cigarette. Il serait idiot de fumer sans plaisir. Cela ne fait pas obligatoirement

partie des belles manières. Pourquoi ne proposes-tu pas à tes amies de faire leurs organisations le samedi ou le dimanche, dans l'après-midi? Un petit lunch par exemple après une partie de sport. Montre-toi débrouillarde, organisatrice, en faisant la première invitation. L'élan sera donné. Pour tes autres loisirs, découvre vite un talent que tu exploiteras avec profit, consacre de bons moments à la lecture. Le temps passera si vite et chassera tous les nuages. Il faut être gaie, cultiver à ton âge la joie de vivre comme on cultive les roses. Veux-tu te lancer dans cette entreprise, m'amie?

Q. — J'ai souffert d'un nez mal fait jusqu'à mon opération, alors que je me suis sentie revivre. Ce n'est pas un péché de corriger la nature. Une tare doit être corrigée quand c'est possible. Il y a les moyens chirurgicaux, l'éducation physique, encouragez vos lectrices à le faire.

Une qui a changé la nature

R. — Je veux bien publier votre expérience personnelle, à titre d'encouragement pour toutes celles qui ont besoin de chirurgie esthétique et qui peuvent y recourir. Je mets toujours tout mon cœur à encourager mes lectrices. Les cadres du courrier sont limités, la plupart des lettres sont trop longues pour être publiées en entier. Quel que soit le cas, on y gagne sur tous les points à chercher à s'accepter telle que l'on est, c'est une richesse de caractère que l'on ne reçoit pas en cadeau de naissance, pas plus que la personnalité qui se forge au jour le jour, au rythme des événements heureux ou malheureux de son existence. Pas l'ombre de péché à corriger la nature, à user de tous les artifices de beauté, d'amélioration. Il reste vrai qu'une belle âme aide énormément à avoir un beau visage, de cette beauté qui dépasse la régularité des traits. Ce serait une longue et intéressante polémique en réponse à votre lettre que j'aimerais reproduire dans son entier; malheureusement, l'espace me manque. Amicales salutations.

Q. — Je suis une fille de 18 ans, mesurant 5' 4", quel doit être mon poids normal? Pourrais-je porter une robe-pantalon pour aller à une noce?

Cri-Cri

R. — Tu devrais peser environ 122 livres. Il y a tant de jolies petites robes pour assister à un mariage, je trouve personnellement que c'est

Madame
si vous manquez
d'Entrain...

Les nouvelles PILULES ROUGES améliorées
vous aideront à combattre la faiblesse
et les troubles dus à l'anémie.
A base de fer — et spécialement conçues
pour les femmes toujours fatiguées — les
PILULES ROUGES vous aideront en vous four-
nissant l'hémoglobine essentielle au sang.

LES NOUVELLES
**PILULES
ROUGES**
AMÉLIORÉES

EN VENTE PARTOUT!



**LA CROIX-
ROUGE
EST
TOUJOURS
À L'OEUVRE**

Pour commander les patrons des pages 76 et 77,
veuillez utiliser le coupon ci-dessous.

J'inclus la somme de pour le patron no

TAILLE

NOM

B.P. RANG

ROUTE

VILLAGE COMTÉ 3-71

Effectuez votre remise par mandat ou bon de poste plutôt qu'en monnaie.

La monnaie dans une enveloppe se perd souvent et nous ne pouvons en être tenus responsables. Aucun timbre ne peut être accepté en paiement. Ne pas envoyer de commande C.O.D.

Il faut compter au moins trois semaines pour la livraison. Les patrons ne sont ni échangeables, ni remboursables. Ne pas commander de patrons publiés il y a plus de six mois.

Adressez à: Service des Patrons, Le Bulletin des Agriculteurs,
5670 rue Chauveau, Montréal 426.

bien préférable. Il se peut que tu voies ce genre de tenue, tellement la mode est envahie actuellement par la culotte. Mais si tu étais la seule, je pense que tu serais gênée. La robe est plus féminine et plus confortable. Tu auras l'embarras du choix pour trouver un modèle.

Q. — Je viens d'avoir mes 14 ans et je me trouve bien trop grosse. Je pèse 130 livres. Comment faire pousser les cheveux très vite? A quel âge une fille peut-elle commencer à sortir? Je suis très gênée, incapable de regarder les gens sans rougir. Que pensez-vous de mon écriture?

Lucie

R. — Tu pèses 25 livres de trop, m'amie. Plus de petits péchés de gourmandise! Et d'ici un an ou deux, tu peux avoir une belle taille de jeune fille. Il n'y a pas de miracle pour faire pousser les cheveux. Il faut les aérer, les brosser, les laver régulièrement, en couper les bouts, et attendre... On a toujours l'âge de sortir avec des compagnons, des compagnes, en groupe. Si tu veux dire: être courtisée, cela signifie qu'on est bien près de rêver au mariage. A ton âge, cette timidité

est normale et charmante, elle passera doucement dès que tu prendras l'habitude du monde. Un bon moyen est de s'oublier soi-même, de penser aux autres. Réponds aux adultes qui t'interrogent, tout simplement, sans chercher à impressionner. Avec tes égaux, intéresse-toi à ce qu'ils aiment. Ton écriture est jeune, elle deviendra plus personnelle à mesure que se développera ton caractère.

Q. — De caractère fermé, je ne me confie à personne; pourtant ma mère est compréhensive. Mon père, lui, ne comprend pas les jeunes. Il défend tout. Vous savez parler aux filles de mon âge, alors j'attends vos conseils.

Suzie

R. — Essaie de comprendre ton père qui est inquiet du trop de liberté que s'accorde la majorité des jeunes aujourd'hui. Ils ne sont pas tous mauvais, mais l'excitation est partout. Sois très gaie à la maison, serviable, et cause avec ton père le plus possible. Prends une nouvelle d'actualité dans le journal et discute-la, à table par exemple, en demandant l'opinion de ton père. Si elle est trop tranchée, réplique gentiment en donnant ton point de vue personnel. C'est une habitude à créer. Si ça ne vient pas tout seul, reprends-toi avec persévérance. Avec ce système, tu pourras plus facilement parler de loisirs, des organisations de la paroisse, de l'école, et dire que tu te dois d'y prendre part. Tant que tu es écolière, garde l'esprit d'équipe. D'accord avec ta mère, invite des jeunes à la maison de temps en temps, il faudra bien ensuite que tu ailles ailleurs à ton tour. Tes études, quel intérêt dans ta vie! Tu dois penser à une carrière, un métier féminin. Voilà une raison de vivre, d'être joyeuse malgré les petites contrariétés.

Q. — Mariée depuis 6 ans, je ne sais vraiment plus que faire. Je voudrais essayer d'être heureuse et de rendre mon mari heureux.

Anxieuse et inquiète

R. — Pour qu'un homme change, il faut d'abord qu'il reconnaisse ses torts. Vous n'avez pas réussi à l'éveiller du côté sentimental; comment lui est donc venue l'idée du mariage? La solution de votre problème n'est pas facile. Repartir seule sur le chemin de la vie avec vos enfants, ce serait changer votre misère pour une autre. N'y a-t-il pas un couple, dans le voisinage, même deux de préférence, dont les hommes se-

raient plus âgés que le vôtre, que vous pourriez fréquenter normalement? Avec son travail et ces distractions organisées, il en viendrait peut-être à voir la vie sous un autre jour. Si vous pouviez le décider à faire un petit voyage seul avec vous, ce serait l'occasion de parler en tête-à-tête, de voir clair, de faire des projets d'avenir. Il faut aussi mettre un intérêt dans votre vie en cultivant un art, en préparant votre retour au travail dès que vos enfants seront tous à l'école. Que ferez-vous de vos fils? Il faut qu'ils deviennent des hommes. Que ce soit le but de votre vie, et faites toujours confiance à l'avenir, cet inconnu qui apporte un jour des changements, des surprises, un retour inespéré des choses.

■

Q. — Je suis désespérée de la vie, j'ai un gros problème.

XX

R. — On ne se marie pas pour avoir toutes les permissions. Un garçon de 17 ans n'est pas prêt à prendre ses responsabilités de mari, même si tu étais enceinte. Il ne raisonne d'ailleurs pas en homme et sa conduite est indigne. Pourquoi ne retournes-tu pas dans ta famille où tu aurais plus de chance d'être protégée? Ta vie présente est loin d'être une garantie de bonheur. A 19 ans, tu devrais comprendre davantage et ne pas perdre ton temps avec des garçons de 15 et 17 ans, qui s'amuse de toi. Prends donc la vie au sérieux, m'amie. □

L'éducation permanente

suite de la page 85

peut consacrer aux études. Le système de crédits ne s'applique pas aux cours de culture populaire.

Le système de crédits facilite également la reconnaissance des études antérieures de l'élève. A cette fin, des tableaux d'équivalences ont été préparés et mis au point pour les cours de formation scolaire et les cours de secrétariat et commerce.

Les examens des cours de formation scolaire et des cours de secrétariat ont lieu à la fin de chaque session et sont sanctionnés par des diplômes des commissions scolaires régionales ou des certificats du ministère de l'Éducation, selon le cas. Aucun examen ne sanctionne les cours de culture populaire.

On conseille aux intéressés de s'adresser à leur commission scolaire régionale. □

c'est le temps de voyager

pendant que la terre sommeille

L'agriculteur est son propre patron et peut disposer de son temps à sa guise. Pourquoi ne profitez-vous pas des longs mois d'hiver pour voyager? Avec les tarifs Rouge, Blanc et Bleu du Canadien National vous réalisez des économies substantielles. Le confort des trains est sans égal: voitures-coach luxueuses, voitures-lits confortables, voitures-salons, voitures-restaurants. Le repas est inclus dans le prix du billet de voiture-lits ou de voiture-salon. Pour de plus amples renseignements, consultez votre agent de voyages ou un bureau des Ventes Voyageurs du CN.

EXEMPLES D'AUBAINES:

Billet simple en voiture-coach les jours de tarif Rouge:

de Montréal à:		Toronto	\$ 9.90
	Moncton	Winnipeg	\$27.00
	Ottawa	Vancouver	\$52.00
			\$ 3.65



Femmes et hommes de 40 ans et plus ARTHRIQUES, RHUMATISANTS, ETC.

Bien des gens qui viennent à employer les méthodes de traitements naturels éprouvées souffraient depuis longtemps. Le soulagement qu'ils peuvent maintenant obtenir leur aurait été procuré depuis des années, s'ils nous avaient écrit plus tôt. Si vous nous écrivez—peu importe votre âge—nous vous enverrons un livre expliquant comment il est possible d'éviter d'atroces douleurs certain âge. Apprenez comment et douleurs d'arthrite, de rhumatisme de chaque jour... même à un si que du colon et d'autres qui trouver le soulagement de vos maux opération. Plusieurs milliers de personnes, sans drogue et sans tisme, de névrite, de sciatique ains'y associent, sans surveillance professionnelle, ont suivi les méthodes de traitements naturels éprouvées et ont été heureux des résultats.

Ce livre gratuit explique comment coûteux et non chirurgical vient vous jour après jour.



un traitement simple, peu en aide à d'autres comme

Découper ici ↓



Société de Recherches Éducatives et Scientifiques

Case postale 12 — Dépt. 290,
Station Rosemont, MONTRÉAL 405.

LIVRE GRATUIT

Sans obligation, veuillez m'envoyer un exemplaire gratuit de votre livre sur l'arthritisme, le rhumatisme et autres maladies qui s'y associent.

NOM _____ EN LETTRES MOULÉES

ADRESSE _____

VILLE _____ ZONE _____ PROV. _____

ONÉSIME

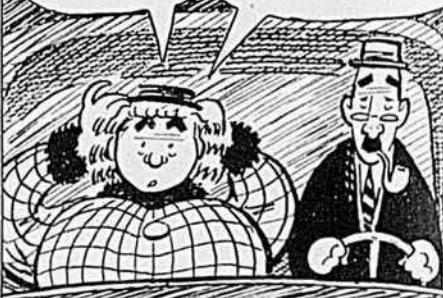
par **CHARTIER**

C'EST-Y POUR CE SOIR C'TE VEILLÉE-LÀ OU POUR DEMAIN ?

J'SUIS PRÊTE DANS UNE MINUTE



J'AIME DONC PAS M'HABILLER À LA COURSE J'OUBLIE QUELQUE CHOSE À CHAQUE FOIS !



TRENTE MINUTES PLUS TARD

C'EST PAS COMPLIQUÉ, VOUS AUTRES, LES HOMMES — VOUS N'AVEZ QU'À VOUS METTRE UNE CRAVATE — PIS C'EST TOUT !



UNE DEMI-HEURE PLUS TARD

IL NE MANQUAIT PLUS QUE ÇA ! C'A BIEN L'AIR QU'ON VA PASSER LA VEILLÉE ICI !



UNE AUTRE DEMI-HEURE PLUS TARD

SH-H-H... J'ENTENDS LE BRUIT D'UN MOTEUR !



ON EST SAUVÉ ! C'EST LA SOUFFLEUSE À ROBERGE !



ENCORE UNE DEMI-HEURE PLUS TARD

BRR-RR... IL ÉTAIT TEMPS QU'ON ARRIVE — J'SUIS GELÉE COMME UNE CROTTE !



VIENS DANSER ZÉNOÏDE — CA VA NOUS RÉCHAUFFER



MON DOUX ! J'AI OUBLIÉ MES BOUCLES D'OREILLES !



ELLES SONT DANS LE P'TIT TIROIR DE MON BUREAU



On nous
écrit

Malhonnêteté intellectuelle ?

Dans votre Télé-Bulletin de février 1971, vous présentez la décision de la Commission Canadienne du Lait d'augmenter les prix de soutien de 4 cents par livre pour le fromage et la poudre de lait écrémé par : "Le lait vaut 34 cents de plus", ce qui est une inexactitude étant donné que cela donne environ 36 cents pour le lait transformé en fromage et 32 cents pour le lait transformé en beurre et poudre de lait écrémé.

Le prix moyen dépend donc de la quantité transformée en l'un ou l'autre de ces produits.

Après cette inexactitude ou erreur, le 2e paragraphe : "L'usine ne paiera pas nécessairement 34 cents de plus", frise la malhonnêteté intellectuelle car vous ajoutez : "parce que le prix payé au producteur doit faire l'objet de négociations avec la Fédération des Producteurs de Lait industriel qui administre le plan conjoint".

Vous laissez sous-entendre que l'usine paierait ces 34 cents s'il n'y avait pas la Fédération pour représenter les producteurs.

D'après votre présentation, ce sont les acheteurs qui veulent payer le plus haut prix, et ce sont les vendeurs qui veulent un prix moindre.

Vous sous-estimez réellement les cultivateurs.

Étant rédacteur d'une revue agricole, vous devez pouvoir répondre à votre question : Pourquoi avoir majoré à \$2.40 ? ou vous devriez pouvoir le faire si vous êtes au courant du problème des surplus de lait nature et des producteurs sans contingents de subsides.

Devant une telle position de votre part, vis-à-vis de la majorité des producteurs de lait industriel du Québec, je vous demande de bien vouloir annuler mon abonnement à partir de ce jour.

Auguste Hivert,
Président du Syndicat des
Producteurs de Lait industriel
des Cantons de l'Est. (U.C.C.)

N.D.L.R.

1— Vous relevez le chiffre de \$0.34 publié dans le premier paragraphe et vous avez raison. Mais vous l'avez pris pour un chiffre absolu, alors que vous saviez fort bien que ce prix était une moyenne plutôt symbolique.

2— Vous parlez de malhonnêteté intellectuelle en vous fiant à votre seule interprétation du deuxième paragraphe. A ce taux-là, les industriels laitiers pourraient eux aussi se sentir persécutés et prétendre, à leur tour, que nous insinuons que

(suite à la page 106)

Horoscope

Labatt

du 15 mars au 15 avril

Bélier 21 mars - 21 avril.

Amour : mettez de l'ordre dans vos pensées et évitez les malentendus. Argent : évitez le superflu, pensez budget. Travail : pensez à votre sécurité matérielle. Votre santé s'améliore, en général, mais attention vers le 26 mars.

Taureau 22 avril - 21 mai.

Vous exigez trop des êtres chers. Travail et argent : ne suivez pas les "tuyaux" donnés par des amis; les artisans et les fermiers seront favorisés. Votre fatigue et votre mauvais sommeil vous rendent plus nerveux.

Gémeaux 22 mai - 21 juin.

Amour : faites face à l'imprévu (surtout les femmes Gémeaux). Évitez la solitude. Travail et argent : sécurité et chances entre les 6 et 14 avril (sauf pour les spéculations). Santé : soyez prudent, les maladies pulmonaires sont à craindre.

Cancer 22 juin - 23 juillet.

En amour, soyez sage et réaliste (les jeunes surtout). Travail et argent : faites des efforts entre les 26 mars et 10 avril. Soyez prudent si vous projetez des changements (maisons, achats de matériels, etc.). Santé : amélioration nette.

Lion 24 juillet - 23 août.

En amour, contrariétés jusqu'au 5 avril, sauf pour les célibataires qui peuvent trouver l'âme soeur. Travail et argent : bonnes périodes, 25, 26, 27 mars, 6, 7 et 12 avril. Santé à surveiller.

Vierge 24 août - 23 septembre.

Amour égoïste pour certains. Pour d'autres, amour et devoir sont intimement liés. Fin mars, surprises peu agréables (dettes, charges, impôts). Travail : le début d'avril vous porte chance. Santé à surveiller : 26 et 29 mars, 10 et 13 avril (cardiaques surtout).

par Guy Hoffman

Balance 24 sept. - 23 oct.

En amour, apprenez à mieux déployer vos charmes. Pensez davantage à vous-même. Travail et argent : période de progrès (amis et associés sincères). Fermiers, surveillez de près les changements de température. Santé à surveiller.

Scorpion 24 oct. - 22 nov.

Amours changeantes et orageuses. Analysez bien la situation avant de tout casser ! Travail et argent : ayez plus d'ambition, pour des projets de longue durée surtout. Vous serez plus indépendant à la mi-avril. Santé à surveiller. Attention aux chocs.

Sagittaire 23 nov. - 21 déc.

En amour, vous préférez les gens plus âgés que vous. Important : problèmes de famille, vie conjugale. Prenez la vie comme elle vient. Travail et argent : constructions, changements en perspective. Santé à surveiller (gens nés au 2e décan).

Capricorne 22 déc. - 20 janv.

Amour : quelques risques dus à votre imprudence. Attention aux nouvelles connaissances. Fin mars, période favorable pour emprunts et achats. Voyez à vos assurances. Surveillez vos économies. Santé à surveiller étroitement.

Verseau 21 janv. - 19 fév.

Peu de chances dans les nouvelles amours. Hommes Verseau, votre vanité est source d'ennuis. Travail et argent : excellente période, fin mars, mais soyez plus ferme. Protégez vos biens immobiliers. Santé à surveiller le 11 avril.

Poissons 20 fév. - 20 mars.

En amour, vous avez une liberté d'action qui favorise tous vos projets. Travail et argent : progrès plus lents en mars, mais plus sûrs. Nouvel emploi en vue (1er au 6 avril). Votre santé s'améliore, mais vous souffrez de maux de tête.

Partout au Canada

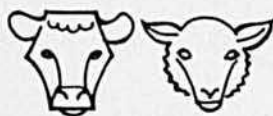
Labatt

ya rien qui la batte !

Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée



productions animales



Le CPAQ à l'oeuvre

Les 9 et 10 mars, le Conseil des Productions animales du Québec tenait sa première réunion annuelle. Le but était de faire le point sur le travail des différents comités et de présenter aux autorités du Ministère de l'Agriculture le premier des nombreux guides préparés à l'intention des conseillers agricoles.

D'abord, il faut savoir que le CPAQ est un organisme relié au Conseil des Recherches agricoles du Québec et dont les membres ont été recrutés dans les services gouvernementaux, les maisons d'enseignement et l'entreprise privée. Aujourd'hui, le CPAQ remplace et groupe sous sa bannière tous les comités qui existaient auparavant dans les diverses productions animales, y compris celui qui était responsable du "Guide de l'alimentation du bétail".

La décision de former le CPAQ a été prise en novembre 1969. Depuis de nombreuses années, les spécialistes qui oeuvraient dans l'une ou l'autre des productions animales, sentaient le besoin de se rencontrer au sein d'un même groupement où, ensemble, ils pourraient échanger leurs idées. Plus important encore était leur désir d'en arriver à coordonner leurs efforts de vulgarisation, au bénéfice des agriculteurs.

Les buts du CPAQ

On les retrouve dans le mandat qui lui a été confié par le Ministère de l'Agriculture du Québec :

1 — Recueillir l'information technique et scientifique et voir à sa diffusion au personnel agronomique du Québec;

2 — inventorier les besoins dans chacune des productions animales et établir les priorités de recherche et d'expérimentation;

3 — coordonner le travail des différents comités;

4 — préparer des guides pour les diverses productions animales.

En un mot, le Conseil existe en vue d'aider les cultivateurs. Il y arrivera s'il renseigne bien le personnel agronomique chargé d'orienter les producteurs.

Le champ d'action du CPAQ est très vaste. Comme le rappelait le président, le Dr Camille Bernard, de Lennoxville : "Le CPAQ, un organisme longtemps souhaité, est nécessaire. Nous atteindrons notre but si chacun des comités est fort et dynamique. A ce moment-là, notre travail aura des répercussions sur l'action des gouvernements et sur les ré-

sultats qu'obtiendront les agriculteurs".

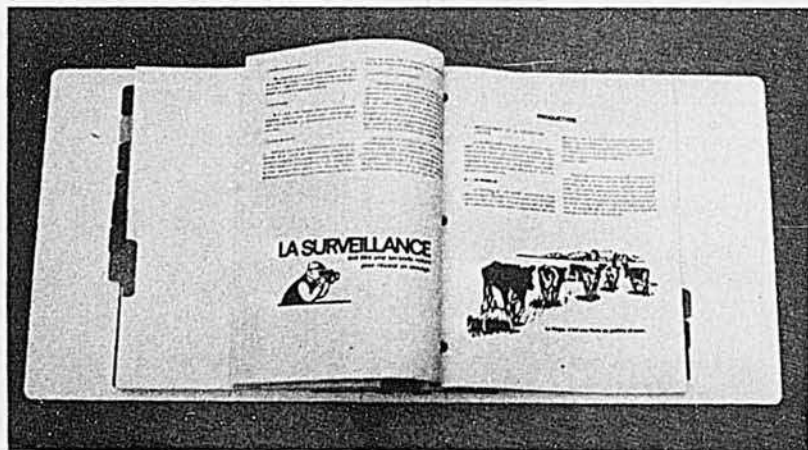
Les comités permanents

Ils sont au nombre de huit, chacun étant rattaché à une production animale particulière : bovins laitiers, porcs, aviculture, viande bovine, moutons, chevaux, lapins et animaux à fourrure. Pour chacune des productions, on préparera un guide renfermant des renseignements précieux sur les méthodes modernes d'exploitations : élevage, alimentation, régie, hygiène, etc.

Une fois terminée la préparation des guides, le travail ne s'arrête pas là. Les comités permanents sont aussi des comités d'étude qui, régulièrement, corrigeront leurs données, les amélioreront. En un mot, ils suivront l'évolution des techniques et en feront part au personnel agronomique du ministère.

Le premier guide préparé par le CPAQ s'intitule "Bovins laitiers". Il y est question d'hérédité, de sélection, de reproduction, de rendement en lait, d'alimentation, d'hygiène, de logement et de participation aux expositions. En tout, 124 pages dans lesquelles est rassemblée la substance d'écrits scientifiques portant sur tous les aspects de l'élevage des bovins laitiers. Ce guide est à la disposition des conseillers agricoles et sera envoyé aux cultivateurs progressifs qui en feront la demande au Service de l'Information du Ministère de l'Agriculture, à Québec.

Le CPAQ est à l'oeuvre. Il vient de terminer sa première année. Nous lui souhaitons longue vie... et beaucoup d'enthousiasme.



Le guide intitulé "Bovins laitiers" est le premier de dix manuels du genre préparés par le CPAQ. Il est fort bien présenté et de lecture facile. Le guide a été officiellement présenté à M. Normand Toupin, ministre de l'Agriculture, par le président du CPAQ, le Dr Camille Bernard, directeur de la Station fédérale de Recherches de Lennoxville.

(Photos, courtoisie Office du Film du Québec)



Nous sommes différents.

Il n'existe encore qu'un vrai Vibra Shank.

Si quelqu'un vous dit que son cultivateur est "comme un vrai Vibra Shank", ne le croyez pas.

Il n'y a qu'un instrument qui puisse donner le rendement et qui possède la robustesse du Vibra Shank. C'est le véritable Vibra Shank vendu par les concessionnaires International.

Voici pourquoi cet instrument est toujours le meilleur du genre. Ses vibrations ne sont pas l'effet du hasard. En effet, nous avons fait appel à un ordinateur pour mettre au point le dessin des dents et choisir la formule de l'acier. Ainsi, le Vibra Shank prépare la terre et désherbe comme aucun autre cultivateur ne le fait.

Le réglage de tension permet d'obtenir l'effet vibratoire désiré.

Les dents peuvent se relever de 10 1/2 pouces pour éviter les obstacles. Autre exclusivité du Vibra Shank.

Le grand espacement séparant les rangs de dents, de même que le grand dégagement, permet de passer sans difficulté parmi les débris de récolte abondants.

Le bâti répartissant les efforts maintient les dents en parfait alignement, et cela pendant des années et des années.

Les moyeux ont un triple joint d'étanchéité qui maintient parfaitement la graisse et empêche la poussière de pénétrer.

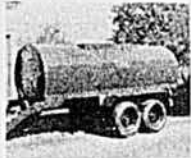
De plus, vous avez du choix: modèles portés, duplex, remorqués et avec allonge, de 8 1/2 pieds à 37 1/2 pieds de largeur. Ainsi, chaque ferme peut se procurer le véritable cultivateur à dents vibrantes qui lui convient.

Le seul et l'unique: le Vibra Shank International.



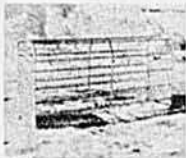
Pourquoi attendre?
International
a tout ce qu'il vous faut,
maintenant.





ÉPANDEUR À FUMIER LIQUIDE

En plus d'épandre du "purin de fumier", l'épandeur transforme le fumier solide en un purin très fluide.



CAGE DE MISE-BAS

Toutes les porcheries et maternités qui se veulent efficaces ont recours aux cages de mise-bas. Plus de porcelets sont réchappés par portée et la main-d'oeuvre est moins accaparée.



CHARIOT À MOULÉE

Utile, pratique et nécessaire pour les transports de moulée pour soigner les vaches.



PELLE À NEIGE ET FUMIER

Cette pelle s'adapte à tout tracteur. Elle a de nombreuses utilités sur la ferme: neige, fumier, terre et gravier.

Informez-vous sur nos pompes de purin.

Pour plus d'information, écrivez à:



ST-VALÉRIEN, P.Q. • Tél.: (514) 549-2206

Vaches bien nourries

suite de la page 12

valeur fertilisante de l'engrais de ferme dont les insuffisances sont compensées par les fertilisants commerciaux.

Fertilisation au semis

A la fertilisation de correction dont la nécessité et la nature sont déterminées par l'analyse du sol, succède, une fois le sol préparé, la fertilisation au semis du pâturage.

Comme la précédente, cette fertilisation doit être constituée d'engrais chimiques à formule recommandée par l'analyste du sol. Si les quantités à l'arpent ou à l'acre sont élevées, soit 400 lb et plus, l'application se fait en deux temps, partie avant le hersage, partie au semis.

Lorsque les quantités de fertilisants sont plus faibles, on fertilise au semis seulement. Quelle que soit la générosité de la fertilisation, le semis de pâturage, qui est une étape importante de l'établissement, constitue une opération dont le succès repose sur le respect de certaines règles ayant trait à la qualité de la semence, à la densité et à la profondeur du semis.

Fertilisation d'entretien

Cette troisième phase d'un programme de fertilisation des pâturages est nécessaire pour éviter l'épuisement et l'appauvrissement du sol. Ces effets ne tarderont pas à se faire sentir en l'absence d'une

fertilisation d'entretien puisqu'un troupeau de 20 vaches, par exemple, enlève sur 20 arpents de pâturage, 1140 lb d'azote, 600 lb d'acide phosphorique et 500 lb de potasse, soit un total de 1 1/2 tonne d'éléments fertilisants en un an.

Ces éléments prélevés par le troupeau doivent être restitués au sol par le fumier et les engrais chimiques. Toutefois la fertilisation d'entretien varie suivant la végétation qu'on trouve dans le pâturage.

Y a-t-il beaucoup de trèfle? Si oui, on conseille d'appliquer à la volée, en deux occasions au cours de la saison, mais toujours avant le repos d'automne, un total minimum de 400 lb d'engrais ne contenant pas d'azote. On épand donc 200 lb d'engrais à chaque application.

L'année qui suit le semis, on conseille d'ajouter du bore à l'engrais épandu sur le ladino, le lotier ou la luzerne pour prévenir les carences en cet élément.

Lorsque le pâturage ne contient plus de trèfle, on applique un engrais ne contenant que de l'azote. Comme dans le cas précédent, l'application se fait à la volée, en deux occasions, au cours de la saison, après une paissance. La quantité recommandée est de 50 lb d'azote pour chaque application, soit un minimum de 100 lb au total.

Tout agriculteur qui a des problèmes de fertilisation en matière de pâturages peut prendre avis auprès de son conseiller agricole. Toujours il consultera avec profit les recommandations du Conseil des productions végétales du Québec sur les grandes cultures. □

PETITES ANNONCES

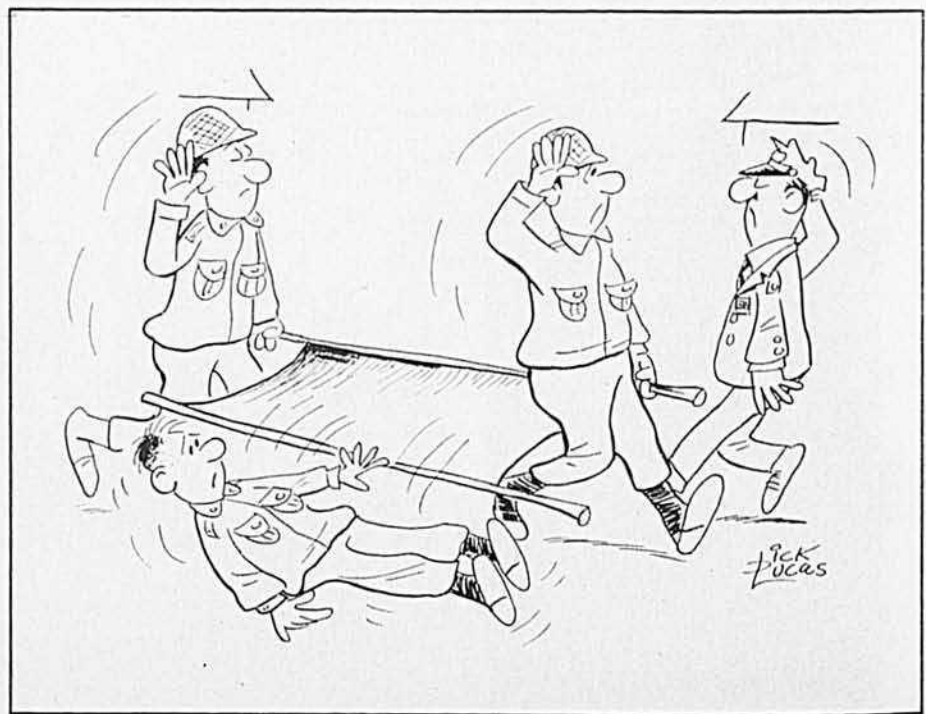
Tout Juste arrivés d'Angleterre: sujets enregistrés British Saddleback, Welsh, Berkshire, English Large Black, nouvelles lignées, Landrace de Suède. Aussi sujets enregistrés Poland China, Duroc, Chester White, Hampshire, Lacombe, Tamworth, Yorkshire anglais, canadiens et américains, Hybrides tachetés bleus. Tout âge. Jeunes truies pleines, verrats en âge de servir. Catalogue illustré. TWEDDLE FARMS, FERGUS, ONTARIO.

Poussins de 16 races au choix: races de ponte à oeufs bruns ou blancs, races de grill, oisons White Embden, Large White X Pilgrim, de Chine, canetons Pékin, Rouen, de Moscou, faisans dorés anglais, dindonneaux Williams Large White et Mini White, chapons de 4 semaines White Rock et White Mountain, aussi poulettes plus âgées, de tout âge. Commandez dès maintenant. Catalogue illustré. TWEDDLE CHICKS, FERGUS, Ontario.

MALADIES RESPIRATOIRES DU CHEVAL

Enrayez immédiatement le souffle, la toux et la gourme de votre cheval par l'emploi du nouveau traitement "Pidard" amélioré. Très important de spécifier approximativement le poids de l'animal. \$2.00 port payé. Agents demandés. Adressez-vous à: THS-L GIRARD, V., Spécialiste des maladies respiratoires, St-Félicien, Cté Roberval, P.Q.

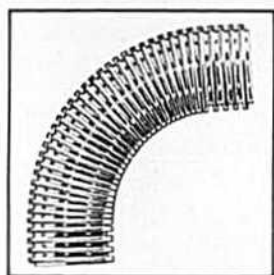
45 arpents de terre à vendre, comprenant sucrerie et 25 arpents en culture. Téléphoner à partir de 7 heures du soir à: 263-2037, ou écrire à: Antoine Lavallière, St-Pierre les Bequets, comté Nicolet, Qué.



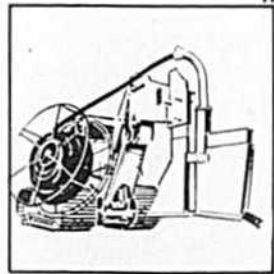
Du dégel aux premières neiges, les drains Flexpipe Daymond rapportent gros!



Un champ sec le 1^{er} mai: une nouvelle source de profits pour les agriculteurs.



1.



2.



3.

Les drains Flexpipe Daymond en polyéthylène sont économiques et rapportent gros. Avec les drains Flexpipe Daymond, c'est au début de mai que vous pouvez aller labourer votre champ, c'est à la fin de l'automne que vous allez chercher votre récolte et c'est aux premières neiges que vous cessez de travailler. Vous semez le plus tôt possible. Vous récoltez le plus tard possible. Ça rapporte gros!

Economie de transport: les drains Flexpipe Daymond, fabriqués au Québec, sont super-légers. Un camion peut en transporter 20,000 pieds alors qu'il ne pourra pas se permettre plus de 6,500 pieds de drains d'argile.

Economie sur les pertes: avec les drains Flexpipe Daymond, il n'y a pas de pertes causées par les bris ou les fissures. Alors qu'on évalue à 10% les pertes avec les drains d'argile.

Economie d'installation: les drains Flexpipe Daymond permettent une installation automatisée. Ça coupe les frais de main-d'oeuvre!

Flexpipe Daymond: des drains extrêmement résistants!

Résistance à l'écrasement. Les ondulations de la forme des drains Flexpipe Daymond (fig. 1) font que le poids de la charge est transmis dans le sol sous la forme d'une bulle qui vient s'appliquer sur le drain de tous les côtés à la fois. Ça résiste!

Résistance au gel. Les drains Flexpipe Daymond ont maintes fois prouvé leur résistance exceptionnelle au gel. Ce qui vous permet, si nécessaire, d'installer votre drainage dans la zone de gel du sol.

Résistance aux acides et aux alcalis du sol. Des essais nombreux ont montré que les drains Flexpipe Daymond résistaient aux attaques des acides et alcalis du sol. Les drains Flexpipe Daymond ne pourrissent pas!

Comment les acheter? Téléphonnez à notre spécialiste Elie Kohen, agronome, à frais virés (tél.: (514) 737-7292). Il vous conseillera utilement. Mais sachez que le gouvernement accepte de payer la moitié de votre investissement et qu'il favorise les prêts à intérêt modique (que vous pouvez rembourser en 30 ans).

Comment les poser? Rien de plus facile! Les drains Flexpipe Daymond peuvent être posés de 2 façons: ou avec une machine qui installe le drain sans ouvrir de tranchée (fig. 2), ou avec une trancheuse classique (fig. 3). Et les raccords sont si simples... vous sciez et vous vissez! C'est une exclusivité Flexpipe Daymond.

Daymond, le premier drain en plastique au Québec.



FLEXPIPE DAYMOND
drains agricoles et accessoires

860, Cité des jeunes, Station Saint-Lazare, (Vaudreuil), Québec, Tél.: (514) 737-7292

Êtes-vous âgé de 65 ans ou plus?

Vous pouvez maintenant avoir droit à un Supplément de revenu garanti augmenté en plus de votre Pension de sécurité de la vieillesse.

Mais vous devez en faire la demande maintenant!

Si vous avez reçu un supplément en 1970 . . .

vous pouvez avoir droit à des prestations augmentées à partir du 1er avril 1971. À partir de cette date le maximum combiné des prestations de Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti sera de \$135.00 par mois pour un célibataire ou une personne mariée dont le conjoint n'est pas pensionné, et de \$255.00 (\$127.50 à chacun) par mois pour un couple marié, pensionnés tous les deux.

Si vous n'avez pas reçu de supplément en 1970

vous pouvez maintenant y avoir droit à partir du 1er avril 1971. Près de 300,000 Canadiens de plus seront dans ce cas. Le revenu ouvrant droit au supplément a été augmenté. Le nouveau montant maximum des prestations de Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti sera de \$135.00 par mois pour un célibataire et de \$255.00 par mois pour un couple marié (\$127.50 à chacun), pensionnés tous les deux.

Vous avez déjà reçu une brochure de renseignements et une formule de demande de supplément. Si vous croyez y avoir droit et si vous n'avez pas encore rempli et posté votre demande, faites-le immédiatement. Le Supplément de revenu garanti augmenté ne vous sera pas envoyé auto-

matiquement. Vous devrez en faire la demande chaque année.

Si vous désirez des renseignements supplémentaires ou si vous avez besoin de conseils pour déterminer vos droits à ce supplément augmenté, écrivez au bureau régional de la Sécurité de la vieillesse, aux adresses indiquées ci-dessous :

Vos bureaux régionaux de la Sécurité de la vieillesse sont :

Building 102, Pleasantville
St. John's, Newfoundland
Phone (709) 726-8760

15 rue, Henderson
Québec, Québec
Tél.(418) 694-3332

Dominion Government Bldg.,
Scarth St. & Victoria Ave.
Regina, Saskatchewan
Phone (306) 523-9671

Dominion Building, 97 Queen St.
Charlottetown, P.E.I.
Phone (902) 894-6587

685 rue, Cathcart
Montréal, Québec
Tél.(514) 879-5750

646 Federal Building, 107th St.
Edmonton, Alberta
Phone (403) 424-0251

Ralston Building, 1557 Hollis St.
Halifax, Nova Scotia
Phone (902) 426-3711

789 Don Mills Road, Don Mills,
Toronto, Ontario
Phone (416) 966-6000

1230 Government St.
Victoria, British Columbia
Phone (604) 388-3631

Federal Building, 633 Queen St.
Fredericton, New Brunswick
Phone (506) 454-9711

MacDonald Building,
344 Edmonton St.
Winnipeg, Manitoba
Phone (204) 985-3640

**PUBLIÉ PAR LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE
ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL. L'HONORABLE JOHN MUNRO, MINISTRE**

"b) Elle doit remettre ensuite, dans le plus court délai possible, un état de la perte aussi détaillé que le permet la nature de l'accident;

"c) Elle doit encore produire en même temps une déposition sous serment établissant :

"1e) Que ledit état est exact et réel;

"2e) Quelle est la cause du feu au meilleur de la connaissance du déclarant;

"3e) Que le feu n'a été causé par aucun fait intentionnel ou négligence, entremise, moyen ou artifice de sa part;

"4e) Le montant des autres assurances;

"5e) Quelles sont toutes les charges et hypothèques existant sur ce qui fait le sujet de l'assurance;

"6e) L'endroit où la propriété assurée, si c'est un meuble, était déposée lors de l'incendie;"

Paragraphe 17. "L'indemnité de la perte n'est payable que soixante jours après que les preuves de la perte ont été complétées, à moins qu'il n'y soit autrement pourvu par le contrat d'assurance."

Or, en aucun temps, l'assuré n'a communiqué à son assureur la preuve de ses pertes. C'est dire qu'il ne s'est pas conformé à la loi et qu'il n'avait pas droit de réclamer en justice avant d'avoir fourni les preuves de pertes exigées. La Cour a donc rejeté sa réclamation. Ref.: Jugement rendu en Cour du Banc de la Reine, à Québec.

Chicane autour d'un puits

Deux voisins dans une municipalité rurale. L'un d'eux ne réussit pas à trouver un endroit convenable sur son propre terrain pour y percer un puits. L'autre consent à lui laisser percer le puits sur son terrain, non loin de la ligne séparative entre les deux propriétés.

Tout va bien entre les voisins pendant huit ans. Un jour de mai cependant, après huit ans, la femme du propriétaire du terrain où le puits est creusé écrit au voisin pour le mettre en demeure de ne plus se servir du puits en question. L'intéressé s'empresse de discuter de l'affaire avec son voisin. Il ne demande

pas de se servir du puits à perpétuité, mais cherche à obtenir un certain délai, afin de se percer un autre puits quelque part ailleurs.

Les pourparlers durent depuis quelques mois quand, en octobre suivant, des membres de la famille du propriétaire du terrain où se trouve le puits y jettent des rebuts à profusion, de façon à en corrompre l'eau définitivement. Ils ont même profité de l'absence du voisin, qui travaillait alors au loin.

Gravement incommodé par le manque d'eau, le propriétaire privé de puits réclame des dommages-intérêts à son voisin. Celui-ci conteste la réclamation, alléguant en défense qu'il est propriétaire du terrain où se trouve le puits, qu'il n'a jamais donné ou vendu l'emplacement du puits et qu'il est maître chez lui.

La Cour a accordé au demandeur les dommages réclamés. Elle n'a pas reconnu, naturellement, un droit permanent à l'usage du puits par le demandeur, mais elle a décidé que le défendeur avait agi malicieusement et aurait pu prolonger le délai que sollicitait le demandeur, afin de se trouver un autre emplacement pour y creuser un puits. Ref.: Jugement rendu en Cour du Banc de la Reine, à Québec. □

LAJOIE

1921
1971

50 ANNÉES D'EXCELLENCE EN ÉQUIPEMENTS DE FERME



ÉQUIPEMENTS D'ÉTABLE

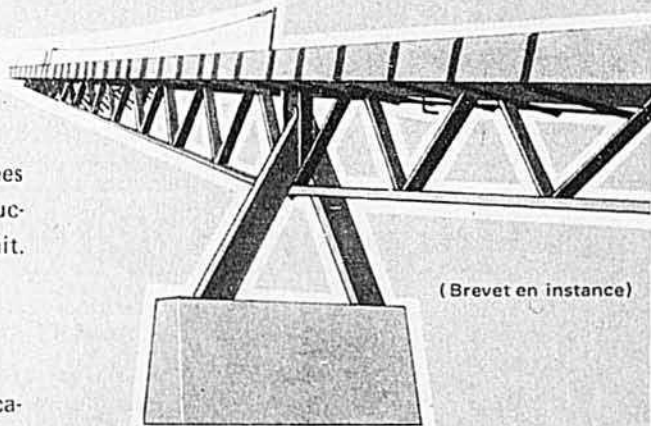
Nos unités sont fabriquées en fonction de la production commerciale du lait.



ÉQUIPEMENTS DE PORCHERIE

faits d'après vos spécifications.

Nos milliers de clients satisfaits est votre meilleure garantie.



(Brevet en instance)

NETTOYEUR D'ÉTABLE

Sa montée mobile encore unique au Canada est solide comme un pont.

- Circulation facilitée autour de l'élévateur
- Installation et entretien à prix populaire

CONSULTEZ LE VENDEUR LAJOIE OU ÉCRIVEZ DIRECTEMENT

R.A. LAJOIE LIMITÉE, B.P. 69, ST-PIE, CTÉ BAGOT, QUÉ.

beaucoup. On dansait aussi et on s'amusait ferme. Isidore servait les consommations.

Vers les quatre heures du matin tout le monde était ivre, excepté Mme Dubras qui s'interdisait l'usage de l'alcool à cause d'une maladie de coeur, et qui était allée se coucher.

Jack Hocken se tenait assis près d'Adeline et il avait dansé toute la nuit avec elle. Le gramophone râclait toujours ses airs de jazz. Soudain, le grand Mourette se leva et vint se placer en face d'Adeline.

— Viens danser, lui dit-il.

— Je suis fatiguée.

— Arrive, arrive, reprit Ferdinand, en la tirant par le bras.

— Laisse-moi donc tranquille, j'en peux plus.

— Arrive donc, il y a pas rien que Jack qui sait danser. Fais pas ta folle, arrive.

— Non !

Les assistants regardaient cette scène grotesque et ne pouvaient s'empêcher de rire.

— Laissez-la tranquille, vôlez-vous, you stool pigeon, dit tout à coup Jack Hocken.

— Qui c'est que t'es, toé, répliqua le

grand Mourette, la face congestionnée et dévisageant le jeune homme.

— I'm not une enfant. Je m'appelle Jack Hocken et vô ne toucherez pas à cette demoiselle.

— Tant que je voudrai, riposta Ferdinand.

— Assoyez, voar.

Mourette hésita un instant, puis poussé par l'orgueil, se pencha pour enlacer Adeline. Il n'eut pas le temps d'étendre le bras que Jack le frappait d'un poing dur en plein visage.

— Here's you, rough neck, entendit-on.

Mourette ne tomba pas, cependant. Un oeil fendu et la bave à la bouche il fonça sur le jeune homme. Comme il était plus grand, il le saisit à bras-le-corps.

— Son père ! son père ! cria Adeline.

Les deux hommes luttèrent maintenant en silence, ainsi que deux fauves, dans un coin sombre de la pièce. La table était renversée, la bière coulait par terre et des verres brisés couvraient le plancher.

Albert Dubras et Roméo Maillé essayèrent en vain de maîtriser les deux ennemis.

Le grand Mourette gardait le dessus et peu à peu il avait réussi à monter ses larges mains jusqu'à la

gorge de Jack. Il le tenait, et il l'étranglerait sûrement comme un chat.

— Son père ! son père ! criait toujours Adeline affolée.

Mme Dubras apparut dans la porte de la chambre tandis que le père Isidore, qui cuvait sa bière depuis une heure dans un coin, sortit de sa torpeur.

— Mortsac ! quoi c'est qui se passe icitte ? dit-il, en se levant et en marchant jusqu'au milieu de la cuisine.

Il vit alors dans une fumée opaque, que divisaient par étages des traits de lumière, deux formes humaines entrelacées cherchant à se mordre et soufflant très fort.

— Mourette, ordonna-t-il, lâche ce jeune homme-là !

Ferdinand ne répondit pas et ses mains, mieux que des tenailles, tor-daient la gorge de son adversaire, adossé contre le mur.

Isidore, que l'alcool rendait furieux, ne vit que du sang. Il saisit une bouteille de bière, la leva haut en l'air et la rabattit. Clac ! Un bruit sec se fit entendre comme un coup de hache dans une bûche de merisier vert. Frappé à la tête, Mourette venait de s'écrouler tout d'une pièce, en même temps que Jack s'affaissa à ses côtés.

Un homme gisait maintenant sur le plancher, et de sa tempe droite suintait un filet vermillon. Bientôt le col de sa chemise devint rouge. On lui lava le front avec des linges humides; on essaya en vain de le ranimer. Dégrisé, le père Isidore se promenait dans la pièce, s'arrachant les cheveux et répétant sans cesse :

— Mon Dieu ! Mon Dieu !

Une voix presque éteinte lui répondait :

— Que ça fait mal ! Que ça fait mal !

Presque aussitôt les voisins accoururent et frappèrent dans la porte et dans les fenêtres. Il fallut les laisser entrer.

C'est à ce moment que Mourette leva une main et la passa deux fois sur sa figure pleine de sang et de sueurs. Soudain, et par une transformation extraordinaire, il devint pâle comme de la cire.

— Il va mourir, cria Adeline, en se cachant le visage.

Quelques hommes s'avancèrent, tandis que des femmes se sauvaient dans la ruelle.

Il était mort.

* * *

Six mois plus tard, Isidore Dubras, ancien cultivateur, qui avait été le maître du sol et son propre dispensateur de liberté, fut trouvé coupable d'homicide involontaire et condamné à sept ans de bagne. □



VEUVE SEVERY

Prenez! Vous aurez le coup de foudre pour Veuve Severy. Vous aimerez son goût vif, sa saveur unique. Entre amis, vive Veuve Severy! C'est de bonne compagnie.

30 oz (No 168-A): \$2.35
25 oz (No 168-B): \$5.45
40 oz (No 168-C): \$8.30

Distillé au Québec pour la distillerie Veuve H. Severy, Hasselt



Husqvarna 180 S

“Une scie à chaîne pas comme les autres”





Il n'y a pas d'autres scies à chaîne qui soient tout aussi bien amorties contre les vibrations que la **Husqvarna 180 S**

En plus de l'incomparable modèle **180 S** Anti-vibration, nous vous offrons les modèles **B77** et **B65**

Husqui Canada Ltd.

2690 boul. Pitfield,
Ville St-Laurent • Montréal 383, P.Q.
Tél.: (514) 332-0347

Pour toutes informations communiquez :

faire sa déclaration d'impôt un jeu d'adulte



suivons le guide

Après tout, la formule d'impôt provincial "TP1 abrégé 1970" ne compte que deux pages et le guide est à votre portée pour éviter les erreurs.

1

Identifions-nous correctement.

La formule reçue par la poste portait nos nom, adresse et numéro d'assurance-sociale. Il faut retourner cette formule au Ministère du Revenu. L'autre, celle du dessous, c'est notre copie. Par contre, si notre nom ou autres précisions telles que numéro d'assurance-sociale ou adresse sont inexacts, il est important de RECTIFIER dans l'espace prévu sur la formule.

2

Notre numéro d'assurance-sociale.

Nous avons possiblement deux (2) cartes:
1) Notre carte d'assurance-sociale.
2) Notre carte émise par le régime d'assurance-maladie du Québec. Il ne faut pas confondre: nous devons utiliser le numéro de notre carte dite d'assurance-sociale.

3

Suivons le guide.

Commençons par le commencement et remplissons d'abord la section "exemptions personnelles" (Voir guide-15). Cependant notons bien, la deuxième partie du titre est très importante. C'est encore le guide qui constitue la clé de la formule d'impôt.

4

Au verso maintenant!

Suivons le guide. Il connaît le chemin pour nous conduire au premier titre du haut de la page:
"RAMQ"—ou régime d'assurance-maladie du Québec". Cependant, avant d'attaquer ce calcul, il faut compléter la section "Revenu", tout au bas de la page. Commençons donc par le bas.
VIVE LE GUIDE

5

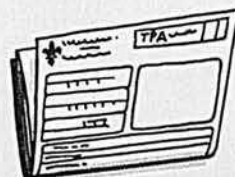
Calcul de l'impôt.

C'est encore le guide, au numéro 18, qui illustrera la façon de calculer le montant de notre impôt à payer—ou probablement le remboursement réclamé.
Suivre le guide et retourner la bonne formule, c'est-à-dire celle où les nom, adresse et numéro d'assurance-sociale étaient déjà imprimés, voilà un jeu d'adulte.

Dans le doute, ne nous abstenons pas, consultons les conseillers du ministère.



GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DU REVENU



DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ

CHASSEURS et PÊCHEURS

CATALOGUE
ÉDITION 1971

D'ARTICLES DE PÊCHE
DE CHASSE ET DE CAMPING.
AU PRIX DU GROS

Envoyez 25¢ pour frais de poste.

**MAISON D'ARMES À FEU
DE QUÉBEC INC.**

C.P. 1725,

181, rue St-Paul, Québec, P.Q.

Tél. : 692-1300

25 années d'expérience à votre service

NE CRAIGNEZ PLUS PERSONNE !



Chez vous, vous pouvez, maintenant, apprendre tous les secrets de l'art de se défendre. Cela vous permettra de vous défendre en toutes circonstances contre tout agresseur.

Envoyez-nous cette annonce en joignant 25¢ pour frais d'envoi afin de recevoir notre brochure illustrée. Ecrivez votre nom et adresse complète en LETTRES MOULÉES.

INSTITUT SELF-DEFENSE

Edifice Weider — Dépt. BA
2875, Chemin Bates • Montréal, Qué.

**CHAÎNES
DE SCIES MÉCANIQUES
ET ACCESSOIRES**

provenant du plus important entrepôt d'accessoires pour scies mécaniques en Amérique du Nord

- CHAÎNE de 12" - 14" \$9.50 et PIGNON \$11.50
- CHAÎNE de 15" - 16" \$10.50 et PIGNON \$12.50
- CHAÎNE de 17" - 20" \$12.50 et PIGNON \$14.50
- CHAÎNE de 21" - 24" \$15.00 et PIGNON \$17.00
- CHAÎNE de 25" - 28" \$17.50 et PIGNON \$19.50

Plus taxe provinciale 8%

Ajoutez 50¢ pour frais d'envoi.

Ajoutez \$2.00 de dépôt pour C.O.D.

S.V.P. mentionner le modèle et la marque de scie.

ENTREPÔT du MANUFACTURIER

Dépt. Q1 a/s Casier 40, Ste-Foy
Québec 10, P.Q.

Bureau et Entrepôt

1257, 14e Avenue Ouest,

Charny, P.Q.

832-0593

TOUTES MARCHANDISES GARANTIES SANS
CONDITION. PAIEMENT COMPTANT AVEC
LA COMMANDE OU SUR LIVRAISON.

Demandez notre catalogue gratuit, prix spéciaux
pour achats en grande quantité.

RÉCOLTE DE LA SÈVE

Naturalflow



Le système original de collecte de la sève d'érable à tube plastique — de l'arbre à la cuve sans manipulation.

Les pastilles "Flomai" pour entailles permettent d'obtenir toute la sève possible pendant la saison.

Flacon de 500 pastilles \$6.00

Demandez le manuel gratuit

**NATURALFLOW MAPLE SAP PLASTIC
TUBING AND SUPPLIES LTD.**
St-Emile de Montcalm, Québec

**FINIE LA
CONSTIPATION**

grâce à

Robol

1 ou 2
Robol
ce soir
... effet demain
matin!

EN VENTE PARTOUT

AGRICULTEURS

Exigez les semences

LABONTÉ

de votre fournisseur

Graines de semence pour la
grande culture.

Maïs grain et ensilage

Maïs sucré et graines pour le jardin
Outils et accessoires pour
le jardinier

Catalogue sur demande

(envoyez 15¢ pour frais de poste)

JOSEPH LABONTÉ & FILS INC.

250, Chemin Chambly

Longueuil, Qué. 514-677-9139

DEVENEZ VENDEUR

et obtenez

GRATIS



une magnifique MONTRE-BRACELET POUR HOMME et FEMME. Ces montres ont 12 pierres et sont garanties pour un an.

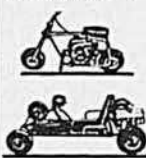
HÂTEZ-VOUS DE FAIRE VOTRE DEMANDE comme vendeur. Il suffit de vendre 12 CROIX ET CHAINES qui sont des bijoux de première qualité, plaqués à l'or ou au rhodium et en plus, ils sont fabriqués au QUÉBEC.

C'EST TRÈS PAYANT ET FACILE À VENDRE. N'envoyez pas d'argent... Faites votre demande directement à

PRIMES ROYALES Enr.

559 De La Salle, Québec 2

PLANS DÉTAILLÉS POUR:



Go-Kart, \$2.00. Bicyclette motorisée \$2.00. Bateau Ponton, \$2.00. Mini-car, \$3.50. Pédalo, \$4.00. Bateau à voile \$2.00.

MINI-VÉHICULES PLANS,
dépt. B, B.P. 33,
Duvernay, Laval, P.Q.

COURS DE COIFFURE

En six mois, avec notre méthode et nos professeurs, vous deviendrez un apprenti compétent et recherché. Nos élèves demeurent notre garantie. Téléphonnez ou écrivez à:

**ACADÉMIE DE COIFFURE
ROLLANDE ST-GERMAIN, INC.**
7060 rue St-Hubert, Dépt. BA, Montréal 328,
Tél.: 272-5745.



PEINTURE

Blanche de haute qualité Dixie Tone, mat — émail — semi-lustre, latex — extérior — gris à galerie et porche — vernis transparent SPECIAL D'AVRIL: \$2.50 le gallon avec commande minimum de 4 gallons, soit \$10.00 (Peinture première qualité).



Manteaux en nylon piqué fortrel, imperméable. Couleur: rose ou orange, enfants 3 - 6x: \$6.50

Manteaux en cuirette pour femmes, couleur: vert ou brun, grandeurs: 8 - 16: \$13.00

Coupe-vent en nylon imperméable, bande de

bié nylon. (bleu - vert - beige - or)

S - M - L - XL: \$6.00

Chèque et mandat-poste acceptés seulement.

NORTHSTAR LABORATORIES INC.
231 Boul. René-A-Robert, Ste-Thérèse,
Cté Terrebonne, Qué.

REVOLVERS Allemands .22, 6 coups, \$19.50; Enfield .38, \$29.50; pistolets semi-automatiques Italiens Galesi .25, 7 coups, \$29.50. Dépôt, \$5.00. Carabines, fusils. Catalogue gratuit. International Firearms, 1011 rue Bleury, Montréal.

HERNIAIRE ?

Soulagement et confort. Ni sous-courroie, ni élastique, ni acier. Ecrivez à : Smith Manufacturing Co., Dépt. 193, Preston, Ontario.

Test Gratuit, Institut d'Horlogerie Canada, 4379 St-Hubert, Montréal, 523-7623.

Tannage ou travail du cuir

10 formules pour tannage, séchage, assouplissement, etc. Directives complètes, seulement \$1.00. Easytan, Box 276BB, Tilleson, Arizona 85353.

MONNAIE

5 pennies de l'Inde, \$1.00. Monnaie des Philippines sous la souveraineté américaine, \$1.00. Deux dollars de Chine en argent, \$1.00. Monnaie de Napoléon, \$1.25. Monnaie de la révolution française, \$1.75. Dix billets de banque étrangers, \$1.00. Monnaie de l'ancienne Rome, \$3.95. Monnaie de l'empire chinois, \$1.00. Monnaie de l'empire ottoman, \$1.00. Monnaie de l'ancien Annam (Vietnam), \$1.00. Cent pièces étrangères, \$3.95. Pièces d'argent du Moyen-Age, \$3.95. Pièce de l'Allemagne nazie, \$1.00. Bells Coin Shop, Box 276MC, Tolleson, Arizona.

Attention très nouveau: Vendeurs demandés plein temps ou partiel. Nouvelle méthode, exclusive, une nécessité indispensable dans tous les foyers, etc. Bons profits. Léger capital. Territoires disponibles. Ecrire, C.P. 354, Drummondville, Qué.

PROFITS ASSURÉS

Vendant vêtements sur mesures, directement au client. Compagnie établie depuis 1933. Etoffes attrayantes vendues facilement. Commissions généreuses, bas prix, complets bons gratuits. Plein temps ou partiel. Expérience non requise. Ecrivez pour échantillons. Rodney Tailoring Company, Dépt. J, Casier 3018, MONTREAL.

ROUSSEUR DISPARUE

Employez la nouvelle préparation LEVANTINE-C. Brevetée, formulée spécifiquement pour éliminer la roussure et les taches brunes de la peau. Grande satisfaction à tous. \$3.00 port payé. C.O.D. accepté. En vente à: Laboratoire Moderne Ltée, C.P. 800, St-Félicien, Cté Roberval, P.Q.

AMATEURS DE TIF — COLLECTIONNEURS — Carabines semi-automatiques 30-06 M1 Garand \$99.50 Carabines semi-automatiques "Hakim" d'Égypte de 8mm, \$69.50 Carabines semi-automatiques à 10 coups 30-06 Johnson, \$59.50; bines semi-automatiques G-43 de 8mm, \$69.50; carabines .303 Lee Enfield Mark III, \$19.50; \$69.50; carabines .303 Lee Enfield Mark III de 7mm, \$49.50; carabines japonaises Arisaka de 7,7mm, \$19.50, 2 pour \$35.00; munitions japonaises de chasse de calibre 7,7mm, \$6.95 la boîte de 20; carabines .303 Lee Enfield no 4, 7,45; modèle léger de sport, \$29.50; carabines Hollandaises Steyr Manlicher de 6,5mm, \$17.50; carabines Suisses Schmidt Rubin de 7,5mm, \$19.50; munitions de chasse 7,5mm, \$6.95 pour 20; carabines Suédoises de 6,5mm, Mauser Sniper à 6 coups, avec lunette de visée pour franc-tireur, \$69.50. Nouvelles carabines à 15 coups Squibman semi-automatiques .22, avec frein de bouche, \$44.50; carabines de tir à la cible .22 Cooney pour cadets officiers, \$14.95; carabines Fabrique Nationale 22 d'un coup \$14.95; \$14.95; carabines Britanniques 303 de jungle, \$44.50; nouveaux carabines Britanniques à deux canons, cal. 12, 16 et 20, \$89.50; fusils répliables, \$49.50; crosses de luxe Monte Carlo en noyer pour carabines, Enfield Mark III, no 4, no 5, P14, P17, M92 et M95, \$27.50; Sabres antiques rares des Sikhs, \$19.50, 2 pour \$35.00; revolvers 32 et 38, \$19.50; pistolets semi-automatiques .25 et .32, \$29.50. MUNITIONS: 7mm, 8mm, 303, 30-06, 6,5x55, 30 M-1, 38 S&W, 9mm, Luger \$9.50 pour 100, 500 pour \$45.00. Munitions 32 ACP (7.65), 45 ACP \$5.95 pour 50. Catalogue gratuit, satisfaction garantie. Nous envoyons payable sur livraison.

International Firearms, 1011, rue Bleury, Montréal.

Vente de saison. Coupon de couverture, \$1.00 la lb. — Coupon de nylon piqué ouaté, 2 lb pour \$1.00. — Coupon de fourrure, \$1.50 la lb, 3 lb pour \$4.00. — Flanellette imprimée 49¢ la vg. — Coton imprimé, \$1.45 la lb. — Coupons 1 vg à 3 vgs, laine du pays, écheveau \$1.60 la lb. — Abertex 40 couleurs, 60¢ la balle de 3 oz., 5 balles approximativement 1 lb \$2.75. — Spécial polylon 1 brin, \$1.25 la lb. Belge, gris et vert seulement. — 2 tons de tweed 4 couleurs, rouge et blanc, vert, orange avec blanc, \$1.50 la lb. Dépôt \$2.00 balance C.O.D. Taxe et transport en plus. A. Shaefer Ltée, 1316 est. rue Ste-Catherine, Montréal 133. (Beaudry) Tél.: 522-8888 — 522-4343.

GRAND SPÉCIAL BAS-CULOTTE MODE '71 première qualité, double mèche, super-extensible, Ambre-Beige-Epice-Ivoire, P.M.G. XG. 6 paires : \$5.00 livrées. Inclure mandat, C.O.D. \$5.50. **NOUVEAUTE LORRAINE**, C.P. 213, Drummondville, Qué.

LAINES ET MÉLANGES À TRICOTER SUPÉRIEURS
A prix d'aubaines, par commande directe de la filature. Envoyez 25¢ pour obtenir une carte des couleurs, et des échantillons dont vous pourrez éprouver la qualité tout en choisissant juste les couleurs voulues. Montre, Dept. LB1, Box 3662, Station C, Hamilton, Ont.

FIL À TISSER
Coton — Lin — Rayonne — Bouclé — Laine — Polyon et Poly-Propylène — Sur demande, vous recevrez nos listes de prix. — Maurice Brassard, 1695 Av. St-Charles, Plessisville, été de Mégantic.

Expert réparation de montres. Travail garanti. Service rapide. Prix raisonnables. S'adressez à : A. Cramer Reg'd, 5839 ouest, Sherbrooke, Montréal 261, Qué.

PROCHAINES MARIÉES
Demandez notre magnifique catalogue GRATUIT pour avoir les plus chics Faire-Part à un prix imbattable.
INVITATIONS BEL OEIL ENR.
254 Louis-Hébert, Beloeil 8, Qué.

ÉCOLE DE COUPE ET DE COUTURE CHALIFOUR
BERTHE LAROSE, directrice
COUPE — COUTURE
Cours du jour et du soir aussi par correspondance
9904 BOUL. ST-LAURENT, coin Sauvé, MONTRÉAL 357, QUÉ. • Tél.: 381-5852

MACHINES À ÉCRIRE ET À ADDITIONNER À MEILLEURS PRIX AU CANADA!
Marques UNDERWOOD, REMINGTON, ROYAL, SMITH CORONA, ETC.
Machines à écrire — "standard" de \$49.50
Machines à écrire — "électrique" de \$99.50
Machines à écrire Portatives — NEUVES de \$59.50
EXTRA SPECIAL!
Machines à additionner manuelles REMINGTON Mod. 77
NEUVES: Prix Spécial \$89.50
Prix régulier \$119.50
Machines à additionner manuelles de \$49.50
Machines à additionner électriques de \$59.50
Entièrement garanties
Nous envoyons payable sur livraison.
Crown Equipment Co., Ltd.
1011, rue Bleury
Montréal, 126, Qué.

No 9 LE THÉ QUI FAIT DU BIEN



Laissez la nature vous aider!
La tisane No 9 de Fabbe Werre, composée de 9 plantes, active sans irriter l'ensemble des fonctions digestives. Médication naturelle pour CONSTIPATION, TROUBLES MINEURS DU FOIE, EXCÈS DE BILE, EMBARRAS GASTROLOGIQUES dus aux abus de tabac. Un traitement d'un mois (\$2.00) vous convaincra. Tisane ou pilules.
ÉCRIRE OU TELEPHONER À:
1647 est. rue Fleury, Dépt B.A.
Montréal 359 — Tél.: 384-5820
GRATIS Demandez notre brochure LA SANTÉ PAR LES PLANTES. Renseignements sur remèdes naturels et diètes.

TAPIS INTÉRIEUR EXTÉRIEUR
INTACHABLE pour toute la maison, 5 couleurs, régulier \$5.98; seulement \$3.29 la verge carrée. Quantité limitée.
VINYLE INCRUSTÉ
Rouleau d'un seul morceau, 2 verges de largeur \$1.00 la verge carrée. Mentionnez la grandeur de vos pièces à couvrir. Envoyez votre commande aujourd'hui et spécifiez la couleur préférée.
Dépôt mandat \$10.00. Balance et transport C.O.D.
MONTREAL FLOOR COVERING LTEE
15 est. rue Bernard, Dépt. B, Montréal, P.Q.
ARGENT REMIS, SI NON TEL QU'ANNONCE

FAIRE-PART de mariage
CATALOGUE GRATUIT SUR DEMANDE
PARCHEMIN : \$19.00 le 100
IMPRIMERIE LEMIEUX INC.
6393 St-Hubert, Dépt B.A., Montréal 326

CANEVAS À BRODER
Catalogue 1970 illustrant 175 modèles de canevas à broder. Ces canevas sont imprimés en couleurs. Aussi instructions pour point de croix.
Prix du catalogue — 50¢
VOGUE B.A.
C.P. 281, Bureau de Poste Pointe-Claire et Dorval, P.Q.



PRODUITS DE BEAUTÉ
d'une qualité supérieure
GRATIS! Échantillons de rouge à lèvres et de crème ainsi que notre catalogue de cosmétiques.
Joindre 50¢ à votre commande pour frais de poste et d'emballage.
KOSMOS DISTRIBUTION, ENRG.
B.P. 238, Station "C", Montréal 133, Qué.

GRATIS! GRATIS!

NOUVEAU CATALOGUE 1971

292 pages
D'ARTICLES DE SPORTS

AU PRIX DE GROS

Envoyez 25¢ pour couvrir les frais de poste.

LE BARON 742
C.P. 648, Dépt. LB, Montréal 101, Qué.

PÊCHE CAMPING CHASSE



GRATIS! GRATIS!

GÉNÉREUSES COMMISSIONS PRIMES MAGNIFIQUES

Vendez nos crayons feutres exclusifs et d'une utilité générale. Couleurs assorties. Des primes gratuites vous sont offertes. Demandez nos dépliants et formules de commandes.



LES IMPORTATIONS A.B.C.
Case Postale 10, St-Jérôme, Cté Terrebonne, P.Q.

Nom
Adresse
Ville
Comté

PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX

Montre-calendrier rubis pour hommes \$8.95

Anti-magnétique — Boîtier, dessus jaune — Ressort incassable — Secondes au centre — Beau bracelet

Jolie montre fantaisie 17 rubis pour dames \$7.95

LES DEUX SONT GARANTIES POUR 3 ANS — Conditions: Taxe de vente en plus. — ARGENT COMP. TANT par un mandat de poste ou C.O.D. Satisfaction garantie ou remboursement en dedans des cinq jours.

COMPAGNIE DASON,
2460, ave Ekers — Montréal 251, P.Q.




ACADÉMIE de COIFFURE LAVAL
Invitation à une brillante carrière dans la haute coiffure. Inscription en tout temps.
Pour informations, téléphonez ou écrivez à:

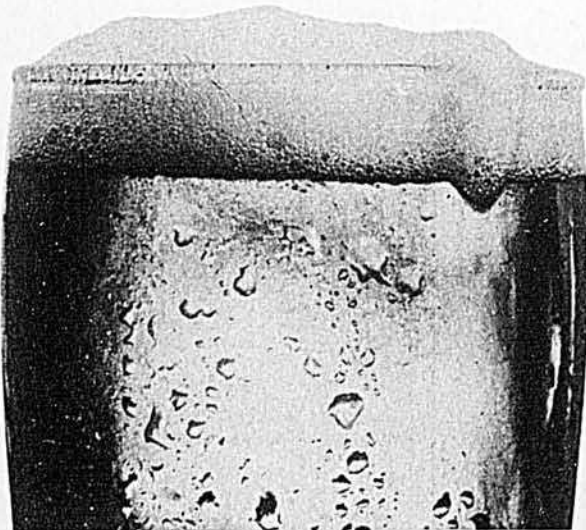
ACADÉMIE DE COIFFURE LAVAL
3585, A. rue Du Souvenir, Chomedey, Laval, Qué. tél.: 681-3211

NOM.....
ADRESSE.....
VILLE.....





Une bière
franche,
**LA BIÈRE
MOLSON**
ça plaît
à tout coup!



Brassée au Québec par Molson

Le Bulletin SPORTIF

par André Trudelle

L'objectif des Expos en 1971 : 81 victoires

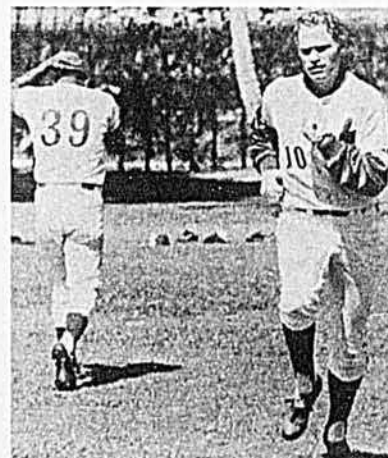
C'est ce que l'on appelle couramment jouer du "baseball .500," puisque la saison régulière comporte 162 parties.

D'après Jim Fanning, le directeur général du club, "il n'y a aucune raison pour que les Expos, qui ont gagné 53 parties à leur première année et 73 à leur deuxième, ne forment pas, d'ici deux ou trois ans, une équipe capable de batailler pour le championnat." Et Fanning d'ajouter : "Construire une équipe championne n'est pas facile. Les Cubs de Chicago tentent de le faire depuis 25 ou 30 ans."

J'ai eu l'occasion d'assister au début de l'entraînement des Expos, à West Palm Beach, en Floride, et j'ai l'impression que lorsque la saison débutera, nos joueurs seront vraiment en forme. Faire mieux d'une saison à l'autre, telle est la volonté de la direction du club.

Ce qu'est l'entraînement

Si les joueurs de hockey ne tardent pas à se diviser entre coéquipiers et à se disputer de véritables matches, en vue d'une nouvelle saison, il en est de même au baseball. Sauf que les lan-



Rusty Staub, l'étoile des Expos, est reconnu pour le sérieux qu'il apporte à l'entraînement. A gauche, portant le numéro 39, c'est le populaire joueur de troisième but, Coco Laboy.

ceurs se rapportent une semaine avant le reste de l'équipe et quand tout le monde est sur place, les joueurs reviennent à fond les mouvements de base de leur sport avant d'entreprendre la série de parties hors-concours.

Le mois dernier, par exemple, les lanceurs et les receveurs étaient à West Palm Beach le 17 février. Il y avait 18 lanceurs et 5 receveurs invités. Puis, une semaine plus tard, une vingtaine d'autres, voltigeurs et intérieurs, se sont rapportés au gérant Gene Mauch.

La série de matches hors concours n'a commencé que le 5 mars. Le gérant Gene Mauch a reçu la collaboration de six instructeurs, Don Drysdale et Larry Doby, qui ne prennent part qu'au camp d'entraînement, puis de Jimmy Bragan, Cal McLish, Don Zimmer et Jerry Zimmerman.

Pendant une semaine, les lanceurs et les receveurs ont couru et lancé. Ils ont pratiqué

plusieurs petits exercices, simples en apparence, mais très efficaces. Sous l'oeil de l'ancien champion frappeur de la ligue Américaine Larry Doby, le premier joueur noir dans ce circuit, les lanceurs ont revu les principes fondamentaux du coup retenu.

Une semaine plus tard, toute l'équipe était sur place. Et le même travail de base a repris. Courir, lancer, saisir la balle, frapper. Le baseball moderne est doté d'une foule d'appareils qui évitent aux lanceurs ou aux frappeurs des fatigues inutiles. Il existe des machines qui lancent aux voltigeurs, d'autres aux frappeurs.

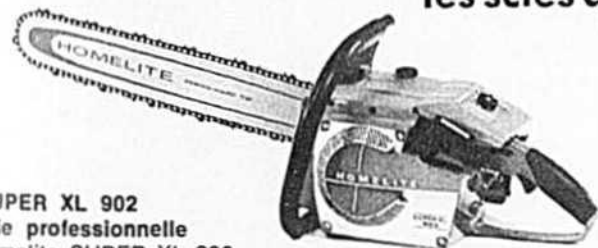
Tous les joueurs des Expos doivent se rapporter au camp d'entraînement à un certain poids, fixé par le gérant et l'intéressé lui-même. En dépit de cette mesure, il n'est pas rare qu'un joueur perde 5 ou 6 livres au cours d'une seule séance d'entraînement qui dure trois heures.



Les scies HOMELITE

"capables d'en prendre"

Faites pour les ambitieux qui veulent améliorer leur rendement, les scies à chaîne Homelite ne lâchent jamais.



LA SUPER XL 902

La scie professionnelle

La Homelite SUPER XL 902

est plus puissante et coupe plus vite.

Elle est munie d'un graisseur automatique en plus de la commande manuelle. Réservoir de 35 oz. Parfaitement équilibrée. Lames de 12 à 36 pouces.

Demandez une démonstration gratuite; vous verrez que toutes les scies Homelite sont vraiment "capables d'en prendre".



La SUPER XL 910

de Homelite est dotée d'un système d'allumage "Pulsar" sans pointes: ce qui augmente la durée des bougies, le rendement du moteur et la sûreté de son fonctionnement.

Il réduit le coût d'entretien et les arrêts de travail. Le système "Pulsar" donne un réglage continu et un voltage à haute intensité qui rend la scie facile à démarrer!

Voyez-les chez le dépositaire Homelite. Voyez aussi les autres scies Homelite: la XL-130, la XL-1 et la XL-12.



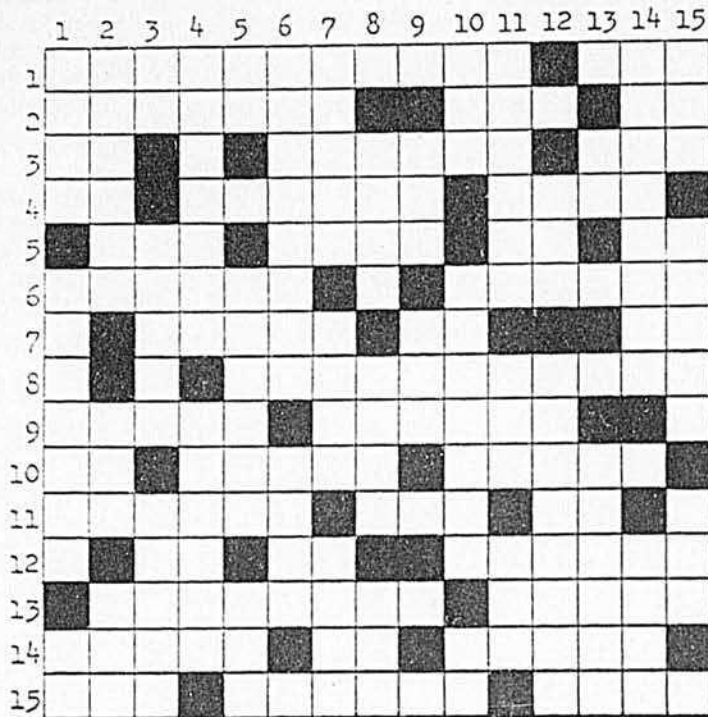
TERRY
INDUSTRIES

Une division de Textron Canada Limited, 180, avenue Labrosse, Pointe-Claire, Québec.



LES SCIES QUI SE VENDENT LE PLUS RAPIDEMENT AU MONDE.

croisés les mots croisés les mots
les mots croisés les mots croisés
mots croisés les mots croisés les



HORIZONTALEMENT

VERTICALEMENT

- 1 — Action d'égoutter. — Plante textile.
- 2 — Marcher vite et beaucoup. — Bison d'Europe. — Dépouillé.
- 3 — Fl. de France. — Canal étroit pour l'écoulement de l'eau. — Assaisonnement.
- 4 — Préf. priv. — Libérales. — Lame d'acier recourbée, fixée à un manche, et dont on se sert pour faucher.
- 5 — Joyeux. — V. d'Allemagne. — Mesure chinoise. — Eminence.
- 6 — Correction. — Peau que l'on ôte à certains fruits.
- 7 — Longue plume de l'aile. — Mesure chinoise. — Caesium.
- 8 — Partie de l'anatomie qui traite des os (pl.).
- 9 — Enveloppe soyeuse. — Doigt du pied.
- 10 — Substantif. — Image sainte. — Sel de l'acide urique.
- 11 — Louanges. — Tamis. — De naissance.
- 12 — Le premier de tous les nombres. — En les. — Arrache les dents.
- 13 — Mélange de grains concassés et de fourrages hachés pour bestiaux. — Différent.
- 14 — Riv. de France. — Voyelles jumelles. — Terminée par un petit anneau.
- 15 — Utilise. — Meubles de bois, de marbre. — Anneau de cordage.

- 1 — Grosse pièce de bois pour soutenir provisoirement. — Couper avec une faux. — Art. contracté.
- 2 — Bâtiment où l'on emmagasine la paille, le foin, etc. — Vieux oui. — Mamelle de la vache.
- 3 — Voyelles jumelles. — Personne médisante, (fig.). — Femelle de l'ours.
- 4 — Use. — Plante potagère.
- 5 — Consonnes jumelles. — Formule. — Habille.
- 6 — Qui habitent la terre. — Tentée.
- 7 — Élève. — V. d'Angleterre. — Qui fait preuve de snobisme.
- 8 — Personnes en nombre indéterminé. — Epoques. — Manoeuvre frauduleuse.
- 9 — Tenta. — Une certaine quantité de choses.
- 10 — Sans valeur. — Qui pile. — Carte.
- 11 — Plante herbacée. — Conjugaison. — Degré de qualification d'une ceinture noire de judo.
- 12 — Condiment. — Personne qui glane.
- 13 — Connu. — Oser.
- 14 — Qui n'est pas exercé. — Adv.
- 15 — Sans valeur. — Office divin. — Etre imaginaire.

L'an prochain, en Arizona ?

Il est possible que les Expos de Montréal se soient entraînés en Floride pour la dernière fois cette année. L'équipe de Montréal, qui entreprendra en avril sa troisième saison dans la ligue Nationale, doit partager les installations d'entraînement du stade Municipal de West Palm Beach avec les Braves d'Atlanta. La direction des Expos préférerait son propre site où non seulement les quelque 50 joueurs appelés à former les cadres de l'équipe régulière, mais tous les autres joueurs de l'organisation pourraient se familiariser avec les coutumes d'un club majeur. Le gérant Gene Mauch et les instructeurs connaîtraient mieux ainsi chacun des candidats à chacune des positions. On parle d'un transfert en Arizona, mais le président John McHale hésite. Il a beaucoup de sympathie pour le climat de la Floride et les installations de West Palm Beach, en plus de posséder une maison dans cette ville.

Sept équipes majeures s'entraînent en Arizona et dix-sept en Floride. Si les Expos partaient pour l'Arizona, il y aurait 8 clubs dans cet état et 16 autres en Floride. Il serait plus facile de préparer et d'équilibrer le Circuit Pamplemousse. C'est le nom qui est donné au calendrier des matches hors concours que se disputent les clubs dans le but de se préparer à la saison régulière. □

On nous écrit

suite de la page 93

les usines ne voudront jamais payer les prix demandés par les producteurs.

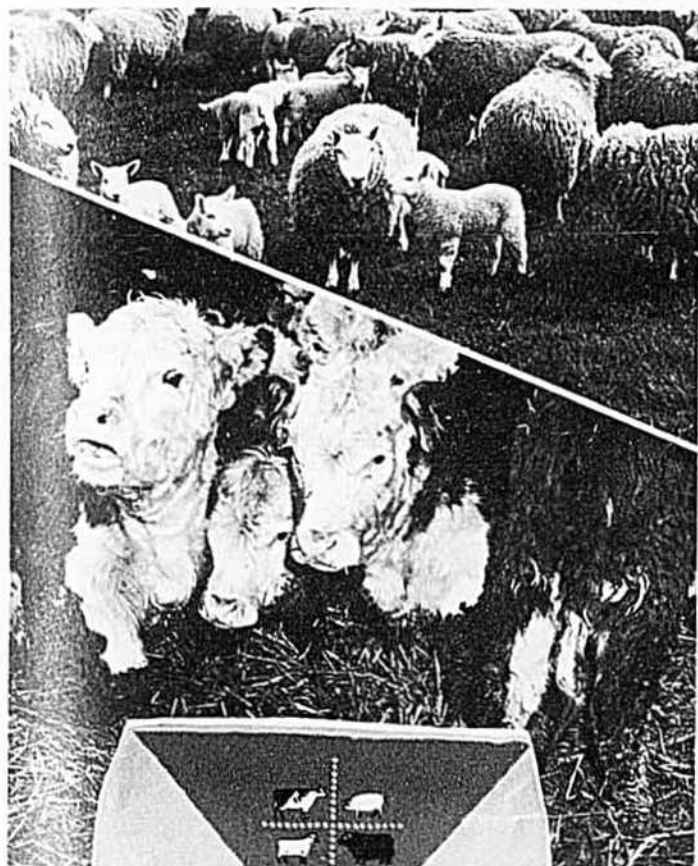
3 — Nous n'avons jamais laissé entendre que la Fédération travaillait contre les producteurs. Dans toute négociation, chacune des parties cherche sa part du gâteau. Cela est élémentaire. On en arrive parfois à devoir se soumettre à la décision de la Régie des Marchés. Où est la malhonnêteté intellectuelle dans ce fameux deuxième paragraphe ?

4 — Si vous relisez attentivement le texte, nous ne demandons pas "Pourquoi avoir majoré à \$2.40 ?". Nous disons simplement que la C.C.L. n'avait pas de raison et ne devait pas majorer la pénalité à \$2.40. D'ailleurs, cette pénalité de \$2.40 a été acceptée par la Fédération des Producteurs de Lait industriel du Québec lors des négociations relatives aux contingents.

Comme quoi, en sortant une phrase du contexte et en lui ajoutant un point d'interrogation, on peut faire pendre un homme. □

Contre le stress

Granules d'Auréomycine® et vitamines



Le stress que provoquent transport, sevrage, manipulation, vaccination et changements soudains de température peut vite susciter des maladies coûteuses chez les bovins, moutons et porcs.

LES GRANULES D'AURÉOMYCINE ET VITAMINES, mélangés à la moulée, aident les animaux à traverser ces périodes de stress et à reprendre plus vite leur appétit.

Procurez-vous des GRANULES D'AURÉOMYCINE ET VITAMINES additionnées de vitamines A, D₃ et E chez votre fournisseur de produits pour la santé des animaux.

CYANAMID

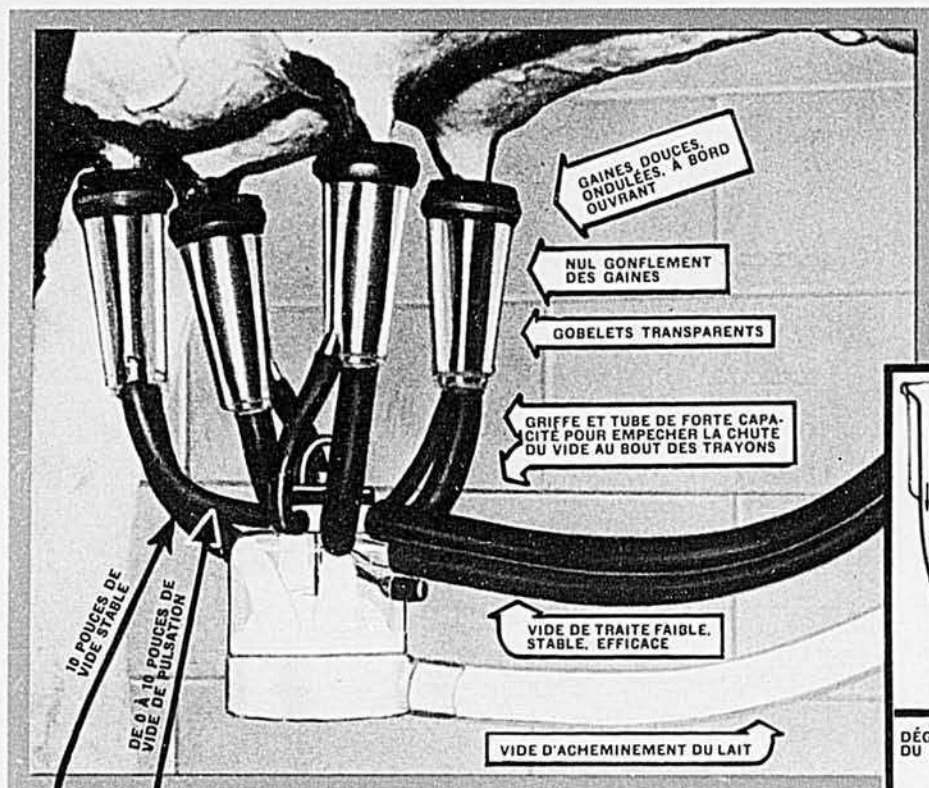
Cyanamid of Canada Limited

635 ouest, boulevard Dorchester
Montréal 101, Québec

®Auréomycine est la marque déposée de Cyanamid of Canada pour la chlortétracycline.

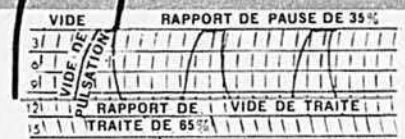
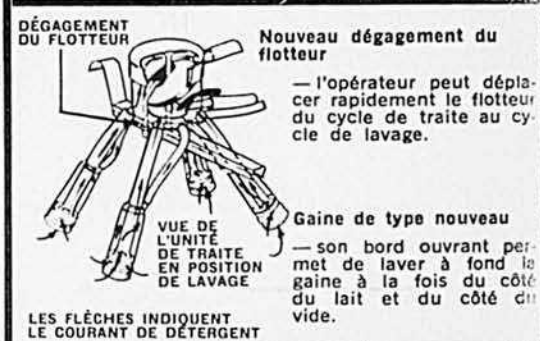
VOICI LE NOUVEAU MODÈLE DES ANNÉES '70 DE L'INSTALLATION DE TRAITE Zero Concord

Le seul système qui garantit le vide stable de traite au trayon — au salon de traite ou à l'étable classique — avec pipeline haut ou bas, court ou long — sans besoin d'injecter de l'air dans les unités de traite pour déplacer le lait.



NOUVEAU MODÈLE DES ANNÉES 70
Zero Concord
SYSTÈME DE TRAITE À PIPELINE ET DOUBLE VIDE — AVEC "COW MONITOR"

C'est seulement avec le vide stable et moyennant l'absence d'injection d'air que vous pouvez atteindre jusqu'à 65% de diminution des leucocytes, jusqu'à 20% plus de lait, et la prévention de la rancidité.



Les graphiques ci-dessus comparent la stabilité du vide de ZERO CONCORD au vide variable du système classique. La ligne rouge du graphique ci-dessus, à droite, montre comment fluctue le vide du système classique, parce que le mé-

me pipeline à vide sert à traire et à acheminer le lait. La ligne rouge du graphique ci-dessus, à gauche, montre la stabilité du vide de traite de ZERO CONCORD; on le doit au double vide. Graphiques préparés avec la machine Detco.

La mammitte coûte cher! Elle vole chaque année aux éleveurs américains de \$400 à \$500 millions, soit \$23 par vache. Un nombre croissant d'autorités en hygiène animale s'accordent à attribuer à la traite sous vide instable bien des blessures aux trayons et au pis qui ont contribué à propager la mammitte.

Si la mammitte VOUS fait perdre de l'argent, renseignez-vous sur la nouvelle installation ZERO CONCORD des années 70 à pipeline et à double vide. Elle groupe une trayeuse révolutionnaire à pipeline et le bassin refroidisseur en vrac absolument automatique et à vide ZERO. Elle a été spécialement conçue pour traire avec un vide stable et sans danger, afin de prévenir les blessures au pis et aux trayons que provoque l'instabilité du vide pendant la traite.

Le vide sûr et stable de ZERO CONCORD à l'extrémité des trayons est garanti par le nouveau principe scientifique breveté de ZERO... le DOUBLE VIDE: un premier vide trait les vaches après quoi un second vide, tout différent, achemine le lait par un pipeline à part jusqu'au bassin refroidisseur en vrac à vide. Grâce au double vide, on n'a pas à injecter d'air dans les unités de traite pour déplacer le lait, comme il le faut dans les trayeuses de modèle classique. De plus, on n'a pas besoin de pompe à lait, de dispositif de dégagement ni d'autres organes coûteux.

Le DOUBLE VIDE élimine aussi une source importante de rancidité du lait en empêchant le brassage de l'air et le moussage du lait dans le pipeline. Aucun air contaminé ne peut se mêler au lait.

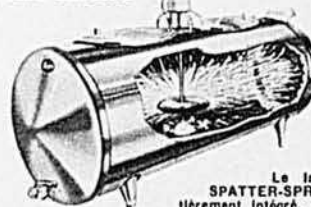
A tous ces avantages du DOUBLE VIDE, ajoutons que le modèle Zero Concord des années 70 comporte une unité de traite nouvelle, peu encombrante, simple et de forte capacité. Constituée d'un nouveau matériau léger, solide et transparent qui vous laisse voir la traite, elle comprend une robuste base d'acier inoxydable.

Le nettoyage et l'assainissement automatiques intégrés et visibles à bouton-poussoir de tout le système forment un autre atout important. Ce nettoyage s'applique au pipeline à vide qui achemine le lait et aux autres surfaces qui touchent le lait, au pipeline à vide de traite, aux pulsateurs et même à l'extérieur des gaines et à l'intérieur des gobelets. Le brossage se restreint au strict minimum.

De plus, le COW MONITOR indique la production de chaque vache et son état de santé à chaque traite.

Pour vous renseigner à fond, écrivez ou rendez visite à la COOPÉRATIVE AGRICOLE DE GRANBY, dépt. 789-CP, C.P. 219, 10 rue Laval, Granby, Québec.

Le bassin refroidisseur entièrement automatique ZERO est un élément-clé du système complet de traite ZERO CONCORD



ZERO MFG. CO., • 789-CP Duncan Ave. • Washington, Mo. 63090, U.S.A.

Zero Concord — DU TRAYON AU RÉSERVOIR! C-17F

POSTEZ LE COUPON POUR VOUS RENSEIGNER À FOND

ZERO MFG. CO., a/s de
LE BULLETIN DES AGRICULTEURS, dépt. 789-CP, 5670, rue Chauveau, Montréal 426, Québec — ou bien COOPÉRATIVE AGRICOLE DE GRANBY, dépt. 789-CP, C.P. 219, 10 rue Laval, Granby, Québec.

S.V.P. me renseigner à fond sur le nouveau ZERO CONCORD des années 70.

Je suis intéressé à ce système pour :

Salon de Traite Etable ordinaire

Refroidisseur en vrac seulement

Nom

Marque de la trayeuse actuelle Son Age

Marque du refroidisseur en vrac actuel Son Age

Dimensions de la lallerie Nombre de bêtes

Adresse Téléphone

Ville Prov.